

**3**Od redaktora naczelnego
Editorial**4**Krakowski Salon Sztuki
Krakow Art Salon**6**Sztuka do rzeczy –
design w Krakowie
A Thing for Art.
Design in Kraków**10**

Etiuda&Anima

1625 lat Sinfonietty Cracovii
25 years of Sinfonietta
Cracovia**20**Wydarzenia
Events**48**

Kids in Kraków

58Kalendarium
Calendar**98**Kluby
Clubs**106**Wystawy
Exhibitions**132**Restauracje
Restaurants**136**Informacje turystyczne
Information for Tourists**140**Adresy
Venues

← Spis treści / Contents

Wydawca / Publisher:

Krakowskie Biuro Festiwalowe
ul. Wygrana 2, 30-311 Kraków
tel. 12 354 25 00, fax 12 354 25 01

Redakcja / Editors:

ul. Dworska 1c, 30-314 Kraków | tel. 12 354 27 30
karnet@karnet.krakow.pl

Redaktor Naczelny / Editor-in-Chief:

Grzegorz Słacz | gslacz@karnet.krakow.pl

Redagują / Editorial staff:

Dorota Dziunikowska | dorota.dziunikowska@karnet.krakow.pl
Anna Mazur | anna.mazur@karnet.krakow.pl
Izabela Osiały | izabela.osialy@karnet.krakow.pl
Sebastian Rerak | sebastian.rerak@karnet.krakow.pl
Justyna Skalska | justyna.skalska@karnet.krakow.pl
Barbara Skowrońska | barbara.skowronska@karnet.krakow.pl
Bartosz Suhecki | bartosz.suhecki@karnet.krakow.pl

Korekta / Proofread by:

Dorota Bednarska

Tłumaczenie / Translation and proofreading:

Caroline Stupnicka

Projekt / Design:

mill studio

Skład, opracowanie graficzne / Typesetting:

Studio graficzne JMP Design | www.jmp.design

Druk / Printed and bound by:

Zakład Graficzny Colonel

Reklama / Advertisement:

Zuzanna Nikiel-Warchoń | tel. 882 167 122 |
zwarchol@biurofestiwalowe.pl
Agnieszka Wyrobek-Kaczor | tel. 515 137 990 |
awyrobek@biurofestiwalowe.pl

Okładka / Cover:

Krakowski Salon Sztuki 2019 / Krakow Art Salon 2019, projekt / design
by Aleksandra Idzikowska

Mapa centrum Krakowa / City map by:

Amistad

„Karnet” można otrzymać pocztą na terenie Polski pod warunkiem dokonania przedpłaty na pokrycie kosztów wysyłki: 6 zł (w tym VAT 23%) za egzemplarz. Zamówienia: karnet@karnet.krakow.pl.

You can receive “Karnet” by post in Poland after pre-payment of p&p costs: PLN 6 (incl. VAT 23%) per copy. Orders: karnet@karnet.krakow.pl.

Redakcja przyjmuje informacje o imprezach do 8 dnia każdego miesiąca. Równocześnie prosimy o informowanie na bieżąco o wszelkich zmianach i imprezach dodatkowych. Publikowane wiadomości pochodzą od organizatorów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skrótów, selekcji oraz opracowywania dostarczonych materiałów. Redakcja nie odpowiada za zmiany repertuarowe oraz za treść reklam. Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian w programach.

KOPALNIA SOLI

WIELICZKA

SALT MINE



Witaj w kopalni tajemnic
Welcome to the mine of secrets

www.kopalnia.pl

Listopadowe spotkania

Czasem pretekstem jest jubileusz, czasem projekt „in memoriam”, a czasem – po prostu – chęć wspólnego przełamywania granic między gatunkami i formami sztuki. Jakoś tak się utarło, że listopad stał się wyjątkową okazją do kulturalnych spotkań w szerokim gronie, do zacierania barier i wyłamywania się z ram... Spotykają się również i wchodzą ze sobą w interakcję całe wydarzenia: w tym miesiącu zagospodarzą w mieście aż trzy jazzowe festiwale – od tradycyjnych Zaduszek poprzez awangardową Krakowską Jesień Jazzową, aż po wyłaniający nowe talenty Jazz Juniors, a na scenie ICE Kraków krakowska Filharmonia prezentuje koncert, w którym międzynarodowy zestaw jazzowych staw złoży swój hołd Krzysztofowi Pendereckiemu... Trudno się dziwić, że właśnie w listopadzie organizowany jest festiwal Etiuda&Anima – na który z założenia przybywają uznani twórcy i młodzi adepci sztuki filmowej. Spotkaniom i rozmowom nie będzie końca!

Spotkanie w dobrym towarzystwie to także główny motyw Krakowskiego Salonu Sztuki: już jego pierwsza edycja w ubiegłym roku pokazała, że sztuka współczesna może w bezpretensjonalny sposób zintegrować wokół siebie najróżniejszych artystów i szerokie kręgi publiczności. Zachęta nie tylko do oglądania, ale nierzadko i do współtworzenia pięknych przedmiotów to z kolei znak rozpoznawczy bogatego programu wydarzeń zebranych pod hasłem „Sztuka do rzeczy – design w Krakowie”.

Czas na spotkanie!

Grzegorz Słacz
Redaktor naczelny

„Listopad stał się wyjątkową okazją do kulturalnych spotkań w szerokim gronie, do zacierania barier i wyłamywania się z ram”

Fot. Michał Ramus



November Meetings

The excuse could be an anniversary or a commemorative project, but it could also simply be the desire to eliminate boundaries between genres and formats of art. It so happens that November is the perfect time for wide-reaching cultural encounters, for breaking down barriers and for escaping rigid structures... Even events encounter and reflect one another: this month Kraków hosts three (!) jazz festivals, from the traditional All Souls “Zaduszki” Festival, via the avant-garde Krakow Jazz Autumn to Jazz Juniors revealing the latest talents on the scene, while the Kraków Philharmonic heads to the ICE Kraków Congress Centre with a concert featuring acclaimed jazz musicians paying homage to none other than Krzysztof Penderecki... There is also the popular Etiuda&Anima Film Festival, bringing together veteran and up-and-coming filmmakers from all over the globe. There will be no end to meetings and discussions!

Get-togethers in good company are also the leading theme of the Krakow Art Salon: held for the first time last year, the event shows that contemporary art can bring together artists from all fields and genres with the public in a welcoming, unpretentious way. Finally, the extensive programme of events held under the banner “A Thing for Art. Design in Kraków” encourages us to admire beautiful objects and to take part in their creation.

Let's meet!

Grzegorz Słacz
Editor-in-Chief

Grzegorz Słacz

Spotkanie ze sztuką

Tylko dla wtajemniczonych? Nie poddawajmy się stereotypom!

Zorganizowany przed rokiem pierwszy **Krakowski Salon Sztuki** został ciepło przyjęty zarówno przez uczestników, jak i publiczność. Przedsięwzięcie Krakowskiego Biura Festiwalowego oraz Fundacji Artyści Innowacja Teoria doskonale wpisało się w potrzebę spotkania: artystów we własnym gronie oraz twórców z widzami. Otwarta formuła naboru na wystawę w Pałacu Sztuki (jedyne kryteria to aktualna data powstania dzieła oraz związki autora z Krakowem) przełamuje formalne i środowiskowe podziały, a klimat wydarzenia ośmiela do kontaktu ze sztuką współczesną, także tych, którym dotąd wydawała się ona trudna i nieprzystępna. Przed rokiem punktem odniesienia dla organizatorów były odbywające się niegdyś pod Wawelem środowiskowe przeglądy malarstwa i rzeźby, druga edycja Salonu sięga natomiast do XIX-wiecznej formuły prywatnych spotkań literacko-artystycznych organizowanych w salonach mieszczan i arystokratów.

Pałac pełen sztuki

W **wystawie** Krakowskiego Salonu Sztuki 2019 (**15-24 listopada**, 12.00-20.00) weźmie udział 112 artystów, artystek i kolektywów. To wybór spośród blisko 1000 dzieł zgłoszonych przez 435 autorów, którego dokonali Magdalena Kownacka (dyrektorka programowa Salonu) i Gawęł Kownacki (dyrektor artystyczny) oraz Arkadiusz Półtorak (kurator i krytyk) i Anka Sasnal (reżyserka i scenarzystka). W Pałacu Sztuki zobaczymy obrazy, rysunki, grafiki, fotografie, rzeźby, obiekty i instalacje, a także prace wideo, dokumentacje działań performatywnych oraz realizacje audiowizualne. Subiektywnymi przewodnikami po świecie sztuki współczesnej będą artyści, krytycy, kuratorzy... (szczegółowy harmonogram codziennych oprowadzań na stronie internetowej www.krakowskisalonsztuki.pl).

Spotkajmy się

Salon koncentruje się w tym roku na „towarzyskości”, dlatego podczas **symposium** w Pałacu Sztuki (16 i 17 listopada) przywołane zostaną salony prowadzone w XIX wieku przez panie domów w całej Europie. Zaproszeni do udziału artyści oraz przedstawiciele reprezentujących ich instytucji (muzeów i prywatnych galerii) rozmawiać będą o zna-

Artistic Encounters

Want to be in on a secret? Let's not fall for stereotypes!

Last year's first ever **Krakow Art Salon** was warmly received by the participants and the public. The joint initiative of the Krakow Festival Office and the Foundation Artists Innovation Theory provides the perfect platform for meetings among artists and between artists and audiences. The open nature of the recruitment process for the exhibition at the Palace of Art (the only conditions are submitting a recent artwork and having ties with Kraków) breaks down formal and genre divisions, while the atmosphere of the event encourages the public to engage with contemporary art, even if they found it inaccessible in the past. Last year, the main reference point for the organisers was reviews of contemporary paintings and sculptures held in Kraków in the 19th century; this year reaches for the formula of private literary and artistic meetings held at the homes of wealthy Cracovians around the same period.

Palace filled with art

The **exhibition** of the Krakow Art Salon 2019 (**15-24 November**, noon-8pm) brings together 112 artists and collectives. We will see a selection from almost 1000 artworks submitted by 435 authors, chosen by Magdalena Kownacka (programme director of the event), Gawęł Kownacki (artistic director), Arkadiusz Półtorak (curator and critic) and Anka Sasnal (director and screenwriter). They include paintings, drawings, prints, photos, sculptures, objects and installations as well as videos, documentation of performances and audiovisual projects. Our subjective guides through the world of contemporary art will be artists, critics and curators. Full programme of the daily guided tours can be found on www.krakowskisalonsztuki.pl.

Let's meet!

This year's events are centred around the idea of sociability, therefore the **symposium** held at the Palace of Art on 16 and 17 November recalls meetings held at wealthy salons throughout 19th-century Europe. Participating artists and representatives of museums and private galleries discuss the significance of our social lives to culture, and how fashions guiding the aesthetic choices of patrons of the arts changed at different periods in history.

czeniu życia towarzyskiego dla kultury oraz o modach kierujących wyborami estetycznymi mecenasów sztuki w różnych epokach. Formuła dwudniowych obrad łącząca referaty i panele dyskusyjne z atmosferą spotkania nawiązuje do sympozjów artystycznych organizowanych w Polsce w okresie powojennym.

(Nie)najlepsi

Formuła Salonu szczególne zadanie stawia przed jury: celem konkursu nie jest bowiem wskazanie obiektywnie najlepszej pracy, ale tej najbardziej przemawiającej do wrażliwości każdego z jurorów. Podobnie jak w ubiegłym roku przyznane zostaną Grand Prix oraz **nagrody** w czterech kategoriach: Obraz Roku, Obiekt Roku, Dzieło Medialne Roku oraz Działanie Roku, przy czym prace nie są odgórnie przyporządkowane do żadnej z nich, zatem Obrazem Roku może okazać się praca wideo, a Działaniem Roku – olej na płótnie. W tym roku o wskazanie laureatów poproszeni zostali: reżyser teatralny Krzysztof Garbaczewski, Zofia Gołubiew, która w latach 2000-2015 kierowała Muzeum Narodowym w Krakowie, dziennikarka i szefowa działu kultury Onetu Katarzyna Janowska, muzyk Krzysztof Lipiński oraz aktor Jacek Poniedziałek. Osobny głos należy do publiczności, która w głosowaniu przyzna własne wyróżnienie. Na koniec Salonu poznamy także nazwisko artysty, który otrzyma Stypendium Twórcze im. Wojtki Fałęckiej ufundowane przez rodzinę zmarłego przed dwoma laty kolekcjonera.

Na co dzień

Wszystkich, którzy zechcą zaprosić sztukę współczesną do swojej codzienności – a zarazem wesprzeć artystów oraz organizację kolejnej edycji Salonu – zachęcamy do udziału w wieńczącej wystawę **aukcji** (**24 listopada**, 17.00), na której licytowanych będzie 75 spośród prezentowanych w Pałacu Sztuki dzieł. Pełną listę prac przeznaczonych do sprzedaży oraz zasady uczestnictwa można znaleźć na stronie internetowej Salonu.

Najważniejsze, że dzięki Salonowi znów spotkamy się przy najnowszych pracach krakowskich artystów, by przekonać się, że sztuka jest dla wszystkich – niezależnie od posiadanej wiedzy czy zasobności portfela. **(dd)**

The formula of the symposium, with presentations and discussion panels held in a friendly atmosphere, recalls art symposiums held in Poland in the post-war period.

(Not) simply the best

The formula of the Salon places an important task on the jury: the aim of the competition isn't to choose the objectively best artworks, but those that appeal most to each of the jury members and their artistic sensitivities. As last year, they will **award** the Grand Prix and prizes in four categories: Painting of the Year, Object of the Year, Media Work of the Year and Action of the Year. In a curious twist, artworks aren't assigned to any particular category, so Painting of the Year could be awarded to a video and Action of the Year to an oil painting. This year's winners are selected by Krzysztof Garbaczewski (theatre director), Zofia Gołubiew (director of the National Museum in Krakow between 2000 and 2015), Katarzyna Janowska (journalist and director of the department of culture at Onet), Krzysztof Lipiński (musician) and Jacek Poniedziałek (actor). A separate vote belongs to the public, awarding their own prize. At the end of the Salon, we will learn who will be awarded the Wojtek Fałęcki Creative Scholarship, founded by the family of the collector who passed away two years ago.

Daily events

If you would like to bring contemporary art into your life while supporting artists and next year's Salon, join the **auction** closing this year's events (24 November, 5pm), featuring 75 artworks presented at the Palace of Art. The full list of works going on sale and terms and conditions are on the Salon's website.

Most importantly, the Krakow Art Salon introduces us to the latest works by Cracovian artists to discover that art is universal and for everyone, regardless of background or wealth. **(dd)**



15-24 listopada

Organizatorzy: Miasto Kraków, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Fundacja Artyści Innowacja Teoria
www.krakowskisalonsztuki.pl

15-24 November

Organiser: City of Krakow, Krakow Festival Office, Foundation Artists Innovation Theory
www.krakowskisalonsztuki.pl

Żyjmy pięknie!

Własny styl, oryginalna koncepcja wnętrza, niebanalny przedmiot? Znajdziemy je w Krakowie.

Living Beautifully

Individual style, unusual interior design, unique objects? We will find them all in Kraków!

Przestrzenie oraz rzeczy, które otaczają nas na co dzień, mają wielki wpływ na jakość naszego życia. Doskonale zdajemy sobie z tego sprawę w Krakowie, pełnym zarówno uznanych zabytków i dzieł sztuki, jak i nowych rozwiązań proponowanych przez artystów i projektantów. Kumulacja wydarzeń związanych ze współczesnym wzornictwem następuje pod Wawelem na przełomie listopada i grudnia. Pewnie nieprzypadkowo – przecież w tym właśnie czasie wszyscy myślimy już o świątecznych dekoracjach i prezentach. Organizowany już po raz drugi projekt Miasta Kraków **Sztuka do rzeczy – design w Krakowie (12 listopada – 15 grudnia)** pod wspólnym szyldem zbiera różnorodne inicjatywy proponowane przez artystów, projektantów, fundacje i stowarzyszenia, galerie i pracownie, rzemieślników i producentów. Są wśród nich zarówno wydarzenia skierowane do szerokich grup odbiorców, jak i te o bardziej środowiskowym czy niszowym wręcz zasięgu. Wśród codziennych prezentacji, targów, spotkań i warsztatów każdy znajdzie coś dla siebie.

Już w pierwszym tygodniu tego maratonu czekają nas **Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem** (14-17 listopada), czyli kolejna edycja dorocznego wydarzenia organizowanego przez Krakowskie Szkoły Artystyczne. W tym roku jeszcze bardziej niż zwykle rozbudowany jest program wykładów, warsztatów i paneli dyskusyjnych prowadzonych w siedzibie szkoły oraz Solvay Park przez projektantów i architektów, a także twórców, stylistów i fotografów mody (szczegółowy program oraz zapisy: www.zaprojektowani.com.pl).

W programie „Sztuki do rzeczy” znalazły się również **wystawy**, w tym pokazy fotografii oraz projektów studentów i absolwentów KSA (Zaprojektowani...), a także pokonkursowa prezentacja plakatów rowerowych *Kręci mnie plakat* w Dydo Poster Gallery czy „ożywająca” pod wpływem dotyku instalacja *TOUCH ME* w Pawilonie Wyspiańskiego. Zobaczymy też m.in. inspirowaną wzornictwem PRL prezentację/showroom przy ul. Studenckiej 25 oraz pokazy debiutujących projektantów w Forum Designu w dawnym Hotelu Cracovia, budynku będącym

Spaces and objects that surround us have a huge impact on the quality of our lives. We are very aware of it here in Kraków, filled with beautiful ancient monuments and artworks as well as modern concepts proposed by artists and designers. Events focusing on contemporary design culminate in the city in November and December. And it's surely no accident, as our thoughts start turning to festive decorations and Christmas presents. Held for the second time, the project **A Thing for Art. Design in Kraków (12 November – 15 December)**, organised by the City of Krakow, brings together myriad initiatives by artists, designers, foundations and associations, galleries and workshops, artisans and manufacturers. They includes events aimed at the public as a whole, as well as more targeted and even niche events. There is something for everyone among the daily presentations, fairs, meetings and workshops!

During the first week of the marathon, we will see the **Kraków Meetings with Design** (14-17 November) – the latest instalment of the annual event organised by Cracow School of Art And Fashion Design (KSA). This year, an expanded programme of lectures, workshops and discussion panels is held at the art school and Solvay Park, and ran by designers, architects, artists, stylists and fashion photographers (full programme and registration on www.zaprojektowani.com.pl).

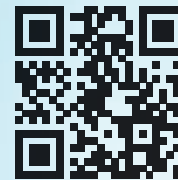
The programme of “A Thing for Art” also features **exhibitions**, including presentations of photographs and designs by students and graduates from KSA, as well as a post-competition exhibition of bicycle-themed posters *Posters Turn Me On* at the Dydo Poster Gallery and the “electrifying”, tactile exhibition *TOUCH ME* at the Wyspiański Pavilion. We will also see the exhibition/showroom inspired by Polish design of the communist era at 25 Studencka St. and shows by up-and-coming designers at the Design Forum at the former Hotel Cracovia; the building is a perfect example of post-war Modernism in Kraków.

And if we are talking about the art of design, there must be an opportunity for a spot of **shopping**: there

ŚCIGAŃIJ APLIKACJĘ KRK AIRPORT TAXI

Pobierz w
App Store

POBIERZ Z
Google Play



KRAKÓW
AIRPORT



I RUSZAJ
DALEJ!

KRAKÓW AIRPORT TAXI

dysponujemy również samochodami elektrycznymi • **electric.**

sztandarowym przykładem powojennego modernizmu w Krakowie.

Gdy mowa o sztuce projektowania, nie może oczywiście zabraknąć okazji do zakupów – przed nami **targi**: wyposażenia wnętrz i designu w Solvay Park (16 listopada), Kogel Mogel w Krakowskim Forum Kultury (23 i 24 listopada) oraz targi młodych artystów i designerów Nówka Sztuka w Bunkrze Sztuki (30 listopada i 1 grudnia). W grudniu spotkamy się także w Forum Wydarzeń – na targach KUP SE (1 grudnia) oraz Kiermashu (14 i 15 grudnia).

Ważną częścią programu „Sztuka do rzeczy” są **konferencje i debaty**, w tym doroczna sesja *Dzień Barwy 2019* – *Barwa w przestrzeni publicznej* organizowana przez Wydział Form Przemysłowych Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie (22 listopada), a także prestiżowe Element Urban Talks, czyli wykłady, konsultacje, warsztaty, spacer architektoniczne, pokazy filmowe i networking, skupiające się w tym roku na zagadnieniu odpowiedzialności projektanta (Nowohuckie Centrum Kultury, 29 listopada – 1 grudnia). Sporą atrakcją będą **spacery** pozwalające zajrzeć do niedostępnych na co dzień obiektów: prywatnych mieszkań oraz pracowni krakowskich artystów, którzy odkryją tajniki swojego warsztatu. Powędrujemy także szlakiem krakowskiego street artu.

Czym jest sztuka użytkowa, jak pokochać design, jak dobrze organizować przestrzeń wokół siebie oraz własnoręcznie tworzyć oryginalne przedmioty? „Sztuka do rzeczy” to również bogaty program rozsiąanych po całym mieście **wykładów** oraz **warsztatów** skierowanych zarówno do dorosłych, jak i najmłodszych, początkujących designerów. Nauczymy się m.in. tworzyć ceramikę czy biżuterię, projektować meble czy komponować bukiety. Ciekawy program – zainspirowany Rokiem Moniuszkowskim – zaproponowało Centrum Kultury „Dworek Białoprądnicki”, gdzie uszyjemy i wyhaftujemy sobie góralską spódnicę, gorset czy... halkę, a także „pomoniuszujemy” muzycznie. Zwieńczeniem projektu „Zróbże Halkę” będzie koncert oraz pokaz mody Anety Larysy Knap, projektantki harmonijnie łączącej elementy podhalańskiego folkloru ze współczesnością, właścicielki ekologicznej marki „Folk Design” (1 grudnia). W oparciu o najlepsze wzorce rozwijamy własną kreatywność!

Szczegółowego programu oraz informacji o zasadach uczestnictwa w poszczególnych wydarzeniach szukajcie w dalszych rozdziałach „Karnetu”, na plakatach oraz na www.facebook.com/sztukadorzeczy. (dd)

are fairs of interior design at Solvay Park (16 November), Kogel Mogel at the Kraków Cultural Forum (23 and 24 November) and Nówka Sztuka showcasing works by young artists and designers at Bunkier Sztuki (30 November and 1 December). In December we'll also meet at the Forum Wydarzeń for the KUP SE (1 December) and Kiermash (14 and 15 December) fairs.

An important element of the programme of “A Thing for Art” are **conferences and debates**, including this year's session of *Day of Colour 2019. Colours in Public Space*, organised by the Faculty of Industrial Forms at the Academy of Fine Art in Krakow (22 November), and the prestigious Element Urban Talks including lectures, consultations, workshops, architectural guided tours, film screenings and networking sessions, focusing on the responsibilities faced by designers (Nowa Huta Cultural Centre, 29 November – 1 December). There are also **guided walks** to places usually inaccessible to the public and meetings at studios and apartments of Cracovian artists who reveal some of the secrets of their craft. We will also take a journey on the trail of Kraków's street art.

What is applied art? How can you fall in love with design? What's the best way to arrange the space around you and craft your very own, unique objects? “A Thing for Art” also includes an extensive programme of **lectures and workshops** for audiences of all ages at venues throughout the city. We will learn how to make ceramics and jewellery, design furniture and compose bouquets. The “Dworek Białoprądnicki” Cultural Centre has prepared a fascinating programme inspired by the Year of Moniuszko: we will sew and embroider traditional Highlander costumes, and take part in music workshops. The project culminates with a concert and a show of fashion designs by Aneta Larysa Knap who skilfully intertwines elements of Polish Highlander folk with contemporary ideas; she is also the woman behind the eco-friendly label “Folk Design” (1 December). We'll develop our own creativity based on the finest patterns and ideas!

You will find the detailed programme and information on participation in individual events in other sections of “Karnet”, flyers, posters and at www.facebook.com/sztukadorzeczy. (dd)



 **Kraków**

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

sztuka
do

rzeczy

design
w Krakowie

12.11–15.12
2019



facebook.com/sztukadorzeczy

Filmowe zakątki

Animacje spoza mainstreamu, offowe produkcje i twórczość studentów szkół filmowych z różnych zakątków świata – tego nie można przegapić!

Międzynarodowy Festiwal Filmowy Etiuda&Anima (19-24 listopada) od lat promuje animację artystyczną i krótkometrażowe dokonania zarówno profesjonalistów, jak i początkujących twórców – zjawiska niszowe, praktycznie nieobecne w głównym nurcie.

Ze świata

Bogaty program 26. edycji oferuje miłośnikom X Muzy projekcje konkursowe i specjalne, spotkania z twórcami i inne wydarzenia towarzyszące. Centralnym punktem programu są dwa międzynarodowe konkursy. O statuetki Złotego, Srebrnego i Brązowego Dinosauria w ramach **Etiudy** powalczą 29 filmów krótkometrażowych m.in. z Finlandii, Belgii, Niemiec, Tajlandii czy Meksyku. Nie zabraknie też mocnej reprezentacji z Polski: *Jaskini żółwi* Klaudii Folgi, *Lolo* Michała Piotrowskiego czy *Ukąszenia* Heleny Oborskiej z Mary Komasa w roli głównej.

Entre sombras, reż. Mónica Santos, Alice Guimarães, fot. dzięki uprzejmości organizatora



Cinematic Morsels

Animations beyond the mainstream, indie productions and works by students at film schools in all corners of the globe – simply unmissable!

The International Film Festival Etiuda&Anima (19-24 November) has been promoting art animation and short films for many years, made by professionals and artists at the threshold of their careers. The event celebrates niche productions which rarely make it into the mainstream.

Around the world

The extensive programme of the 26th festival abounds with competition screenings and special features, meetings with artists and other accompanying events. The central point of the programme is two international competitions. The **Etiuda** section features 29 short films from Finland, Belgium, Germany, Thailand and Mexico competing for Gold, Silver and Bronze Dinosaur statuettes. Poland is also represented by Klaudia Folga's *The Turtle Cave*, Michał Piotrowski's *Lolo* and Helena Oborska's *Bitten* starring Mary Komasa.



Ukąszenie, reż. Helena Oborska, fot. dzięki uprzejmości organizatora

Do międzynarodowego konkursu **Anima** zakwalifikowało się 67 produkcji z całego świata. Znajdziemy wśród nich prawdziwe perełki, takie jak utrzymana w klimacie *noir*, pełna przewrotnego humoru animacja poklatkowa *Entre sombras* (reż. Mónica Santos, Alice Guimarães) czy opowiadający w lekkim tonie o trudnych sprawach *Deszcz* Piotra Milczarka.

Projekcom towarzyszyć będzie stały cykl **Autoportrety twórców animacji**. O tajemnicach swojej pracy opowiedzą w tym roku Izabela Plucińska, laureatka berlińskiego Srebrnego Niedźwiedzia za krótkometrażowy film *Jam Session*, oraz ukraiński filmowiec i współzałożyciel moskiewskiej Pilot School of Animation Igor Kovaljov. Tradycyjnie już zostanie przyznana nagroda Specjalnego Złotego Dinosauria, która w tym roku powędruje do **Hieronima Neumanna**, czołowego przedstawiciela nurtu eksperymentalnego w polskim filmie animowanym.

Z Wysp

Gośćmi specjalnymi tegorocznej odsłony Etiudy&Animy będą także: **Jayne Pilling**, która zaprezentuje na festiwalu swój wybór 10 najlepszych animacji brytyjskich, oraz **Neil Pymer**, dyrektor kreatywny brytyjskiej wytwórni filmów animowanych Aardman Animations, znanej z produkcji takich dzieł, jak *Wallace i Gromit: kłótwa królika*, *Baranek Shaun*, *Uciekające kurczaki* czy *Jaskiniowiec*.

Z Panteonu

Festiwal przypomni również sylwetki wybitnych twórców. Bohaterem retrospektywy będzie nieżyjący już

The international **Anima** competition includes 67 productions from all over the globe. They include real gems, such as the noir stop-motion animation filled with dark humour *Entre sombras* (dir. Mónica Santos, Alice Guimarães) and Piotr Milczarek's *Rain* providing a lighthearted take on serious issues.

The screenings will be accompanied by the regular cycle **Self-Portraits of Animation Artists**. Izabela Plucińska, winner of the Silver Bear in Berlin for her short film *Jam Session*, and Igor Kovaljov, Ukrainian filmmaker and founder of the Pilot School of Animation in Moscow, reveal the secrets of their art. This year's Special Gold Dinosaur goes to **Hieronim Neumann**, leading representative of experimental trends in Polish animations.

From the Isles

Special guests of this year's Etiuda&Anima are **Jayne Pilling** presenting her selection of ten best British animations and **Neil Pymer**, creative director of Aardman Animations known for beloved films such as the *Wallace and Gromit* series, *The Curse of the Were-Rabbit*, *Shaun the Sheep*, *Chicken Run* and *Early Man*.

From the Pantheon

As usual, the festival commemorates outstanding artists who are no longer with us. This year's retrospective focuses on **Miroslaw Kijowicz** – pioneer of Polish animation, film critic and lecturer. We will also recall filmmakers who passed away in the last year. The **Farewells** cycle includes screenings of documentaries dedicated to Ag-





Ruben Brandt, kolekcjoner, reż. Milorad Krstić, fot. dzięki uprzejmości organizatora

Miroslaw Kijowicz, polski reżyser filmów animowanych, krytyk filmowy i wykładowca. Wspominać będziemy także filmowców, którzy zmarli w minionym roku. W ramach cyklu **Pożegnania** odbędą się projekcje filmów dokumentalnych poświęconych twórczości Agnès Vardy (autotematyczny *Varda według Agnès*), Bernarda Bertolucciego (*Bertolucci e la religione del cinema*, reż. Mario Sesti) oraz Franca Zeffirellego (*Franco Zeffirelli – Directing from Life*, reż. Chris Hunt).

Crème de la crème

Podczas tegorocznej edycji widzowie będą mieli niepowtarzalną okazję, by zobaczyć **pełnometrażowe filmy animowane ostatniego sezonu**, które miały swoje pokazy na najważniejszych, zagranicznych festiwalach filmowych.

Festiwal zainauguruje pokaz filmu *Buñuel w labiryncie żółwi* (reż. Salvador Simo Busom) wyróżnionego m.in. na Festiwalu Filmowym w Maladze – animowana wersja historii powstania jednego filmu dokumentalnego Luisa Buñuela *Ziemia Hurdów* (znany również jako *Kraina bez chleba*), okraszona dużą dawką surrealizmu, w której nie zabraknie odniesień do wątków z biografii reżysera, sytuacji politycznej w Hiszpanii lat 30. XX wieku i wielkiego konfliktu Buñuela z Salvadorem Dalím.

Zobaczymy również prezentowany w Cannes *The Swallows of Kabul* (reż. Zabou Breitman i Eléa Gobé Mévellec) – prawdziwy „wyciskacz łez” opowiadający o dramatycznej sytuacji kobiet pod rządami talibów. Nie przegapmy również projekcji animowanego kryminału *Ruben Brandt*,

nès Varda (the director's own *Varda by Agnès*), Bernardo Bertolucci (*Bertolucci e la religione del cinema*, dir. Mario Sesti) and Franco Zeffirelli (*Franco Zeffirelli – Directing from Life*, dir. Chris Hunt).

Crème de la crème

This year, the audience will have the unique opportunity to see **feature-length animations of the last season** which were presented at some of the most important film festivals.

The festival opens with *Buñuel in the Labyrinth of the Turtles* (dir. Salvador Simo Busom), awarded at the Malaga Film Festival. The animation, revealing the background of Luis Buñuel's only documentary *Land Without Bread* and seasoned with a pinch of surrealism, explores the director's fascinating life, the political situation in 1930s Spain and Buñuel's great dispute with Salvador Dalí.

We will also see *The Swallows of Kabul* (dir. Zabou Breitman and Eléa Gobé Mévellec), screened at Cannes and revealing the gruelling situation faced by women living under the Taliban regime. Other screenings include the animated thriller *Ruben Brandt, Collector* (dir. Milorad Krstić) featuring myriad pop-culture references, and children's films such as the Danish *Checkered Ninja* (dir. Anders Matthesen and Thorbjørn Christoffersen).

Kraków

1949–2019

70 lat
NOWEJ
HUTY



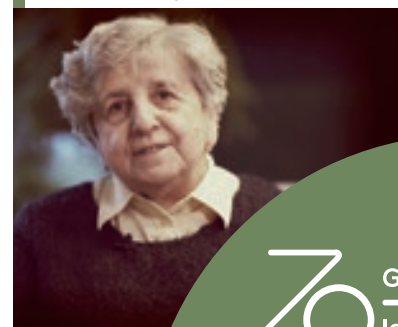
Magda, nowohucianka, księgarka



Ania, nowohucianka, bankier



Maria, nowohucianka, tancerka



Lucyna, nowohucianka, właścicielka lodziarni



Iwona, nowohucianka, pisarka



Michał, nowohucianin, doktorant



Jacek, nowohucianin, aktywista i jego syn Kosma

70 GŁOSÓW NA
lat Nowej Huty

Nowa Huta.
Dzielnica
pozytywnych
bohaterów

Organizator

kbf★

INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

Mecenas projektu

PGE

Energia Ciepła S.A.

Partnerzy

info
KRAKÓW

ZGODY



kolekcjoner (reż. Milorad Krstić), w którym odnajdziemy wiele nawiązań do popkultury, czy pokazów animacji dla najmłodszych widzów, m.in. duńskiego *Checkered Ninja* (reż. Anders Matthesen i Thorbjørn Christoffersen).

A ponadto...

...w programie znalazły się warsztaty dla dzieci, które poprowadzi laureatka Etiuda&Anima 2018 **Lucija Mrzljak**, oraz warsztaty kręcenia filmów telefonem komórkowym we współpracy z AMA Film Academy. Konkurs Papaya Young Directors przekona nas, że reklama również może być etiudą, a Konrad Sierzputowski wygłosi wykład *Oglądaj i kup mnie! Seriale animowane i przemysł zabawkarski*.

Wśród imprez towarzyszących warto wymienić jeszcze spotkanie z **Leszkiem Dawidem**, który opowie o pracy nad swoim najnowszym filmem *Broad Peak*, konferencję branżową rektorów europejskich szkół filmowych i artystycznych, a także promocję drugiego tomu publikacji filmoznawczej *Propaganda, Ideology, Animation. Twisted Dreams of History* pod redakcją Olgi i Michała Bobrowskich oraz dyrektora artystycznego festiwalu Bogusława Zmudzińskiego.

Jesienna aura zachęca do tego, by zaszyć się w kinowej sali i poznawać nowe filmowe zakątki, nowych twórców czy zdobyć nową wiedzę i umiejętności. Wśród gąszczu tytułu atrakcji łatwo się zagubić... ale czy nie o to właśnie nam chodzi? **(js)**

In addition...

The programme also includes workshops for children, hosted by the winner of Etiuda&Anima 2018 **Lucija Mrzljak**, and workshops on making movies on smartphones ran by the AMA Film Academy. The Papaya Young Directors competition shows that ads can also be film etudes, while Konrad Sierzputowski delivers his lecture *Watch and Buy! Animated Series and the Toy Industry*.

Accompanying events include a meeting with **Leszek Dawid** who talks about his latest film *Broad Peak*, an industry conference for rectors of film and art schools in Europe, and a launch of the second volume of the publication *Propaganda, Ideology, Animation. Twisted Dreams* edited by Olga and Michał Bobrowski and Etiuda&Anima's artistic director Bogusław Zmudziński.

Autumn is the perfect time to hide away in a cinema and explore new films, new filmmakers, new knowledge and new skills. It's easy to get lost in the thicket of attractions... but isn't this the idea? **(js)**

19-24 listopada / 19-24 November

Organizator: Fundacja Promocji Kultury Artystycznej, Filmowej i Audiowizualnej Etiuda&Anima

Organiser: Etiuda&Anima Foundation for the Promotion of Art, Film and Audiovisual Culture

www.etiudaandanima.pl

The Swallows of Kabul, reż. Zabou Breitman, Eléa Gobé Mévellec, fot. dzięki uprzejmości organizatora



ORGANIZATORZY



ZREALIZOWANO PRZY WSPARCIU FINANSOWYM



PATRONAT MEDIALNY



www.etiudaandanima.pl

Glamour dla wszystkich

O jubileuszowym 25. sezonie orkiestry Sinfonietta Cracovia rozmawiamy z jej dyrektorem Jurkiem Dybałem.

Glamour for Everyone

We talk to Jurek Dybał, director of Sinfonietta Cracovia, about the orchestra's 25th anniversary season.

Karnet: Proszę przyjąć gratulacje – 25. sezon to piękny jubileusz i ogromny powód do satysfakcji.

Jurek Dybał: Tak, ćwierćwiecze istnienia Sinfonietty to imponujący jubileusz – szczególnie że początki istnienia zespołu przypadły na niełatwe warunki ekonomiczne lat 90. 25 lat temu, w październiku 1994 roku, Orkiestra uzyskała miano Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa Sinfonietta Cracovia – w dużej mierze dzięki staraniom i wsparciu Elżbiety i Krzysztofa Pendereckich. Ale historia orkiestry zaczęła się nieco wcześniej: początki jej istnienia ściśle wiążą się z powstaniem zespołu Młodzi Kameraliści Krakowscy założonego przez wybitnych studentów krakowskiej Akademii Muzycznej. 25 lat pracy artystycznej zespołu cieszy tym bardziej, że to również i mój mały jubileusz. Od pięciu lat mam bowiem zaszczyt prowadzić Orkiestrę Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Już sama jej nazwa zobowiązuje, a co dopiero 25 lat historii. Cieszę się, że jako dyrektorowi udało mi się wyprowadzić Sinfonietkę z chwilowej zapaści i zwiększyć jej obecność na świecie. W ostatnich sezonach wystąpiliśmy m.in. w Japonii, Finlandii, Francji, Holandii... Graliśmy w Domu Gustava Mahlera w Czechach i w słynnych wiedeńskich salach: Musikverein oraz Konzerthaus. W ubiegłym roku odbyliśmy dwudziesto-koncertowe tournée po Niemczech, a na rok 2022 mamy już zakontraktowane kolejne. Ponadto wybieramy się niebawem w jubileuszową trasę po Chinach i Korei. Do pierwszego z tych krajów zaproszono nas zresztą już po raz trzeci, a w Korei pojawimy się po raz drugi.

Nie zaniedbują jednak Państwo krajowych scen.

Owszem, zwłaszcza w Krakowie udało nam się wiele dokonać. Do ważnych osiągnięć należy cieszący się ogromną popularnością cykl *Gwiazdy z Sinfonietką*. W jego ramach odbędzie się zresztą wielka gala stanowiąca ukoronowanie obchodów naszego jubileuszu. 9 listopada wystąpimy w ICE Kraków wspólnie z Martinem Grubingerem, obłędnym multi-perkusistą,

Karnet: Please accept our warmest congratulations! Twenty five years is a great anniversary and you have every reason to be pleased.

Jurek Dybał: That's right, the 25th anniversary is certainly impressive, especially given the difficult economic situation around the time of the ensemble's foundation. Twenty five years ago, in October 1994, the orchestra was christened the Sinfonietta Cracovia Orchestra of the Royal Capital City of Kraków, largely thanks to the efforts and support from Elżbieta and Krzysztof Penderecki. But the ensemble's history dates back even earlier: it has its roots in the Young Chamber Musicians of Kraków founded by leading students at the Academy of Music in Kraków. And the occasion is all the more significant because I am also celebrating my own, albeit more modest anniversary. It is now five years since I first had the honour to lead the Orchestra of the Royal Capital City of Kraków. The name itself is quite the commitment, and then there is the 25-year history. I am delighted that I have been able to lead Sinfonietta out of a temporary stagnation and improve its standing on the global scene. We recently performed in Japan, Finland, France, the Netherlands... We played at the Gustav Mahler House in Czechia and at the famous Musikverein and Konzerthaus in Vienna. Last year we went on a twenty-concert tour to Germany, and we have many bookings in place for 2022. We will soon be travelling to China and South Korea. It will be our third tour in China and the second of Korea.

And you also regularly perform in Poland.

Especially in Kraków. One of our major achievements is the hugely popular cycle *Stars with Sinfonietta*. It will include a grand gala, crowning the celebrations of our anniversary. On 9 November, we will be joined at ICE Kraków by the incredible multi-percussionist Martin Grubinger, who is performing in Krakow for the first time. An important part of the concert will be the Polish premiere of Prof. Krzysztof Penderecki's



Jurek Dybał i Sinfonietta Cracovia, fot. Michał „Massa” Maśior

który po raz pierwszy wystąpi w Krakowie. Niezwykle ciekawym punktem tego koncertu będzie polska premiera *Muzyki* na smyczki, marimbę, perkusję i trzy flety prof. Krzysztofa Pendereckiego. Nie tylko instrumentarium czyni tę kompozycję wyjątkową, ponieważ od czasu premiery przed blisko dwudziestoma laty utwór praktycznie nie był wykonywany. Jest to zatem pewnego rodzaju rarytas, który za zgodą Profesora przywracamy do życia. Usłyszymy też prawdziwe przeboje, takie jak *Symfonia Jowiszowa* Mozarta czy *Symfonia klasyczna* Prokofiewa, a w roli pomostu pomiędzy klasyką a muzyką XX i XXI wieku – spekta-

Musik for strings, marimba, percussion and three flutes. It's not just the instrumentarium that makes the composition special; the piece has hardly ever been performed since its world premiere almost twenty years ago. We are hoping to bring this rare composition into the mainstream. There will also be popular hits such as Mozart's *Jupiter Symphony* or Prokofiev's *Classical Symphony*, while John Corgliano's *Concerto* for string orchestra and percussion will serve as a bridge between classical music and music of the turn of the millennium. We will be celebrating our anniversary in style by making the most of the concert hall of ICE Kraków



kularny *Koncert* na orkiestrę smyczkową i perkusję Johna Corigliano. Nie bez powodu mówię, że uczymy jubileusz z wielkim hukiem, tym bardziej że w pełni wykorzystamy salę Centrum Kongresowego ICE Kraków, gdzie stanie wielki aparat perkusyjny Martina. To będzie naprawdę mocne uderzenie!

Jakich jeszcze wydarzeń możemy oczekiwać w bieżącym sezonie?

Ponownie odwiedzi nas Rafael Payare, a więc dyrygent z absolutnej czołówki młodego pokolenia, nazywany następcą Lorina Maazela. Współpracował m.in. z Filharmonikami Wiedeńskimi i Orkiestrą Symfoniczną San Francisco, a dziś jest szefem San Diego Symphony. Payare zachwycił się naszą orkiestrą już w trakcie naszej pierwszej współpracy i od dwóch lat jest naszym gościnnym dyrygentem. We wrześniu otworzył jubileuszowy sezon Sinfonietty, a w styczniu czeka nas kolejny pokaz jego umiejętności.

Planów na sezon jubileuszowy jest jednak bardzo wiele. Muszę tutaj wspomnieć o realizacji marzenia mojej młodości, czyli wykonaniu *Wandy* Dvořáka, wyjątkowego utworu opartego na krakowskiej legendzie. Inscenizacja tego wyjątkowego dzieła, którą przygotowujemy w ramach Festiwalu Opera Rara, najprawdopodobniej będzie jego pierwszym polskim wykonaniem w pełnej operowej wersji, a w roli tytułowej wystąpi wielka gwiazda, słowacka śpiewaczka Adriana Kučerová.

Kontynuujemy także cykl *Muzyka bez poklasku*, organizowany wspólnie z MOCĄK-iem. Prezentujemy w nim muzykę XX i XXI wieku w nietypowej formule: pomiędzy utworami i po ich zakończeniu nie wolno klaskać [*śmiech*]. Nie oceniamy kompozycji, lecz kontemplujemy je jak dzieła sztuki. Cykl ten cieszy się już sporym powodzeniem, co bardzo nas cieszy.

Nie zapominamy o dzieciach. Zainicjowany pięć lat temu, dedykowany najmłodszym melomanom cykl *Sinfonietka* pozostaje niezmiennie popularny. Danuta Augustyn, jedna z naszych skrzypaczek, brawurowo wcieliła się w rolę Pani Sinfonietki, a jako że zabawa z najmłodszymi jest prawdziwie interaktywna, to dzieci zyskują np. możliwość komponowania. Tak powstała partytura, którą Sinfonietta wykonała i nagrała.

Naszym sztandarowym produktem jest zaś Sinfonietta Festival, który rokrocznie odbywa się w lecie. Zawsze zapraszamy na niego znakomite zespoły i solistów, a przy okazji organizujemy też konkurs kompozytorski. Nie inaczej będzie też na finiszu jubileuszowego sezonu. Choć do tego czasu wydarzy się jeszcze sporo!

where we will set up Martin's vast percussion sets. It will be a great event!

What else can we expect from the new season?

We will welcome back Rafael Payare, one of the leading young conductors working today, described as a successor to Lorin Maazel. He has worked with the Vienna Philharmonic and the San Francisco Symphony, and he is currently the leader of the San Diego Symphony. Payare has been enchanted by our orchestra since our first encounter, and he has been our guest conductor for the last two years. He launched the Sinfonietta's latest season in September, and we will be able to admire his skills once again in January.

We have extensive plans for our anniversary season – I should mention that my old dream of performing Dvořák's *Vanda* is finally coming true – as a part of Opera Rara Festival. It's likely to be the first performance in Poland of the full opera, which is actually based on a Cracovian legend. The title role will be performed by the great Slovak soprano Adriana Kučerová.

We are also continuing our cycle *Music Without Applause*, co-hosted with MOCĄK. We present music of the 20th and 21st centuries in a slightly unusual setting, because the audience isn't allowed to clap between different pieces [*laughs*]. We don't judge the compositions, but we contemplate them like artworks. We are delighted that the cycle is proving to be very popular. We also host special concerts for kids. The cycle *Sinfonietka*, introduced five years ago, is enjoying immense popularity. Danuta Augustyn, one of our violinists, takes on the role of Miss Sinfonietka for these interactive sessions which include teaching kids basics of composition. That's how we created a score which the Sinfonietta has recorded and performed.

We also host the Sinfonietta Festival, held every summer. We always invite some of the finest ensembles and soloists, and host a composition competition. We will finish this season in style, although there's still plenty of time for that!

One of the Sinfonietta's strong points is its highly diverse repertoire, reaching beyond classics. Will your anniversary season be the same?

Oh yes, we're really stretching ourselves [*laughs*]. The diversity of our repertoire is a response to what happens around the world, and to the preferences of our musicians. Almost all of them are also improvisers in styles ranging from the Baroque to jazz, while during the most recent Sinfonietta Festival we had country/blues-style fun during our *Chamber Clubbing* session. There is no

Atutem Sinfonietty jest zróżnicowany repertuar, sięgający także poza klasykę. To nie zmieni się zapewne także i w sezonie jubileuszowym?

Tak, wykonaliśmy swoisty szpagat [*śmiech*]. Różnorodność naszego repertuaru jest odpowiedzią na to, co dzieje się na świecie, ale też na predyspozycje naszych muzyków. Praktycznie wszyscy członkowie zespołu improwizują, czy to w stylu jazzowym, czy barokowym, a na ostatniej edycji Sinfonietta Festival podczas *Clubbingu kameralnego* bawiliśmy się w stylu country/blues. Nie ma muzyki dobrej ani złej. Rossini powiedział, że muzyka może być dobra lub nudna, a my, wychodząc z podobnego założenia, gramy z muzykami jazzowymi, występujemy na festiwalu Unsound, gramy muzykę filmową lub wielkie kompozycje Pendereckiego. A wszystko to robimy uczciwie, szczerze i z zaangażowaniem. Kraków ma szczęście, że dysponuje orkiestrą odpowiadającą na potrzeby współczesnego świata.

Nie bez kozery jest pan chwalony za tchnięcie nowej energii w Sinfonietkę: udało się panu zmienić jej wizerunek jako instytucji i otworzyć ją na nową publiczność.

To także zasługa tego, że jesteśmy stale obecni w mediach społecznościowych, realizujemy spoty reklamowe, zmieniamy szatę graficzną naszej strony internetowej... Wychodzę z założenia, że afisze koncertowe nie muszą być utrzymane wyłącznie w klasycznym lub offowym stylu. W rozmowach z grafikami mówię więc, że nasz styl to glamour otwarty na wszystkich [*śmiech*]. Poszerzamy krąg odbiorców, zwłaszcza że w pewnym sensie jesteśmy na pierwszej linii frontu. I uciekam się do takiej metafory, ponieważ oferta kulturalna w Krakowie jest szeroka, więc naprawdę należy walczyć o uwagę publiczności.

Pochodzi pan ze Śląska, z tym regionem związane są też początki pana kariery... W jakim więc stopniu czuje się pan dzisiaj Krakusem?

W ogromnym! Krakusem czuję się już od dawna, bo jeszcze w czasach szkolnych jeździłem regularnie z Bytomia do Krakowa. Zazwyczaj pod pretekstem wizyty u lutnika, więc mówiłem swojemu profesorowi, że znów coś mi się zepsuło w kontrabasie [*śmiech*]. Nadal jestem też związany ze Śląskiem – nierzadko występuję z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia w Katowicach czy bytomską Operą Śląską. Śląsk i Małopolska to bardzo różne regiony, nawet jeśli dzieli je tak mały dystans geograficzny. Ich łączenie na niwie muzyki jest kolejną z moich ambicji.

Rozmawiał Sebastian Rerak

good or bad music. Rossini once said that music can be good or boring; in a similar vein, we join forces with jazz musicians, perform at the Unsound festival, play film music and perform grand compositions by Penderecki. And we do all this with honesty and dedication. Kraków is lucky to have an orchestra which is up to the challenges of the contemporary world.

You are widely praised for breathing fresh life into the Sinfonietta: you have changed the orchestra's image as an institution and brought it to new audiences.

It's also because we are active on social media, organise advertising campaigns, regularly update our website design... I work on the assumption that concert posters don't necessarily have to follow classical or indie styles. Whenever I speak to designers, I explain that our style is glamour for everyone [*laughs*]. We are expanding the circles of our listeners, especially that in certain ways we are on the frontline. And I use this metaphor consciously – since Kraków has so much culture on offer, we really have to fight for the public's attention.

You come from Silesia and that's where you started your career. Do you feel like a native Cracovian today?

Oh, very much so! I've always had close ties to the city – even when I was still at school I regularly travelled from Bytom to Kraków. I usually used the excuse of visiting a luthier, telling my professor that my double bass had gone wrong again [*laughs*]. And I still have close ties to Silesia – I frequently perform with the Polish National Radio Symphony Orchestra in Katowice and the Silesian Opera in Bytom. Silesia and Małopolska are very different regions, even though they are geographically very close. One of my ambitions is to bring them even closer together.

Interviewed by Sebastian Rerak



Jurek Dybał, photo by Michał „Massa” Maślor

EMOCJE W OPERZE

Opera Krakowska w listopadzie rozkłada przed nami cały wachlarz emocji – od przejmującego tragizmu po beztroską radość. Przyjrzymy się życiu bohemy schyłku XIX wieku przedstawionemu w *Cyganerii* Pucciniego (**2, 3 i 9 listopada**), zawitamy do *Strasznego dworu* z opery Moniuszki (**15 i 17 listopada**) i stanemy się świadkami perypetii *Cyrulika sewilskiego* w inscenizacji słynnego dzieła Rossiniego (**22, 23 i 24 listopada**).

OPERATIC EMOTIONS

The **Kraków Opera** presents a wide range of emotions, from shocking tragedies to carefree joy. We will explore life at the turn of the 20th century in Puccini's *La bohème* (**2, 3 and 9 November**), visit Moniuszko's *Haunted Manor* (**15 and 17 November**) and follow the adventures of *The Barber of Seville* in an adaptation of Rossini's acclaimed work (**22, 23 and 24 November**).

The Haunted Manor, photo by Jacek Jarczok



Mocne uderzenie

Ukoronowaniem obchodów jubileuszu 25-lecia orkiestry **Sinfonietta Cracovia** jest wielka gala, która odbędzie się **9 listopada** w Centrum Kongresowym ICE Kraków. Z muzykami krakowskiego zespołu wystąpi Martin Grubinger, znakomity austriacki perkusista i perkusjonalista. W programie wieczoru, który wpisuje się w cykl *Gwiazdy z Sinfonietty*, obok *Symfonii nr 41 „Jowiszowej”* Wolfganga Amadeusza Mozarta oraz *Koncertu* na orkiestrę smyczkową i perkusję Johna Corigliano znajdzie się też dzieło wyjątkowe

– *Muzyka na flety proste, marimbafon, perkusję i smyczki* Krzysztofa Pendereckiego. Utwór, niemal niewykonywany od czasu premiery w 2000 roku, ma szansę zabrzmieć wyjątkowo potężnie, co potwierdzą zapowiedzi dyrygenta i dyrektora Sinfonietty Jurka Dybała: „Nie bez powodu mówię, że uczcimy jubileusz z wielkim hukiem, tym bardziej że w pełni wykorzystamy salę Centrum Kongresowego ICE Kraków, gdzie stanie wielki aparat perkusyjny Martina. To będzie naprawdę mocne uderzenie!”. **(sr)**



Martin Grubinger, fot. Simon Pauly

Powerful Hit

The celebrations of the 25th anniversary of the **Sinfonietta Cracovia** orchestra culminate with a grand gala held at the ICE Kraków Congress Centre on **9 November**. The musicians are joined by the acclaimed Austrian multi-percussionist Martin Grubinger. The programme of the event, which forms a part of the cycle *Stars with Sinfonietta*, includes Wolfgang Amadeus Mozart's „Jupiter” *Symphony No. 41*, John Corigliano's *Concerto* for strings and percussion, and a special

work by Krzysztof Penderecki *Musik* for recorders, marimbaphone, percussion and strings. The piece has rarely been performed since its premiere in 2000. According to Jurek Dybał, conductor and director of Sinfonietta Cracovia, this performance is likely to be explosive: “We will truly be celebrating our anniversary in style by making the most of the concert hall of ICE Kraków where we will set up Martin's vast percussion. It will be a great event!” **(sr)**

Powrót gwiazdy

Vivica Genaux należy do niekwestionowanej czołówki gwiazd współczesnej opery. Urodzona na Alasce, swój wokalny warsztat doskonaliła we Włoszech, ojczyźnie *bel canto*, aby z czasem zawojować świat wielkiej muzyki. Znakomita mezzosopranistka występowała na tak renomowanych scenach, jak nowojorska Metropolitan Opera, paryska Opéra Garnier czy berlińska Staatsoper, a nagrania przyniosły jej cztery nominacje do nagrody Grammy.

Dzięki festiwalom Misteria Pas-

chalia i Opera Rara talent amerykańskiej śpiewaczki zna także i krakowska publiczność, a ponownie podziwiać go będzie mogła **13 listopada**. Genaux wystąpi wówczas na koncercie *Carte blanche* w Centrum Kongresowym ICE Kraków. Towarzyszyć jej będzie **Capella Cracoviensis** na instrumentach historycznych, a na program wieczoru złożą się m.in. arie z oper Vivaldiego i Handla czy *concerti grossi* Corellego – tak bliski gwiazdzie wieczoru repertuar barokowy. **(sr)**

A Star Returns

Vivica Genaux is undoubtedly one of the greatest opera singers working today. Born in Alaska, she perfected her skill in Italy – home of *bel canto* – and soon she took the world of classical music by storm. The acclaimed mezzo-soprano has performed on some of the most famous stages, including New York's Metropolitan Opera, Opéra Garnier in Paris and Staatsoper in Berlin, and her albums have earned her four Grammy nominations.

The Misteria Paschalia and Op-

era Rara festivals have introduced the singer to Cracovian audiences – and we will be able to hear her again on **13 November** when she appears at the ICE Kraków Congress Centre with the concert *Carte blanche*. She will be accompanied by **Capella Cracoviensis** performing on historic instruments; the programme includes arias from Vivaldi and Handel's operas and Corelli's *concerti grossi*, showcasing Genaux' beloved Baroque repertoire. **(sr)**

Vivica Genaux, photo by RibaltaLuce Studio



NIEPODLEGŁOŚCIOWY CHÓR

Najbliższa **Krakowska Lekcja Śpiewania** tradycyjnie podporządkowana będzie obchodom Narodowego Święta Niepodległości. **11 listopada** artyści Loch Camelot prowadzeni przez Ewę Kornecką zaintonują pieśni patriotyczne i legionowe, wciągając do wspólnych wykonań publiczność zebraną na Rynku Głównym. Na krakowian chcących uczestniczyć w wydarzeniu czeka 6,5 tys. bezpłatnych śpiewników.

INDEPENDENCE CHOIR

This month's **Kraków Singing Lesson** coincides with the celebrations of Poland's Independence Day. On **11 November**, artists from Loch Camelot Theatre are joined by Ewa Kornecka to sing patriotic songs alongside crowds assembled at the Main Market Square. The audience will be handed free songbooks.

WIECZÓR Z CHIŃSKĄ ORKIESTRĄ

Nieczęsto możemy gościć w Polsce chińskie orkiestry. Tym większą atrakcją jawi się koncert, który **30 listopada** w Auditorium Maximum UJ zagra **China Symphony Orchestra**. Ponad pięćdziesięcioosobowemu zespołowi doświadczonych instrumentalistów towarzyszyć będzie grono popularnych w Azji śpiewaków, a na repertuar złożą się m.in. pieśni neapolitańskie oraz arie operowe i operetkowe, w tym kilka wyjątkowych arii chińskich.

W DNIU ŚWIĘTA

Kompozycje wielkich polskich twórców to adekwatny repertuar w dniu Narodowego Święta Niepodległości. **11 listopada** w Teatrze im. J. Słowackiego Ewa Romaniak (śpiew), Yulia Ponomar (sopran), Witold Wrona (tenor), Sebastian Marszałowicz (bas) oraz Orkiestra Strausowska Obligatorio pod dyktando Jerzego Sobeńko zaprezentują więc muzykę *Od Chopina do Kilara*.

OPUS ULTIMUM

Gorczycki Festiwal jest wprawdzie związany przede wszystkim ze Śląskiem, jednak *Opus ultimum*, jeden z koncertów jego 14. edycji, zagości w Krakowie. **28 listopada** w kościele Niepokalanego Poczęcia NMP przy ul. Kopernika zespół wokalny Capelli Cracoviensis pod batutą Jana Tomasza Adamusa zaśpiewa monumentalny *Psalm 119* zwany *Schwanengesang* – ostatnie dzieło Heinricha Schütza.

OPUS ULTIMUM

Although the 14th Gorczycki Festival is held in Silesia, one of its concerts – *Opus ultimum* – comes to Kraków. On **28 November**, the vocal ensemble of Capella Cracoviensis under the baton of Jan Tomasz Adamus performs Heinrich Schütz's final work, the monumental *Psalm 119* known as *Schwanengesang*, at the Church of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary at Kopernika Street.



Pora zadumy

Obchodzony w listopadzie Dzień Zaduszny skłania do zadumy, ta zaś sprzyja kontemplacji muzyki. Nie dziwi zatem bogata tradycja muzycznych zaduszek, w którą wpisuje się **Międzynarodowy Festiwal Zaduszki Organowe im. prof. Jana Jargonja**. Jego tegoroczna, 16. edycja odbędzie się w dniach **3-9 listopada**.

W ciągu festiwalowego tygodnia czekają nas codzienne koncerty w historycznych kościołach – oo. Jezuitów, św. Krzyża, Na Skałce i Na Piasku, jak również w Akademii Muzycznej.

Za pulpitem organów zasiądą tacy instrumentalści, jak Belgijka Pascale Van Coppenolle, Holendrzy: Aart Bergwerff i Kees van Eersel czy Arkadiusz Bialic, Agnieszka Tarnawska i Marek Miśkowicz z Polski (temu ostatniemu towarzyszyć będzie Chór św. Michała). W koncercie finałowym studenci Akademii Muzycznej w Krakowie przypomną twórczość Louisa Jamesa Alfreda Lefébure'a-Wély'ego w 150. rocznicę śmierci francuskiego wirtuoza organów i kompozytora. **(sr)**

Aart Bergwerff, fot. dzięki uprzejmości organizatora



Time for Contemplation

Marked on 2 November, All Souls' Day is all about reflection, which in turn encourages contemplation of music. The traditional **Prof. Jan Jargoń International Organ All Souls Festival (3-9 November)**, held for the 16th time, matches the mood of the season perfectly.

Concerts are held every day of the festival week at the Jesuit Church, the Church of the Holy Cross and Pauline and Carmelite churches, as well as at the Academy of Music. Organists include Pascale

Van Coppenolle from Belgium, Aart Bergwerff and Kees van Eersel from the Netherlands, and our very own Arkadiusz Bialic, Agnieszka Tarnawska and Marek Miśkowicz; the latter will be joined by the St Michael Choir. During the finale concert, students at the Academy of Music in Kraków perform music by Louis James Alfred Lefébure-Wély, commemorating the 150th anniversary of the passing of this French composer and organ virtuoso. **(sr)**

Penderecki jazzowo i oratoryjnie

W miesiącu, w którym Krzysztof Penderecki obchodzi 86. urodziny, **Filharmonia Krakowska** ma dla admiratorów jego muzyki dwa wyjątkowe wydarzenia. **10 listopada** w Centrum Kongresowym ICE Kraków wystuchamy m.in. kompozycji Geira Lysnego *About Penderecki*. Utwór ten, inspirowany twórczością polskiego twórcy, łączy muzykę klasyczną z jazzem, a jego wykonawcami będą: sopranistka Olga Pasiecznik, niezwykle popularny kwartet smyczkowy Atom String Quartet, orkiestra radia w Hamburgu NDR Bigband oraz związany z nią od blisko ćwier-

ćwiecza znakomity pianista Vladislav Sendecki.

Krzysztof Penderecki zagości jednak w repertuarze Filharmonii nie tylko duchem. **23 listopada** obejmie on batutę nad gronem solistów (sopranistki Iwona Hossa i Karolina Sikora, mezzosopranistka Anna Lubańska, tenor Adam Zdunikowski i bas Piotr Nowacki), Chórem Mieszanym i Chórem Chłopięcym FK oraz I, Culture Orchestra. W dniu urodzin mistrza publiczność zgromadzona w jego „świątyni” – Europejskim Centrum Muzyki w Łustawicach okłaskiwać będzie wykonanie *Credo*. **(sr)**

Penderecki with Jazz and Oratorios

As Krzysztof Penderecki celebrates his 86th birthday in November, the **Kraków Philharmonic** has prepared two special events. On **10 November**, the ICE Kraków Congress Centre presents a concert featuring Geir Lysne's *About Penderecki*. The work, inspired by the Polish composer's works and combining classical music with jazz, will be performed by the soprano Olga Pasiecznik, the popular Atom String Quartet and the NDR Bigband Hamburg Radio ensemble and the pianist Vladislav Sendecki who has worked with them for over twenty years.

Krzysztof Penderecki also features in the Philharmonic's repertoire in person! On **23 November**, he steps up to the pulpit to conduct the Philharmonic's Mixed and Boys' choirs, the I, Culture Orchestra and

soloists Iwona Hossa and Karolina Sikora (sopranos), Anna Lubańska (mezzo-soprano), Adam Zdunikowski (tenor) and Piotr Nowacki (bass). On the maestro's birthday, the audience gathered at his European Centre for Music in Łustawice will admire a performance of his *Credo*. **(sr)**

Krzysztof Penderecki, photo courtesy of the organiser



WYBÓR Z PSALMÓW

Melodie na Psalterz polski to jedyne zachowane do dziś dzieło mistrza polskiego renesansu Mikołaja Gomółki. Wybór XVI-wiecznych utworów skomponowanych do biblijnych psalmów w tłumaczeniu Jana Kochanowskiego przypomni Chór Polskiego Radia z towarzyszeniem Anny Wiktorii Swobody (lutnia) i Tomasza Sobańca (instrumenty perkusyjne) pod kierownictwem artystycznym Agnieszki Budzińskiej-Bennett (**9 listopada**, Willa Decjusza). Koncert jest pokłosiem wyjątkowego projektu – Budzińska-Bennett i Chór PR nagrywają bowiem serię albumów z kompletem psalmów, a pierwsza z płyt ukazała się jesienią ubiegłego roku.

SELECTED PSALMS

Melodies for the Polish Psalter is the only surviving work by the maestro of Polish Renaissance Mikołaj Gomółka. The Polish Radio Choir presents a selection of the 16th-century compositions set to Biblical psalms translated by Jan Kochanowski; the musicians are accompanied by Anna Wiktor Swoboda (lute) and Tomasz Sobaniec (percussion) under the artistic guidance of Agnieszka Budzińska-Bennett (**9 November**, Villa Decius). The concert is the result of a special project: Budzińska-Bennett and the Polish Radio Choir are recording a series of albums with the full collection of psalms, the first of which was released last year.

DŹWIĘKI BEKSIŃSKIEGO

Kiedy Zdzisław Beksiński przenosił na płótna swoje niezwykle wizje, miał zwyczaj słuchać muzyki, najchętniej utworów Alfreda Schnittkego. Do tego faktu nawiązuje widowisko **Świat mistrza Beksińskiego** łączące obrazy artysty z twórczością jego ulubionego kompozytora. Publiczność zgromadzona **10 listopada** w Auditorium Maximum UJ usłyszysz zatem *Kwintet fortepianowy „Moderato”* oraz *Requiem* Schnittkego ubarwione multimedialnym pokazem oraz wystawą prac Beksińskiego.

ZBUDOWAĆ ŚWIADOMOŚĆ

Odbywający się co dwa lata **Lions World Song Festival for the Blind** daje możliwość międzynarodowego spotkania wokalistów niewidomych i niedowidzących, a także wspiera „budowanie świadomości skali potrzeb ludzi z problemami wzroku”. Podczas tegorocznej, czwartej edycji festiwalu usłyszysz finalistów na występach eliminacyjnych w Radiu Kraków (**14 i 15 listopada**), zwycięzcy zaś zaprezentują swoje piosenki na koncercie galowym w Teatrze im. J. Słowackiego **16 listopada**.

RISING AWARENESS

Held every other year, the **Lions World Song Festival for the Blind** brings together vocalists from all over the globe and “promotes awareness of the difficulties and needs of those with their sight impaired”. During this year’s fourth festival, we will hear finalists during eliminations held at Radio Kraków (**14 and 15 November**), while winners perform their songs during a gala concert at the Juliusz Słowacki Theatre on **16 November**.

Listopad z pieśnią

Zainaugurowany pod koniec października **III Krakowski Salon Muzyczny** osiągnie w listopadzie punkt kulminacyjny. Festiwal dedykowany twórczości Władysława Żeleńskiego w bieżącej edycji poświęca swą uwagę także Stanisławowi Moniuszce, skupiając się na dorobku pieśniarskim obu kompozytorów.

Utwory rodzimych klasyków usłyszysz w wykonaniu doborowych duetów, m.in. mezzosopranistki Urszuli Kryger i grającego na pozytywach Krzysztofa Urbaniaka (**7 listo-**

pada, Dom Jana Matejki), Ravel Piano Duo (**17 listopada**, PSM II st. im. W. Żeleńskiego) czy sopranistki Magdaleny Molendowskiej i pianistki Julii Samojło (**21 listopada**, PSM II st. im. W. Żeleńskiego). Ponadto **19 listopada** czeka nas koncert orkiestrowy – transkrypcje pieśni Moniuszki na instrumenty smyczkowe zaprezentuje Krakowska Orkiestra Kameralna Państwowej Szkoły Muzycznej II st. im. W. Żeleńskiego. Festiwalowi będą towarzyszyć prelekcje dotyczące historii polskiej pieśni. **(sr)**

Singing November

Launched in late October, the **3rd Kraków Music Salon** reaches its climax in November. Overall dedicated to Władysław Żeleński, this year’s festival is also a nod towards Stanisław Moniuszko.

We will hear music by our home-grown composers performed by select duos, including the mezzo-soprano Urszula Kryger and Krzysztof Urbaniak playing positive organ (**7 November**, Jan Matejko House), the Ravel Piano Duo (**17 November**,

Władysław Żeleński Secondary Music School) and the soprano Magdalena Molendowska and Julia Samojło on piano (**21 November**, Władysław Żeleński Secondary Music School). On **19 November**, we will hear an orchestral concert: Moniuszko’s songs transcribed for strings are performed by the Kraków Chamber Orchestra of the Władysław Żeleński Secondary Music School. The festival is accompanied by lectures on the history of Polish song. **(sr)**

Magdalena Molendowska, photo by Anna Huzarska



JACEK MAJCHROWSKI PREZYDENT
MIASTA KRAKOWA ZAPRASZA

FESTIWAL
OPERA
RARA

23.01-14.02.2020
OPERARARA.PL

Organizator:

Kraków

kbf ★ INSTYTUCJA KULTURY
MIASTA KRAKOWA

capella
cracoviensis INSTYTUCJA KULTURY
MIASTA KRAKOWA

o r r r
p a a a
e : _

CO TEATR ZŁĄCZYŁ

Dlaczego Barakah? Podobnie jak błogosławieństwo (znaczenie owego słowa w języku arabskim) jest wspólnym elementem licznych religii i tradycji, tak stworzone przez Anę Nowicką i Monikę Kufel miejsce ma bowiem łączyć kulturę z różnych zakątków świata i promować pozytywny przekaz. **11 listopada** w widowisku *Barakah Songs* przygotowanym z okazji 15-lecia Teatru Barakah przyjaciele i współpracownicy sceny zaprezentują utwory wybrane z trzydziestu spektakli muzycznych wyprodukowanych w tym czasie. Gościem specjalnym wieczoru na ul. Paulińskiej będzie Renata Przemek, która świętuje 30-lecie pracy artystycznej.

KUP PAN PŁYTĘ

Wystarczy nauczyć się grać na instrumencie, poczekać na natchnienie, a później to już tylko szampan i wywiady... – to mocno przekłamanym obrazem kariery artystycznej. Tym, którzy chcą wiedzieć, jak jest naprawdę w branży muzycznej, wychodzą na przeciw organizatorzy konferencji **Tak Brzmi Miasto**. W tym roku porozmawiamy bez zahamowań o finansach. Czy prawdziwa sztuka rodzi się w chaosie, czy z biznesplanem na ścianie? Czym różni się działalność komercyjna od nawigowania po oceanie „niezalu”? Odpowiedzi poszukamy w serii wykładów, paneli, warsztatów i podczas rozmów kulturalowych **16 i 17 listopada** w Teatrze Nowym Proxima. Po godzinach poznamy „wychowanków” inicjatywy Inkubator – w krakowskich klubach zaprezentuje się dziewięć najciekawszych zespołów z objętych programem pięciu miast.

W szponach improwizacji

„Jazz to nie styl, to sposób myślenia”, a miesiąc to za krótko, żeby w pełni zilustrować hasło **14. Krakowskiej Jesieni Jazzowej**. Podobnie jak w październiku, w listopadzie klub Alchemia wciąż będzie więc domem muzyki improwizowanej. Miesiąc zaczniemy od połączenia free jazzu, hip-hopu i grindcore'u w wykonaniu The Young Mothers (**4 listopada**). Bohaterkami dwudniowych festiwalowych rezydencji będą Joëlle Léandre i Satoko Fujii. Charyzmatyczna francuska kontrabasistka **6 listopada** zagra w kwartecie z Mateuszem Rybickim, Zbigniewem Kozera i Zlatko Kaučičem, a **7 listopada** – w duecie z Rafałem Mazurem. Japońska awangardowa pianistka

wystąpi w Krakowie razem z amerykańskim kontrabasistą Joe Fondą (**17 listopada**) oraz w międzynarodowym składzie Wandering the Sound Quintet (**18 listopada**), z którym wykona wariację na bazie poematu mistrza zen z XV wieku Ikkyū Sōjun. Kontynuujemy również przegląd polskiej sceny muzyki improwizowanej. Serię *Polish Improart* uświetnią tria: Oleszak/Jacobson/Jørgensen (**11 listopada**) i Strycharski/Majewski/Wójcicki (**21 listopada**). Usłyszymy ponadto dyrygowaną improwizację Krakow Improvisers Orchestra z malowanym na żywo obrazem Bartosza Nalepy (**28 listopada**, Muzeum Manggha) oraz psychodeliczny folk grupy Polonka (**29 listopada**). (bsu)

In the Grip of Improvisation

“Jazz is not a style – it's a way of thinking!” so a month is simply not enough to fully come to grips with the motto of the **14th Krakow Jazz Autumn**. November follows hot on October's heels, and Alchemia continues to host virtuosos of improvised music. We kick off with a blend of free jazz, hip-hop and grindcore performed by The Young Mothers (**4 November**). There will be two-day residencies, starring Joëlle Léandre and Satoko Fujii. On **6 November**, the charismatic French double-bassist performs in a quartet with Mateusz Rybicki, Zbigniew Kozera and Zlatko Kaučič, and the following day she is joined by Rafał Mazur. The avant-garde pianist from Japan performs with the American double-bassist Joe Fonda (**17 November**); on **18 November**, she is

joined by the international Wandering the Sound Quintet to perform variations on a poem by the 15th-century Zen master Ikkyū Sōjun. The festival also continues the review of Polish improvised music. *The Polish Improart* cycle features performances by the Oleszak/Jacobson/Jørgensen (**11 November**) and Strycharski/Majewski/Wójcicki (**21 November**) trios. We will also hear a conducted improvisation by the Krakow Improvisers Orchestra and watch Bartosz Nalepa paint an artwork at the same time (**28 November**, Manggha Museum); events close with psychodelic folk from Polonka (**29 November**). (bsu)



In memoriam

W jedyny wolny dla wszystkich dzień 1954 roku – 2 listopada – polscy jazzmani zgromadzili się w szkole podstawowej przy ul. Królowej Jadwigi, a ówczesna jam session zainicjowała tradycję **Krakowskich Zaduszek Jazzowych**. W centrum zainteresowania 64. edycji wydarzenia (**2-10 listopada**) znajduje się postać Krzysztofa Komedy, a koncerty, jak przystało na „festiwal wędrujący”, odbędą się również w Wieliczce, Trzebinii, Lanckoronie i Zabierzowie. Uroczyste granie zainaugurujemy wspólnym występem pianisty Krzysztofa Kobylńskiego i włoskiego wirtuoza bandoneonu Daniele di Bonaventury oraz prezentacją albumu *Hipokamp* gitarzysty Marka Napiórkowskiego z gościnnym udziałem francuskiego mistrza perkusji Mino Cinélu. W kolejne wieczory towarzyszyć nam będą: Psychodelic Blues Band Antka Krupy, polsko-francuskie Inwardness Trio, basista Krzysztof Ścierański i jego goście, trio związanego

z Polską kubańskiego saksofonisty Luisa Nubioli oraz krakowski zespół Workaholic wraz z przyjaciółmi. Jak co roku uczymy zmarłych muzyków podczas jazzowej mszy św., a finał Zaduszek uświetni Grzech Piotrowski ze swoim projektem *One World*. (bsu)

Grzech Piotrowski, fot. dzięki uprzejmości artysty



In Memoriam

In 1954, on the only day when they were all available – 2 November – Polish jazzmen gathered in the gym of the primary school at Królowej Jadwigi Street; their jam session gave rise to the **Kraków All Souls "Zaduszki" Jazz Festival**. The 64th festival (**2-10 November**) focuses on Krzysztof Komeda, with concerts held in Wieliczka, Trzebinia, Lanckorona and Zabierzów as well as Kraków. Events kick off with a performance by the pianist Krzysztof Kobylński joined by the Italian bandoneon virtuoso Daniele di Bonaventura, while guitarist Marek Napiórkowski pre-

sents his new album *Hipokamp* with a guest performance by the French percussionist Mino Cinélu. On the following evenings, we will hear Antek Krupa's Psychodelic Blues Band, the Polish/French Inwardness Trio, the bassist Krzysztof Ścierański and guests, the Cuban saxophonist Luis Nubiola and his trio, and the Cracovian ensemble Workaholic and friends. As usual, we celebrate musicians who are no longer with us with a Jazz Holy Mass. The finale of Zaduszki features Grzech Piotrowski with his project *One World*. (bsu)

NIEZAPOMNIANI

Są takie piosenki, które łapią za serce, zapadają na zawsze w pamięć, powodują drzenie duszy. Towarzyszą nam na różnych etapach życia, dlatego kiedy odchodzą ci, którzy je śpiewali, strata bywa bolesna. Druga trasa z cyklu *Tribute to...* oddaje hołd artystom, którzy ubarwili życie milionom fanów – **29 listopada** w Tauron Arenie Kraków usłyszymy utwory m.in. Michaela Jacksona, Elvisa Presleya, Whitney Houston, Freddiego Mercury'ego, Dolores O'Riordan i Kory. Nowe aranżacje przebojów przygotowała stuosobowa Polska Orkiestra Muzyki Filmowej pod batutą Jarosława Barówa, obok której wystąpią 50-osobowy chór oraz grupa taneczna NEXT. Zaśpiewają: Justyna Steczkowska, Kasia Kowalska, Anna Wyszkonja, Kasia Cerekwicka, Halina Mlynkova, Kasia Moś, Igor Herbut, Krzysztof Cugowski, Andrzej Piaseczny i Janusz Radek.

UNFORGETTABLE

There are some songs which grip our hearts, etch themselves forever in our memory, shake us to our very core. They accompany us at different stages of our lives, so we genuinely grieve when those who sang them pass on. The second tour held as part of the cycle *Tribute to...* pays homage to artists who enchanted millions of fans around the globe: on **29 November**, Tauron Arena Kraków resounds with hits by Michael Jackson, Elvis Presley, Whitney Houston, Freddie Mercury, Dolores O'Riordan and Kora. Brand-new song arrangements come courtesy of the Polish Film Music Orchestra, joined by some of the greatest singers of the Polish scene, a 50-strong choir and the NEXT dance ensemble.

PORUSZAJĄCE

Czy można usłyszeć obraz, namalować słowo, z dźwięków wydobyć barwę? Organizatorzy festiwalu **Synestezje** podkreślają, że na odbiór muzyki wpływa wiele czynników, a wśród młodych zespołów szukają takich, których twórczość porusza wszystkie zmysły. Efekty tych poszukiwań poznamy podczas koncertu finalistów (**23 listopada**, Gwarek) i występu laureata (**24 listopada**, Studio). W ramach imprezy usłyszymy (i zobaczymy!) również uznane krajowe marki: w Gwarku wystąpi kwartet Konrada Barana (**21 listopada**), a w Studio – Dikanda & Marko Kulkobart oraz Kroke & Maja Sikorowska (**22 listopada**), żegnający się przed zapowiadaną przerwą w działalności duet The Dumplings (**23 listopada**) i jak zawsze „pomarańczowy” jesienią Kult (**24 listopada**). Informacja o wydarzeniach towarzyszących na stronie festiwalu. www.synestezje.pl

ZŁOTA RĄCZKA

Imponujące portfolio sprawia, że Marcin Pawłowski mógłby już pewnie odcinać kupony od stawy – młody producent, znany w branży jako Pawbeats, ma jednak inne podejście. Jako kompozytor, multiinstrumentalista i zwolennik muzyki granej na żywo wyszedł ze studia, zebrał dobrych znajomych ze świata (nie tylko) hip-hopu i wyruszył w ogólnopolską trasę z projektem **Pawbeats Orchestra**. **25 listopada** firmową mieszankę elektroniki z instrumentalistyką usłyszymy w stolicy Małopolski – na scenie ICE Kraków obok wokalistów i raperów (Bisz, Dorota Miśkiewicz, Grubson, Klaudia Szafrńska, Marika, VNM i Zeus) wystąpi orkiestra smyczkowa.

Świeże spojrzenie

To kolejny rozdział w bogatej historii **Jazz Juniors (27-30 listopada)** – w tym roku dyrektorem artystycznym imprezy został ceniony saksofonista Adam Pierończyk, który nie tylko czuwa nad programem festiwalu i przewodniczy jury konkursowemu, ale też zaprezentuje swój autorski projekt. Na początek w Cricotece usłyszymy znakomitych saksofonistów – Brytyjczyka Willa Vinsona oraz Amerykanina Marka Turnera w duecie z pianistą Ethanem Iversonem. W kolejnych dniach odwiedzimy świat kameralistyki (Yūmi Ito / Szymon Mika), muzyki klasycznej i improwizacji (Markus Stockhausen Intuitive Music Orchestra), jazzu przyprawionego elektroniką (Gniewomir Tomczyk Project) oraz hip-hopem (Soweto Kinch Trio). Na koniec przeniesiemy się do kościoła św. Katarzyny, gdzie z recitałem solowym wystąpi holenderski wiolonczelista Ernst Reijseger, a filar wytwórni

ECM, kontrabasista Miroslav Vitouš, przedstawi wraz z Adamem Pierończykiem premierowy materiał z ich trzeciego wspólnego albumu. Przesłuchania konkursowe, koncert ubiegłorocznych (Marcin Pater Trio) i tegorocznych laureatów oraz jam sessions odbędą się w klubie Piec Art, natomiast panele, dyskusje i warsztaty – w Centrum Kongresowym ICE Kraków. **(bsu)**

Adam Pierończyk, fot. Ignacy Matuszewski



A Fresh Look

We start the next chapter in the rich history of **Jazz Juniors (27-30 November)**: the artistic director of this year's event is the celebrated saxophonist Adam Pierończyk who oversees the festival programme, heads the competition jury and presents his latest project. To start with, we head to Cricoteka where we will hear other outstanding saxophonists: Will Vinson from the UK, and Mark Turner from the US performing in a duo with Ethan Iverson. On the following days we explore chamber (Yūmi Ito / Szymon Mika), classical and improvised music (Markus Stockhausen Intuitive Mu-

sic Orchestra), jazz intertwined with electronica (Gniewomir Tomczyk Project) and hip-hop (Soweto Kinch Trio). For the finale we head to the Church of St Catherine where the Dutch cellist Ernst Reijseger presents a solo recital, while the pillar of the ECM label, double-bassist Miroslav Vitouš, is joined by Adam Pierończyk to premiere material from their third joint album. Competition reviews, concerts by last year's frontrunners Marcin Pater Trio and this year's winners and jam sessions will be heard at Piec Art, while panels, discussions and workshops are at the ICE Kraków Congress Centre. **(bsu)**

Szanujmy Andrzeja

Już w latach 70. apelowali, żeby szanować wspomnienia, pół wieku później o ich muzyce jednak nikt nie zapomina. Utwory Skaldów wciąż wykonują i nagrywają m.in. Grzegorz Turnau, Leszek Możdżer, Wojciech Gogolewski czy Rafał Brzozowski, a w tym roku zespół otrzymał Złotego Fryderyka za całokształt twórczości. Tego długoletniego powodzenia nie byłoby bez **Andrzeja Zielińskiego**. Kompozytor, aranżer i producent większości utworów grupy świętuje w tym roku 75. urodziny i 55. rocznicę pracy twórczej. A jest co świętować! W początkach kariery koncertował tak intensywnie, że... „przegapił”

początek roku akademickiego i nie ukończył studiów muzycznych. Pisał zarówno przeboje muzyki pop, jak i progrockowe suity, komponował nie tylko dla Skaldów, ale i dla czołowych wykonawców polskiej estrady. Podczas koncertu **5 listopada** w ICE Kraków jubilatą wraz z macierzystym zespołem uczczą jego współpracownicy i przyjaciele: Maryla Rodowicz, Natalia Sikora, Elżbieta Towarnicka, Andrzej Lampert, Marek Piekarczyk, Stanisław Wenglorz, Marek Łukaszczuk, Jacek Królik, Paweł Pańta, Przemek Sokół, Leszek Szczerba, kwartet smyczkowy Quattro Corde i żeńska grupa wokalna Wołosatki. **(bsu)**

Polska melodia

Niektórzy twierdzą, że język angielski jest bardziej melodyjny, trudno jednak przecenić emocje, jakie wywołuje śpiewanie w języku ojczystym. Dwunasta edycja **Festiwalu Twórczości „Korowód” (10-17 listopada)** przybliży postaci pieśniarzy, kompozytorów, poetów i autorów tekstów, którzy tworzą po polsku.

Ramy festiwalu wyznaczą występy uczestników Ogólnopolskiego Konkursu Twórców i Wykonawców „Piosenkarnia”: 10 listopada w klubie Żaczek młodzi artyści będą zabiegać o przychyłność jury i publiczności (wstęp wolny), 17 listopada – najlepszy z nich wystąpi w Muzycznym Studiu Polskiego Radia im. Agnieszki

Osieckiej w Warszawie, w programie transmitowanym na antenie Trójki. Uznanych mistrzów słowa usłyszymy w Krakowie: 14 listopada w Piwnicy pod Baranami zagra wszechstronny artysta, który wyspecjalizował się we „wszczepianiu tekstów w muzykę” – Jacek Kleyff wraz z małym składem Orkiestry Na Zdrowie. Koncert galowy (16 listopada, Opera Krakowska) przyniesie okazję, żeby się pośmiać i zadumać – znane i nowe kompozycje w różnych stylistykach przedstawia: Krzysztof Daukszewicz, Robert Kasprzycki, Monika Kowalczyk, Łukasz Jemioła, Krzysztof Piasecki, Adam Strug, Grzegorz Tomczak, Anna Treter i Hanka Wójciak. **(bsu)**

Festiwal Twórczości „Korowód” 2018, fot. Alicja Rzepa



DLA ZDROWIA

Pojawiają się częściej niż rak trzustki czy żołądka, jednak świadomość ich istnienia wciąż pozostaje niewielka. Guzy neuroendokrynne, zwane NET, to jeden z najbardziej podstępnych typów nowotworów, który długo nie daje objawów klinicznych. O profilaktyce już po raz czwarty przypomina festiwal **Black or White. 9 listopada** na scenie ICE Kraków wystąpią: Grażyna Łobaszewska, Natalia Niemen, zespoły Holeviators, Colour Voices, Solosters, Star_si, tancerze Krakowskiej Akademii Tańca „Le Arte de la Dansa” oraz gospodarze – Akustyczna OpeRacja. W przerwach między występami skorzystamy z konsultacji lekarskich, a dochód ze sprzedaży biletów zasilą konto Fundacji Pro Endocrinologia. Druga część festiwalu to wykłady i spotkania dla pacjentów – 23 listopada i 5 grudnia.

DAJ GŁOS!

Artyści mają dobre serca, więc często ujmują się za słabszymi i potrzebującymi, a my artystów chętnie słuchamy, bo... mają dobre serca. To piękne koło warto wzmacniać przy okazji 31. już koncertu z cyklu **Granie na SZCZekanie. 12 listopada** na deskach Teatru im. Juliusza Słowackiego dla czworonogów z krakowskiego Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt zagrają m.in. Krzysztof Cugowski, Ewa Błachnio wraz z grupą Muzikanty, Robert Chojnacki, Future Folk, Ola Królik i Jacek Królik, Kasia Moś, Mirosław Hady, Tomasz Kałwak, Łukasz Adamczyk, Renata Żetobowska-Orzechowska, Mariusz Pędziątek, Magda Hanausek i Nadia Socha. Dochód z koncertu oraz odbywającej się w jego trakcie aukcji zostanie przeznaczony na zakup ambulatoryjnej wanny do rehabilitacji.

WAGA CIĘŻKA

Życie go nie oszczędzało – niespodziewana śmierć matki sprawiła, że musiał przeprowadzić się na drugi koniec Ameryki i zamieszkać z ojcem, który wcześniej opuścił rodzinę. Nie potrafił się z nim dogadać, wchodził także w konflikty z prawem i ostatecznie wylądował u siostry w Los Angeles. Na Zachodnim Wybrzeżu **Xzibit** stał się jedną z czołowych postaci hiphopowego podziemia, a na przełomie wieków przebił się do mainstreamu dzięki albumom *40 Dayz & 40 Nightz* i *Restless*. Po debiucie na dużym ekranie i sukcesie programu MTV *Pimp My Ride*, którego był gospodarzem, przyszły znowu chude lata. Szansą na odmianę sytuacji będzie pierwszy od 2012 roku album – w trakcie przygotowań do jego wydania **10 listopada** raper odwiedzi klub Kwadrat.

HEAVYWEIGHT

Early life wasn't kind to him: his mother's sudden death forced him to move to the other end of the US to live with his father, who abandoned the family years earlier. The two didn't get on, the young Alvin got in trouble with the law, and he ended up staying with his sister in Los Angeles. **Xzibit** soon became one of the leading figures of the West Coast underground hip-hop scene, and the launch of his albums *40 Dayz & 40 Nights* and *Restless* near the end of the 20th century launched him into the mainstream. Following his debut on the big screen and the great success of MTV's *Pimp My Ride* which he hosted, he hit hard times again. He is now turning things around with his first album since 2012: in the run-up to its release, the rapper comes to Kwadrat on **10 November**.

Piosenka zmienną jest

Przemysł muzyczny to konkurencyjna branża – jedni próbują przyciągnąć uwagę niespodziewaną premierą, drudzy kontrowersyjnym oświadczeniem, inni stawiają na spektakularną oprawę koncertu. W tym czasie **Sting** eksperymentuje z... formą piosenek. „Wciąż przy nich kombinuję. Chcę, żeby brzmiały tak współcześnie, jak to tylko możliwe” – tłumaczy brytyjski artysta. Ta skłonność do majstrowania może dziwić – w końcu kompozycja *Every Breath You Take* w oryginalnej wersji pokonała 14 mln konkurentów w drodze

po tytuł najchętniej granego utworu w historii radia. To wyróżnienie nie zmieniło jednak planów Stinga, który po gorącym okresie (prace nad musicaliem *The Last Ship* i nowym albumem *57th & 9th* oraz wspólne trasy koncertowe z Paulem Simonem, Peterem Gabrielem i Shaggyem) pochylił się nad przebojami z repertuaru grupy The Police i swojego solowego dorobku. Odświeżone wersje klasycznych utworów trafiły na płytę *My Songs*, a **2 listopada** w Tauron Arenie Kraków usłyszymy je na żywo w kolejnych, zapewne nie ostatnich wariacjach. **(bsu)**



Sting, fot. Eric Ryan Anderson

Fields of Songs

The music industry is highly competitive: some musicians try to attract attention with an unexpected launch, some enjoy sowing controversy, while others focus on spectacular live shows. In the middle of all this, **Sting** experiments with song formats. “I keep tinkering with them. I want them to sound as contemporary as possible,” the British artist explains. This may sound surprising – after all, the original version of *Every Breath You Take* is the most frequently played track in the history

of radio, coming ahead of over 14 million competitors. This clearly hasn't affected Sting's plans: after a busy period working on the musical *The Last Ship*, the brand-new album *57th & 9th* and joint tours with Paul Simon, Peter Gabriel and Shaggy, he is turning back to hits from his time with The Police and his solo repertoire. Refreshed versions of classic tracks are included on the album *My Songs* – head to Tauron Arena Kraków on **2 November** to hear them performed live! **(bsu)**

Zmysłowo

Ile bodźców są w stanie przyjąć nasze zmysły? Technologia końca XX i początku XXI wieku poszerzyła pole do eksperymentowania z ludzkimi zdolnościami poznawczymi. Z nowych zdobyczy korzystają chętnie artyści **Audio Art Festival (15-24 listopada)**, który łączy sztuki wizualne z dźwiękowymi. W programie 27. edycji wydarzenia znajdują się koncerty, performanse i dwie instalacje: z propozycją Rafała Zapalę zapoznamy się w klubie Hevre, z pracą Edwina van der Heidego i Jana-Petera Sonntaga – w Bunkrze Sztuki. Koncerty, których gospodarzem będzie Hevre, otworzą przed nami światy m.in. turntablizmu (Ignaz Schick), muzyki akusmatycznej (projekt *CIME/PSeME/SME*), silnie przetwo-

rzonej tradycyjnej muzyki wiejskiej (kolektyw niewte) czy elektrooper (Olga Szymuła). W trakcie festiwalu zetkniemy się z dźwiękami wytworzonymi przez: komputery (Laptop Ensemble i *Cloning a Dinosaur* Richarda Boulanger'a), internet rzeczy (*Earphone Concert* Seppa Gründlera), samodzielnie zbudowane instrumenty (strofonion Alexa Nowitz'a) i komunikujące się ze sobą sztuczne „stworzenia” (*Lampyridae* Mateo Marangoni i Dietera Vandorena). Bardziej „tradycyjną” muzykę współczesną usłyszymy w Akademii Muzycznej (*Martyna Zakrzewska Plays Peszat i Dźwiękowisko*). Wydarzenia festiwalu będą także transmitowane na żywo w internecie. **(bsu)**

A Focus on the Senses

How many stimuli can our senses cope with at the same time? Technologies developed at the turn of the new millennium have vastly expanded the field of experimenting with our cognitive abilities. Artists performing during the **Audio Art Festival (15-24 November)** frequently reach for state-of-the-art technologies to combine visual arts with sound. The programme of the 27th festival includes concerts, performances and two installations: we explore Rafał Zapal's work at Hevre, while Edwin van der Heide and Jan-Peter Sonntag present their art at Bunkier Sztuki. Concerts, all held at Hevre, open up worlds of turntablism (Ignaz Schick), acous-

matic music (*CIME/PSeME/SME* project), heavily processed traditional folk (niewte collective) and electroopera (Olga Szymuła). The festival also features sounds created by computers (Laptop Ensemble and Richard Boulanger's *Cloning a Dinosaur*), the internet of things (Seppo Gründler's *Earphone Concert*), home-made instruments (Alex Nowitz's strophonion) and artificial “creatures” which communicate with one another (Mateo Marangoni and Dieter Vandoren's *Lampyridae*). More “traditional” contemporary music resounds at the Academy of Music (*Martyna Zakrzewska Plays Peszat and Sonic Playground*). Festival events will be streamed live. **(bsu)**

audio.art.pl

ANDRZEJKI Z DIDŻEJAMI

Kiedy wosk i woda wskażą nam już perspektywy matrymonialne na przyszły rok, możemy przenieść swoją uwagę na magię bardziej współczesną – sztukę tworzenia skreczów i żonglerki bitami. Miejscem zmagani najlepszych turntablistów w ramach **IDA World DJ Championships** będzie w tym roku klub Studio. **30 listopada** tytułów w kategoriach Technical i Show będą bronić 16-letni K-Swizz z Nowej Zelandii oraz SUPERBEAST DJs (czyli duet K-Swizy i młodszego o rok Reny z Japonii). Organizatorzy przygotowali także pokazy specjalne – próbki swoich umiejętności zaprezentuje DJ Skillz z Francji. Uzupełnieniem programu będą koncerty hiphopowe: na scenie klubu wystąpią zespół Hemp Gru i Marcin „Kali” Gutkowski, a imprezę zamknie całonocne afterparty.

DJ PARTY

Cheer up long, dark, gloomy autumn evenings by exploring the magic spun during the **IDA World DJ Championships!** This year's competition between the world's finest turntablists is held at Studio. On **30 November**, the 16-year-old K-Swizz from New Zealand and SUPERBEAST DJs AKA K-Swizz and the 15-year-old Rena from Japan defend their titles in the Technical and Show categories. The organisers have also prepared special presentations, with DJ Skillz from France showcasing his, well, skillz. And don't miss hip-hop concerts: the club welcomes Hemp Gru and Marcin “Kali” Gutkowski, and events close with an afterparty running into the early hours.

HOŁD DLA ARTYSTY

Dymny w reżyserii Krzysztofa Mater-ny to hołd złożony postaci Wiesława Dymnego: poety, prozaika, scenarzysty, aktora i plastyka, jednym słowem – człowieka wielu talentów. Spektakl ukazuje bogactwo i ponadczasowość twórczości artysty związanego z Piwnicą pod Baranami. Nie tylko zobaczmy dawną „rąską cyganerie” z Krakowa i usłyszymy piwniczne piosenki, ale również zanurzymy się w polskim folklorze. Spektakl zobaczmy **16 listopada** na scenie Nowohuckiego Centrum Kultury w ramach Open Eyes Festival 2019.

NIE-SPEKTAKL

Czy można mówić o różach, kiedy za oknem wybuchają bomby? Twórcy spektaklu **Krym** zadają to retoryczne pytanie. I deklarują: „ten spektakl nie jest o Krymie. Ten spektakl nie jest o wojnie. Ten spektakl nie jest o polityce. W tym spektaklu nie ma Putina. Ten spektakl nie zostanie anektowany. W tym spektaklu słowo Krym nie będzie używane. Ten spektakl nie jest manifestem. Ten spektakl nie jest deklaracją”... Czy rzeczywiście? Przekonamy się **17 listopada** na scenie teatru odwróconego.

PREMIERA W BARAKAH

Cate życie Joanny Operek to pełno-krwisty dramat, którego fabuła koresponduje z takimi klasykami, jak *Kto się boi Virginii Woolf?* czy *Bóg morduje*. Ile jesteśmy w stanie zdradzić obcym ludziom? Co kryje się za maskami i pozorami, które stwarzamy? Czy potrafimy być jeszcze autentyczni? Odpowiedzi na te i inne pytania poszukamy **28 listopada** w Teatrze Barakah, który w tym miesiącu świętuje jubileusz 15-lecia powstania.

Dopaść Hamleta

Kim jest dzisiaj Hamlet? Jaka ma wrażliwość? Wobec czego się buntuje? Od jakiego świata ucieka? Bartosz Szydłowski, reżyser najnowszego spektaklu Teatru im. Juliusza Słowackiego, sięga po najśłynniejszy dramat Szekspira i inspiracje ideami Stanisława Wyspiańskiego zawartymi w *Studium o „Hamlecie”*. W tym niezwykłym dziele młodopolski twórca zawarł swoją fascynację postacią duńskiego księcia, w którym widział zmagania polskiego inteligenta

z kłamstwem, obłudą, triumfalnym rechem i groteską. *Studium...*, pisane w trakcie postępującej choroby, to również dowód na fascynację Wyspiańskiego fenomenem teatru i wiarą w jego zdolność wstrząśnięcia sumieniami rodaków. „Graj Hamleta, gdziekolwiek zechcesz w Polsce. Wszędzie twe słowa: fałsz, kradzież, szelmstwo, będą szelmstwo, fałsz, krzywdę oznaczać! I wołać zemsty!”... Premiera **Hamleta 8 listopada** na Dużej Scenie. (js)

Jubileusz Mumerusa

„Mumerus jest to zwierz osobliwy w Lybii, który łup swój albo pożywienie zawsze na jedenaście dzieli części, dziesięć zjada, jedenastą najdalszy czas rezerwuje” – pisał w encyklopedii *Nowe Ateny* ksiądz Benedykt Chmielowski. Ów osobliwy zwierz dał nazwę teatrowi Wiesława Hołdysa, który od dwudziestu lat, grzebiąc w setkach dawnych tekstów i przekazów, tworzy teatralne kolaże będące pochwałą syzyfowego wysiłku człowieka, by spróbować ośwoić świat za pomocą wyobraźni i poezji. Z okazji jubileuszu **Teatr Mume-**

rus przygotował dla widzów swoje najbardziej znane przedstawienia. **4 listopada** zobaczmy inspirowany najstarszymi zabytkami języka polskiego *Stół z powyłamywanymi nogami. Na stole i pod stołem*. **11 listopada** za sprawą spektaklu *Dziś umarł Prokofiew* udamy się do stalinowskiej Rosji, a **18 listopada** zajrzymy... w zaświaty (*Historyja barzo cudna. Bunt upadłych aniołów*). **25 listopada** usłyszymy *Pieśń gminną*, **30 listopada** zaś będziemy świętować urodziny teatru podczas jubileuszowego koncertu. Sto lat! (js)

Taniec i przemoc

Nowy sezon w Teatrze Łaźnia Nowa niewątpliwie należy do kobiet! Po gościnnym występie Sandry Korzeniak w monodramie *Materiały do Medei* zobaczmy premierę spektaklu tanecznego *Równina wątlących mięśni* (**24 listopada**), luźno inspirowanego *Świętem wiosny* Strawińskiego. Jego twórczyni Renata Piotrowska-Auffret – związana z ośrodkami choreogra-

ficznymi m.in. we Francji – w swoich pracach wykorzystuje narzędzia tańca eksperymentalnego, sztuk performatywnych, dramaturgii i teatru. Tym razem za pomocą tańca opowie o historii przemocy wobec kobiet i kobiecych ciał. W obsadzie, poza reżyserką spektaklu, zobaczmy Magdalenę Fejdasz, Aleksandrę Osowicz i Katarzynę Sikorę. (js)

Narodowe tańce

Balet Dworski „Cracovia Danza” od lat nie tylko odkrywa przed swoją widownią piękno historycznych tańców, ale i uczy, przybliżając ich różne epoki i konteksty. Tym razem, za sprawą najnowszego spektaklu tanecznego *Od poloneza do mazura*, który zobaczmy **4 listopada** w Krakowskim Teatrze Variété, zespół Romany Agnel zaprezentuje różne odmiany i style polskich tańców narodowych wykonywanych na polskich salonach w XIX wieku. Zobaczmy nie

tylko tytułowe polonezy i mazury, ale także modne wówczas kozaki i krakowiaki. Po raz pierwszy zostanie zaprezentowana rekonstrukcja mazura Mieczysława Hłaski – polskiego mistrza tańca w Wiedniu – oraz kontredansa-krakowiaka do muzyki Jana Stefani. Na finał zabrzmi zaś słynny mazur ze *Strasznego dworu* Moniuszki. Występom tancerzy będzie towarzyszyć muzyka grana na żywo przez kolegium skrzypków The Violin Consort. (js)

Balet Dworski „Cracovia Danza”, fot. Ilja Van de Pavert



National Dances

The “Cracovia Danza” Court Ballet has been revealing the beauty of historical dances and teaching audiences about their eras and contexts for many years. Their latest spectacle *From the Polonaise to the Mazur*, shown at the Kraków Variété Theatre on **4 November**, presents different types and styles of Polish national dances performed at salons in the 19th century. Romana Agnel’s ensemble performs polonaises and

mazurs alongside old favourites kozaks and krakowiaks. We will also see a brand-new reconstruction of a mazur by Mieczysław Hłasko who ran a dance academy in 19th-century Vienna and a contra-dance set to music by Jan Stefani. The finale features the famous mazur from Moniuszko’s *The Haunted Manor*. The dancers are accompanied by a live performance by The Violin Consort. (js)

TANECHNY ROLLERCOASTER

W Cricotece trwa druga edycja przeglądu tańca współczesnego **Rollercoaster**. **Kolekcjonerzy wrażeń**. **Do 17 listopada** zobaczmy spektakle wyselekcjonowane przez Pawła Łyskawę i Eryka Makohona. Spektakl *Bromance* zmierzy się z przekraczaniem granic stereotypu „prawdziwego mężczyzny”. W *Wielogłosie* współbrzmienie różnych tradycji kulturowych przyjmie formę zbiorowego „polifonicznego ciała”. *InSoundOut* będzie zapisaną w ruchu i przestrzeni opowieścią o twórczej relacji choreografa i performer. *Special Society* eksploruje zaś granice ludzkiego ciała i fizyczności.

ROLLERCOASTER OF DANCE

Cricoteka has launched the second review of contemporary dance **Rollercoaster**. **Collectors of Sensations**. We have **until 17 November** to see spectacles selected by Paweł Łyskawa and Eryk Makohon. The spectacle *Bromance* tackles the stereotypes of masculinity, *Polyphony* explores the intertwining of different cultural traditions as a collective “polyphonic body”, *InSoundOut* tells the story of the relationship between choreographers and performers sketched in movement and space, while *Special Society* pushes the limits of the human body.

MALOWANIE NATURY

Krakowskie Centrum Choreograficzne zaprasza **22 listopada** na premierowy pokaz spektaklu *Naturgemälde* w Nowohuckim Centrum Kultury. Performans będzie połączeniem ruchu, dźwięków i multimedów.

C Z Y T A J PL

12 SUPERKSIĄŻEK

W CAŁOŚCI ZA DARMO
PRZECZYTAJ

1

ŚCIAJNIJ
DARMOWĄ
APLIKACJĘ
WOBLINK
(iOS/Android)

2

ZESKANUJ
KOD
Z PLAKATU

3

CZYTAJ/SŁUCHAJ
ZA DARMO
DO 30.11.2019KSIĄŻKI SA SUPER, BO DAJĄ SUPERMOCE!
PRZEKONAJ SIĘ NA CZYTAJ.PL

Organizatorzy:

Operator programu
Kraków Miasto Literatury UNESCO

Partner strategiczny:

Dofinansowano ze środków Ministra
Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Superczytanie

Zastąpiłeś papierowe książki e-bookami i właśnie szukasz ciekawych rekomendacji? A może nigdy nie korzystałeś z lektur w wersji elektronicznej i chciałbyś je wypróbować? Ta akcja jest właśnie dla ciebie! **Czytaj PL** po raz kolejny zagości w listopadzie w Krakowie i kilkunastu innych polskich miastach. Wystarczy ściągnąć bezpłatną aplikację Woblink, zeskanować kod QR z jednego z kilku tysięcy plakatów zamieszczonych na nośnikach w całym kraju i... zabrać się za czytanie lub słuchanie audiobooków. Po uzyskaniu dostępu do wirtualnej biblioteki przez trzy-

dzieci dni możemy bezpłatnie i bez ograniczeń korzystać z dwunastu bestsellerowych tytułów. Reportaż, kryminał, fantastyka, książka dla młodzieży, powieść obyczajowa czy romans – z „półki” Czytaj PL każdy wybierze coś dla siebie. Wśród udostępnionych lektur znalazły się m.in.: *Ucho Igienne* Wiesława Myślińskiego, *Listy zza grobu* Remigiusza Mroza, *Dziewczyna o czterech palcach* Marka Krajewskiego, *Jeszcze kiedyś się spotkamy* Magdaleny Witkiewicz i *Nikt nie idzie* Jakuba Mateckiego. Włącz się do akcji i znajdź swoją superksiążkę na długie listopadowe wieczory! (am)

www.akcja.czytajpl.pl

Kameralne głosowanie

Zacząły zniknąć z miejskiego krajobrazu, gdy na rynku pojawiły się duże sieci pozornie lepiej zaopatrzone i kuszące zawrotnymi promocjami. Od kilku lat na szczęście wracają, a my coraz bardziej doceniamy ich indywidualny charakter, dbałość o asortyment, troskę o klienta i wkład w kształtowanie gustów czytelników. W kameralnych księgarniach bowiem nie tylko kupuje się książki, ale też uczestniczy w spotkaniach z pisarzami, słucha prelekcji i dyskutuje o lekturach na spotkaniach klubów czytelniczych (nierzadko z filiżanką dobrej kawy w ręce). **Wybieramy księgarnię roku** to projekt, który wspiera i promuje właśnie takie obiekty w przestrzeni miasta. Tegoroczny plebiscyt rozpocznie się **4 listopada** i potrwa miesiąc. Mieszkańcy Krakowa będą w tym czasie głosować – przez internet lub stacjo-

narnie – w różnych punktach miasta: w samych księgarniach, popularnych klubach, muzeach, ośrodkach i instytucjach kultury. Nagrody zdobędą trzy najlepiej oceniane księgarnie oraz jeden antykwariat. Wyniki plebiscytu poznamy **13 grudnia** przy okazji świętowania ogólnopolskiego Dnia Księgarza. (am)

Plebiscyt na księgarnię roku,
fot. Robert Stusznik

Bez granic

Poezja nie zna granic – ani geograficznych, ani tych wytyczanych przez kalendarz czy epoki. Twórczość wybitnego austriackiego poety przełomu XIX i XX wieku Georga Trakla nieprzerwanie inspiruje pisarzy, muzyków i filmowców. Kraków stał się miejscem samobójczej śmierci poety, a po latach – przestrzenią pamięci o nim za sprawą **Festiwalu Literacko-Artystycznego TRAKL-TAT**. Tegoroczna, szósta edycja wydarzenia (**3-8 listopada**) zgromadzi miłośników poezji Trakla, ale też badaczy i komentatorów jego twórczości. Spotkanie w Bibliotece Kraków z Krzysztofem Maćkowskim i Januszem Miką będzie okazją do prześledzenia topografii utworów poety z Salzburga. W Artetece obejrzymy natomiast film *Z Wittgensteinem pod prąd* w re-

żyserii Krzysztofa Miklaszewskiego, który stanie się inspiracją do dyskusji poświęconej tytułowemu filozofowi. Stałym punktem festiwalu jest gala Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego im. Georga Trakla. W ostatnim dniu festiwalu w Żydowskim Muzeum Galicja poznamy tegorocznych laureatów, a także wystuchamy koncertu tria Brzoska/Marciniak/Markiewicz. (am)

Festiwal Literacko-Artystyczny TRAKL-TAT,
fot. Rafał Bilskiwww.fundacjauryanyfilm.pl

W świecie Endego

Listopad w Goethe-Institut Krakau należy do **Michaela Endego** (1929-1995), autora książek dla dzieci i młodzieży, jak *Kuba Guzik*, *Momo* oraz *Niekończąca się historia*, które trwale wpisały się do kanonu literatury dziecięcej i młodzieżowej. Filmowa adaptacja tej ostatniej z 1984 roku w reżyserii Wolfganga Petersena – znana jako *Niekończąca się opowieść* – weszła na trwałe do światowej popkultury. W rocznicę 90. urodzin niemieckiego pisarza zobaczymy wystawę *Michael Ende. Życie i twórczość w tekstach i obra-*

zach (**4-30 listopada**), która została przygotowana przez Internationale Jugendbibliothek w Monachium. **8 listopada** polscy badacze zaprezentują swoje referaty na konferencji naukowej „*Niekończący się*” *Michael Ende* – sylwetka, sygnatura, strategie fantastyczne poświęconej dorobkowi tego wybitnego prozaika i dramaturga. Przewidziano też coś specjalnie dla najmłodszych czytelników i ich opiekunów – **30 listopada** spotkamy się na rodzinnym święcie *Świat powieści Michaela Endego*. (am)

www.goethe.de/krakau

Kraków

Teksty przed korektą,
spotkanie z Jackiem Podsiadłą7 listopada, 18.00
Księgarnia Karakter
ul. Tarłowska 12„Za kryształową szybką.
Przypadki rodziny
Bonieckich”,
spotkanie z Marią
Fredro-Boniecką
i ks. Adamem Bonieckim12 listopada, 18.00
De Revolutionibus
Books&Cafe, ul. Bracka 14

Drugie Życie Książki

17 listopada, 15.00
Pawilon Wypiańskiego
pl. Wszystkich Świętych 2Teksty przed korektą,
spotkanie z Anną Brzezińską25 listopada, 18.00
Księgarnia Karakter
ul. Tarłowska 12więcej informacji na stronie:
www.miastoliteratury.pl/
program/literaturaKRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWAOPERATOR PROGRAMU
KRAKÓW MIASTO LITERATURY UNESCO

SERCE I WOLNOŚĆ

Bieg na 1918 metrów? Owszem! **11 listopada** miłośnicy sportu pokonają dystans Krakowskiej Mili Niepodległości. To jedna z imprez towarzyszących **Krakowskiemu Biegowi Niepodległości**, którego uczestnicy walczyć będą na trasie liczącej 11 km. Wydarzenie jest też okazją do niesienia pomocy – po raz kolejny wspiera ono kardiochirurgię dziecięcą. Start i meta wszystkich biegów przy alei Focha.

UDŹWIGNĄĆ KULTURĘ

Czy społeczna odpowiedzialność biznesu się opłaca? Co jeżeli CSR stosuje się jedynie dla zysku, a wizerunek filantropa to maska zakładana na firmę przez PR? Krakowskie Biuro Festiwalowe zaprasza do dyskusji o ważnych aspektach współczesnej kultury podczas konferencji **Dźwigacze Kultury** organizowanej w nowej, otwartej dla wszystkich formule. **13 listopada** w Centrum Kongresowym ICE Kraków eksperci z różnych światów – kultury, biznesu, organizacji pozarządowych i jednostek samorządowych – opowiedzą o dobrych praktykach CSR i doradzą, jak mądrze dbać o wspólne interesy. Gospodarzem wydarzenia będzie pisarz i dziennikarz Łukasz Orbitowski. Debatę z udziałem m.in.: Roberta Więckowskiego (współtwórca Fundacji Kultury Bez Barrier), Elżbiety Kois-Żurek (dyrektor Wydziału Polityki Społecznej UMK), Zofii Bugajnej-Kasdepke (ekspert komunikacji konsumenckiej) oraz Dominiki Wierzbowskiej (Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju) poprzedzą prelekcje o działaniach CSR-owych ze świata biznesu. Wstęp wolny, obowiązują bezpłatne wejściówki dystrybuowane za pośrednictwem serwisu evenea.pl.

Uniwersytet w jego myśli

„Pamięć tego, czym jest uniwersytet – *Alma Mater* – noszę w sobie wciąż żywą. Nie tylko pamięć, ale poczucie długu, który należy spłacać całym życiem” – zauważył Jan Paweł II w przemówieniu do przedstawicieli nauki w Lublinie w 1987 roku. Wspólnota uczonych i uczniów, profesorów i studentów była Ojcu Świętemu szczególnie bliska, stąd hasłem przewodnim tegorocznych **XIV Dni Jana Pawła II** jest opoka wiedzy, nauki i dyskusji – uniwersytet. W dniach **od 5 do 7 listopada** krakowska społeczność akademicka wspomni nie tylko postać papieża Polaka, ale przede wszystkim jego wizję uczelni wyższej. Wydarzenie otworzy konferencja naukowa *Plus ratio quam vis. Uniwersytet w nauczaniu Jana Pawła II oraz wobec zadań współczesności* w Akademii Ignatianum. O roli uniwersytetu w badaniu dziedzictwa kulturowego i religijnego opowie dr hab. Janusz Smółucha, koncepcje uczelni wyższej w XXI wieku przybliży dr Jacek Poznanski, zaś *Biografie Jana Pawła II w krytycznym oglądzie* przedstawi prof. Mateusz Nieć. 6 listopada w klasztorze oo. Franciszkanów odbędzie się sesja naukowa poświęcona papieskiej encyklice *Redemptor hominis*. Natomiast podczas głównego spotkania – 7 listopada w Auli Collegium Novum UJ – wykład *Uniwersytet w myśli Jana Pawła II* wygłosi prof. Franciszek Ziejka, zaś w kontynuującej go debacie wezmą udział rektorzy krakowskich uczelni. Stałym elementem programu jest ogłoszenie wyników konkursu literackiego i fotograficznego. Wręcze-



Jan Paweł II, fot. Dennis Jarvis

nie nagród laureatom odbędzie się po mszy św. w Sanktuarium Świętego Jana Pawła II (także 7 listopada).

Naukowe rozważania dopełnią motety i hymny współczesnego angielskiego kompozytora Johna Ruttera oraz *Adagio* na skrzypce, orkiestrę smyczkową i perkusję Henryka Jana Batora. Podczas koncertu 5 listopada w kościele św. św. Piotra i Pawła wystąpią Jolanta Kowalska-Pawlikowska (sopran), Kaja Danczowska (skrzypce), a także chóry akademickie wraz z Orkiestrą Kameralną Akademii Muzycznej w Krakowie pod batutą Stanisława Krawczyńskiego. **(io)**

www.jp2.krakow.pl

Władza widowni

Nic nie daje widowni takiej władzy nad wykonawcami, jak... improwizacja! Spektakle tworzone spontanicznie w oparciu o sugestie publiczności są gwarancją wymienionej i... zaskakującej zabawy. Dziewiąta edycja **ImproFestu – Międzynarodowego Festiwalu Improwizacji Scenicznej (6-11 listopada)** znów odda panowanie nad sceną w nasze ręce. Przedsądźmy o losach bohaterów skeczy takich polskich grup improwizatorskich, jak Narwani z Kontekstu, Bez wyjścia, Improkracja, IMPRO Atak!, Grupa Ludzi, Impy, Klub Komedio-

wy, Hofesinka, L et S DUET i Grupa AD HOC (gospodarze). Gwiazdą tegorocznych wyzwań będzie amerykański zespół Baby Wants Candy, który w swoim dorobku ma ponad 3000 improwizowanych musicali, a na co dzień gra m.in. w Chicago, Los Angeles czy Nowym Jorku. Ale ImproFest to także różnorodne projekty sceniczne! Może to właśnie ty weźmiesz udział w spektaklu dla jednego widza? Albo spróbujesz swoich sił na scenie podczas wieczornego *open improv*? Do zobaczenia tradycyjnie w Klubie Studio! **(io)**

Audience Power

Nothing gives spectators as much power over performers as improvisation! Spectacles created spontaneously following suggestions from the audience are a guarantee of great fun and plenty of surprises. The ninth **ImproFest – International Stage Improvisation Festival (6-11 November)** once again puts the reins in the hands of the audience. We will decide the fates of protagonists of sketches by Polish improv ensembles includes Narwani z Kontekstu, Bez wyjścia, Improkracja, IMPRO Atak!,

Grupa Ludzi, Impy, Klub Komedio-, Hofesinka, L et S DUET and the hosts Grupa AD HOC. The star of this year's events will be the American group Baby Wants Candy; they have over 3000 improvised musicals under their belt, and they spend their time performing in Chicago, Los Angeles and New York. But ImproFest also includes myriad stage projects! Maybe you'll take part in a spectacle for a single spectator? Or try your skills during an open improv evening? See you at Studio! **(io)**

Grupa AD HOC, photo by Bartek Cieniawa



OTWÓRZ OCZY!

O gospodarce cyfrowej, zjawisku overtourizmu, kulturze jako marce czy nieuczciwych praktykach w sprzedaży dyskutować będą w Centrum Kongresowym ICE Kraków goście **Open Eyes Economy Summit (19-20 listopada)**, www.oees.pl, m.in.: prof. Jerzy Bralczyk, Hanna Gronkiewicz-Waltz, Izabela Helbin, Szymon Hołownia, Thomas Keneally, Andrzej Kulig czy abp Grzegorz Ryś. Debatom towarzyszy **Open Eyes Festival**, na który złożą się wystawy Maurycego Gomulickiego i Ryszarda Otręby (patrz s. 38) oraz spektakl (patrz s. 32) i wystawa (patrz s. 41) poświęcone Wiesławowi Dymnemu.

WYJĄTKOWE RZECZY

Ozdoby? Zabawki? Biżuteria? Magię jarmarku pocujemy na Rynku Podgórskim **30 listopada i 1 grudnia** podczas **Świątecznych Targów Rzeczy Wyjątkowych**. Znajdziemy na nich to, co wytworzono, ulepiono, upieczono, napisano lub uszyto w Podgórzu. Rękodzieła lokalnych rzemieślników i artystów pokażą, że Dzielnica XIII ma się czym pochwalić!

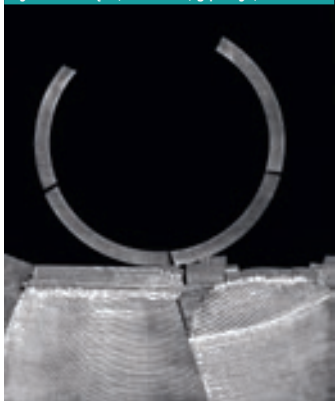
UNIQUE THINGS

Decorations? Toys? Jewellery? Head to the magical market at the Podgórski Market Square **on 30 November and 1 December** for the **Christmas Fair of Unique Items**. All wares have been made, sculpted, baked or sewn in Podgórze. Arts and crafts created by local artisans show that the district has plenty to be proud of!



METODA OTRĘBY

Doroczny projekt **Przestrzeń dla sztuki** przybliża dzieła wybitnych artystów związanych z krakowską Akademią Sztuk Pięknych – tym razem w Nowohuckim Centrum Kultury, a także gmachach ASP oraz Uniwersytetu Ekonomicznego obejrzymy grafiki i rysunki Ryszarda Otręby (**od 12 listopada**). Autor – znany głównie z abstrakcyjnych kompozycji, ascetycznych w formie, a zarazem pulsujących emocjami – szczególnie mistrzostwo osiągnął w dziedzinie gipsorytu, a opracowana przez niego technika nazywana była nawet „metodą Otręby”.

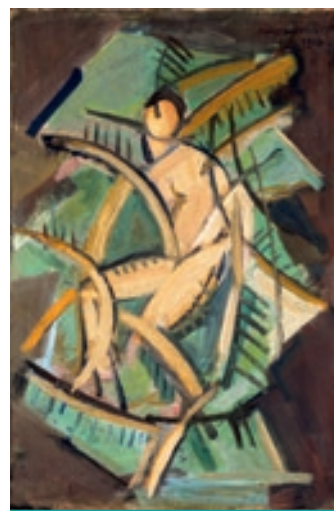
Ryszard Otręba, *Pokłon V*, gipsoryt, 1967

OTRĘBA METHOD

The annual project **Space for Art** showcases the achievements of artists with links to the Academy of Fine Arts in Krakow. This year, the Nowa Huta Cultural Centre and buildings of the Academy and the University of Economics present prints and drawings by Ryszard Otręba (**from 12 November**). The author, best known for his abstract compositions, ascetic in form and alive with emotion, is particularly skilled in plaster printing; he developed his very own technique known as the “Otręba method”.

Artysta i jego czas

Jan Hrynkowski (1891–1971) – malarz, grafik i scenograf – studiował w Krakowie i Paryżu, wziął udział w I Wystawie Ekspresjonistów Polskich w 1917 roku, a w dwudziestolecie międzywojennym stał się jedną z najważniejszych postaci artystycznego Krakowa, m.in. twórcą Cechu Artystów Plastyków „Jednoróg” oraz członkiem grupy literackiej „Czartak”. Po wojnie był związany m.in. z krakowskim Starym Teatrem czy Teatrem Śląskim w Katowicach. Prezentacja **Jan Hrynkowski. Opowieść artysty** w Gmachu Głównym Muzeum Narodowego w Krakowie (**od 8 listopada**) przybliży nie tylko dorobek współtwórcy polskiej awangardy, ale także istotne zjawiska artystyczne pierwszej połowy XX wieku. Scenariusz wystawy został zainspirowany zbiorami bohatera ekspozycji: dziełami sztuki i archiwali. Obrazy olejne i grafiki z różnych etapów twórczości Jana Hrynkowskiego pokazane zostaną

Jan Hrynkowski, *Tancerka*, 1919, wł. prywatna

obok prac autorów, których cenili: jego nauczycieli, przyjaciół i kolegów. Wraz z dokumentami, zdjęciami oraz tekstami poświęconymi pokoleniu pierwszego awangardowego ugrupowania w Polsce – Ekspresjonistów Polskich (późniejszych Formistów) – złożą się one na opowieść artysty o jego epoce. **(dd)**

Artist and His Time

Jan Hrynkowski (1891–1971) – artist, printmaker and stage designer – studied in Kraków and Paris, took part in the 1st Exhibition of Polish Expressionists in 1917 and during the interwar years became one of the most important figures in Kraków's artistic circles. After the war he was involved with the Sary Theatre in Kraków and the Śląski Theatre in Katowice. The exhibition **Jan Hrynkowski. The Artist's Story** at the Main Building of the National Museum in Krakow (**from 8 November**) presents works by the co-creator of the Polish avant-

garde alongside important artistic phenomena of the first half of the 20th century. The exhibition was inspired by Hrynkowski's own collection of artworks and archive items. Oil paintings and prints from various stages in the artist's life are shown alongside works by authors he valued, including his teachers, friends and colleagues. Together with documents, photographs and texts dedicated to the first avant-garde movement in Poland – Polish Expressionists (later Formists) – they tell the story of the artist's life and era. **(dd)**

jan hrynkowski

Opowieść artysty

The Artist's Story

wystawa

exhibition

08.11.2019

08.03.2020

MNK
140 LATGmach Główny
Main Buildingal. 3maja 1
mnk.plMinisterstwo
Kultury
i Dziedzictwa
NarodowegoMecenas Muzeum Narodowego
w Krakowie
Patron of the National Museum
in KrakowPartner Strategiczny Muzeum
Narodowego w Krakowie
Strategic Partner of the
National Museum in KrakowPartner wystawy
Exhibition PartnerPatroni medialni
Media Partners

KULTURA

TYMP3
KRAKÓWPOLSKIE
RADIORADIO
KRAKÓW

Local Life

inyour
pocketDZIENNIK
POLSKI

KRAKÓW

Teatr
w Krakowie



Stawomir Lewczuk, *Druga strona*, galeria Pryzmat 2018

SZTUKA O CZŁOWIEKU

„Kalejdoskop malarskiej opowieści artysty stanowi przestrozę i bezlitosne obnażenie ludzkiej natury. W wymawianych głośno, często wręcz wykrzyczanych problemach (...) kryje się prawdziwa troska i ból człowieka inteligentnego, wrażliwego i niezwykle dociekliwego” – pisała Joanna Warchoł o wystawie Stawomira Lewczuka *Druga strona* w galerii Pryzmat (przełom 2018/2019). Tę właśnie prezentację Związek Polskich Artystów Plastyków uhonorował **Nagrodą im. Witolda Wojtkiewicza** jako najlepszą krakowską monografię mijającego roku. **Od 26 listopada** w Pryzmacie ponownie obejrzymy prace autora wyróżnionej ekspozycji.

ART OF HUMANKIND

“A kaleidoscope of an artist's story serves as a warning and a merciless insight into human nature.” wrote Joanna Warchoł about the Stawomir Lewczuk exhibition *Other Side* at the Pryzmat gallery (late 2018/early 2019). The exhibition has been awarded by the Association of Polish Artists and Designers with the **Witold Wojtkiewicz Prize** for best Cracovian monograph of the year. There's another chance to see works by the author at Pryzmat **from 26 November**.

Poza słowami

Wystawa Międzynarodowego Centrum Kultury **Photobloc. Europa Środkowa w książkach fotograficznych (XX-XXI wiek)** (**od 21 listopada**) pozwoli prześledzić najważniejsze wydarzenia w regionie – utrwalone w formie wizualnych opowieści. Kilkadziesiąt publikacji z krajów dawnego bloku wschodniego przypomni skomplikowaną historię ostatniego stulecia: od rozpadu wielowiekowego porządku geopolitycznego po I wojnie światowej, powołania młodych państw narodowych i rozwoju nowych ideologii, poprzez traumę II wojny światowej

oraz komunistycznego zniewolenia, po procesy transformacyjne końca ubiegłego wieku. Prezentacja będzie zarazem próbą usystematyzowania wiedzy na temat rodzimych fotobooków, zyskujących ostatnio coraz większą popularność zarówno wśród artystów i wydawców, jak i publiczności w naszej części kontynentu. Lokalnych źródeł gatunku poszukamy m.in. w pionierskich fotografiach barwnych Tadeusza Rzący, autora albumu *Malownicza Polska* z 1910 roku, czy pracach przedstawicieli czeskiej awangardy: Karela Teige i Jindřicha Štyrského. **(dd)**

Beyond Words

The International Cultural Centre exhibition **Photobloc. Central Europe in Photobooks (20th-21st century)** (**from 21 November**) presents the most important events in the region as a visual story. Dozens of publications from former Eastern Bloc recall the complex history of the last century: from the collapse of the geopolitical system in the wake of the First World War, the creation of new nation states and development of new ideologies, through the trauma of the Second

World War followed by the dark period of communism, to the dramatic transformations towards the end of the 20th century. The exhibition also attempts to systematise our understanding of photobooks, which have been gaining in popularity among artists, publishers and the public in our part of Europe. We will search for local origins of the genre in pioneering colour photos by Tadeusz Rząca and works by Czech avant-garde artists Karel Teige and Jindřich Štyrský. **(dd)**

Edward Hartwig, *Fotografika*, 1960



Dymny

„Umiem malować wszystko na różne sposoby, umiem pisać na maszynie powieści, opowiadania i szlagiery. Umiem rzeźbić, wykonuję wszelkie prace domowe z wielką dokładnością, wykonuję poza tym wszelkie roboty inne, bo jestem pojętny” – te słowa doskonale charakteryzują autoironiczny stosunek legendy powojennej krakowskiej bohemy do własnej twórczości. Wiesław Dymny (1936-1978) – plastyk, aktor, scenarzysta filmowy, poeta, prozaik i satyryk, współtwórca i aktor Piwnicy pod Baranami – mimo przedwczesnej śmierci pozostawił ogromną spuściznę. Na wystawie *Je-*

stem ranny człowiek. Pisarz, aktor, malarz w MOCAK-u (**do 15 marca 2020**) pokazano kilkadziesiąt obrazów, rysunków, kolaży, projektów okładek książek, a także plansze scenograficzne i fotografie, w tym piękne portrety żony Anny Dymnej. **(dd)**

Wiesław Dymny, bez tytułu, olej/płótno, fot. dzięki uprzejmości Michała Dymnego



W pracowni artysty

W tym roku przypada 10. rocznica śmierci Mikołaja Smoczyńskiego – malarza, rysownika, performer, twórcy obiektów i instalacji, a także fotografa. Z tej okazji w MOCAK-u obejrzyć można czarno-białe zdjęcia wykonane w latach 80. i 90. XX wieku w lubelskiej pracowni tego wciąż nie całkiem odkrytego artysty. Na wystawie **Ekspozycja prywatna** (**do 15 marca 2020**) znalazły się m.in. *Autoportrety ca-*

łopotaciowe ze statywem, a także fotografie ustawianych w atelier obiektów geometrycznych oraz cieni kreowanych przez specjalnie drapowane materię. Osobną grupę stanowią powstałe w przestrzeniach muzeów i galerii instalacje z cyklu *Zdjęcia* – autor naklejał na ściany czyste płótna, po czym zrywał je wraz z tynkiem i wieszał jak pełnoprawne obrazy. **(dd)**

Sztuczny świat

Guido Casaretto urodził się w Turcji jako potomek imigrantów z zachodniej Europy, dorastał w Grecji i Włoszech, obecnie mieszka i pracuje w Stambule, jednak jako artysta dystansuje się od wpływu którejkolwiek z kultur. Interesuje go materia Wszechświata: morze, góry, kosmos, ale również kamień,

drewno czy ludzkie ciało. Najpierw szczegółowo analizuje naturę, a następnie za pomocą różnorodnych współczesnych mediów tworzy jej perfekcyjne atrapy. Wystawa **Duchy materii** w MOCAK-u (**do 22 marca 2020**) prezentuje 17 prac artysty z ostatnich pięciu lat. **(dd)**

NIE WIERZ W OBRAZ

Perfekcyjny warsztat i precyzja w odwzorowaniu rzeczywistości – twórczość obchodzącego w tym roku 60. urodziny Shinjiego Ogawy doskonale oddaje ducha japońskiej sztuki. Doprowadzony do mistrzostwa realizm w przedstawianiu znanych miejsc oraz cytatów z popularnych dzieł sztuki skłania nas do uznania „prawdziwości” jego obrazów i skupienia się wyłącznie na wirtuozerii wykonania. Jednak po bliższej analizie znajome widoki zaczynają budzić podejrzenia... Czy czegoś nie zabrakło na krakowskim Rynku, czy na placu św. Marka rzeczywiście są dwie dzwonnice i gdzie się podziała modelka z płótna Jacques'a-Louisa Davida? Autor prowadzi wyrafinowaną grę z percepcją widza, manipuluje nią i doprowadza do absurdu przyjęte konwencje przedstawień. Kultura europejska zostaje przefiltrowana w jego pracach przez mentalność Wschodu. Japończyk zdaje się mówić: nie wierz w obraz – o czym można się przekonać na trwającej w MOCAK-u wystawie **Wchodzę w każdą rzeczywistość** (**do 15 marca 2020**).

Shinji Ogawa, *Uppsala – Kraków*, z cyklu *Symetria/Asymetria*, 2013, ołówek/papier, dzięki uprzejmości STANDING PINE





Karol Wójciak „Heródek”, Anioł, drewno polichromowane, wł. Muzeum Etnograficznego w Krakowie

ORAWSKI NIKIFOR

Karol Wójciak (1892-1969) – „bajdok” i dziwak, najemny pastuch z położonej u stóp Babiej Góry wsi Lipnica Wielka – swój wewnętrzny świat wyrażał, snując niezwykle opowieści, muzykując oraz tworząc sztukę. Rzeźbione w kawałkach drewna na opał figurki świętych i aniołów doceniono dopiero pod koniec życia autora, wcześniej wiele trafiło do pieców okolicznych gospodarzy... Większość z zachowanych dzieł „orawskiego Nikifora” zobaczymy na wystawie Muzeum Etnograficznego *Heródek* w Domu Esterki (od 16 listopada).

ORAVIAN NIKIFOR

Karol Wójciak (1892-1969) – eccentric, raconteur, shepherd from the village of Lipnica Wielka at the foot of the Babia Góra massif – expressed his rich inner world by spinning fascinating tales, playing music and making art. The figurines of saints and angels he carved from firewood only found acclaim near the end of his life, and many sadly ended up in the stoves of local farmers... We will see the majority of preserved artworks by the “Oravian Nikifor” at the Ethnographic Museum exhibition *Heródek* at Esterka House (from 16 November).

Fotografia

W jego przypadku miano legendy polskiej fotografii na pewno nie jest przesadzone: Edward Hartwig (1909-2003) wyprzedzał epokę, wyznaczał nowe trendy, stale eksperymentował i wymykał się klasyfikacjom. Fotografię podniósł do rangi sztuki, widząc w niej nie odwzorowanie rzeczywistości, ale autonomiczną formę plastyczną, równą malarstwu czy rzeźbie. Z pojedynczych odbitek tworzył większe całości. U podstaw koncepcji „fotografiki”, którą sformułował w czasie odwilży politycznej 1956 roku, leżała potrzeba – szczególnie silna po okresie socrealizmu – uwolnienia fotograficznego medium od obowiązku przekazywania określonych treści. Powstała jako efekt tej teorii wystawa, pokazana w 1959 roku w warszawskiej Zachęcie, okazała się międzynarodowym sukcesem.

Prezentacja *Fotografiki. Edward Hartwig* w Muzeum Fotografii w Krakowie (od 16 listopada) przypomni

zarówno najstojniejsze prace artysty (m.in. *Wiosna*, *Wierzyby*, *Choreografia* czy *Balet*), jak i mniej znane zdjęcia. Aranżacja ekspozycji, podążająca za ideą autora, pozwoli docenić zarówno perfekcyjną formę poszczególnych obrazów, jak i całość zbudowanej z nich kompozycji. (dd)



Edward Hartwig, bez tytułu, lata 80. XX w., materiały MuFo

Photographics

In Edward Hartwig's case, the label of a legend of Polish photography is no exaggeration: the artist (1909-2003) was way ahead of his time, set new trends, experimented and continually escaped being pigeonholed. He elevated photography to an artform, seeing it as not just a way of capturing reality but as an autonomous plastic form, equal in standing to painting or sculpture. He used individual prints to create greater wholes. He formulated the concept of “photographics” during the political thaw of 1956, based around a desire – especially powerful in the wake of the era of social realism – to free the photographic

medium from the duty to transmit specific ideas. The exhibition that followed, shown at Warsaw's Zachęta Gallery in 1959, was a major international success.

The presentation *Photographics. Edward Hartwig* at the Museum of Photography in Krakow (from 16 November) recalls some of the artist's most famous works (including *Spring*, *Willows*, *Choreographics* and *Ballet*) alongside less well-known photos. The arrangement of the exhibition, following the author's ideas, showcases the perfectionist form of individual images and the entire composition as a whole. (dd)

Z miłości do książek

Krakowski introligator Robert Jahoda (1862-1947) był prawdziwym mistrzem, jednym z najwybitniejszych polskich fachowców w dziedzinie oprawy książek oraz konserwacji starych druków i rękopisów. Przez 60 lat prowadził przy ulicy Brackiej zakład, którego klientami byli uczeni, artyści, badacze dziejów Krakowa, bibliofile... Jego pracownię doskonale znali posiadacze cennych księgozbiorów, nie tylko z Polski: arystokraci, przemysłowcy i politycy, a nawet koronowane głowy. Z umiejętności i doświadczenia krakowskiego specjalisty korzystały instytucje świeckie

i kościelne. Muzeum Krakowa posiada bogate zbiory związane z działalnością Jahody, w tym blisko 700 projektów opraw – książek, dyplomów i tek adresowych – wykonanych dla niego w latach 1892-1947 przez znanych artystów, m.in. Jerzego Kossaka, Henryka Uziembłę czy Włodzimierza Tetmajera. Wystawa *Pochwała książki. Robert Jahoda – rzemieślnik i artysta* w Kamienicy Hipolitów (od 21 listopada) opowie o drodze zawodowej i życiu rodzinnym wybitnego krakowianina, a także o jego mieście oraz ludziach, z którymi współpracował i dzielił miłość do książek. (dd)

For the Love of Books

The Cracovian bookbinder Robert Jahoda (1862-1947) was a true master and Poland's leading expert in his craft and in conservation of early manuscripts and prints. He ran a workshop at Bracka Street for around sixty years, and his clients included academics, scholars of Kraków's history, bibliophiles... His shop was popular with collectors of valuable books in Poland and abroad: aristocrats, industrialists,

politicians and even royalty. His skills and expertise were sought by secular and religious institutions. The Museum of Krakow exhibition *In Praise of Books. Robert Jahoda – Craftsman and Artist* at the Hipolit House (from 21 November) tells the story of the private and professional life of this eminent Cracovian and of his city and the people he worked with and shared his love of books with. (dd)

Yearbook of the Regional Municipal Savings Bank in Kraków, design: Z. Kinastowski, 1932; embossed leather, gilding, property of the Museum of Krakow



Lata 50. XX w., aut. fot. nieznanym, wł. Muzeum Krakowa

DRUGI DOM

Przed 70 laty budowa kombinatu metalurgicznego w podkrakowskiej wsi Mogiła stała się przyczynkiem do powstania nowego miasta, dziś dzielnicy Krakowa – Nowej Huty. Przez kolejne dekady Huta im. Lenina ściągała rzesze pracowników z całej Polski, dla których miejsce pracy stawało się także miejscem życia. Po 1989 roku przyzwyczajonym do opiekuńczej roli zakładu robotnikom często trudno było odnaleźć się w nowym porządku ekonomicznym. Wystawa *Mój drugi dom? Huta im. Lenina* w Muzeum Nowej Huty pokaże, na jakich zasadach funkcjonował największy zakład Polski Ludowej oraz jak praca w kombinacie i życie codzienne w Nowej Hucie zapisały się w pamięci mieszkańców. Obrazu dopełni plenerowa prezentacja *Kombinat formy – przestrzenie Huty im. Lenina na fotografiach z lat 1950-1960*. Spośród tysięcy dokumentalnych zdjęć przechowywanych w Archiwum Narodowym w Krakowie wybrano kilkadziesiąt unikatowych kadrów z budowy kombinatu. Obie wystawy rozpoczną się 7 listopada.

Przeciwgazowa drużyna ratownicza baterii koksochemicznej nr 1, 17.11.1954, wł. Archiwum Narodowego w Krakowie



TRUDNE SPRAWY

Jego filmy można określić mianem „spótniecznie zaangażowanych”, ponieważ nie boi się tzw. trudnych tematów i umiejętnie łączy indywidualne problemy ludzi z sytuacją polityczną, dbając o szereg detali, które sprawiają, że opowiadane przez niego historie są autentyczne. Reżyser Ken Loach będzie bohaterem kolejnego **Dobrego Wieczoru Filmowego** w Kinie Agrafta (**15 listopada**). Zobaczymy filmy reżysera, które zostały nagrodzone na międzynarodowych festiwalach: *Nie ma nas w domu* o pewnej rodzinie, która próbuje ułożyć sobie życie w przemysłowym mieście na północy Anglii, a także doceniony przez widzów i krytykę *Ja, Daniel Blake*, czyli wzruszający portret dojrzałego mężczyzny, który decyduje się pomóc samotnej matce z dwójką dzieci.

TOPICAL ISSUES

His films certainly fall in the category of being socially engage. The director never shies away from tackling difficult topics; he skilfully shows how problems faced by real people result from the current political situation, and his attention to detail means the stories he tells are authentic. The latest **Cinema Good Evening** at Agrafta Cinema focuses on films by the British director Ken Loach (**15 November**). We will see recent films awarded at international festivals: *Sorry We Missed You* telling the story of a family struggling to make ends meet in a post-industrial city in north England, and the critically-acclaimed *I, Daniel Blake* – a moving portrayal of an ageing, unemployed man who resolves to help a single mother of two children.

Smakowite kąski

Długie jesienne wieczory zachęcają do nadrobienia filmowych zaległości. Zajrzyjmy zatem do Kina Pod Baranami, gdzie zagości **Tydzień Filmu Niemieckiego 2019 (22-28 listopada)**! Realizowany od ponad 20 lat przegląd najnowszych dorobku naszych zachodnich sąsiadów to idealna okazja, by zobaczyć filmy zarówno zasłużonych twórców, jak i docenionych przez publiczność debiutantów – tu każdy znajdzie dla siebie smakowitą kąsk! W programie m.in. tegoroczny laureat nagrody głównej Festiwalu Transatlantyk *Błąd systemu*: opowieść o bezrad-

ności państwowego systemu opieki w zderzeniu z emocjami dziewięcioletniej Benni (w tej roli utalentowana Helena Zengel). O wpływie wychowania na poglądy opowie niepokojąco rezonujący z naszym „tu i teraz” obraz *Mali Germanie*. Nie zabraknie także produkcji, które sięgają do bliższej i dalszej przeszłości kraju nad Renem, takich jak *Wackersdorf* czy *Lotta w Bauhausie*. A na poprawę humoru polecamy niepoprawnie politycznie *Złote Rybki* i biograficzną tragicomedie *Moje dzieciństwo i ja* o życiu popularnego komika Hape Kerkeliga. **(js)**

Delicious Morsels

Long autumn evening are the ideal time to catch up on films, so head to Pod Baranami Cinema for the **German Cinema Week 2019 (22-28 November)**! Held for over twenty years, the annual review of the latest releases from our western neighbours is the perfect opportunity to watch films by established artists and acclaimed debutants – there’s a tasty morsel for everyone! The programme features the winner of this year’s Transatlantyk Festival *System Crasher*, telling the story of how the care system failed

the emotional needs of nine-year-old Benni (played by the talented Helena Zengel). *Little Germans* explores the influence of upbringing on political views, making an unsettling connection to our own “here and now”. We will also see productions looking at the near and distant past of the land on the Rhine, including *Wackersdorf* and *Lotte am Bauhaus*. If you’re after something more lighthearted, don’t miss the comedy *The Goldfish* and the biopic of the popular comedian Hape Kerkeling *All About Me*. **(js)**

System Crasher, dir. Nora Fingscheidt, photo courtesy of the organiser

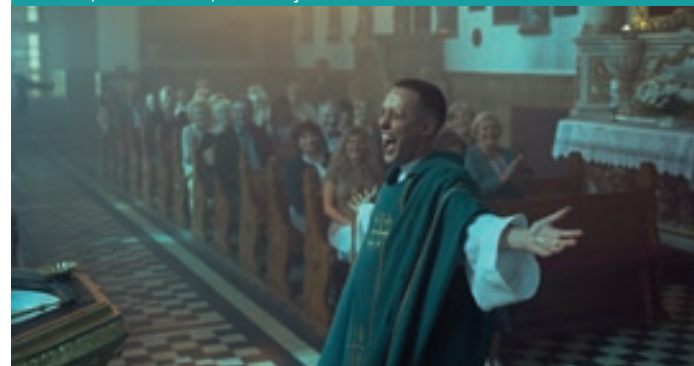


Kino białe-czerwone

11 listopada kina Agrafta i Kika zapraszają tradycyjnie na **Dzień Filmu Polskiego**. W programie znalazły się najgorętsze tytuły ostatnich miesięcy, filmy nagradzane i doceniane zarówno przez krytyków, jak i publiczność. Na ekranie m.in. polski kandydat do Oscara: przenikliwy i tragicomiczny film Jana Komasy *Boże Ciało*, z fantastyczną rolą Bartosza Bieleni, obiecującego aktora młodego pokolenia. Historia wychowanka poprawczaka, który udaje księdza, okazała się na tyle uniwersalna, że zyskała rozgłos

na festiwalach w Wenecji czy Toronto i prawdopodobnie doczeka się swojego amerykańskiego remake’u. Zobaczymy także obsypany deszczem nagród obraz *Ikar. Legenda Mietka Kosza* w reżyserii Macieja Pieprzycy o wybitnym niewidomym jazzmanie. Nie zabraknie filmów poruszających bardzo szczególny moment w dziejach Polski, bo walk o niepodległość, takich jak *Legiony* Dariusza Gajewskiego i *Piłsudski* Michała Rosy. Wybrane produkcje będą prezentowane z angielskimi napisami! **(js)**

Boże Ciało, reż. Jan Komasa, fot. Andrzej Wencel © Aurum Film



White-and-Red Cinema

On **11 November**, Agrafta and Kika cinemas host the annual **Polish Film Day**. The programme includes the hottest titles of recent months, prize-winning productions and films acclaimed by critics and audiences. We will see Poland’s candidate for next year’s Academy Award: Jan Komasa’s moving, tragicomic *Corpus Christi* starring the highly promising Bartosz Bielenia in the leading role. The story of a young man who decides to impersonate a priest upon his release from a youth detention cen-

tre has shown to be universal: it has been hailed at festivals in Venice and Toronto, and an American remake is currently in development. We will also see Maciej Pieprzycy’s multi-award winning *Icarus. The Legend of Mietek Kosz* – a biopic of the acclaimed blind jazzman. The review also includes films exploring Poland’s struggle for independence, including Dariusz Gajewski’s *Legions* and Michał Rosa’s *Piłsudski*. Films will be shown with English subtitles! **(js)**

ATYPOWI

Jak wygląda życie kobiet ze spektrum autyzmu? Czy budowanie relacji ojców i dzieci z zaburzeniami autystycznymi jest możliwe? Jak ważna jest rola terapeuty? Odpowiedzi na te i inne pytania przyniesie **9. Przegląd Filmów o Autyzmie i Zespole Aspergera (28 listopada – 1 grudnia)** w Kinie Mikro. W programie zaplanowano seanse dla najmłodszych widzów i seniorów. Program dostępny na www.przegladfilmow.autyzm.krakow.pl

ZIMOWE SZALEŃSTWA

Wszystkich spragnionych śniegu i zimowych szaleństw na jednej desce Kino Pod Baranami zaprasza na **12. Festiwal Filmów Snowboardowych „Winter Is My Love” (15 listopada)**! Karkołomne kadry, nowoczesny montaż, ciekawe historie i świetna muzyka to znaki rozpoznawcze tego wyjątkowego wydarzenia promującego snowboarding i snowboardową kinematografię. W programie m.in. filmy *Isle of Snow* (Absinthe Films), *Offline* (Nitro), *Gathering* (Heartfilms), *Uprise* (Laurie Blouin).

WINTER MADNESS

If you love everything about snow and winter madness, head to Pod Baranami Cinema for the **12th Snowboarding Film Festival “Winter Is My Love” (15 November)**! Breakneck escapades, stunning landscapes, state-of-the-art montages, fascinating stories and excellent music are all trademarks of this special event promoting the sport and winter cinematography. The programme includes *Isle of Snow* (Absinthe Films), *Offline* (Nitro), *Gathering* (Heartfilms) and *Uprise* (Laurie Blouin).

KRÓLESTWO DISNEYA

Dołączycie do nieustraszonych podróżników Vaiany i wielkiego półboga Mauiego, przeżyjecie przygodę u boku Elsy i Anny, zanurzą się w świecie Arielki „na morza dnie” i odwiedzą zamek Pięknej i Bestii! A wszystko to za sprawą widowiska **Disney on Ice. Moc jest w tobie!**, które odbędzie się w Tauron Arenie **15, 16 i 17 listopada**.

DISNEY KINGDOM

Join the daring adventurers of Moana and the legendary demigod Maui, follow the exploits of Elsa and Anna, immerse yourselves in Ariel's world in the ocean depths, and visit the castle of Beauty and the Beast! All this with the spectacular **Disney on Ice** at Tauron Arena on **15, 16 and 17 November**.

PIASKIEM MALOWANE

Teatr Piasku Tetiany Galitsyny zaprasza na niezapomnianą wycieczkę do krainy lodu, czarów i magii! **26 listopada** w Kinie Kijów Centrum zobaczymy wyjątkowy, bo malowany światłem i piaskiem spektakl **Królowa Śniegu**.

DRAWN WITH SAND

Tetiana Galitsyna's Theatre of Sand takes us on an unforgettable journey through ice and magic! On **26 November**, Kijów Centrum presents the extraordinary spectacle **Ice Queen** painted with light and sand.



Teatr młodego widza

Mądre i zabawne, twórcze i interaktywne – już po raz trzeci w ramach **Festiwalu Teatrów dla Dzieci „Podskoki i wykręty” (21-24 listopada)** w Krakowie zagospodarują najlepsze spektakle przeznaczone zarówno dla całkiem małych, jak i trochę większych miłośników Melpomeny. Najmłodszy zobaczą przedstawienia: *Dżungla* Wrocławskiego Teatru Lalek oraz *Ptasi Baj* Teatru Atofri, a także wezmą udział w specjalnych warsztatach. Starsi widzowie zachwycą się spektaklem bez słów stworzonym za pomocą tańca, światła i muzyki, czyli *Das Kleine Licht bin ich* zespołu T-Werk. Krakowski Teatr Figur zaprezentuje *Króla Maciusia Pierwszego* – spektakl zrealizowany techniką światła i cieni – a Teatr Matita ze Słowenii *Pulcinellę*. Zobaczymy również *I Will Be Everything*: koprodukcję siedmiu europejskich teatrów, której scenariusz powstał na podstawie historii wymyślonych przez dzieci z Danii, Hiszpanii, Polski, Anglii, Austrii, Norwegii i Niemiec. Festiwal zwieńczy koncert zespołu Czereśnie. **(js)**

Król Maciś Pierwszy, reż. Dagmara Żabska, fot. Andrzej Pietyra



For Young Viewers

Clever and entertaining, creative and interactive – the **Children's Theatre Festival (21-24 November)** brings the finest spectacles for kids and teenagers to Kraków for the third time. The youngest viewers will see *Jungle* by the Wrocław Puppet Theatre and *Ptasi Baj* by Atofri Theatre, and join a range of exciting workshops. For older children there is T-Werk's *Das Kleine Licht* – a captivating spectacle without words, cast by dance, light

and music, czyli *Das Kleine Licht bin ich* zespołu T-Werk. Krakowski Teatr Figur zaprezentuje *Króla Maciusia Pierwszego* – spektakl zrealizowany techniką światła i cieni – a Teatr Matita ze Słowenii *Pulcinellę*. Zobaczymy również *I Will Be Everything*: koprodukcję siedmiu europejskich teatrów, której scenariusz powstał na podstawie historii wymyślonych przez dzieci z Danii, Hiszpanii, Polski, Anglii, Austrii, Norwegii i Niemiec. Festiwal zwieńczy koncert zespołu Czereśnie. **(js)**



Łauma, czyli czarownica, reż. Magdalena Miklasz, fot. Natalia Kabanow (Teatr Dramatyczny, Wałbrzych)

Wehikuł wyobraźni

Dojrzałe traktowanie młodego widza, rozbudzanie wyobraźni i dotykane tematów trudnych i ważnych bez dystansu dorosły-dziecko: spektakle prezentowane podczas finałowej odsłony festiwalu **Mała Boska Komedія #3 (6-11 listopada)** oferują wszystko to, co dla dzieci i młodzieży w polskim teatrze najlepsze. Teatr Dramatyczny z Wałbrzycha zaprezentuje inspirowany słowiańską mitologią spektakl *Łauma, czyli czarownica*. Twórcy spektaklu *Chłopcy z Placu Broni* przyjrą się tematowi

walki, bohaterstwa i ofiary, kształtującym wyobraźnię i postawy młodego odbiorcy, którym towarzyszą rodzące się podziały, a nawet wrogość. Z kolei spektakl *Staś i Zła Noga* w sposób przystępny ukaże problem niepełnosprawności i jej akceptacji. Do finału dostały się również przedstawienia: *Odd i Luna* (Wrocławski Teatr Lalek), *Don Kichot* (Grupa Coincidentia) i Teatr Pinokio w Łodzi oraz *Mglisty Billy* (Teatr Figur Kraków). Zwycięzcę festiwalu wyłoni międzynarodowe jury. **(js)**

Pięć świeczek

Centrum Kongresowe ICE Kraków obchodzi w tym roku swoje 5-lecie: uroczyste otwarcie obiektu miało bowiem miejsce 16 października 2014 roku. A jak świętować urodziny, to radośnie i w doborowym towarzystwie. Okazją do wspólnej urodzinowej zabawy będzie jedna z najważniejszych organizowanych tu imprez społecznych, czyli otwarty piknik rodzinny **Dzień Dobry ICE Kraków. 17 listopada** dla najmłodszych uczestników wydarzenia przygotowano szereg atrakcji, m.in. warsztaty naukowe z ChemicAl World, naukę tańca z Egorrola Dance Studio i zajęcia muzyczne z Państwowym Wydaw-

nictwem Muzycznym. W strefie Kids in Kraków spędzimy niezapomniane chwile na specjalnie zaaranżowanym na tę okazję placu zabaw. Bariery komunikacyjne przełamiemy podczas warsztatów nauki języka migowego dla dzieci. A gdy lody zupełnie już stopnieją, wymienimy się dziecięcymi ubrankami, książkami i zabawkami podczas urodzinowego swapu. Na koniec tradycyjnie obejrzymy film niespodziankę (wymagana wcześniejsza rezerwacja miejsc na www.evene.pl). Centrum Kongresowemu ICE Kraków – jak wszystkim młodym jubilatam – życzymy kolejnych świeczek na torcie! **(am)**

Kraków



MAŁA BOSKA KOMEDIA #3: FINAŁ
TEJ JESIENI
ZOBACZYSZ
NAJLEPSZE
ZDANIEM
DZIECI I MŁODZIEŻY
SPEKTAKLE
W POLSCE

6-11 LISTOPADA

TEATR ŁĄŻNIA NOWA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA



Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego

TEATR ŁĄŻNIA NOWA
KRAKÓW – NOWA HUTA
OS. SZKOLNE 25
BILETY@LAZNIANOWA.PL

DOFINANSOWANO ZE ŚRODKÓW
MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA
NARODOWEGO POCODZĄCYCH
Z FUNDUSZU PROMOCJI KULTURY

mplservices

PARTNER TEATRU

PATRONAT MEDIALNY



Kalendarium

Calendar

BAWIALNIA M.

www.bawialniam.pl

ul. Kościelna 3 | tel. 502 699 002

zapisy: m@bawialniam.pl

1, 8, 15, 22.11 10.00 » Miniprzed-szkole (2-4); 50 zł
5, 12, 19.11 12.00 » Bobo mówi (0-1); 35 zł | **14.00** » Bobo czyta (1-3); 35 zł
pn. (z wyjątkiem 11.11) 10.00, 11.15 | wt. 10.00 | cz. 11.15 » Przed-przed-szkole; 35 zł
wt. 17.15 | pt. 13.00 | sb. 12.00 » Grajki, zajęcia dla maluszków z opiekunami (0-4); 35 zł
cz. 15.00 » Do-Re-MISIE!, zajęcia muzyczne (0,5-6); 30 zł | **17.30** » Little Travellers, zajęcia z języka angielskiego; 40 zł

BIBLIOTEKA KRAKÓW

www.biblioteka.krakow.pl

tel. 12 618 91 00

FILIA NR 8

ul. Brodowicza 1

6, 13.11 17.00 » *Wesoły Ryjek i jesień*, głośne czytanie + warsztaty plastyczne
20, 27.11 17.00 » *Pomyśl, zgadnij, zapamiętaj*, jesienne zagadki, krzyżówki i rebusy

FILIA NR 9

ul. Dobrego Pasterza 6

29.11 15.00-18.00 » *Święty Andrzej ci ukaże, co ci los przyniesie w darze*, zabawy i wróżby dla dzieci i dorosłych

FILIA NR 16

ul. Radzikowskiego 29

13.11 12.00 » *Pocztajmy, posłuchajmy, Bohaterskie zwierzątka*, głośne czytanie

FILIA NR 21

ul. Królewska 56

14.11 13.00 » Bajki terapeutyczne nie tylko dla dzieci, głośne czytanie z okazji Dnia Biblioterapii
16.11 9.00-18.00 » Akcja dla zwierzaków, zbiórka karmy + wymiana książek
25.11 15.00 » Mój przyjaciel miś, zajęcia z okazji Światowego Dnia Pluszowego Misia, głośne czytanie + warsztaty plastyczne

FILIA NR 26

ul. gen. Jasińskiego 32

19.11 11.00 » Leśne zwierzęta, warsztaty plastyczne (5-12)

FILIA NR 44

ul. Spółdzielców 3

12.11 9.00 » Mały i duży patriota, 101 flag na 101. rocznicę odzyskania przez Polskę niepodległości

FILIA NR 48

os. Bohaterów Września 26

6.11 17.00 » Zabawy z magicznymi kropkami, *Naciśnij mnie*, głośne czytanie
8.11 12.00-19.00 » Książka na jesienne wieczory, przegląd nowości wydawniczych dla dzieci i dorosłych
15.11 17.00 » Jesienne parasolki, warsztaty plastyczne
20, 22, 29.11 17.00 » Gramy w planszowe!

FILIA NR 56

os. Zgody 7

13.11 17.00 » Klub słuchającego malucha, *Gdy dzień staje się króciutki, przychodzą do mnie smutki – jesienne nastroje*, głośne czytanie + warsztaty plastyczne



CENTRUM EDUKACJI LOTNICZEJ KRAKÓW AIRPORT

www.krakowairport.pl

ul. kpt. Medweckiego 1

4, 8, 15, 18, 22, 25, 29.11 13.00 » Zwiedzanie indywidualne (dla min. 5 osób): CEL + terminal + taras; 30 zł
Warsztaty lotniskowe; 20 zł
17.11 12.30 » Fizyka latania
24.11 12.30 » Ekoloty-samoloty

CENTRUM KULTURY PODGÓRZA

www.ckpodgorza.pl

ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70 w. 30

zapisy: edukacja@ckpodgorza.pl

3.11 11.00 » Happy Halloween, warsztaty i zabawy (4-6, 7-10)
4, 18, 25.11 15.00 (4-5), **15.45** (5,5-6), **16.30** (6-7), **17.15** (8-9) » Angielski dla maluchów; 56 zł/miesiąc | **16.00** (3-4), **17.00** (5-6) » Balet klasyczny; 56 zł/miesiąc
17.11 11.00 » Co musisz wiedzieć o wulkanach?, warsztaty (4-6, 7-10)
24.11 11.00 » Zabawa andrzejkowa z wodzirejem (4-6, 7-10)
wt. 16.00 (3-5), **17.00** (6-8) » Zumba Kids; 56 zł/miesiąc
śr. 16.15 (3-4), **17.15** (5-6) » Joga z elementami gimnastyki; 56 zł/miesiąc | **19.00** » Taniec współczesny (10-16); 62 zł/miesiąc
cz. 11.00 » Plastyczna kraina zabaw, warsztaty dla dzieci z opiekunami; 56 zł/miesiąc | **16.00** (4-6), **17.30** (7-12) » Teatrzyk nieduży, warsztaty teatralne; 56 zł/miesiąc | **16.15** (3-4),

17.00 (5-6) » Taniec współczesny; 56 zł/miesiąc

Klub Rodziców

8.11 9.30 (0-2), **10.30** (0-2), **11.30** (2,5+) » Jak rozmawiać z dzieckiem, prow. Magdalena Wadowska
15, 22.11 9.30 (0-2), **10.30** (0-2), **11.30** (2,5+) » Zajęcia animacyjne i ogólnorozwojowe dla dzieci z opiekunami, prow. Anika Sztaba
śr. 9.30 (0-2), **10.30** (0-2), **11.30** (2,5-3) » Zajęcia umuzykalniające wg metody prof. E.E. Gordona, prow. Monika Madej

DWÓR CZECZÓW

ul. ks. Popiełuszki 36 | tel. 12 651 39 13

9.11 10.00 » *C jak cyrk*, reż. M. Skrocka, C. Skrocki, Teatr Chrzyszcz Brzmi w Trzcinie, Rabka-Zdrój; 13/10 zł
16.11 10.00 » Muzyczne podróże, Magdalena Mędrala (śpiew), Krzysztof Bolek (gitar), Wojciech Szwegier (kontrabas), Wiesław Jemioł (perkusja), prow. Monika Madej, Aleksander Tomczyk; 20/15 zł
OŚRODEK RUCZAJ
ul. Rostworowskiego 13
tel. 12 266 09 73

6.11 9.45, 10.45, 11.45, 12.45 | 8.11 11.30, 12.30 » *Jedwabnym szlakiem do Chin*, koncerty edukacyjne w wyk. muzyków Filharmonii Krakowskiej; 10/7 zł
21.11 18.00 » Pluszowe misie tańczą i śpiewają, warsztaty muzyczne z okazji Światowego Dnia Pluszowego Misia, prow. Małgorzata Maleszak; 15/10 zł
27.11 9.45, 10.45, 11.45, 12.45 | 29.11 11.30, 12.30 » *Bracia Stowanie*, koncerty edukacyjne w wyk. muzyków Filharmonii Krakowskiej; 10/7 zł
29.11 16.30 (3-6), **18.00** (7-10) » Szyjemy ubranko dla swojego misia, warsztaty; 30-35 zł
30.11 10.00 » Kolorowa ciastolina z aromaterapią, warsztaty; 20-25 zł

Klub Rodziców

4, 5, 12, 18, 19, 25, 26.11 9.10 (0-2), **10.00** (0-2), **11.00** (2-3) » Harmoniusz, Muzyczna akademika malucha
8, 15, 22, 29.11 9.10 (0-2), **10.00** (0-2), **11.00** (2-3), **12.00** (2-3) » Zajęcia animacyjne i ogólnorozwojowe
16.11 10.30 » Mongolska jurta, warsztaty podróżniczo-multisensoryczne, prow. Kuba Wojciechowski (2-3) | **11.45** (1-2), **12.45** (0-1) » Warsztaty sensoryczno-rozwojowe, prow. Magdalena Kopeć
23.11 10.00 » Mamy mamom, czyli czytanie z fantazją... A ku-ku! Co słychać w lesie?, Wanda Chotomska *Nasze ptaki*, rodzinne czytanie
28.11 10.00 » Mamo! Tato! Nudzę się, warsztaty, prow. Paulina Dąbrowska-Dorożyńska
śr. 10.00 » Gimnastyka dla rodzica z dzieckiem

CENTRUM SZKŁA I CERAMIKI LIPOWA 3 GLASS AND CERAMICS CENTRE

www.lipowa3.pl

ul. Lipowa 3 | tel. 12 423 67 90

pn.-sb. » Pokazy ręcznego formowania szkła; 18/15 zł

Mon-Sat » Glass forming shows; PLN 18/15

Sztuka do rzeczy – design w Krakowie

zapisy: 12 423 67 90, rezerwacje@lipowa3.pl

16.11 11.00 » W pogoni za kolorem, warsztaty

CINEMA CITY PLAZA

www.cinema-city.pl

al. Pokoju 44 | tel. 12 290 90 90

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków



kultura przyjazna rodzinie



miejsca, gdzie dzieci się nie nudzą



atrakcje Krakowa dla najmłodszych



www.kidsinkrakow.pl



KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
 INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
 KRAKOWA

23.11 11.00» Kino przyjazne sensorycznie, *O Yeti!* (2019), reż. J. Culton

CRICOTEKA

www.cricoteka.pl
ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70
zapisy: rezerwacje@cricoteka.pl

10.11 11.00, 14.00» Figurki w Cricotece, *Skrzaty*, spektakl (4-8); 25 zł
24.11 11.00» Rodzinne wędrówki *W ruchu, w zatrzymaniu*, gry ze światłem, spacer; 5 zł
Kalejdoskop sztuki, warsztaty (2-3); 15 zł

6.11 11.30» Turlanie

8.11 17.30» Przeciąganie

13.11 11.30» Obracanie

15.11 17.30» Przebieganie

20.11 11.30» Falowanie

22.11 17.30» Przeskakiwanie

27.11 11.30» Kręcenie

29.11 17.30» Przytulanie!

Machina sztuki, warsztaty; 15 zł

9.11 11.30» Chodzenie po linii?

(3,5-5) | **13.00»** Akrobaci w dwusze-regu zbiórka! (6-10)

16.11 11.30» Łapanie w biegu (3,5-5) | **13.00»** Rozgrzewka malar-ska (6-10)

23.11 11.30» Obiekty latające (3,5-5) | **13.00»** Lekcje łapania (6-10)

30.11 11.30» Testy fotograficzne

(3,5-5) | **13.00»** Zdjęcie wyszło poruszone (6-10)

Festiwal Teatrów dla Dzieci „Podskoki i wykryty”

21.11 10.00, 12.00» *Król Maciuś I*, reż. D. Żabska, Teatr Figur, Kraków (7+)

22.11 9.30, 12.00» *Małe królestwo królowy Aurelii*, reż. D. Żabska, Teatr Figurki, Kraków (4+)

23.11 10.30, 12.00» *Dżungla*, Teatr Lalek, Wrocław (1+) | **11.30»** Obiekty latające / Machina sztuki, warsztaty



Małe królestwo królowy Aurelii, reż. D. Żabska, Teatr Figurki (Cricoteka, 22.11), fot. Mateusz Wróbel

(3,5-5) | **13.00»** Lekcje łapania / Machina sztuki, warsztaty (6-10)
24.11 11.00» Warsztaty muzyczne (4-6) | **15.00»** *Das kleine Licht bin ich*, T-werk, Niemcy (3+)

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI

www.dworek.eu

ul. Papiernicza 2 | tel. 12 425 24 93

24.11 16.00» Teatr Stuk-Puk, spektakl z elementami zabawy (1-3); 10 zł
Strefa Rodzica; 1 zł

7.11 18.00» Radzenie sobie z trudnymi emocjami. Jak pomóc dziecku i sobie?; 1 zł

KK ŁOKIETEK

ul. Łokietka 267 | tel. 533 383 300

5, 19.11 17.00» W dechę, pracownia majsterkowicza, szopka, prow. Piotr Wołkowski; 15 zł

Strefa Rodzica; 1 zł

12.11 17.30» ZmysłoStrefa, sensoryczna plastyka (1-3)

KK MYDLNIKI

ul. Balicka 289 | tel. 12 637 97 12

Strefa Rodzica; 1 zł

4.11 9.15» Gordonki, zajęcia umuzykalniające dla maluchów z opiekunami

KK PRZEGORZAŁY

ul. Kamedulska 70 | tel. 12 429 90 52

29.11 18.00» Andrzejkowy bal przebierańców*

KK WOLA

ul. Królowej Jadwigi 215
tel. 12 425 14 01

8.11 17.15» Warsztaty chemiczne z ChemicAl World, bąbelkowe szaleństwo (zapisy: biuro@chemical-world.pl); 35 zł

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI

ul. Białoprądnicka 3 | tel. 12 378 96 66

10.11 16.00» Zdrowe słodycze?!, warsztaty zdrowego odżywiania; 10 zł

17.11 16.00» Podróż w głąb książki, warsztaty, prow. Anna Machacz (5-10); 10 zł

30.11 10.00» Akademia Barbakusa, warsztaty edukacyjne (zapisy: akademia.barbakusa@strazmiejska.krakow.pl)*

FORUM DESIGNU

www.forumdesignu.pl

ul. Focha 1 | tel. 730 740 025

zapisy: 791 487 666,

dzieciakiwformie@gmail.com

9.11 12.00» Czy architekci mogą uratować planetę Ziemię?, rodzinne warsztaty (12+)

23.11 11.00» Bajkoterapia (4+); 50/40 zł | **12.00»** Warsztaty sensoryczne dla dzieci z opiekunami (4+); 55/40 zł

GOETHE-INSTITUT KRAKÓW

www.goethe.de/krakow

Rynek Główny 20 | tel. 12 422 58 29

30.11 TBA» Rodzinne święto Świat powieści Michaela Ende

HARCOWNIA

www.harcownia.com

ul. Halszki 28 | tel. 667 459 839

pn. (z wyjątkiem 11.11) 17.15 | wt. 11.15» Grajki, zajęcia muzyczne dla maluszków z opiekunami (0-4)

HISTORYLAND

www.historyland.pl

Stary Dworec PKP

pł. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3
tel. 530 903 053

9.11 11.00» Akademia LEGO® Mindstorms, warsztaty z robotyki, prow. Grupa Robotek (8-10); 35 zł | **13.00»** Warsztaty animacji LEGO®, prow. Kamil Janko (10+); 35 zł
16.11 11.00» Warsztaty z sitodrudku, zrób sobie gadżet, prow. Kinga Burek, Weronika Adamska; 35 zł
23.11 11.00» Warsztaty kulinarne, zdrowe przekąski w wersji LEGO®, prow. Dominika Jean Saad (5-8); 35 zł

30.11 11.00» EcoLEGO, tworzymy kłosz na lampę, warsztaty rodzinne,

prow. Natalia Maria Małecka (6-10); 35 zł

pn.-nd. 10.00-18.00» Interaktywna wystawa z klocków LEGO® prezentująca historię Polski i Polaków; 29/25 zł

Mon-Sun 10am-6pm» Interactive exhibition from LEGO® bricks presenting the history of Poland and Poles; PLN 29/25

ICE KRAKÓW

www.icekrakow.pl

ul. Konopnickiej 17 | tel. 12 354 23 00

17.11 10.00-15.00» 5. urodziny Centrum Kongresowego ICE Kraków, Dzień Dobry ICE Kraków*

KATOLICKI DOM KULTURY IM. KS. KARD. A.S. SAPIEHA

www.kdksapieha.vbiz.pl

ul. Bobrowskiego 6 | tel. 12 417 35 00

wt. 17.00» Kreatywne warsztaty plastyczne | **17.00»** Logorytmika
śr. 16.00» Balet dla przedszkolaków (3-4) | **16.45»** Taniec nowoczesny dla przedszkolaków (3-4)
cz. 16.00» Balet dla przedszkolaków (5-6) | **16.45»** Taniec nowoczesny

dla przedszkolaków (5-6) | **17.45»** Rodzinne muzykowanie (0,5+)
pt. 16.00» Zajęcia muzyczno-rytmiczne
TBA» Klub Rodziców z Dziećmi do lat 3

KINO AGRAFKA

www.kinoagrafka.pl

ul. Krowoderska 8 | tel. 12 430 01 79

Czytamy i oglądamy; 12 zł
3.11 11.00» Czytamy: Martin Widmark *Biuro Detektywistyczne Lassego i Mai. Tajemnica srebra*; oglądamy: *Operacja. Człowiek w czerni* (2018), reż. G. Bøe-Waal
10.11 11.00» Czytamy: Zofia Stanecka, Marianna Oklejak *Basia i telewizor*; oglądamy: *Basia 3*, zestaw filmów krótkich (2019), reż. M. Wasilewski
17.11 11.00» Czytamy: Fanny Joly *Pensjonat Muszelka. Nowi goście*; oglądamy: *Mój przyjaciel Ufik* (2019), reż. E. Tosti
24.11 11.00» Czytamy: Fernando Lallana *Podróż Podwójnego-P*; oglądamy: *Baranek Shaun. Farmageddon* (2019), reż. W. Becher, R. Phelan

Dzień Dobry ICE Kraków (ICE Kraków, 17.11), fot. Robert Słusznik



KINO KIJÓW.CENTRUM

www.kijow.pl

al. Krasieńskiego 34 | tel. 12 433 00 33

26.11 18.30 » *Królowa Śniegu*, Teatr Piasku Tetiany Galitsyny; 60-95 zł

KINO POD BARANAMI

www.kinopodbaranami.pl

Rynek Główny 27 | tel. 12 423 07 68

cz. TBA » Baranki w pieluchach; 14 zł**nd. 11.00** » Baranki dzieciom; 11 zł

KINOKAWIARNIA KIKA

www.kinokika.pl

ul. Krasickiego 18 | tel. 12 296 41 52

wt. 11.00 » Kino Bambino; 12 zł**Mała Kika**; 12 zł**3.11 12.00** » *Mój przyjaciel Ufik* (2019), reż. E. Tosti**10.11 12.00** » *Gordon i Paddy* (2017), reż. L. Hambäck**17.11 12.00** » *Basia 3*, zestaw filmów krótkich (2019), reż. M. Wasilewski**24.11 12.00** » *Operacja. Człowiek w czerni* (2018), reż. G. Bøe-Waal

KLUB OSIEDLOWY K20

ul. Wizjonerów 2

5.11 17.30 » Warsztaty chemiczne z ChemicAl World (zapisy: biuro@chemical-world.pl); 35 zł

KLUBOKAWIARNIA LIKEKONIK

pl. Wszystkich Świętych 2
tel. 798 065 003**17.11 11.00** » *Jesienna fantazja na klawierze i fortepianie*, koncert rodzinny; 30 zł**śr. 17.15** | **pt. (z wyjątkiem 1.11) 11.15** | **sb. (z wyjątkiem 2.11) 9.45** » Grajki, zajęcia dla maluszków z opiekunami (0-4)**pt. 9.45** » Smoczęta, zajęcia dla niemowląt (10-18 miesięcy)

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

www.krakowskieforum.pl

ul. Mikołajska 2 | tel. 12 422 08 14

zapisy: 788 033 790,

fundacjasztukarnia@gmail.com

7, 14.11 17.00 » Kreatywna plastyka, warsztaty dla dzieci z opiekunami**9, 16.11 10.30** » Rodzinne muzykowanie, warsztaty dla dzieci z opiekunami**Sztuka do rzeczy – design w Krakowie**

zapisy: targikogelmogel@gmail.com

24.11 11.00 » Warsztaty w duchu epoki PRL, zabawki na kiju (6-9) |**12.30** » Warsztaty batikowania (12-15) | **14.00** » Papiery marmurkowe, warsztaty (3+)

KSIĘGARNIA BONOBO

Mały Rynek 4 | tel. 500 183 033

Teatr Otwarty

16.11 12.00 » *Legenda Meksyku*, spektakl*

KSIĘGARNIA KARAKTER

www.karakter.pl

ul. Tartowska 12 | tel. 508 134 146

zapisy: stacjonarna@karakter.pl

29.11 18.00 » Spotkanie z Grzegorzem Kasdepke**Dyskusyjny Klub Młodego Czytelnika****9.11 12.00** » *Tajemnica srebra*, warsztaty (5-7)**16.11 12.00** » *Gdzie jest moja czapeczka*, warsztaty (5-7)**23.11 12.00** » *Tosia i tajemnica geodety*, warsztaty (8-10)**30.11 12.00** » Antykwariat pod Błękitnym Lustrem, warsztaty (11-12)

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM

ul. Długa 1 | tel. 12 422 17 39

zapisy: pr@liberglob.pl

Bajki Pod Globusem**16.11 12.00** » Warsztaty z kolażu poświęcone Stanisławowi Moniuszce, prow. Anna Kaszuba-Dębska***30.11 12.00** » Warsztaty***Chodzi o czytanie****4.11 18.00** » Spotkanie z Barbarą Gawryluk wokół książki *Ilustratorzy, ilustratorki. Motylki z okładek i smoki bez wąsów****19.11 18.00** » Spotkanie z Adamem Wajrakiem wokół książki *Wielka księga prawdziwych tropicieli****Dam ci nauczkę!****23.11 12.00** » Warsztaty naukowe, prow. Ewa Stanek-Misiąg (7-10)*

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY

www.mck.krakow.pl

Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 60

17.11 12.30 » Warsztaty czytelniczo-plastyczne***MINIsopotkania ze sztuką****10.11 12.30** » Pomnik***24.11 12.30** » Photobook*

MOCAK

www.mocak.pl

Muzeum Sztuki Współczesnej MOCAK

ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 00

zapisy: edukacja@mocak.pl

10.11 12.00 » Zabawy z książką, warsztaty rodzinne (8-12); 10 zł**16.11 12.00** » Aktywne czytanie, warsztaty rodzinne (8+); 10 zł

MUFO

www.mhf.krakow.pl

Muzeum Fotografii w Krakowie

ul. Królowej Jadwigi 220

tel. 12 634 59 32

zapisy: 12 634 59 32 w. 31,

maria.masternak@mhf.krakow.pl

23.11 11.00 » Widzi mi się, Mam na ciebie oko, *Mgła, ziarno, szum*, warsztaty (6-9); 15 zł**30.11 11.30** » #błysk_w_oku, *Świat(ł)oczułość, Smuga światła i halogenki srebra*, warsztaty (10-14); 15 zł

MUZEUM ETNOGRAFICZNE

www.etnomuzeum.eu

pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 60 23

23.11 13.00 | **24.11 11.00** » Etnokalendarz: wśród drzew**24.11 15.30** » Etnograficznym okiem: naturalnie, Węgiel (zapisy: migalska@etnomuzeum.eu)**28.11 17.00** » Oko na świat: wśród palm, Dobre życie według Indian Asháninka (zapisy: zbel@etnomuzeum.eu)

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ

www.mim.krakow.pl

ul. św. Wawrzyńca 15 | tel. 12 428 66 00

zapisy: rezerwacja@mim.krakow.pl

9.11 12.00 » W starej drukarni, warsztaty (7+); 20 zł**10.11 12.00** » Złam ten szyfr, szyfry dla pocztujących (8+); w cenie biletu**26.11 12.00** » Elektrogra, warsztaty (7+); 20 zł**27.11 12.00** » Jak działa wykrywacz kłamstw?, warsztaty (8+); w cenie biletu

STREFA KREATYWNOŚCI MIM

sb., nd. 11.00, 13.00, 15.00 » Miasto w budowie, zajęcia edukacyjne

MUZEUM KRAKOWA

www.muzeumkrakowa.pl

Centrum Obsługi Zwiedzających

Rynek Główny 1 | tel. 12 426 50 60

zapisy: 12 426 50 60,

info@muzeumkrakowa.pl

APTEKA POD ORŁEM

pl. Bohaterów Getta 18

tel. 12 656 56 25

24.11 10.30 » Muzeomania, Tajemni-czy kufer, *Dla zdrowia i urody. Lekki*, prow. Anna Surma (4-6); 10 zł**BARBAKAN**

ul. Basztowa | tel. 12 431 75 90

9.11 10.00 » Muzeomania, Mały wielki Kraków, *Tajne przez poufne*, prow. Maciej Mieziań (9-12)***FABRYKA SCHINDLERA**

ul. Lipowa 4 | tel. 12 257 10 17

14, 23.11 11.00 » Planszowa gra historyczna, prow. Grzegorz Jeżowski (10-13)***KAMIENICA HIPOLITÓW**

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19

2.11 12.00 » *Krakowskie latarnie umarłych i dzwonki za konających*, spacer, prow. Michał Hankus (7+)***17.11 11.00** » Muzeomania, Akademia Małego Odkrywcy, *Bądź gwiazdą, czyli szalona przygoda z pop artem!*, warsztaty, prow. Mikołaj Rejs, Michał Hankus (6-9+); 10 zł**RYDLÓWKA**

ul. Tetmajera 28 | tel. 12 265 10 15

23.11 12.00 » Osadzanie chochoła**MUZEUM NOWEJ HUTY**

os. Centrum E 1 | tel. 12 446 78 21

Sztuka do rzeczy – design w Krakowie**30.11 11.00** » Oko na detal, warsztaty, prow. Kamila Twardowska (8-10, 11-13)

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków

Kultura
bez
ograniczeńRazem
w mieścieMiejsca
bez
barier

f Kraków dla Wszystkich

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA

WIEŻA RATUSZOWA

Rynek Główny 1 | tel. 12 426 43 34

16.11 12.00 » Muzeomania, Poczuj Kraków, *Smutek*, spacer edukacyjny*

MUZEUM MANGGHA

www.manggha.pl

ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03
zapisy: repcja@manggha.pl

23, 24.11 15.00-17.00 » Pokaz kucia i hartowania miecza, prow. Sadanao Mikami, Yoshihiro Kubo, Yūsuke Andō, Jun Nishimura

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE

www.mnk.pl

zapisy: 12 433 57 44,
rezerwacja@mnk.pl

DAWNY HOTEL CRACOVIA

ul. Focha 1

16.11 13.00 » Obróć się! Rodzinne warsztaty z tworzenia obrotowej scenografii, prow. Katarzyna Nalezińska (zapisy)

30.11 12.00 » *Nuż w bżuhu*, prow. Małgorzata Chomicz-Mielczarek (zapisy)

DOM JANA MATEJKI

ul. Floriańska 41 | tel. 12 433 57 44

16.11 10.30 » 10+ Sztuka: wystawa dobrze opowiedziana, cykl 2. *Pomysł-dzieło-wystawa*, prow. Magdalena Szczepaniak-Tabor (10-13); 25 zł

DOM JÓZEFA MEHOFFERA

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 370 81 80

12.11 11.00 » Dzieci mamy i zwierzymy, oprowadzanie dla opiekunów dzieci do 3 lat, prow. Magda Schuster; w cenie biletu

EUROPEUM

pl. Sikorskiego 6 | tel. 12 433 57 60

Dzień Otwartych Drzwi Muzeów Krakowskich

17.11 11.00 » Konik muzealny, *Fakty i mity z czasów Afrodyty*, prow. Mar-

tyna Majsterek, Weronika Moskwa (4-7); 15 zł

GMACH GŁÓWNY

al. 3 Maja 1 | tel. 12 433 57 44

16.11 12.00 » Latający dywan, Opowieści przedmiotów, *Stońce w kałuży*, warsztaty, prow. Tadeusz Dylawerski (4-7); 10 zł

23.11 10.30 » 10+ Sztuka: duch awangardy, cykl 1. *Puzzle*, warsztaty, prow. Izabela Lechowicz (10-13); 25 zł | **11.00** » Zawód artysta – Jonasz Stern, warsztaty, prow. Anna Michalik (5-10); 10 zł

KAMIENICA SZOŁAJSKICH

pl. Szczepański 9 | tel. 12 433 54 50

9.11 10.30 » 10+ Sztuka: znaki szczególne, cykl 1. *Puzzle*, warsztaty, prow. Izabela Lechowicz (10-13); 25 zł

14.11 16.45 » Do dziecka! *Idzie młodość!*, warsztaty, prow. Joanna Zaguła (6-10); 5 zł | **18.00** » Długa pauza, kolory emocji, warsztaty relaksacyjne dla dorosłych i młodzieży, prow. Maja Luxenberg; 20 zł

MUZEUM WITRAŻU

zapisy: info@muzeumwitrazu.pl

al. Krasieńskiego 23 | tel. 512 937 979

zapisy: info@muzeumwitrazu.pl

Sobotnie poranki witrażowe (5-12); 31 zł (warsztaty + zwiedzanie), 21 zł (kolejne warsztaty), 85 zł (4 zajęcia + zwiedzanie)

2.11 10.00 » Lampiony zaduszne

9.11 10.00 » Dzień Niepodległości w muzeum

16.11 10.00 » Inspirując się mistrzami – Marc Chagall

23.11 10.00 » Witrażowe zakładki do książek

30.11 10.00 » Andrzejkowy świat na opak

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

EKSPOZYCJA PODZIEMNA

Wieliczka, ul. Daniłowicza 10

tel. 12 278 58 49

zapisy: 12 289 16 33

17.11 10.00, 12.30 » Mama, tata i ja, *Górnicy stan – niech żyje nam* (6-12); 15 zł

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

www.nck.krakow.pl

al. Jana Pawła II 232

zapisy: 12 644 02 66 w. 10

5.11 10.30 » *Zorro*, reż. A. Klucznik, Teatr Dzieci Zagłębia im. Jana Dormana, Będzin (7+); 25 zł
27.11 11.00, 19.00 | 28.11 10.00, 17.00, 19.00 » *Lew – król sawanny*, reż. P. Kumięga, chor. N. Soboń, Krakowska Akademia Musicalu; 30-40 zł

Klub Supermama; 1 zł

20.11 10.00 » Pierwsza pomoc u niemowląt i małych dzieci, prow. Michał Brandys

Nowohucki Uniwersytet Dzieci; 30 zł

9.11 10.30 » Wydział Przyrodniczy, Ekstrahujemy jesień! | **12.00** »

Wydział Turystyki, warsztaty bębniarskie Bum Bum Ba Ba

16.11 10.30 » Wydział Przyrodniczy, Monotlenek diwodoru

23.11 10.30 » Wydział Przyrodniczy, Planeta Ziemia

30.11 10.30 » Wydział Przyrodniczy, Mieszanina gazów i aerozoli – powietrze

Sztuka do rzeczy – design w Krakowie

zapisy: 505 653 304

13, 20.11 13.30, 15.00 » Warsztaty dla młodych designerów, zajęcia ceramiczne

OPERA KRAKOWSKA

www.opera.krakow.pl

ul. Lubicz 48 | tel. 12 296 61 00

12, 26.11 10.00, 12.00 » *Muzyka i magia* A. Zarycki, reż. W. Graniczewski; 25 zł

16.11 11.00 » Z muzyką od poczęcia, warsztaty muzykoterapeutyczne dla kobiet w ciąży; 23 zł

24.11 11.00 » Poranki, Iluzja kontra rzeczywistość, czyli jak w operze wykorzystać światło i dźwięk?, spotkanie edukacyjne (6-9); 30 zł

29.11 10.00, 12.00 | 30.11 17.00 » *Pan Tralaliński*, reż. A. Popiel; 25 zł

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA

www.okn.edu.pl

os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65

zapisy: animacja@okn.edu.pl

8, 15, 22, 29.11 16.15 (5-10), **18.00** (11+) » Dziecięce studio piosenki, warsztaty wokalne; 35 zł

ARTZONA

os. Górali 4 | tel. 12 644 38 98

zapisy: artzona@okn.edu.pl

4, 18, 25.11 16.10 » Dotykam muzykę! (9 miesięcy+); 112 zł/miesiąc | **17.00** » Muzyka dla przedszkolaka (4+); 112 zł/miesiąc | **18.00** » Muzyczna matematyka (3+); 112 zł/miesiąc

wt. 16.00 » Warsztaty plastyczne z historią sztuki (9-14); 5 zł | **16.40** (2-4), **17.30** (4-6) » Zajęcia muzyczne z językiem angielskim; 112 zł/miesiąc | **16.00** (4-5), **17.00** (6-8) » Balet; 100 zł/miesiąc

śr. 16.00 » Mała ARTzona, kreatywny recykling (6-11)* | **16.00** » Świat na dziecięcej dłoni (1,5+); 112 zł/miesiąc | **17.00** » Muzyczne kolory (2+); 112 zł/miesiąc | **18.00** » Muzyczne abecadło (3+); 112 zł/miesiąc

pt. 9.30 » Dotykam muzykę! (9 miesięcy+); 112 zł/miesiąc | **10.30** »

Świat na dziecięcej dłoni (1,5+); 112 zł/miesiąc | **11.30** » Muzyczny dzień (3 miesiące+); 112 zł/miesiąc | **17.00** » Ceramika artystyczna (7-11); 10 zł

GALERIA HUTA SZTUKI

os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65 w. 34

zapisy: hutasztuki@okn.edu.pl

9.11 11.00-12.30 » Magiel sztuki, rodzinne warsztaty; 8 zł

KLUB KUŹNIA

os. Złotego Wieku 14 | tel. 12 648 08 86

zapisy: klub@kuznia.edu.pl

4, 18, 25.11 15.30 (6-8), **16.30** (9-11) » Taniec hip-hop; 70 zł/miesiąc

6, 13, 20, 27.11 15.30 (6-8), **16.30** (9-11) » Taniec hip-hop; 70 zł/miesiąc

7, 14, 21.11 17.00 » Bajki anielskie; 6 zł

8, 15, 22, 29.11 17.00 » Muzyczne piątki (5+); 25 zł/miesiąc

wt. 15.30 » Akademia młodego rysownika (10-17); 5 zł | **17.00** (5-7), **18.00** (8-12) » Taniec cheerleaders; 70 zł/miesiąc

cz. 17.00 (5-7), **18.00** (8-12) » Taniec cheerleaders; 70 zł/miesiąc | **16.00** » Recykling na wesóło (5-10); 30 zł/miesiąc

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

www.krakownh.pl

KLUB 303

ul. Dywizjonu 303 nr 1

tel. 12 681 39 78

5, 12, 19.11 16.00 » Zajęcia muzyczne-ruchowe (2-4)

24.11 15.00 » Bajkoterapia, warsztaty, gość specjalny: Patrycja Walczyk | **16.00** » Kreatywka, warsztaty teatralne

KLUB DUKAT

ul. Styczna 1 | tel. 12 645 17 90

8.11 18.00 » Zaczarowane piżama party (5-11); 70 zł

KLUB KRZESŁAWICE

ul. Wańkowicza 17 | tel. 12 644 80 06

23.11 11.00 » Kombinator Twórczy, kolor, warsztaty*

POLITECHNIKA KRAKOWSKA

al. Jana Pawła II 37, budynek G

Sztuka do rzeczy – design w Krakowie

zapisy: www.miarologia.pl/zapisy

19.11 15.30 » Wieżowiec i miarka się skończyła. Dzieci razem z Panią Miarką projektują wieżowiec bioniczny, warsztaty (7-12)

26.11 15.30 » M(i)arkowy samochód. Dzieci razem z Panią Miarką projektują nowy model samochodu bionicznego (7-12)

PRACOWNIA ARTYSTYCZNA MALI TWÓRCY

www.malitwocy.pl

ul. Kopernika 9 | tel. 887 524 879

śr. 17.30 » Warsztaty ceramiczne (7-12)

sb. 10.30, 12.30 » Ceramika dla przedszkolaków i nie tylko (3-10)

PRACOWNIA KULTURALNA

www.pracowniakulturalna.pl

ul. Bagrowa 80/43 | tel. 784 545 453

zapisy: biuro@pracowniakulturalna.pl

2, 3, 8-10, 16, 17.11 9.00 | 7, 11, 14, 15.11 8.00 » Pokój zagadek, misja: chronić zabytki*

PRACOWNIA POD BARANAMI

Rynek Główny 27 | tel. 12 422 01 77

Teatr Bigiel; 15 zł

10.11 12.15 » *Przez bajki w świat*
17.11 12.15 » *Przygody Rozbójnika Rumcajsa*
24.11 12.15 » *Jacek i Placék, czyli o dwóch takich, co ukradli księżyc*

PTG SOKÓŁ
ul. Piłsudskiego 27
FILHARMONIA KRAKOWSKA
www.filharmonia.krakow.pl
23.11 12.00, 13.00, 14.15, 15.30 | **24.11 10.15, 11.15, 12.30, 13.30** » Smykowe granie, *Smykowy Broadway*, prow. Jola i Miłosz Gawrytkiewiczowie; 20 zł
23.11 noon, 1pm, 2:15pm, 3:30pm | **24.11 10.15am, 11:15am, 12:30pm, 1:30pm** » Kids Play, *Kids Play Broadway*, led by Jola and Miłosz Gawrytkiewicz; PLN 20

RODZINEK
ul. Kapelanka 15D | tel. 690 554 730
4.11 11.00 » Klub mama nie sama*
5.11 10.00 » Konwersacje angielskie z native speakerem dla mam z małymi dziećmi*
6.11 9.00 » Migaj z bobasem, prow. Magdalena Sipowicz*
14.11 12.30 » Warsztaty wiązania chust, kieszonka; 55-100 zł

SOLVAY PARK
ul. Zakopiańska 105 | tel. 12 257 39 10
Sztuka do rzeczy – design w Krakowie
zapisy: solvay.park@cel-edu.pl
16.11 11.00, 13.00, 15.00 » Dotyk sztuki, warsztaty (6-11)

STAROMIEJSKIE CENTRUM KULTURY MŁODZIEŻY
www.sckm.krakow.pl

ul. Wietora 13/15 | tel. 12 430 50 90
Festiwal Teatrów dla Dzieci „Podskoki i wykrety”
23.11 11.00 » *Inna bajka*, opowiada Ola Barczyk (4+) | **11.00** » *I Will Be Everything*, rodzinne warsztaty teatru cieni (6+) | **12.30** » *Romeo i Żulia*, Teatr Wyjątek (7+) | **15.30** » *Teatr nie! Kino nie! To co? Cyrk!*, reż. K. Małecka, Teatr Animacji Lalki i Przedmiotu eF (3+) | **18.00** » *Pulcinella*, reż. M. Solce, Teatr Matita, Słowenia
24.11 10.00, 13.00 » *Ptasi baj*, reż. B. Bąblińska, M. Kabacińska, Teatr Atofri, Poznań (1+) | **11.00** » Akademia Pana Piórko (4+) | **16.00** » Rodzinne warsztaty teatru cieni (3+) | **17.30** » Czereśnie, koncert

TAURON ARENA KRAKÓW
www.tauronarenakrakow.pl
ul. Lema 7 | tel. 12 349 11 02
15.11 17.00 | **16, 17.11 10.00, 14.00, 18.00** » *Disney on Ice. Moc jest w tobie!*; 75-135 zł

TEATR BAGATELA
www.bagatela.pl
DUŻA SCENA
ul. Karmelicka 6 | tel. 12 424 52 00
27, 28, 29.11 11.00 » *Tajemniczy ogród* wg F. Hodgson Burnett, reż. J. Szydłowski

TEATR GROTESKA
www.groteska.pl
ul. Skarbowa 2 | tel. 12 633 37 62
bilety 28 zł
3.11 11.00, 13.00 | **4-6.11 9.00, 11.30** » *Piękna i Bestia* wg J.-M. Leprince de Beaumont, scen., reż. J.J. Potoński

7, 8.11 9.00 | **9.11 16.00** | **10.11 11.00** » *Porwanie Baltazara Gąbki* czyli *Smok & Roll* wg S. Pagaczewskiego, scen., reż. L. Walicki
12-14.11 9.00, 11.30 » *Tańcowały dwa Michały* J. Tuwim, reż. W. Jasiński
15, 18.11 9.00, 11.30 | **16.11 16.00** | **17.11 11.00, 13.00** » *Brzydkie kaczątko* wg H.Ch. Andersena, reż. B. Pejcz
19-21.11 9.00, 11.30 » *Tygrys Pietrek* H. Januszewska, reż. G. Kwieciński
22, 25.11 9.00, 11.30 | **23.11 16.00** | **24.11 11.00, 13.00** » *Nie płacz, Koziołku* wg S. Michałkowa, reż. G. Kwieciński
26-28.11 9.00, 11.30 » *Kto pocieszy pechowego nosorożca?* wg *Kto z was chciałby rozweselić pechowego nosorożca?* L. Kołakowskiego, scen., reż. L. Walicki
29.11 9.00, 11.30 | **30.11 16.00** » *Ładne kwiatki* M. Brożonowicz-Sienkiewicz, P. Szumiec, reż. K. Jędrysek
Mała Boska Komedia #3
8.11 11.30 » *Porwanie Baltazara Gąbki* czyli *Smok & Roll* wg S. Pagaczewskiego, scen., reż. L. Walicki

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO
www.teatrwrakowie.pl
DUŻA SCENA
pl. św. Ducha 1 | tel. 12 424 45 00
13.11 10.00 » Kwestia czasu. Tropem kapelusza, warsztaty; 10 zł
22.11 10.00 » Kwestia czasu. Stukot obcasów, warsztaty; 10 zł
29.11 10.00, 12.30 » *Bajki robotów* S. Lem, reż. A. Olsten | **10.00** » Kwestia czasu. Wszystko o perukach, warsztaty; 10 zł
30.11 19.00 » *Bajki robotów* S. Lem, reż. A. Olsten

TEATR LUDOWY
www.ludowy.pl
DUŻA SCENA
os. Teatralne 34 | tel. 12 68 02 112
bilety 22 zł
5, 14, 15.11 10.00 » *Kot w butach* wg Z. Laurentowskiego, scen., reż. J. Szewc
6, 7.11 10.00 » *Krakowskie abecadło* M. Giergielewicz, reż. M. Prusak
13, 20, 21.11 10.00 » *Pyza na polskich dróżkach* wg H. Januszewskiej, reż. J. Fedorowicz
19.11 11.00 » *Syn smoka* R. Turlej, reż. T. Łomnicki

TEATR ŁAZNIA NOWA
www.laznianowa.pl
os. Szkolne 25 | tel. 12 425 03 20
Mała Boska Komedia #3
6.11 18.00 » *Łauma*, czyli *czarownica* wg K. Kalinowskiego, reż. M. Mikłasz, Teatr Dramatyczny, Wałbrzych (8+)
7.11 17.00 » Forum twórców teatru dla młodego widza
8.11 18.00 » *Odd i Luna* wg L. Aisato, reż. P. Jaszcak, Wrocławski Teatr Lalek (5+)
9.11 12.00 » *Chłopczy z Placu Broni* wg F. Mołnára, reż. K. Dworakowski, Teatr Pinokio, Łódź (12+) | **17.00** » *Don Kichot* wg M. de Cervantesa, reż. K. Dworakowski, Grupa Coincidentia, Białystok, Teatr Pinokio, Łódź (15+)
10.11 13.00 » *Staś i Zła Noga*, wg T. Grzędzieli, reż. B. Błaszczczyński, Teatr Śląski, Katowice / Teatr Lalki i Aktora Ateneum, Katowice (11+)
11.11 16.00 » *Mglisty Billy* wg G. Bianco, reż. M. Przyłęcki, Teatr Figur, Kraków (12+)



TEATR NOWY PROXIMA
www.teatrnowy.com.pl
ul. Krakowska 41 | tel. 12 426 45 06
Festiwal Teatrów dla Dzieci „Podskoki i wykrety”
22.11 11.00 » | **23.11 13.00, 16.00** » *I Will Be Everything*, reż. A. Byrne, koprodukcja siedmiu europejskich teatrów (7+)

TEATR SZCZĘŚCIE
www.teatrszczescie.pl
ul. Karmelicka 3 | tel. 570 252 555
23.11 11.00, 15.00 » *Piracka przygoda*, Teatr Lalek Marka Żyły; 20 zł | **12.15** » Warsztaty tworzenia lalek teatralnych, prow. Marek Żyła; 35 zł (zapisy: 570 252 555)

TWÓRCZY UL
www.tworczyul.pl
os. Centrum B 7
zapisy: 723 903 214, kontakt@tworczyul.pl
20-22.11 10.00-15.00 » Świąteczne miniseseje
wt., pt. 16.00 » Zajęcia z robotyki
śr. 17.00 » Twórcze warsztaty

WYTWÓRNIĄ
ul. Ślusarska 9 | tel. 790 546 294
Sztuka do rzeczy – design w Krakowie
zapisy: www.odkryjwsobiedesignera.pl
23.11 17.00 » Odkryj w sobie designera! Finał, warsztaty, eksperymenty, pokazy naukowe

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU
www.wawel.krakow.pl
Wawel 5
zapisy: 12 422 51 55 w. 290

9.11 10.30 » Z dziejów królewskiej zastawy, prow. Agnieszka Pytel, Magdalena Gacek (7-12); 10/5 zł
23.11 10.30 » W królewskiej kancelarii, prow. studenci Instytutu Historii UJ (9-12); 10/5 zł

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA
www.nowanowa.pl
os. Zgody 7 | tel. 12 354 27 15
zapisy: info@nowanowa.pl
3.11 11.00 » Czytanie-odkrywanie: lubię siebie!, Beatrice Alemagna *Pięćmi nieudanych* (4-6)*
9.11 15.00 » Niezła sztuka: Kicia Kocia, Franklin i Elmer – czy znajdziemy ich w obrazach? Małgorzata Stachurska-Barańska *Arrasy wawelskie. Aktywna książka dla dzieci* (3-7)*
13, 20, 27.11 10.30 » Mali muzykanci, warsztaty z Andrzejem Zagajewskim (2-4)*
17.11 11.00 » Baśnie świata: baśń perska *Czeszme Pari* (5-8)*
24.11 11.00 » Twórcze warsztaty dla dzieci: skrzynka wspomnień (3-6)*
29.11 17.00 » Spotkanie z Pawłem Fijałkowskim wokół książki *Cmentarzysko*, prow. Sylwia Stinia (8+)*
30.11 15.00 » Z książką dookoła świata: Japonia (5-8)*

ŻYWE MUZEUM OBWARZANKA
www.muzeumobwarzanka.com
ul. Paderewskiego 4 | tel. 12 357 73 22
Sztuka do rzeczy – design w Krakowie
zapisy: m.siudak@muzeumobwarzanka.com
17.11 Torus, czyli *obwarzanek* **10.00, 11.00, 12.00** » Warsztaty piekarskie (3+) | **10.00, 11.00** » Tworzenie upcyklingowej biżuterii, warsztaty (10+)

1.11 pt./Fri

MUZYKA



KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY 20.00 »

Chór i Orkiestra Capelli Cracoviensis, Marcin Masecki (dyrygent); W.A. Mozart *Requiem* d-moll KV 626; 70/50 zł

MUSIC

ST CATHERINE'S CHURCH 8pm »

Capella Cracoviensis Choir and Orchestra, Marcin Masecki (conductor); W.A. Mozart *Requiem* in D minor K. 626; PLN 70/50

2.11 sb./Sat

TEATR

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,

19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7 19.15 » *Po latach o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 18.00 »

Kolacja dla głupca F. Veber, reż. T. Łonicki | SCENA POD RATUSZEM 19.30 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Kobiety objaśniają mi świat* I. Kempa, A. Bas, reż. I. Kempa

TEATR SZCZĘŚCIE 19.00 » *Emigranci* S. Mrozek, reż. J. Korwin-Kochanowski

MUZYKA

TAURON ARENA KRAKÓW 18.00 »

My Songs, Sting; 170-670 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Puccini *Cyganeria*, reż. L. Adamik, kier. muz. T. Tokarczyk; 30-120 zł
NCK 19.00 » 64. Krakowskie Zadaszki Jazzowe, Krzysztof Kobylński & Daniele di Bonaventura, *Hipokamp*, Marek Napiórkowski, gość specjalny: Mino Cinélu; 40-60 zł

6-8.11 » Lux Film Days 2019 | patrz / see www.kinopodbaranami.pl

19-24.11 » 26. MFF Etiuda&Anima / 26th IFF Etiuda&Anima | patrz s. / see p. 10, www.etiudaandanima.pl

19, 20.11 » Open Eyes Economy Summit | patrz. s. 37 oraz www.oees.pl

21-24.11 » IV Ogólnopolski Konkurs Skrzypcowy im. Eugenii Umińskiej / Eugenia Umińska National Violin Competition | patrz / see www.amuz.krakow.pl

SCENA SUPERNOVA 21.00 » No.c, Monstra, Timber Rattle

MUSIC

TAURON ARENA KRAKÓW 6pm »

My Songs, Sting; PLN 170-670
KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » G. Puccini *La bohème*, dir. L. Adamik, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 30-120

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm »

64th Kraków All Souls "Zadaszki" Jazz Festival, Krzysztof Kobylński & Daniele di Bonaventura, *Hipokamp*, Marek Napiórkowski, special guest: Mino Cinélu; PLN 40-60
SUPERNOVA STAGE 9pm » No.c, Monstra, Timber Rattle

SPOTKANIA I WYKŁADY

KAMIENICA HIPOLITÓW 12.00 »

Krakowskie latarnie umarłych i dzwonki za konających, Michał Hankus*

3.11 nd./Sun

TEATR



KLUB KAZIMIERZ 19.00 » *Retro Porno Bajka*, aut., reż. L. Walicki (Teatr Bez Rzędów)

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Seks dla opornych* M. Rimi, reż. H.J. Schoen | SCENA NA SAREGO 7 17.00 » *Po latach o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen

TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA 18.00 » *Sekretne życie Friedmanów* D. Sottysiński, M. Wierzchowski, reż. M. Wierzchowski | SCENA POD

RATUSZEM 19.00 » *Miód, albo jak chciałam się bzykać z Tomaszem Schimschinerem*, aut., reż. T. Svoboda
TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Kobiety objaśniają mi świat* I. Kempa, A. Bas, reż. I. Kempa

MUZYKA

ICE KRAKÓW 16.00, 19.00 » *Queen symfonicznie*, Alla Vienna, Vivid Singers; 130-170 zł

KOŚCIÓŁ BOŻEGO CIAŁA 17.00 »

Muzyczne zadaszki na skrzypce i organy, Roman Perucki (organy), Maria Perucka (skrzypce); J.S. Bach *Toccata i fuga* d-moll BWV 565, J. Bielecki *Passacaglia*, 3 Pieśni, M. Surzyński *Wariacje na temat „Kto się w opiekę”*, *Wariacje na temat „Święty Boże”*, J.G. Rheinberger *Abendlied*, *Ouverture* z 6 *Utworów* op. 150*

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 »

Polska miłość, Krystyna Podleska, Tadeusz Huk, Jerzy Trela, Janusz Sztykowski, Marta Bizoń, Barbara Garstka, Karol Wolski, reż. J. Sztykowski, spektakl muzyczny

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA

18.30 » G. Puccini *Cyganeria*, reż. L. Adamik, kier. muz. T. Tokarczyk; 30-120 zł

KOŚCIÓŁ NSPJ OO. JEZUITÓW 19.00 »

XVI Międzynarodowy Festiwal Zadaszki Organowe im. prof. Jana Jargonia, Arkadiusz Bialic; N. de Grigny *Messe d'orgue* (1er. *Kyrie en taille*, *Cromorne en taille*, *Dialogue sur les grands jeux*), J.S. Bach *Preludium i fuga* e-moll BWV 548, C. Franck *Chorał* h-moll, F. Liszt *Preludium i fuga* B-A-C-H S.260, K. Szymanowski *Etiuda* b-moll op. 4 nr 3, M. Duruflé *Suite pour orgue* op. 5 (III. *Toccata*)*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

MUSIC

ICE KRAKÓW 4pm, 7pm » *Symphonic Queen*, Alla Vienna, Vivid Singers; PLN 130-170

CORPUS CHRISTI CHURCH 5pm » *Musical All Souls Day for Violin and Organ*, Roman Perucki (organ), Maria Perucka (violin); J.S. Bach *Toccata and Fugue* in D minor BWV 565, J. Bielecki *Passacaglia*, 3 Songs, M. Surzyński 2 Variations, J.G. Rheinberger *Abendlied*, *Ouverture* from 6 Works Op. 150*

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE

6:30pm » G. Puccini *La bohème*, dir. L. Adamik, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 30-120

JESUIT CHURCH 7pm » 16th International Prof. Jan Jargoń Organ All Souls Festival, Arkadiusz Bialic; N. de Grigny *Messe d'orgue* (1er. *Kyrie en taille*, *Cromorne en taille*, *Dialogue sur les grands jeux*), J.S. Bach *Prelude and Fugue* in E minor BWV 548, C. Franck *Chorale* in B minor, F. Liszt *Prelude and Fugue* B-A-C-H S.260, K. Szymanowski *Etude* in B flat minor Op. 4 No. 3, M. Duruflé *Suite pour orgue* Op. 5 (III. *Toccata*)*

4.11 pn./Mon

TEATR

AST SCENA 210 18.30 » *Święta Joanna* G.B. Shaw, reż. M. Strzępka

TEATR ZALEŻNY 20.00 » XX-lecie Teatru Mumerus, *Stół z powyłamywanymi nogami*, aut., reż. W. Hołdys

MUZYKA



AKADEMIA MUZYCZNA 19.00 »

XVI Międzynarodowy Festiwal Zadaszki Organowe im. prof. Jana Jargonia, Agnieszka Tarnawska; G. Muffat *Toccata XIV*, *Capriccio XIV*, M. Reger *Neun Stücke für die Orgel* op. 129 nr 1, 2, 5, 6,

L. Vierne *IV Symfonia organowa* g-moll op. 32, C. Franck *Grande pièce symphonique* op. 17*

ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, The Young Mothers; 40/30 zł

PRACOWNIA POD BARANAMI 20.00 »

64. Krakowskie Zadaszki Jazzowe, Psychedelic Blues Band

MUSIC

ACADEMY OF MUSIC 7pm » 16th

International Prof. Jan Jargoń Organ All Souls Festival, Agnieszka Tarnawska; G. Muffat *Toccata XIV*, *Capriccio XIV*, M. Reger *Neun Stücke für die Orgel* Op. 129 No. 1, 2, 5, 6, L. Vierne *Organ Symphony No. 4* in G minor Op. 32, C. Franck *Grande pièce symphonique* Op. 17*

ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, The Young Mothers; PLN 40/30

PRACOWNIA POD BARANAMI 8pm »

64th Kraków All Souls "Zadaszki" Jazz Festival, Psychedelic Blues Band

TANIEC

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Od poloneza do mazura, chor. R. Agnel, D. Brojek, Balet Dworski „Cracovia Danza”, premiera

ICE KRAKÓW 20.00 » Royal Moscow Ballet; P. Czajkowski *Jezioro łabędzie*; 109-189 zł

DANCE

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 7pm »

From the Polonaise to the Mazur, chor. R. Agnel, D. Brojek, „Cracovia Danza” Court Ballet, premiere

ICE KRAKÓW 8pm » Royal Moscow Ballet; P. Tchaikovsky *Swan Lake*; PLN 109-189

MAŁOPOLSKA

INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZKA MAŁOPOLSKIEGO

OPERA KRAKOWSKA

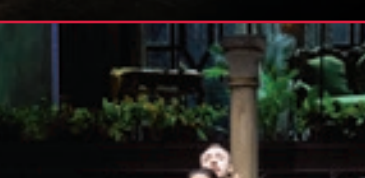
w listopadzie m.in.



G. Puccini
CYGANERIA
2, 3, 9 listopada



S. Moniuszko
STRASZNY DWÓR
15, 17 listopada



G. Rossini
CYRULIK SEWILSKI
22, 23, 24 listopada

www.opera.krakow.pl

SEE ALSO KIDS IN KRAKÓW P. 48 PATRZ TAKŻE KIDS IN KRAKÓW S. 48

Kraków

PATRONAT HONOROWY
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA
JACKA MAJCHROWSKIEGO

05/11/2019

/wtorek/ godz. 19.00

Centrum Kongresowe
ICE Kraków
Sala Audytoryjna,
ul. Marii Konopnickiej 17Jubileusz 75. urodziny
i 55-lecie pracy twórczejAndrzeja
Zielińskiego
założyciela zespołu
SKALDOWIE

udział wezmą

SKALDOWIE:

Andrzej **ZIELIŃSKI**, Jacek **ZIELIŃSKI**,
Konrad **RATYŃSKI**, Jerzy **TARSINŃSKI**,
Jan **BUDZIASZEK**, Grzegorz **GÓRKIEWICZ**

oraz Goście specjalni

Maryla **RODOWICZ**
Natalia **SIKORA**
Elżbieta **TOWARNICKA**
Andrzej **LAMPERT**
Marek **PIEKARCZYK**
Stanisław **WENGLORZ**
Jacek **KRÓLIK** - gitara
Paweł **PAŃTA** - bas
Leszek **SZCZERBA** - saksofon
Przemek **SOKÓŁ** - trąbka
Marek Hans **ŁUKASZCZYK** - puzon
kwartet smyczkowy **QUATTRO CORDE**
żeńską grupą wokalną **WOŁOSATKI**

Bilety: 90, 110, 130, 150 pln

Punkty sprzedaży:
www.kupbilet.pl;
www.eventim.pl; salony **EMPIK;**
Kolporter w całym krajuPROJEKT JEST WSPÓŁFINANSOWANY
ZE ŚRODKÓW MIASTA KRAKOWA

FILM

MOS 19.00 » Przywrócone arcydzieła,
Ocalenie (1972), reż. E. Żebrowski; 12 zł

SPOTKANIA I WYKŁADY

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, spotka-
nie z Karoliną Przewrocką-Aderet wokół
książki *POLANIM. Z Polski do Izraela****DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00** »SABAS, Salon Poetycki Beaty Anny
Symoń, zaduszki poetyckie***KINO SFINKS 18.00** » Nowa Huta
w kulturze, kultura w Nowej Hucie, *Nowa
Huta w filmie****KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ****18.00** » *Pieśni Moniuszki, czyli melodie
„podstuchane” w poezji*, Magdalena
Chrenkoff, z okazji 200. rocznicy urodzin
Stanisława Moniuszki***KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00** »Chodzi o czytanie, spotkanie z Barbarą
Gawryluk wokół książki *Ilustratorzy,
ilustratorki. Motylki z okładek i smoki
bez wąsów****ANTYKWARIAT ABECADŁO 19.00** »Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Stanisław
Wyspiański *Wesele*, prow. Marcin Wilk***KRAKOWSKIE FORUM KULTURY****19.00** » Poczet Artystów Piwnicznych,
Jan Kanty Pawluśkiewicz o sobie i An-
drzeju Warchale*

5.11 wt./Tue

TEATR

AST SCENA 210 18.30 » *Święta Joanna*
G.B. Shaw, reż. M. Strzępka**SCENA STU 19.00** » *Śluby panieńskie*

A. Fredro, reż. K. Pluskota

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »*Triumf woli* P. Demirski, reż. M. Strzępka**TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00,****19.15** » *Czego nie widać* M. Frayn,
reż. M. Wojtyśko

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

MOS 19.00 » *Bóg mordu* Y. Reza,
reż. M. Gierszał**TEATR LUDOWY SCENA POD****RATUSZEM 19.00** » *Via-gra* F. Apke,
reż. T. Obara

MUZYKA

AST SCENA IM. S. WYSPIAŃSKIEGO
18.00, 20.00 » *Kocham Cię*, Stanisław
Linowski**ICE KRAKÓW 19.00** » *Andrzej Zieliński
& przyjaciele*, koncert jubileuszowy, Skal-
dowie, Maryla Rodowicz, Natalia Sikora,
Elżbieta Towarnicka, Andrzej Lampert,
Marek Piekarczyk, Stanisław Wenglorz,
Marek Łukaszczuk, Jacek Królik, Paweł
Pańta, Przemek Sokół, Leszek Szerba,
Quattro Corde, Wołosatki; 90-150 zł**KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA****19.00** » XIV Dni Jana Pawła II, Jolanta
Kowalska-Pawlikowska (sopran), Kaja
Danczowska (skrzypce), Chór „Domi-
nanta” UEK w Krakowie, Chór Mieszany
„Educatus” UP im. KEN w Krakowie, Chór
Akademicki UJ, Chór Międzyuczelniane-
go Instytutu Muzyki Kościelnej UPJPII,
Orkiestra Kameralna Akademii Muzycz-
nej w Krakowie, Stanisław Krawczyński
(dyrygent); J. Rutter *Motety i hymny*,
J.H. Botor *Adagio* na skrzypce, orkiestrę
smyczkową i perkusję***KOŚCIÓŁ OO. PAULINÓW NA SKAŁCE****20.00** » XVI Międzynarodowy Festiwal
Zaduszki Organowe im. prof. Jana
Jargonia, Pascale Van Coppenolle;
W.A. Mozart *Suita* w stylu G.F. Handla
KV 399 (wybór), J.N. Torner *ABC per
Tertium Minorem*, G.F. Handel *Fuga*
c-moll HWV 610, C.P.E. Bach *Sonata*
organowa g-moll Wq 70 nr 6, J.S. Bach
Dies sind die heiligen zehn Gebot BWV
678, *Praeludium i fuga* G-dur BWV 541*

MUSIC

CHURCH OF STS PETER AND PAUL**7pm** » 14th John Paul II Days, Jolanta

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kowalska-Pawlikowska (soprano),
Kaja Danczowska (violin), University
of Economics Dominanta Choir, Peda-
gogical University Educatus Mixed Choir,
Jagiellonian University Academic Choir,
John Paul II University Choir, Chamber
Orchestra of the Academy of Music
in Kraków, Stanisław Krawczyński
(conductor); J. Rutter *Motets and Hymns*,
J.H. Botor *Adagio* for violin, string
orchestra and percussion***PAULINE CHURCH 8pm** » 16th
International Prof. Jan Jargoń Organ
All Souls Festival, Pascale Van Cop-
penolle; W.A. Mozart *Suite in the Style
of G.F. Handel* K. 399 (selection),
J.N. Torner *ABC per Tertium Minorem*,
G.F. Handel *Fuge* in C minor HWV 610,
C.P.E. Bach *Organ Sonata* in G minor Wq
70 No. 6, J.S. Bach *Dies sind die heiligen
zehn Gebot* BWV 678, *Prelude and Fuge*
in G major BWV 541*

TANIEC

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »*W starym kinie*, reż., chor. R. Agnel,
D. Brojek, B. Broniek, Balet Dworski
„Cracovia Danza”; 40/30 zł

DANCE

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 7pm »*In the Old Movie Theatre*, dir., chor.
R. Agnel, D. Brojek, B. Broniek, “Cracovia
Danza” Court Ballet; PLN 40/30

FILM

KINO POD BARANAMI TBA » Audio-
movie. Razem do kina, *Boże Ciało* (2019),
reż. J. Komasa, pokaz z audiodeskrypcją
(zapisy: rezerwacje@audiomovie.pl)

SPOTKANIA I WYKŁADY

AKADEMIA IGNATIANUM 15.00 »XIV Dni Jana Pawła II, *Plus ratio quam
vis. Uniwersytet w nauczaniu Jana Paw-**ła II oraz wobec zadań współczesności*,
konferencja naukowa***OS. STALOWE 4 ZAKŁAD FRYZJERSKI**
(start) **17.00** » *Kamera na nowohucian:*
kultowe zakłady fryzjerskie, spacer***ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA**
17.00 » Szkoła Czytania z Grzegorzem
Jankowiczem***BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 21****18.00** » Festiwal Literacko-Artystyczny
TRAKL-TAT 2019, *Georg Trakl. Wojna.**Pretekst. Horyzonty*, spotkanie z Krzysz-
tofem Maćkowskim i Januszem Miką*
DE REVOLUTIONIBUS BOOKS&CAFE
18.00 » Spotkanie z Bartoszem Brożkiem,
Michałem Hellerem i Jerzym Stelma-
chem wokół książki *Spór o rozumienie*,
debata filozofów***MCK 18.00** » *Czy „Lalka” Bolesława
Prusa wejdzie do literatury światowej?*
Refleksje japońskiego tłumacza,
prof. Tokimasa Sekiguchi*

6.11 śr./Wed

TEATR

AST SCENA EKSPERYMENTALNA
19.00 » *Burza* W. Szekspir, reż. G. Jarzyna
MUZEU MANGGHA 18.00 » *Yoshit-
sune, tysiąc wiśni* (fragm.), wyk. grupa
Kuromori Kabuki**SCENA STU 19.00** » *Śluby panieńskie*
A. Fredro, reż. K. Pluskota**STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00** »
Triumf woli P. Demirski, reż. M. Strzępka,
z napisami w jęz. angielskim**TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00,**
19.15 » *Czego nie widać* M. Frayn,
reż. M. Wojtyśko**TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO****MOS 19.00** » *Bóg mordu* Y. Reza,
reż. M. Gierszał**TEATR LUDOWY SCENA POD****RATUSZEM 19.00** » *Via-gra* F. Apke,
reż. T. Obara

THEATRE

MANGGHA MUSEUM 6pm » *Yoshitsune
and the Thousand Cherry Trees* (selec-
tion) perf. by Kuromori Kabuki group**STARY TEATR NOWA STAGE****6pm** » *Triumph of the Will* P. Demirski,
dir. M. Strzępka, with English surtitles

MUZYKA

CK PODGÓRZA 17.00 » *Witaj jesień!*,
Ludmiła Andrzejewska (śpiew), Alek-
sander Andrzejewski (fortepian, śpiew);
15/7 zł**DOM JANA MATEJKI 18.00** » *Radosna
Niepodległa na jazzowo*, nauczyciele
i chór „Vox Coelestis” SM I st. w Dob-
czycach; K. Ligas *Patriotyczna suita
jazzowa****ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA****19.30** » Koncert kameralny Filharmonii
Krakowskiej, *Ars moderna*, Spółdzielnia
Muzyczna contemporary ensemble;
F. Donatoni *About...*, *Arpege*, P. Boulez
Derive I, S. Sciarrino *Esplorazione del
bianco*, M. Feldman *Why Patterns?*; 30 zł
ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska
Jesień Jazzowa, Joëlle Léandre Quartet;
40/30 zł**KOŚCIÓŁ OO. KARMELITÓW NA PIA-
SKU 20.00** » XVI Międzynarodowy Fe-
stiwal Zaduszki Organowe im. prof. Jana
Jargonia, Kees van Eersel; J.P. Sweelinck*Praeludium pedaliter*, J.S. Bach *Kyrie*,
Gott Vater in Ewigkeit BWV 669, *Christe*,
aller Welt Trost BWV 670, *Kyrie*, *Gott
heiliger Geist* BWV 671, *Allein Gott in der
Höh' sei Ehr* BWV 676, W.A. Mozart *Fan-
tasie in f* KV 594, J. Brahms *O Welt, ich
muss dich lassen* op. 122 nr 3, J.G. Rhein-
berger *IV Sonata organowa a-moll*
op. 98, K. van Eersel improwizacje***64. KRAKOWSKIE ZADUSZKI JAZZOWE****KOŚCIÓŁ OO. DOMINIKANÓW 19.30** »

XXXII Msza św. Jazzowa*

PIEC ART 21.00 » Inwardness Trio

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 96

Organizator: Partnerzy: Patronat medialny:

Agencja
Muzyczna
TOMLAKRAKÓW
KRAKÓW

kraków.pl

MUSIC

GALICIA JEWISH MUSEUM 7:30pm »

Kraków Philharmonic Chamber Concert, *Ars moderna*, Spółdzielnia Muzyczna contemporary ensemble; F. Donatoni *About...*, *Arpege*, P. Boulez *Derive 1*, S. Sciarrino *Esplorazione del bianco*, M. Feldman *Why Patterns?*; PLN 30

ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, Joëlle Léandre Quartet; PLN 40/30

CARMELITE CHURCH 8pm » 16th International Prof. Jan Jargoń Organ All Souls Festival, Kees van Eersel; J.P. Sweelinck *Praeludium pedaliter*, J.S. Bach *Kyrie*, *Gott Vater in Ewigkeit* BWV 669, *Christe, aller Welt Trost* BWV 670, *Kyrie*, *Gott heiliger Geist* BWV 671, *Allein Gott in der Höh' sei Ehr* BWV 676, W.A. Mozart *Fantasie in f* K. 594, J. Brahms *O Welt, ich muss dich lassen* Op. 122 No. 3, J.G. Rheinberger *Organ Sonata No. 4 in A minor* Op. 98, K. van Eersel improvisations*

64TH KRAKÓW ALL SOULS "ZADUSZKI" JAZZ FESTIVAL

DOMINICAN CHURCH 7:30pm »

32nd Jazz Holy Mass*

PIEC ART 9pm » Inwardness Trio

TANIEC

NCK 20.00 » *Kobiety Wyspiańskiego*, chor. M. Świeca, M. Wołowicz, Krakowskie Centrum Choreograficzne; 35/25 zł

DANCE

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm »

Wyspiański's Women, chor. M. Świeca, M. Wołowicz, Kraków Choreography Centre; PLN 35/25

FILM

ARTETEK 17.30 » Festiwal Literacko-Artystyczny TRAKL-TAT 2019, pokaz filmu *Trakl. Dni są policzone* (2019), reż. P. Zapendowski

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLASZTOR OO. FRANCISZKANÓW

17.00 » XIV Dni Jana Pawła II, *Encyklika „Redemptor hominis” a wyzwania dzisiejszego czasu*, wykład dr. hab. Marka Fiałkowskiego + sesja naukowa, prow. dr hab. Teresa Grabińska*

METAFORMA CAFE 17.00 » O historii wzornictwa przemysłowego i renowacji mebli + prezentacja, Daniel Stoiński*

PAŁAC KRZYSZTOFORY 17.00 »

Misje muzeów a zmiany w zarządzaniu Muzeum Gdańskie, dr hab. Waldemar Ossowski*

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, *Pakt Ribbentrop-Mołotow 23 września 1939*, prof. Andrzej Nowak*

KAMENICA SZOŁAJSKICH 18.00 »

Enklawa awangardy. Artyści Grupy Krakowskiej w pracowni Xawerego Dunikowskiego, Agata Małodobry*

MOCAK 18.00 » 80. rocznica Sonderaktion Krakau, spotkanie z prof. Andrzejem Chwałbą i prof. Ireną Paczyńską*

TEATR GROTESKA 18.00 » Kod Mi-strzów, Jan Nowicki; 1 zł

CHEDER CAFE 18.30 » *Donikąd*, spotkanie z Michałem Milczarkiem, prow. Szymon Kloska*

LOKATOR 19.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Roberto Juarroz *Poezja pionowa*, prow. Wojciech Bonowicz*

A TAKŻE

NCK 19.00 » *Zjedz kawioręk*, Krzysztof Daukszewicz; 60 zł

7.11 cz./Thu

TEATR

AST SCENA EKSPERYMENTALNA

19.00 » *Burza* W. Szekspir, reż. G. Jarzyna

SCENA STU 19.00 » *Przybory Wasowskiego Dom Wyobraźni*, reż. Ł. Fijał, chor. A. Łapińska, kier. muz. K. Mastylko

SCENA SUPERNOVA 19.00 »

Ciała niebieskie J. Kowalska, reż. J. Kowalik

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »

Triumf woli P. Demirski, reż. M. Strzępka

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00,

19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe*

narzeczone M. Camoletti, reż. P. Pitera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO

MOS **19.00 »** *Bóg mordu* Y. Reza,

reż. M. Gierszał

TEATR SZCZĘŚCIE 19.00 » *Emigranci*

S. Mrozek, reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Siódmy żywioł*, aut., reż. M. Figiel

MUZYKA

DOM JANA MATEJKI III Krakowski Salon

Muzyczny: Moniuszko – Żeleński **18.00 »**

Władysław Żeleński a sprawa polska, dr Agnieszka Zwierzycka, wykład* |

19.00 » Urszula Kryger (mezzosopran), Krzysztof Urbaniak (pozytyw); w programie: S. Moniuszko, W. Żeleński*

ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, Kaučič, Léandre/Mazur; 40/30 zł

KOŚCIÓŁ OO. PAULINÓW NA SKAŁCE

20.00 » XVI Międzynarodowy Festiwal Zaduszek Organowe im. prof. Jana Jargonina, Marek Miśkiewicz, Chór św. Michała, Ewa Kieres (dyrygent); J.S. Bach *Fantasia c-moll* BWV 562, *Nun komm der Heiden Heiland* BWV 659, *Wo soll ich fliehen hin* BWV 646, *Von Gott will ich nicht lassen* BWV 658, *Meine Seele erhebet den Herrn* BWV 648, *Fuga sopra il Magnificat* BWV 733, *Passacaglia* c-moll BWV 582, J. Brahms *Marientlieder* op. 22, E. Grieg *Ave Maris Stella*, F. Biebl *Ave Maria*, M. Raczyński *Sicut lilium**

64. KRAKOWSKIE ZADUSZKI JAZZOWE

PIEC ART 21.00 » Inwardness Trio

PIWNICA POD BARANAMI 21.00 »

Krzysztof Ścierański i goście, Luis Nubio-la Trio; 35-50 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

ORGANIZATORZY:

kbfx

KRAKÓW
MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL
JAZZOWY

**WYBIERAMY
KSIĘGARNIE
ROKU**

Plebiscyt na najlepsze krakowskie księgarnie:
głosuj od 4.11 do 4.12.2019 stacjonarnie
lub na stronie ksiegarnie.miaistoliteratury.pl.

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA



IX MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL IMPROWIZACJI
SCENICZNEJ

IMPROFEST

8-10
LISTOPADA

KLUB STUDIO
UL. BUDRYKA 4

TO TY ZADECYDUJESZ O TYM,
CO WYDARZY SIĘ NA SCENIE!

program i bilety:
improfest.pl

ORGANIZATORZY:

WSPÓŁORGANIZATOR:



PARTNER:

PATRONAT:

PATRONAT
MEDIALNY:



Projekt realizowany przy wsparciu finansowym
Województwa Małopolskiego

MUSIC

JAN MATEJKO HOUSE 7pm »

3rd Kraków Music Salon: Moniuszko – Żeleński, Urszula Kryger (mezzo-soprano), Krzysztof Urbaniak (positive organ); in programme: S. Moniuszko, W. Żeleński*

ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, Kaučić, Léandre/Mazur; PLN 40/30

PAULINE CHURCH 8pm » 16th International Prof. Jan Jargoń Organ All Souls Festival, Marek Miśkowicz, St Michael Choir, Ewa Kieres (conductor); J.S. Bach *Fantasia in C minor* BWV 562, *Nun komm der Heiden Heiland* BWV 659, *Wo soll ich fliehen hin* BWV 646, *Von Gott will ich nicht lassen* BWV 658, *Meine Seele erhebet den Herrn* BWV 648, *Fugue sopra il Magnificat* BWV 733, *Passacaglia in C minor* BWV 582, J. Brahms *Marienlieder* Op. 22, E. Grieg *Ave Maris Stella*, F. Biebl *Ave Maria*, M. Raczyński *Sicut lilium**

**64TH KRAKÓW ALL SOULS
"ZADUSZKI" JAZZ FESTIVAL**

PIEC ART 9pm » Inwardness Trio

PIWNICA POD BARANAMI 9pm »

Krzysztof Ścierański and guests, Luis Nubiola Trio; PLN 35-50

FILM

MULTIKINO 19.00 » *Szaleństwa Króla*

Jerzego A. Bennett, reż. A. Penford, transmisja z National Theatre w Londynie; 39/33 zł

FILM

MULTIKINO 7pm » *The Madness of King George* A. Bennett, dir. A. Penford, broadcast from the National Theatre in London; PLN 39/33

SPOTKANIA I WYKŁADY

COLLEGIUM NOVUM UJ XIV Dni Jana Pawła II 9.00 » Otwarcie, prof. Wojciech Nowak, abp Marek Jędraszewski* | **9.30 »** *Uniwersytet w myśli Jana Pawła II*, prof. Franciszek Ziejka* | **10.00 »** Debata rektorów, prof. Wojciech Nowak (UJ), prof. Jan Kazior (PK), prof. Stanisław Krawczyński (AM)* | **11.30 »** *Uniwersytet dzisiaj*, prof. Andrzej Nowak* | **12.00 »** Debata rektorów, ks. prof. Wojciech Żyzak (UPJPII), prof. Andrzej Chochół (UE), prof. Kazimierz Karolczak (UP)*

DOM ZWIERZYNIĘCKI 17.00 » *Garbary na Piasku*, Krzysztof Jakubowski*

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, Kalendarz kultury w Polsce, *Wilamowice*, *Wilamowianie*, Tymoteusz Król*

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00 »

Dworek Białoprądnicki. Historia, ludzie, kultura, promocja monografii pod red. Przemysława Jędrzejewskiego i Karoliny Szlęzak*

KSIĘGARNIA KARAKTER 18.00 » Teksty przed korektą, spotkanie z Jackiem Podsiadłą*

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 »

Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Katarzyna Kubisiowska *Szafłarska. Grać, aby żyć*, prow. Łukasz Wojtusik*

GOETHE-INSTITUT 18.30 » Między literaturami. Rozmowy z tłumaczami o pisarzach języka niemieckiego, spotkanie z Małgorzatą Łukasiewicz, prow. Piotr de Bończa Bukowski, Paweł Zarychta*

KSIĘGARNIA BONOBO 19.00 »

Spotkanie z Maciejem Zborowskim wokół książki *Nie taka Szwecja lagom*. 20 mitów o sąsiedzie z Północy*

A TAKŻE

SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II 17.00 » XIV Dni Jana Pawła II, msza św., wręczenie nagród w konkursach literackim i fotograficznym*

ARTETEK 18.00 » Festiwal Literacko-Artystyczny TRAKL-TAT 2019,

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

pokaz filmu *Z Wittgensteinem pod prąd* (1996), reż. K. Miklaszewski + dyskusja z udziałem Krzysztofa Miklaszewskiego i ks. prof. Józefa Bremiera

NCK 19.00 » *To jest chore*, Kabaret Młodych Panów; 70 zł

TEATR BARAKAH 20.00 » *My Way, My Dream, My Life*, rewia drag queen; 50/40 zł

AND

BARAKAH THEATRE 8pm » *My Way, My Dream, My Life*, drag queen revue; PLN 50/40

8.11 pt./Fri

TEATR

AST SCENA KLASYCZNA 19.00 » *Kredyt zaufania*, aut., reż. A. Wróbel, wyk. Iza Kała (Teatr KTO)

SCENA STU 19.00 » *Przybory Wasowskiego Dom Wyobraźni*, reż. Ł. Fijał, chor. A. Łapińska, kier. muz. K. Mastołyto

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Podróż Guliwera* wg J. Swifta,

reż. P. Miśkiewicz | **NOWA SCENA 19.30 »** *Szewcy* wg S.I. Witkiewicza,

reż. J. Sobczyk

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Boeing, boeing – Odlotowe narzeczone* M. Camoletti, reż. P. Pitera |

SCENA NA SAREGO 7 19.15 » *Boska terapia* A. Gov, reż. H.J. Schoen

TEATR GROTESKA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz... – sam W. Allen*,

reż., wyk. Lech Walicki

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Hamlet* wg Studium o „Hamlecie” S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydtowski, premiera | **MOS 19.00 »** *Bóg mordu* Y. Reza, reż. M. Gierszał

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Salto w tył* wg O. Pavla, reż. M. Prusak |

SCENA POD RATUSEM 19.00 » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chludziński, reż. Ł. Czuj

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Zobacz ciało* K. Fortuna, reż. S. Budzyk

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Schadzki weneckie*, reż. A. Cianciara-Fröhlich (Trupa Komedianty)

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Kredyt zaufania*, aut., reż. A. Wróbel (Teatr KTO)

MUZYKA

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO 18.00 »

Musica – ars amanda, Z historii muzyki – Klasyczne niespodzianki, Adam Kozłowski (walcornia), Orkiestra Filharmonii Krakowskiej, Marek Wroniszewski (dyrygent); L. Boccherini *Menuet z Kwintetu smyczkowego A-dur* op. 13 nr 5, W.A. Mozart *Don Giovanni* (uverture), *II Koncert* na róg Es-dur KV 417, L. van Beethoven *Coriolan*, J. Haydn *Symfonia nr 94* G-dur „Niespodzianka” Hob. 1:94; 40/35 zł

ICE KRAKÓW 19.00 » *Edyta Górniak akustycznie*; od 90 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. KRZYŻA 19.00 »

XVI Międzynarodowy Festiwal Zaduszek Organowe im. prof. Jana Jargonja, Aart Bergwerff; J.A. Reincken *Toccata in G*, Anonymus *Estampida*, J.P. Sweelinck *Echo-fantasia in a*, H. Scheidemann *Magnificat*, G. Böhm *Ach wie flüchtig, ach wie nichtig*, S. ten Holt *Canto ostinato* (temat), J.S. Bach *Toccata in C* BWV 566a

KINO KIJÓW.CENTRUM 20.00 » *Edyta Geppert* z zespołem Vasie; 99 zł

MUSIC

POLISH AVIATION MUSEUM 6pm » *Musica – ars amanda, The History of Music – Classical Surprises*, Adam Kozłowski (horn), Kraków Philharmonic Orchestra, Marek Wroniszewski (conductor); L. Boccherini *Menuet* from *String Quintet* in A major Op. 13 No. 5, W.A. Mozart *Don Giovanni* (overture), *Concerto No. 2* for horn in E flat major K. 417, L. van Beethoven *Coriolan*, J. Haydn *Symphony*

SEE ALSO REGULAR EVENTS P. 96

Kraków
www.teatrktto.pl

TEATR KTO
I IZA KAŁA
zapraszają
na spektakle

KREDYT
ZAUFIANIA
8 listopada, 19.00

POCZĄTEK
KOŃCĄ
9 listopada, 19.00

Scena Klasyczna AST
ul. Warszawska 5

Teatr im. J. Słowackiego w Krakowie

No. 94 in G major "Surprise" Hob. 1:94; PLN 40/35
HOLY CROSS CHURCH 7pm » 16th International Prof. Jan Jargor Organ All Souls Festival, Aart Bergwerff; J.A. Reincken *Toccata in G*, Anonymus *Estampida*, J.P. Sweelinck *Echo-fantasia in a*, H. Scheidemann *Magnificat*, G. Böhm *Ach wie flüchtig, ach wie nichtig*, S. ten Holt *Canto ostinato* (temat), J.S. Bach *Toccata in C* BWV 566a

FILM

KINO AGRAFA 19.00 » Szpilki w Agrafce – Kobiety Wieczory Filmowe, prow. Magda Miśka-Jackowska; 25 zł
WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » *La terra buona* (2018), reż. E. Caruso, w jęz. włoskim

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » *La terra buona* (2018), dir. E. Caruso, in Italian

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 48 12.00-19.00 » Książka na jesienne wieczory, przegląd nowości wydawniczych dla dzieci i dorosłych
CK PODGÓRZA 17.00 » *Soul* – muzyka duszy, Soul Bay: Kaja Karaplios i Jacek Korohoda; 15/7 zł
BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH 18.00 » *Śluby Czartoryskich*, dr hab. Janusz Pezda*
CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, *Lech Wałęsa w Kongresie USA, 15 listopada 1989 r.*, Jacek Stawiski*
FABRYKA SCHINDLERA 18.00 » *Propaganda niemiecka w kampanii polskiej 1939 r.*, prof. Eugeniusz Cezary Król, wykład dla dorosłych i młodzieży*
KLUB DIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Forum Literackie – przystanek Babel, Katarzyna Grzesiak, Marta

Mazurkiewicz-Stefańczyk, Eligiusz Dymowski, gość specjalny: Michał Zabłocki, prow. Elżbieta Wojnarowska*
ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA 18.00 » Spotkanie z Katarzyną Kobylarczyk wokół książki *Strup. Hiszpania rozdrapuje rany*, prow. Małgorzata Nocuń*
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » *Pozwólcie pieskom przychodzić do mnie*, spotkanie z Bolestawem Chromym*
GOETHE-INSTITUT TBA » „Niekończący się” Michael Ende – sylwetka, sygnatura, strategię, konferencja
MUZEUM MANGGHA TBA » Tajemnicze spotkanie oraz Mniej tajemnicza, ale za to bardzo ciekawa opowieść o Japonii część 3; w ramach biletu na wystawę

A TAKŻE

AKADEMIA MUZYCZNA 14.00-17.00 » XVI Międzynarodowy Festiwal Zaduski Organowe im. prof. Jana Jargonia, *Johann Sebastian Bach jako źródło inspiracji kolejnych generacji kompozytorów muzyki organowej*, międzynarodowa sesja naukowa, Dariusz Bąkowski-Kois, Aart Bergwerff, Daniel Prajzner, Łukasz Mandola, Arkadiusz Białic, Marek Miśkiewicz*
NCK 18.00 » Diwali – Indyjskie Święto Świątek; w programie pokazy tańca indyjskiego, indyjska kuchnia, malowanie henną, kiermasz wyrobów indyjskich
STUDIO 18.00 » IX ImproFest, *ImproFest Piątek*, koncert otwarcia, Grupa AD HOC, Narwani z Kontekstu; 40 zł | **22.30** » Nocne improwizacje; wstęp dla posiadaczy karnetów i zaproszeń
ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA 18.00 » Festiwal Literacko-Artystyczny TRAKL-TAT 2019, gala Ogólnopolskiego Konkursu Poetyckiego im. Georga Trakla + Brzoska/Marciniak/Markiewicz, koncert
TEATR BARAKAH 20.00 » *My Way, My Dream, My Life*, rewia drag queen; 50/40 zł

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SCENA SUPERNOVA 21.00 » *Dziady*, wykład, pokaz filmu, koncert; 15/10 zł

AND

BARAKAH THEATRE 8pm » *My Way, My Dream, My Life*, drag queen revue; PLN 50/40

9.11 sb./Sat

TEATR

AST SCENA KLASYCZNA 19.00 » *Początek końca*, aut., reż. A. Wróbel, wyk. Iza Kała (Teatr KTO)
KINO KIJÓW.CENTRUM 16.00, 19.00 » *Weekend* z R. R. Hawdon, reż. W. Błach (Teatr Muzyczny, Poznań)
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » *Opera za trzy grosze* B. Brecht, K. Weill, reż. J.J. Połofski, chor. J. Staniek
SCENA STU 19.00 » *Trucizna* L. Veke-mans, reż. M. Gierszał
STARY TEATR SCENA KAMERALNA 18.00 » *Podróż Guliwera* wg J. Swifta, reż. P. Miśkiewicz | **NOWA SCENA 19.30** » *Szewcy* wg S.I. Witkiewicza, reż. J. Sobczyk
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Najdroższy* F. Veber, reż. G. Castellanos | **SCENA NA SAREGO 7 19.15** » *Boska terapia* A. Gov, reż. H.J. Schoen
TEATR GROTESKA 19.00 » *Zagraj to jeszcze raz...* – sam W. Allen, reż., wyk. Lech Walicki
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Hamlet* wg *Studium o „Hamlecie”* S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydłowski | **MOS 19.00** » *Bóg mordu* Y. Reza, reż. M. Gierszał
TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 » *Salto w tył* wg O. Pavla, reż. M. Prusak | **SCENA POD RATUSEM 19.00** » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chludziński, reż. Ł. Czuj

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Nocni pływacy* J.M. Mora, reż. P. Leończyk, premiera
TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Zobacz ciało* K. Fortuna, reż. S. Budzyk
TEATR PRASKA 52 19.00 » *Schadzki weneckie*, reż. A. Cianciara-Fröhlich (Trupa Komedianty)
TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Początek końca* A. Wróbel, I. Kała, reż. A. Wróbel (Teatr KTO)

MUZYKA

ICE KRAKÓW SALA TEATRALNA 18.30 » *Black or White*, koncert charytatywny, Akustyczna OpeRacja, Grażyna Łobaszewska, Natalia Niemen, Holleviaters, Solosters, Colour Voices, Star_si, tancerze Krakowskiej Akademii Tańca; 70 zł | **SALA AUDYTORYJNA IM. KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO 19.00** » *Gwiazdy z Sinfonietty*, Martin Grubinger (perkusja), Sinfonietta Cracovia, Jurek Dybał (dyrygent), gala jubileuszowa 25-lecia; w programie: W.A. Mozart, S. Prokofiew, K. Penderecki, J. Corigliano; 30-90 zł
OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Puccini *Cyganeria*, reż. L. Adamik, kier. muz. T. Tokarczyk; 30-120 zł
WILLA DECJUSZA 19.15 » *Mikołaj Gomółka – Melodie na Psalterz polski (wybór)*, Chór Polskiego Radia, Anna Wiktorja Swoboda (lutnia), Tomasz Sobaniec (instr. perkusyjne), kier. art. Agnieszka Budzińska-Bennett; 10 zł
KOŚCIÓŁ OO. PAULINÓW NA SKAŁCE 20.00 » XVI Międzynarodowy Festiwal Zaduski Organowe im. prof. Jana Jargonia, „Organista nowoczesny”: Louis James Alfred Lefébure-Wély (1817-1869) w 150. rocznicę śmierci, Jakub Kapata, Kinga Szalecka, Łukasz Mandola, Maria Bacewicz, Dariusz Bąkowski-Kois; w programie dzieła L.J.A. Lefébure'a-Wély'ego*
DALI CLUB 20.30 » 64. Krakowskie Zaduski Jazzowe, *Nie stanie się nic*, Workaholic i przyjaciele; 49 zł

PREMIERA 9.11.2019

Szekspir / Wyspiański
Hamlet
 reż. Bartosz Szydłowski
 spektakle: 8, 10, 11, 13, 14, 15.11

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
 Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z Funduszu Promocji Kultury

www.teatrwrakowie.pl

Kraków
 JACEK MAJCHROWSKI
 PRZEDSIĘDZIELCA MIASTA KRAKOWA
 ZAPRASZA

2019
9 XI
 19.00

WIELKA GALA JUBILEUSZOWA

POCZNE
 UDE
 RZENIE

XXV SINFONIETTA CRACOVIA
 MARTIN GRUBINGER perkusja
 JUREK DYBAŁ dyrygent

W. A. Mozart | S. Prokofiew
 J. Corigliano | K. Penderecki

CENTRUM KONGRESOWE ICE KRAKÓW
 UL. NAJBIŻ KONGRESOWEJ 17
 BILETY: 90/45 | 70/35 | 50/25 | 30/15 PLN
 TICKETMASTER.PL, EVENTIM.PL,
 BILETY24.PL, INFOKRAKÓW

SINFONIETTA CRACOVIA –
 INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

www.sinfonietta.pl

SEE ALSO CLUBS P. 98 PATRZ TAKŻE KLUBY S. 98

MUSIC

ICE KRAKÓW THEATRE HALL 6:30pm »

Black or White, charity concert, Akustyczna OpeRacja, Grażyna Łobaszewska, Natalia Niemen, Holleviaters, Solosters, Colour Voices, Star_si, Kraków Dance Academy; PLN 70 | KRZYSZTOF PEN-DERECKI AUDITORIUM HALL 7pm » *Stars with Sinfonietta*, Martin Grubinger (percussion instruments), Sinfonietta Cracovia, Jurek Dybał (conductor), 25 years jubilee gala; in programme: W.A. Mozart, S. Prokofiev, K. Penderecki, J. Corigliano; PLN 30-90

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE

6:30pm » G. Puccini *La bohème*, dir. L. Adamik, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 30-120

VILLA DECIUS 7:15pm » *Mikołaj Gomółka – Melodies for the Polish Psalter (selection)*, Polish Radio Choir, Anna Wiktoria Swoboda (lute), Tomasz Sobaniec (percussion instruments), art. dir. Agnieszka Budzińska-Bennett; PLN 10

PAULINE CHURCH 8pm » 16th International Prof. Jan Jargoń Organ All Souls Festival, "Modern Organist": *Louis James Alfred Lefébure-Wély (1817-1869) on the 150th Anniversary of Composer's Death*, Jakub Kapąta, Kinga Szałecka, Łukasz Mandola, Maria Bacewicz, Dariusz Bąkowski-Kois; in programme: works of L.J.A. Lefébure-Wély*

DALI CLUB 8:30pm » 64th Kraków All Souls "Zaduszki" Jazz Festival, Workaholic and friends; PLN 49

FILM

KINO KIJÓW.CENTRUM 18.45 » G. Puccini *Madama Butterfly*, reż. A. Minghella, Pier Giorgio Morandi (dyrygent), transmisja z Metropolitan Opera; 69/62 zł

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 6:45pm »

G. Puccini *Madame Butterfly*, dir. A. Minghella, Pier Giorgio Morandi (conductor), broadcast from the Metropolitan Opera; PLN 69/62

SPOTKANIA I WYKŁADY

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » *Śląsk zbuntowany*, spotkanie z Dariuszem Zalegą, prow. Maciej Sanigórski*

A TAKŻE

UL. TRYNITARSKA / UL. MOSTOWA

(start) 11.00 » *Szlakiem bibliotek i księgarń*, spacer dla młodzieży i dorosłych; 12 zł

OŚRODEK RUCZAJ 14.00-19.30 »

Urodziny Rzeczypospolitej ze Stanisławem Wyspiańskim; w programie *Wkręcenie w Wyspiańskiego*, prezentacja nagrodzonych filmów; ARTkałambury Pauliny Dąbrowskiej-Dorożyńskiej; *Wokół Wyspiańskiego*, prelekcja Filipa Skowrona; *Polska Wyspiańskiego*, widowisko słowno-muzyczne, Jerzy Trela, Wojciech Trela, Ewa Warta-Śmietana (sopran), Adrian Domarecki (tenor)*

STUDIO 18.00 » IX ImproFest, ImproFest Sobota, Bez Wyjścia, Improkracja, Impro Atak, Grupa Ludzi, duety w ciemno; 40 zł | 22.30 » Nocne improwizacje; wstęp dla posiadaczy kartonów i zaproszeń

TEATR BARAKAH 19.00 » *Diamonds of the Night*, rewia drag queen; 60/50 zł

AND

BARAKAH THEATRE 7pm » *Diamonds of the Night*, drag queen revue; PLN 60/50

10.11 nd./Sun

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 »

Opera za trzy grosze B. Brecht, K. Weill, reż. J.J. Połowski, chor. J. Staniek

SCENA STU 18.00 » *Trucizna* L. Veke-mans, reż. M. Gierszał

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

18.00 » *Podróż Guliwera* wg J. Swifta, reż. P. Miśkiewicz | NOWA SCENA

19.30 » *Szewcy* wg S.I. Witkiewicza, reż. J. Sobczyk

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Najdroższy* F. Veber, reż. G. Ca-stellanos | SCENA NA SAREGO 7 19.15 » *Boska terapia* A. Gov, reż. H.J. Schoen

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Hamlet* wg Studium o „Hamlecie” S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydtowski

TEATR LUDOWY SCENA POD RA-TUSZEM 19.00 » *Krakowska lekkość bytu* Ł. Czuj, M. Chłodziński, reż. Ł. Czuj

TEATR NOWY PROXIMA 19.15 » *Nocni pływacy* J.M. Mora, reż. P. Leończyk

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Zobacz ciało* K. Fortuna, reż. S. Budzyk

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Ostatnia wola Papy. Tragikomedie* F. Apke, reż. P. Męderak, K. Galica (Teatr Plejada)

MUZYKA

ŻACZEK 15.00 » 12. Festiwal Twórczości „Korowód”, koncert finałowy Ogólnopolskiego Konkursu Twórców i Wykonawców „Piosenkarnia”*

AUDITORIUM MAXIMUM UJ 17.45 »

Świat Mistrza Beksińskiego, koncert multimedialny + wystawa obrazów z Muzeum Historycznego w Sanoku; A. Schnittke *Kwintet fortepianowy „Moderato”, Requiem*; 69-149 zł

ICE KRAKÓW 18.00 » Koncert jazzowy Filharmonii Krakowskiej, Olga Pasięcznik (sopran), Vladyslav Sendeci (fortepian), Atom String Quartet, NDR Bigband, Geir

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Lysne (dyrygent); G. Lysne *About Pen-derecki*, W. Kerscheck *My Polish Heart*; 120/80/60 zł
NCK 19.00 » 64. Krakowskie Zaduszki Jazzowe, *One World*, Grzech Piotrowski; 40/30 zł

MUSIC

AUDITORIUM MAXIMUM UJ 5:45pm »

The World of Master Beksiński, multimedia concert + display of paintings from the Historical Museum in Sanok; A. Schnittke *Piano Quintet “Moderato”, Requiem*; PLN 69-149

ICE KRAKÓW 6pm » Kraków Philharmonic Jazz Concert, Olga Pasięchnyk (sopran), Vladyslav Sendeci (piano), Atom String Quartet, NDR Bigband, Geir Lysne (conductor); G. Lysne *About Pen-derecki*, W. Kerscheck *My Polish Heart*; PLN 120/80/60

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 7pm » 64th Kraków All Souls "Zaduszki" Jazz Festival, *One World*, Grzech Piotrowski; PLN 40/30

SPOTKANIE I WYKŁADY

MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓWNY 13.30 » *Rozmowa o życiu i twórczości ostatniego formisty*, spotkanie z udziałem Światosława Lenartowicza, kuratora wystawy *Jan Hrynkowski. Opowieść artysty*, oraz żony artysty Bogusławy Hrynowskiej, prow. Anna Baranowa*

A TAKŻE

ICE KRAKÓW 16.00, 19.00 » *Żywot Mariana*, Kabaret Neo-Nówka; 85-130 zł

STUDIO 17.00 » IX ImproFest, ImproFest Niedziela, Impy, Klub Komedii, Teatr Improwizowany Hofesinka, L et S DUET, Baby Wants Candy; 40 zł | 21.30 » *Koncert dla 1 widza*; 3000 zł

TEATR BARAKAH 19.00 » *Diamonds of the Night*, rewia drag queen; 60/50 zł

AND

STUDIO 5pm » 9th ImproFest, *ImproFest Sunday*, Impy, Klub Komedii, Hofesinka, L et S DUET, Baby Wants Candy, improvised cabaret festival; PLN 40

BARAKAH THEATRE 7pm » *Diamonds of the Night*, drag queen revue; PLN 60/50

11.11 pn./Mon

TEATR

ŁAŻNIA NOWA 16.00 » *Mglisty Billy* wg G. Bianco, reż. M. Przyłęcki (Teatr Figur, Kraków)

PIWNICA POD BARANAMI 20.00 » *Nienawiść* wg Kupca weneckiego W. Szekspira, reż. P. Budziński (Teatr Bakalarz)

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.00, 19.15 » *Kolacja pożegnalna* A. de La Pa-

telière, M. Delaporte, reż. T. Dutkiewicz (Teatr Komedia, Warszawa)

TEATR ZALEŻNY 20.00 » XX-lecie Teatru Mumerus, *Dziś umarł Prokofiew* M. Milewska, reż. W. Hołdys

MUZYKA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA

SCENA 18.00 » *Od Chopina do Kilara*, Ewa Romaniak (śpiew), Yulia Ponomar (sopran), Witold Wrona (tenor), Sebastian Marszałowicz (bas), Orkiestra Strausowska Obligato, Jerzy Sobeńko (dyrygent); 50-160 zł

ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, *Polish Improart*, Ole-szak/Jacobson/Jørgensen; 40/30 zł

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 » *Mikromusic z Dolnej Półki*; 119 zł

TEATR BARAKAH 20.00 » *Trzaska + Sta-siuk*; 50/40 zł

NDR Bigband (10.11, ICE Kraków), fot. Michael Zapf | NDR



MUSIC

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 6pm » *From Chopin to Kilar*, Ewa Romaniak (voice), Yulia Ponomar (soprano), Witold Wrona (tenor), Sebastian Marszałowicz (bass), Obligato Strauss Orchestra, Jerzy Soberńko (conductor); PLN 50-160

ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, *Polish Improart*, Oleszak/Jacobson/Jørgensen; PLN 40/30

BARAKAH THEATRE 8pm » Trzaska + Stasiuk; PLN 50/40

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE 8pm » Mikromusic; PLN 119

TANIEC

ICE KRAKÓW 18.00 » Narodowy Balet Kijowski; P. Czajkowski *Jezioro łabędzie*; 140/120/100 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 18.00 » *Dangerous Games*, Lord of the Dance; 125-195 zł

CRICOTEKA 19.00 » Rollercoaster. Kolekcjonerzy wrażeń, *Bromance*, chor. M. Przybyła, D. Więcek

DANCE

ICE KRAKÓW 6pm » Kiev National Ballet; P. Tchaikovsky *Swan Lake*; PLN 140/120/100

TAURON ARENA KRAKÓW 6pm » *Dangerous Games*, Lord of the Dance; PLN 125-195

CRICOTEKA 7pm » Rollercoaster: Collectors of Sensations, *Bromance*, chor. M. Przybyła, D. Więcek

FILM

KINOKAWIARNIA KIKA Dzień Filmu Polskiego **11.00 »** *Legiony* (2019), reż. D. Gajewski | **13.30 »** *Obywatel Jones* (2019), reż. A. Holland | **16.00 »** *(Nie)znajomi* (2019), reż. T. Śliwa | **18.00 »** *Boże Ciało* (2019), reż. J. Komasa, z napisami

w jęz. angielskim | **20.15 »** *Ikar. Legenda Mietka Kosza* (2019), reż. M. Pieprzyc, z napisami w jęz. angielskim; 13 zł (każdy pokaz)

KINO AGRAFKA Dzień Filmu Polskiego **12.00 »** *Piłsudski* (2019), reż. M. Rosa, z napisami w jęz. angielskim | **14.00 »** *Boże Ciało* (2019), reż. J. Komasa, z napisami w jęz. angielskim | **16.15 »** *Ikar. Legenda Mietka Kosza* (2019), reż. M. Pieprzyc, z napisami w jęz. angielskim | **18.30 »** *Obywatel Jones* (2019), reż. A. Holland | **21.00 »** *(Nie)znajomi* (2019), reż. T. Śliwa; 13 zł (każdy pokaz)

FILM

AGRAFKA CINEMA Polish Film Day **noon »** *Piłsudski* (2019), dir. M. Rosa, with English subtitles | **2pm »** *Corpus Christi* (2019), dir. J. Komasa, with English subtitles | **4:15pm »** *Icarus. The Legend of Mietek Kosz* (2019), dir. M. Pieprzyc, with English subtitles | **6:30pm »** *Mr. Jones* (2019), dir. A. Holland; PLN 13 (each screening)

KIKA CINEMA AND CAFÉ Polish Film Day **1:30pm »** *Mr. Jones* (2019), dir. A. Holland | **6pm »** *Corpus Christi* (2019), dir. J. Komasa, with English subtitles | **8:15pm »** *Icarus. The Legend of Mietek Kosz* (2019), dir. M. Pieprzyc, with English subtitles; PLN 13 (each screening)

A TAKŻE

BŁONIA 8.30-16.00 » Krakowski Bieg Niepodległości (11 km), Krakowska Miła Niepodległości (1918 m), zawody dla dzieci

RYNEK GŁÓWNY 17.00 » 74. Krakowska Lekcja Śpiewania „Radosna Niepodległość” z artystami Teatru Loch Camelot*

AND

BŁONIA MEADOW 8:30am-4pm » Kraków Independence Run (11 km),

Kraków Independence Mile Run (1918 m), races for children

MAIN MARKET SQUARE 5pm » 74th Kraków Singing Lesson “Joyful Independence” with artists of Loch Camelot Theatre*

12.11 wt./Tue

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Dziewczyna z plakatu R. Cooney, J. Chapman, reż. J. Szydłowski

SCENA STU 19.00 » *Roma i Julian*

K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 »

Wesele S. Wyspiański, reż. J. Kłata

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Mayday 2* R. Cooney, reż. M. Sławiński

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara

THEATRE

STARY TEATR MAIN STAGE 8pm »

The Wedding S. Wyspiański, dir. J. Kłata, with English subtitles

MUZYKA

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 18.30 » XXXI Koncert Charytatywny *Granie na SZCZĘkanie*, Ewa Błachnio i Muzikanty, Robert Chojnacki, Future Folk, Ola Królik i Jacek Królik, Kasia Moś, Mirosław Hady, Tomasz Kałwak, Łukasz Adamczyk, Mariusz Pędziątek, Renata Żelobowska-Orzechowska, Magda Hanausek, Nadia Socha, gość specjalny: Krzysztof Cugowski; 60-100 zł

FILM

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

18.00 » W starym kinie, *Księżna Łowicka* (1932), reż. M. Krawicz, J. Warnecki

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TETMAJERA83

sztuka wewnątrz



- wyselekcjonowane marki z branży wyposażenia wnętrz
- najlepszy design i rzemieślniczy kunszt
- kompleksowe wyposażenie wnętrz
- meble do salonu, jadalni, kuchni, sypialni, ogrodu
- dodatki dekoracyjne i akcesoria

KLER
ESTD 1973



HALUPCZOK

ernestrust®
Kuchnie, Garderoby, Wnętrza



LEMPAESCHODY

ilumini

DORAM
design

STOLARNIE GALICYJSKIE
1921

Wf

La Baguette
TARTY I CIASTA

MILOO
HOME

new HOME
design

Kraków

info
KRAKÓWOFICJALNA
MIEJSKA SIĘĆ
INFORMACJI
TURYSTYCZNEJTHE CITY'S
OFFICIAL TOURIST
INFORMATION
NETWORK

Wszystko o Krakowie!

All about Krakow!

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA

SPOTKANIA I WYKŁADY

DE REVOLUTIONIBUS BOOKS&CAFE

18.00 » Za kryształową szybą. Przypadki rodziny Bonieckich, premiera książki Marii Fredro-Bonieckiej + spotkanie z autorką i ks. Adamem Bonieckim, prow. Łukasz Wojtusik*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ

18.00 » Krakowski Oddział Związku Literatów Polskich, jubileusz 85-lecia urodzin Franciszka Klimka*

KSIĘGARNIA KARAKTER 18.00 »

Siłaczki, Kobiety pracujące. XIX i XX wiek w reportażu, spotkanie z Joanną Kuciel-Frydryszak, prow. Paulina Małochleb*

MUZEUM IM. E. HUTTEN-CZAPSKIEGO

18.00 » „Cienie numizmatyki” – fałszerze monet i ich demaskatorzy, Anna Bochnak*

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA

18.00 » Klub Książki „Przewrót”, Chima-manda NGO Adichie Wszyscy powinniśmy być feministami, prow. Magdalena Jurecka, Paulina Kutrzeba*

SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE

NCK 10.00, 17.00 » Sztuka na co dzień, warsztaty, wprowadzenie w zagadnienia ceramiki użytkowej (zapisy: 505 653 304)

13.11 śr./Wed

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Dziewczyna z plakatu R. Cooney, J. Chapman, reż. J. Szydlowski

SCENA STU 19.00 »

Roma i Julian K. Jaroszyński, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 16.00,

20.00 » Wesele S. Wyspiańskiego,

reż. J. Klata

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 11.00,

19.15 » Mayday 2 R. Cooney, reż. M. Sławiński

TEATR BARAKAH 19.00 »

Cate życie J. Operek, reż. S. Mytek, premiera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS

18.00 » Miłość B. Bukowskiego, reż. B. Pe-szek | DUŻA SCENA **19.00 »** Hamlet wg Studium o „Hamlecie” S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydlowski

TEATR LUDOWY SCENA POD RA-

TUSZEM **19.00 »** Wszystko o mężczyznach M. Gavran, reż. T. Obara

TEATR ZALEŻNY 19.00 »

Stroiciel grzebieni aut., reż. K. Niedźwiedzi (Teatr KTO)

MUZYKA

CK PODGÓRZA 17.00 »

Ekscentryczna Dalida – muzyczny portret niezwyklej artystki, Elżbieta Gancarczyk, Piotr Kaczorowski; 15/7 zł

ICE KRAKÓW SALA AUDYTORYJNA
IM. KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO

18.00 » 40 Years of „The Wall”, Brit Floyd;

120-295 zł | SALA TEATRALNA **19.00 »** Carte blanche, Vivica Genaux (mezzosopran), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (dyrygent); A. Corelli Concerto grosso nr 6 F-dur, Concerto grosso nr 3 c-moll, G.F. Handel Brilla nell'alma, N. Porpora Alto Giove, J. Pachelbel Canon & Gigue D-dur, A. Vivaldi Come in vano il mare irato, Cor mio che prigion sei, J.A. Hasse Se d'un amor tiranno, R. Broschi Son qual nave, P. Torri Vo' che in mezzo del furor; 20-40 zł

MUSIC

ICE KRAKÓW KRZYSZTOF PENDERECKI

AUDITORIUM HALL **6pm »** 40 Years of „The Wall”, Brit Floyd; PLN 120-295 | THEATRE HALL **7pm »** Carte blanche, Vivica Genaux (mezzo-soprano), Capella Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (conductor); A. Corelli Concerto grosso No. 6 in F major, Concerto grosso No. 3 in C minor, G.F. Handel Brilla nell'alma, N. Porpora Alto Giove, J. Pachelbel Canon & Gigue in D major, A. Vivaldi Come in vano il mare irato, Cor mio che prigion sei, J.A. Hasse Se d'un amor ti-

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

ranno, R. Broschi Son qual nave, P. Torri Vo' che in mezzo del furor; PLN 20-40

TANIEC

CRICOTEKA 19.00 »

Rollercoaster. Kolekcjonerzy wrażeń, InSoundOut, chor. L. Mádi, M. Mészáros, Special Society, chor. A. Lachky, Central Europe Dance Theatre (Budapeszt)

DANCE

CRICOTEKA 7pm » Rollercoaster: Collectors of Sensations, InSoundOut, chor. L. Mádi, M. Mészáros, Special Society, chor. A. Lachky, Central Europe Dance Theatre (Budapeszt)

SPOTKANIA I WYKŁADY

PAŁAC KRZYSZTOFORY 17.00 »

Muzealna Akademia 67 +/-, W harmonii z pięknem, dr inż. Zofia Malinowska* **CKŻ 18.00 »** Bajit Chadasz 2019, Co ofiary wiedziały o swoim losie, Marian Turski*

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZ-

KĄ **18.00 »** Spotkanie z Jarostawem

Zadencim wokół książki Ragnarok. W obliczu anarcho-tyranii i chaosu ludów, prow. Dobrośław Rodziewicz*

MUZEUM NOWEJ HUTY OS. CENT-

RUM E 1 **18.00 »** Nowe Huty na świecie – Milton Keynes, dr Michał Wiśniewski*

KSIĘGARNIA BONOBO 19.00 »

Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Marta Sapała Na marne, prow. Szymon Kłoska*

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 »

Wszyscy jesteśmy cyborgami, spotkanie z Michałem R. Wiśniewskim*

A TAKŻE

ICE KRAKÓW 14.00 » Dźwigacze Kultury 2019, Czy CSR się opłaca?, konferencja (wejściówki: www.evene.pl)*

14.11 cz./Thu

TEATR

STARY TEATR SCENA KAMERAL-

NA **19.15 »** Pijacy F. Bohomolec, reż. B. Wysocka

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30,

19.15 » Wieczór kawalerski R. Hawdon, reż. P. Pitera

TEATR BARAKAH 19.00 »

Cate życie J. Operek, reż. S. Mytek

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS

18.00 » Miłość B. Bukowskiego, reż. B. Pe-szek | DUŻA SCENA **19.00 »** Hamlet wg Studium o „Hamlecie” S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydlowski

TEATR LUDOWY SCENA POD

RATUSZEM **19.00 »** Gdy przyjdzie sen K. Dworak, P. Wolak, reż. M. Bogajewska

TEATR ZALEŻNY 19.00 »

Stroiciel grzebieni aut., reż. K. Niedźwiedzi (Teatr KTO)

MUZYKA

RADIO KRAKÓW 18.00 »

4th Lions World Song Festival for the Blind, koncert finalistów, cz. I*

PSM II ST. IM. W. ŻELEŃSKIEGO 19.00 »

III Krakowski Salon Muzyczny: Moniuszko – Żeleński, Ewa Marciniak (alt), Monika Kolańska (fortepian); w programie: S. Moniuszko, G. Fauré*

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 20.00 »

Hania Rani; bilety wyprzedane!

PIWNICA POD BARANAMI 20.30 »

12. Festiwal Twórczości „Korowód”, Jacek Kleyff, Orkiestra Na Zdrowie

MUSIC

RADIO KRAKÓW 6pm »

4th Lions World Song Festival for the Blind, concert of the finalists, part I*

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI SECONDARY

MUSIC SCHOOL 7pm » 3rd Kraków

Music Salon: Moniuszko – Żeleński, Ewa Marciniak (alto), Monika Kolańska

(piano); in programme: S. Moniuszko, G. Fauré*

FILM

KINO MIKRO 19.00 »

1800 gramów

(2019), reż. M. Głowacki **KINOKAWIARNIA KIKI 20.00 »** Kult. Film (2019), reż. O. Bieniek, pokaz przed-premierowy

SPOTKANIA I WYKŁADY

WAWEL CENTRUM WYSTAWOWO-

-KONFERENCYJNE **17.00 »** Klejnoty w kręgu ostatnich Jagiellonów, dr Magdalena Piwocka*

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 21

18.00 » Spotkanie z Ewą Bauer wokół książki Za nasze winy*

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, Demokracja w Polsce, próba bilansu, prof. Andrzej Friszke*

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 »

Spotkanie z Bolestawem Bawolakiem wokół książki Łemkowskie wesele w Świątkowej Wielkiej*

METAFORMA CAFE 18.00 » Spotkanie z Julią Fiedorcuk, Iloną Witkowską, Adamem Zagajewskim i Jackiem Podsiadłą, prow. Paulina Małochleb*

KSIĘGARNIA BONOBO 19.00 » Etnobotanika klasyczna, Marek Styczyński*

SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE

Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem **17.00 »** Oficjalne otwarcie |

17.45 » Projektowanie w Mediolanie, Emma Scolari i Zuzanna Niespor, wykład | **18.30 »** Pierwsze kroki architekta

wnętrz, panel dyskusyjny (zapisy na wykład i panel: kursy@ksa.edu.pl)

Kraków

JOE MASTEROFF
JOHN KANDER
FRED EBB

Cabaret

REŻYSERIA
KRZYSZTOF JASIŃSKI

SCENA STU

SPEKTAKLE
15.16.17 LISTOPADAKRAKOWSKI TEATR SCENA STU
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

15.11 pt./Fri

TEATR



KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 »

Chicago F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

19.00 » Scena monodramu, *Hermenegilda K.*, reż., wyk. Dorota Kaczor

SCENA STU 19.00 » Cabaret

J. Masteroff, F. Ebb, reż. K. Jasiński, kier. muz. K. Mastyło

STARY TEATR NOWA SCENA 17.00 »

Ojciec matka tunel strachu M. Heckmanns, reż. W. Klemm | SCENA KAMERALNA 19.15 » *Pijacy* F. Bohomolec, reż. B. WysockaTEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Wieczór kawalerski* R. Hawdon, reż. P. PiteraTEATR GROTESKA 19.00 » *Dzienniki gwiazdowe* wg S. Lema, reż. M. ZwołńskaTEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 11.00 » *Hamlet* wg Studium o „Hamlecie” S. Wyspiańskiego, reż. B. Szydtowski | SCENA MINIATURA 18.00 » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. WojtyśkoTEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Tylko koniec świata* J.-L. Lagarce, reż. E. RucińskaTEATR ZALEŻNY 19.00 » *Stroiciel grzebieni* aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA

KOŚCIÓŁ BOŻEGO CIAŁA 18.00 » Ewa Vesin (sopran), Ewa Marciniak (alt), Emil Ławecki (tenor), Artur Janda (bas), Orkiestra i Chór Filharmonii Krakowskiej, Teresa Majka-Pacaneł (chórmistrz), Rafał Jacek Delekt (dyrygent); F. Schubert *Uwertura* D-dur D. 556, *V Symfonia* B-dur D. 485, C. Saint-Saëns *Messe de Requiem* op. 54; 55/45 zł

RADIO KRAKÓW 18.00 » 4th Lions World Song Festival for the Blind, koncert finalistów, cz. II*

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » S. Moniuszko *Straszny dwór*, reż. L. Adamik, kier. muz. P. Sułkowski; 30-120 złHEVRE 20.00 » 27. Audio Art Festival, Ignaz Schick, *niewte*, Maniucha Bikont, Antoni Beksiak, Maciej Filipczuk, Marcin Lorenc*

MUSIC

RADIO KRAKÓW 6pm » 4th Lions World Song Festival for the Blind, concert of the finalists, part II*

CORPUS CHRISTI CHURCH 6pm » Ewa Vesin (soprano), Ewa Marciniak (alto), Emil Ławecki (tenor), Artur Janda (bass), Kraków Philharmonic Choir and Orchestra, Teresa Majka-Pacaneł (choir-master), Rafał Jacek Delekt (conductor); F. Schubert *Overture* in D major D. 556, *Symphony No. 5* in B flat major D. 485, C. Saint-Saëns *Messe de Requiem* Op. 54; PLN 55/45KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » S. Moniuszko *The Haunted Manor*, dir. L. Adamik, mus. dir. P. Sułkowski; PLN 30-120HEVRE 8pm » 27th Audio Art Festival, Ignaz Schick, *niewte*, Maniucha Bikont, Antoni Beksiak, Maciej Filipczuk, Marcin Lorenc*

TANIEC

CRICOTEKA 19.00 » Rollercoaster. Kolekcjonerzy wrażeń, *Wielogłosy*, chor. J. Leśniarowska, J. Orlik

DANCE

CRICOTEKA 7pm » Rollercoaster: Collectors of Sensations, *Polyphony*, chor. J. Leśniarowska, J. Orlik

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

FILM

KINO POD BARANAMI 18.00 » 12. Festiwal Filmów Snowboardowych „Winter Is My Love”; 40 zł

KLUB MALWA 18.00 » W starym kinie, *Dziewczyna szuka miłości* (1938), reż. R. GantkowskiKINOKAWIARNIA KIKA 19.00 » Wyprawny Wieczór Filmowy, *Cydrowe historie* (2015), reż. B.Z. Gallastegi, pokaz filmu i degustacja; 60 złWŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » *Succede* (2018), reż. F. Mazzoleni, w jęz. włoskimKINO AGRAFKA Dobry Wieczór Filmowy: Ken Loach 20.15 » *Nie ma nas w domu* (2019); 21/15/13 zł | 22.10 » *Ja, Daniel Blake* (2016); 10 zł

FILM

POD BARANAMI CINEMA 6pm » 12th Snowboarding Film Festival „Winter Is My Love”; PLN 40

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » *Succede* (2018), dir. F. Mazzoleni, in ItalianAGRAFKA CINEMA Cinema Good Evening: Ken Loach 8:15pm » *Sorry We Missed You* (2019); PLN 21/15/13 | 10:10pm » *Ja, Daniel Blake* (2016); PLN 10

SPOTKANIA I WYKŁADY

DE REVOLUTIONIBUS BOOKS&CAFE 18.00 » *Wiele tytułów*, spotkanie z prof. Ryszardem Koziółkiem, prow. Maciej Jakubowiak*KSIĘGARNIA KARAKTER 18.00 » *Mapa*, promocja debiutanckiej książki Barbary Sadurskiej, prow. Marcin Wilk*MASSOLIT BOOKS & CAFE 18.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Helen Oyeyemi *Krótką historią Stowarzyszenia Nieurodzonych Dziełuch i inne opowiadania*, prow. Anna Marchewka*

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA

18.00 » Spotkanie z Martą Sapatą wokół książki *Na marne*, prow. Magda Jurecka*
MOS 19.00 » *Sztuka myślenia*, *Jezus – zbawiciel czy fetysz?*, prow. Bartosz Szydłowski, Piotr Augustyniak; 20/5 zł

A TAKŻE



UL. HELTMANA 22 17.15 » Kadisz przed willą Amona Götha, międzynarodowa wieczornica pamięci w 80. rocznicę wybuchu II wojny światowej; w programie poezja A. Colloha, pieśni M. Gebirtiga, pieśni żydowskie i wykład na temat Holocaustu*

SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIEKRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE Zaproszeni – Krakowskie Spotkania z Dizajnem 10.00 » *Fotografia mody*, Anna Zborowska, warsztaty | 10.00 »*Stylizacja mody*, Magdalena Kęskiewicz, warsztaty | 11.00 » *Tworzenie abażura do lampy*, Monika Mroczkowska, warsztaty | 12.30 » *Szycie torby nerki*, Piotr Pandyr, warsztaty | 13.00 » *Tworzenie logotypu*, Alfred Marek, warsztaty | 13.30 » *Rysunek odręczny dla projektantów wnętrz*, Andrzej Peller, warsztaty | 13.30 » *Projektowanie wnętrz na komputerze*, Grzegorz Garncarz, warsztaty | 16.00 » *Jak stworzyć mistrzowski logotyp?*, prof. Władysław Pluta, wykład | 17.00 » *Projektowanie koncepcyjne*, prof. Piotr Bożyk, wykład (zapisy na warsztaty i wykłady: kursy@ksa.edu.pl)NCK 10.00 » *Sztuka na co dzień*, warsztaty, wprowadzenie w zagadnienia ceramiki użytkowej (zapisy: 505 653 304)
ARTZONA 18.00-21.00 » *Droga artysty*, prezentacja w ramach Festiwalu „Odważny Festiwal Kreatywności”

AND

22 HELTMANA ST. 5:15pm » Kadish in front of Amon Göth's villa,

SCHUBERT. SAINT-SAËNS

w programie:

ORKIESTRA I CHÓR FILHARMONII KRAKOWSKIEJ
Rafał Jacek DELEKTA dyrygent
Ewa VESIN sopran
Emil ŁAWECKI tenor
Ewa MARCINIEC alt
Artur JANDA bas15.11.2019
piątek, godz. 20.00
BAZYLICA BOŻEGO CIAŁAFILHARMONIA im. Karola Szymanowskiego w Krakowie
INSTYTUCJA KULTURY WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

MAŁOPOLSKA

www.filharmonia.krakow.pl

SEE ALSO CLUBS P. 98 PATRZ TAKŻE KLUBY S. 98

Kraków

Fundacja Piosenkarnia Anny Treter
oraz Prezydent Miasta Krakowa
zapraszają na

**FESTIWAL
TWÓRCZOŚCI
KOROWÓD 2019**

**KONCERT
GALOWY**

**Autor!
Autor!**



wystąpią:

Krzysztof DAUKSZEWICZ
Łukasz JEMIOŁA
Robert KASPRZYCKI
Monika KOWALCZYK
Krzysztof PIASECKI
Adam STRUG
Grzegorz TOMCZAK
Anna TRETER
Hanka WÓJCIĄK

**16.11.2019
godz. 19:00**

OPERA KRAKOWSKA
ul. Lubicz 48, KRAKÓW

Bilety:
eBilet, Eventim
WWW.PIOSENKARNIA.PL

international memorial evening on the 80th anniversary of the outbreak of the Second World War; in programme: poetry of A. Colloh, songs of M. Gebirtig, Jewish traditional songs and lecture on Holocaust*

16.11 sb./Sat

TEATR



KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 »

Chicago F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz

NCK 19.00 » Open Eyes Festival, *Dymny*, aut., reż. K. Materna (Teatr Polski, Szczecin)

STARY TEATR NOWA SCENA 17.00 »
Ojciec matka tunel strachu M. Heckmanns, reż. W. Klemm | SCENA KAMERALNA **19.15 »** *Pijacy* F. Bohomolec, reż. B. Wysocka

SCENA STU 16.00, 20.00 » *Cabaret* J. Masteroff, F. Ebb, reż. K. Jasiński, kier. muz. K. Mastyło

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Kłamstwo... o miłości* F. Zeller, reż. H.J. Schoen

TEATR BARAKAH 19.00 » *Ja, Sendlerowa* B. Harat, reż. A. Nowicka

TEATR GROTESKA 19.00 » *Dzienniki gwiazdowe* wg S. Lema, reż. M. Zwołńska

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO MOS 19.00 » *Czarne papugi* A.M. Jashé, reż. M. Borczuch

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 »
Akt równoległy D. Benfield, reż. T. Łomnicki | SCENA POD RATUSZEM **19.00 »**
Panna Julia A. Strindberg, reż. R. Stepień

MUZYKA



TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.30 » 4th Lions World Song Festival for the Blind, koncert galowy (wejściówki: festival@lionsfestival.org)*

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 19.00 » 12. Festiwal Twórczości

„Korowód”, *Autor! Autor!*, Krzysztof Daukszewicz, Robert Kasprzycki, Monika Kowalczyk, Łukasz Jemioła, Krzysztof Piasecki, Adam Strug, Grzegorz Tomczak, Anna Treter, Hanka Wójciak; 80-120 zł
TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Komedia/Htasko*, IPT Wójciński/Bañdur/Gucik
HEVRE 20.00 » 27. Audio Art Festival, *Heart*, Simone Castellan, *Cloning a Dinosaur*, Richard Boulanger & Berklee College of Music, Tomek Chołoniewski; 30/15 zł

TAK BRZMI MIASTO

PIĘKNY PIES 19.30 » Kwiatki, Black Radio, Mikrokosmos; 30 zł

CYRKI 19.45 » Helaine Vis, *The Party Is Over*, *Romantic Fellas*; 30 zł

ALCHEMIA 20.00 » Stay Nowhere, Izzy and the Black Trees, .WAVS; 30 zł

TEATR NOWY PROXIMA TBA » *Finanse*, konferencja, wykłady, warsztaty, panele dyskusyjne; 60 zł

MUSIC

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 5:30pm » 4th Lions World Song Festival for the Blind, gala concert (entry cards: festival@lionsfestival.org)*

ODWRÓCONY THEATR 7pm » *Komedia/Htasko*, IPT Wójciński/Bañdur/Gucik
HEVRE 8pm » 27th Audio Art Festival, *Heart*, Simone Castellan, *Cloning a Dinosaur*, Richard Boulanger & Berklee College of Music, Tomek Chołoniewski; PLN 30/15

CITY SOUNDS

PIĘKNY PIES 7:30pm » Kwiatki, Black Radio, Mikrokosmos; PLN 30

CYRKI 7:45pm » Helaine Vis, *The Party Is Over*, *Romantic Fellas*; PLN 30

ALCHEMIA 8pm » Stay Nowhere, Izzy and the Black Trees, .WAVS; PLN 30

SPOTKANIA I WYKŁADY

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 9.30 » Jubileusz 25-lecia Studiów Literacko-Artystycznych na Wydziale

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Polonistyki UJ, panele dyskusyjne + ogłoszenie wyników czwartej edycji Konkursu Literackiego im. Macieja Słomczyńskiego*

KRAKOWSKI SALON SZTUKI

PAŁAC SZTUKI 16.00-20.00 » Sympozjum, wykłady i panele dyskusyjne*

A TAKŻE



ASP WYDZIAŁ FORM PRZEMYSŁOWYCH (start) 11.00 » Warsztaty *krakowskie – spacer z dizajnem w tle* (zapisy: warsztaty@mck.krakow.pl)*

CMENTARZ RAKOWICKI BRAMA GŁÓWNA (start) 12.00 » *Cmentarz Rakowicki – historia miasta zapisana w kamieniu*, spacer dla osób z dysfunkcją wzroku*

FORUM WYDARZEŃ 12.00-20.00 » Wege Festival*

GRAND HOTEL 12.00 » Zwiedzanie z przewodnikiem: hall, restauracja, kawiarnia, apartamenty, sale bankietowe (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl)*

WIEŻA RATUSZOWA (start) 12.00 » *Smutek*, spacer dla młodzieży szlakiem dawnych krakowskich cmentarzy i latarni umarłych*

MUZEUM MANGGHA 15.00 » XXVIII Aukcja Wielkiego Serca, prow. Juliusz Windorbski, gospodyni wieczoru: Anna Dymna (wystawa przedaukcyjna: 9-15.11, Bunkier Sztuki)

KAMIENICA SZOŁAJSKICH 19.00 » *Wieczór ze zbrodnią*, kryminalna gra fabularna dla dorosłych i młodzieży powyżej 16 lat; 15 zł

SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE

ARTZONA 10.00-13.00 » *Delikatne kroki przetwarzają opór*, warsztat inspiracyjno-rozwojowy, prow. Sylwia Nikko Biernacka (zapisy: m.kozłowska@okn.edu.pl, 12 644 38 98)

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 10.00-13.00 » *Podhalka*, warsztaty haftu góralskiego, prow. Olga Kowalska (zapisy: zapisy@dworek.eu, hasło: halka)

PRACOWNIE ARTYSTYCZNE ORAZ MIESZKANIA 10.00-18.00 » *Relacja*

– ludzie, idee, przedmioty, zwiedzanie prywatnych wnętrz z ich właścicielami (zapisy: www.fomkrakow.pl)

SOLVAY PARK Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem **10.00-18.00 »** Targi wyposażenia wnętrz i designu | wykłady: **11.15 »** *Projektowanie witryn sklepów*, Szkoła Visual Merchandisingu | **12.00 »** *Mieszkania i apartamenty na wynajem krótkoterminowy – jak urządzić?*, Iwona Biernacka-Królik | **12.45 »** *Błędy w projektowaniu wnętrz*, Monika Grojec | **13.30 »** 21 rzeczy, które musisz wiedzieć, zanim odbierzesz mieszkanie w stanie deweloperskim, Karolina Malicka | **14.15 »** *Uwaga remont! Jak wykończyć i się nie wykończyć*, Irena Zajdel | **15.00 »** *O projekcie Solvay Wnętrza* | **16.00 »** Master class, Robert Konieczny (zapisy: kursy@ksa.edu.pl)

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem **11.00 »** Tworzenie biżuterii artystycznej, Marek Nieniewski, warsztaty | **13.30 »** *Wyzwania młodego projektanta mebli*, Joanna Sieradzan, Natalia Wieteska, warsztaty (zapisy: kursy@ksa.edu.pl)

OK IM. C.K. NORWIDA GALERIA HUTA SZTUKI 14.00 » *Pochwała ersatzu*, czyli urządzanie mieszkania z małym budżetem, warsztaty, prow. Jagoda Pencel | **15.15 »** *Forma podąża za funkcją*, czyli o tym, jak ergonomicznie urządzić swoją życiową przestrzeń, warsztaty, prow. Małgorzata Maćkowska (zapisy na oba warsztaty: hutasztuki@okn.edu.pl, 12 644 27 65)

OK IM. C.K. NORWIDA GALERIA HUTA SZTUKI 14.00 » *Pochwała ersatzu*, czyli urządzanie mieszkania z małym budżetem, warsztaty, prow. Jagoda Pencel | **15.15 »** *Forma podąża za funkcją*, czyli o tym, jak ergonomicznie urządzić swoją życiową przestrzeń, warsztaty, prow. Małgorzata Maćkowska (zapisy na oba warsztaty: hutasztuki@okn.edu.pl, 12 644 27 65)

AND

FORUM WYDARZEŃ noon-8pm » Vege Festival*

MANGGHA MUSEUM 3pm » 28th Auction of the Great Heart, led by Juliusz Windorbski, host of the evening: Anna

Dymna (pre-auction exhibition: 9-15.11, Bunkier Sztuki)

A THING FOR ART. DESIGN IN KRAKÓW

SOLVAY PARK SHOPPING CENTRE

10am-6pm » Kraków Meetings with Design, interior design fair

17.11 nd./Sun

TEATR

KLUB KAZIMIERZ 19.00 » *Retro Porno Bajka*, aut., reż. L. Walicki (Teatr Bez Rzędów)

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 17.30 »

Chicago F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz

NCK 19.00 » Open Eyes Festival, *Dymny*, aut., reż. K. Materna (Teatr Polski, Szczecin)

SCENA STU 18.00 » *Cabaret*

J. Masteroff, F. Ebb, reż. K. Jasiński, kier. muz. K. Mastyło

STARY TEATR NOWA SCENA 17.00 »

Ojciec matka tunel strachu M. Heckmanns, reż. W. Klemm | SCENA KAMERALNA **19.15 »** *Pijacy* F. Bohomolec, reż. B. Wysocka

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Kłamstwo... o miłości* F. Zeller, reż. H.J. Schoen

TEATR BARAKAH 19.00 » *Ja, Sendlerowa* B. Harat, reż. A. Nowicka

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 16.00, 19.00 » *Berek*, czyli upiór w moherze 2 M. Szczygielski, reż. E. Kasprzyk (Teatr Gudejko, Warszawa) | MOS **19.00 »** *Czarne papugi* A.M. Jashé, reż. M. Borczuch

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 19.00 »
Akt równoległy D. Benfield, reż. T. Łomnicki | SCENA STOLARNIA **19.00 »** *Tożsamość Wila A. Muskaria*, reż. G. Muskata

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Biedermann i podpalacze* M. Frisch, reż. J. Korwin-Kochanowski




**PIEKARCZYK
CUGOWSKI
UKEJE**

KONCERT

PRZEBÓJE W NOWYCH
ARANŻACJACH

TEATR GROTESKA
17 LISTOPADA 2019
GODZ. 19.00

SCENA MISTRZÓW

TEATR GROTESKA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA
KRAKOWA

MUZYKA

AKADEMIA MUZYCZNA 18.00 »

Orkiestra Dęta Akademii Muzycznej w Krakowie, Jarosław Ignaszak (dyrygent); P. Grainger *Lincolnshire Posy* (aranż. F. Fennel), Z. Bujarski *Games*, B. Balmages *Into the Arctic*, J. Gordon *James Byrd Suite*

HEVRE 18.00 » 27. Audio Art Festival, Thierry Miroglio / Sophie Jégou, *Earphone Concert*, Seppo Gründler, Josef Klammer; 30/15 zł

PSM II ST. IM. W. ŻELEŃSKIEGO 18.00 » III Krakowski Salon Muzyczny: Moniuszko – Żeleński, Agnieszka Kozłowska (fortepian); w programie:

S. Moniuszko, W. Żeleński, Z. Noskowski*

TEATR LOCH CAMELOT 18.00 » *Charles Aznavour, z nutką nostalgii*, Francois „Frane” Martineau; 40/20 zł

TEATR ZALEŻNY 18.00 » Teatr Piosenki Francuskiej, *Dalida – historia miłości*, Yaga Kowalik, Walentyn Dubrowski

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » S. Moniuszko *Straszny dwór*, reż. L. Adamik, kier. muz. P. Sułkowski; 30-120 zł

TEATR GROTESKA 19.00 » Scena Mistrzów, Marek Piekarczyk; 120 zł
ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, Satoko Fujii / Joe Fonda; 40/30 zł

MUSIC

ACADEMY OF MUSIC 6pm » Big Band of the Academy of Music in Kraków, Jarosław Ignaszak (conductor); P. Grainger *Lincolnshire Posy* (arr. F. Fennel), Z. Bujarski *Games*, B. Balmages *Into the Arctic*, J. Gordon *James Byrd Suite*
HEVRE 6pm » 27th Audio Art Festival, Thierry Miroglio / Sophie Jégou, *Earphone Concert*, Seppo Gründler, Josef Klammer; PLN 30/15

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI SECONDARY MUSIC SCHOOL 6pm » 3rd Kraków Music Salon: Moniuszko – Żeleński,

Agnieszka Kozłowska, Katarzyna Sokółowska (piano); in programme: S. Moniuszko, W. Żeleński, Z. Noskowski*

ZAŁĘŻNY THEATRE 6pm » French Song Theatre, *Dalida – Love Story*, Yaga Kowalik, Walentyn Dubrowski

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 6:30pm » S. Moniuszko *The Haunted Manor*, dir. L. Adamik, mus. dir. P. Sułkowski; PLN 30-120

GROTESKA THEATRE 7pm » Master Scene, Marek Piekarczyk; PLN 120

ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, Satoko Fujii / Joe Fonda; PLN 40/30

TANIEC



CRICOTEKA 19.00 » Rollercoaster. Kolekcjonerzy wrażeń, *id.outlet*, chor. M. Jarośńska, *an_na*, chor. P. Bosak, M. Skowron

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Krym*, chor., wyk. Vera Popova, Maciej Tomaszewski, Gosia Trajkowska (Stowarzyszenie Sztuka Nowa)

DANCE

CRICOTEKA 7pm » Rollercoaster: Collectors of Sensations, *id.outlet*, chor. M. Jarośńska, *an_na*, chor. P. Bosak, M. Skowron

ODWRÓCONY THEATRE 7pm » *Crimea*, chor., perf. by Vera Popova, Maciej Tomaszewski, Gosia Trajkowska (Sztuka Nowa Association)

FILM

MULTIKINO 16.00 » A.-C. Adam *Korsarz*, chor. A. Ratmański, J. Burtaka, transmisja z Teatru Bolszoi w Moskwie; 40/35 zł

FILM

MULTIKINO 4pm » A.-C. Adam *Le Corsaire*, chor. A. Ratmański, J. Burtaka, broadcast from the Bolshoi Theatre in Moscow; PLN 40/35

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM PODGÓRZA 13.00 » *Radio-komunikacja ręką i nogą: bezpieczeństwa na kolei*, Jakub Wiśnicki, wykład dla młodzieży i dorosłych z prezentacją działania urządzeń*

PAŁAC KRZYSZTOFORY 16.00 » Transport publiczny w Krakowie na przełomie XIX i XX wieku, Jacek Kołodziej*

MUZEUM MANGGHA TBA » *Tajemnicze spotkanie oraz Mniej tajemnicza, ale za to bardzo ciekawa opowieść o Japonii część 3*; w ramach biletu na wystawy

KRAKOWSKI SALON SZTUKI

PAŁAC SZTUKI 12.00-19.30 » Sympozjum, wykłady i panele dyskusyjne*

A TAKŻE

FORUM WYDARZEŃ 12.00-18.00 » Wege Festival*

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO 15.00 » Drugie Życie Książki*

AUDITORIUM MAXIMUM UJ 18.00 » *One Man Show*, Marcin Daniec; 98 zł

TEATR NOWY PROXIMA TBA » Tak Brzmi Miasto, *Finanse*, konferencja, wykłady, warsztaty, panele dyskusyjne; 60 zł

SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE

ARTZONA 10.00-14.00 » *Droga do siebie*, arteterapia i psychoterapia, prow. Iwona Centka, Kasia Czajkowska | **14.30 »** Konsultacje z doradcą zawodowym, prow. Iwona Centka (zapisy na oba spotkania: m.kozłowska@okn.edu.pl, 12 644 38 98)

PRACOWNIE ARTYSTYCZNE ORAZ MIESZKANIA 10.00-18.00 » *Relacja – ludzie, idee, przedmioty*, zwiedzanie prywatnych wnętrz z ich właścicielami (zapisy: www.fomkrakow.pl)

ŻYWE MUZEUM OBWARZANKA
Torus, czyli obwarzanek 10.00, 11.00, 12.00 » Warsztaty piekarskie | 10.00, 11.00 » Warsztaty szycia biżuterii upcyklingowej (zapisy na oba warsztaty: m.siudak@muzeumobwarzanka.com)

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE

(start) 12.00 » Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem, *W poszukiwaniu krakowskiego street artu*, Rafał Stanowski, spacer

AND

FORUM WYDARZEŃ noon-6pm » Vege Festival*

WYSPIAŃSKI PAVILION 3pm » Second Life of Books, book swap*

18.11 pn./Mon

TEATR

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 17.30, 20.15 » *Dobry wieczór kawalerski*, czyli na drugą nóżkę D. Truskolaska-Alibert, reż. P. Nowak (Teatr Muzyczny, Łódź)

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.30, 20.15 » *Berek*, czyli upiór w moherze 2 M. Szczygielski, reż. E. Kasprzyk (Teatr Gudejko, Warszawa)

TEATR ZALEŻNY 20.00 » XX-lecie Teatru Mumerus, *Historyja barzo cudna. Bunt upadłych aniołów*, aut., reż. W. Hołdys

MUZYKA



KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » *Opera moja miłość...*

OK IM. C.K. NORWIDA 18.00 » Otwórz uszy. Tu i teraz. Nowa Huta 2019, *Karlheinz Stockhausen i Pierre Boulez*, Spółdzielnia Muzyczna contemporary ensemble*

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA 18.00 » Octava Ensemble, Sinfonietta Cracovia, Jurek Dybał (dyrygent), mali artyści z MDK im. J. Korczaka (zaproszenia: 12 647 15 25)*

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Sacrum Profanum*, Adam Bałdych Quartet; 45-65 zł

ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, Wandering the Sound Quintet; 40/30 zł

MUSIC

CYPRIAN KAMIL NORWID CULTURAL CENTRE 6pm » Open Your Ears. Here and Now. Nowa Huta 2019, *Karlheinz Stockhausen and Pierre Boulez*, Spółdzielnia Muzyczna contemporary ensemble*

LUDOWY THEATR MAIN STAGE 6pm » Octava Ensemble, Sinfonietta Cracovia, Jurek Dybał (conductor), pupils of the Janusz Korczak Cultural Centre (invitations: 12 647 15 25)*

KRAKÓW VARIÉTÉ THEATR 7pm » *Sacrum Profanum*, Adam Bałdych Quartet; PLN 45-65

ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, Wandering the Sound Quintet; PLN 40/30

FILM

KLUB KAZIMIERZ 17.00 » W starym kinie, *Ada, to nie wypada* (1936), reż. K. Tom

MOCAK 18.00 » *Kłątwa obfityści*, reż. E. Ewart, pokaz filmu i dyskusja

SPOTKANIA I WYKŁADY

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, *Demoniacja w Polsce, refleksje na 30-lecie*, dr Tadeusz Syryjczyk*

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI 18.00 » SABAS, Salon Poetycki Beaty Anny Symoń*

KSIĘGARNIA KARAKTER 18.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Robert Macfarlane *Szlaki. Opowieści o wędrówkach*, prow. Maciej Jakubowiak*

MCK 18.00 » *Ekonomia kultury*, prof. David Throsby*

GALERIA W SUKIENNICACH 19.00 » *Boznańska. Non finito*, premiera książki Angeliki Kuźniak + prelekcja Urszuli Kozakowskiej-Zauchy, prow. Aleksandra Klich (zapisy: ajablonska@mnk.pl)*



WEDŁUG LARSA VON TRIERA
I NIELSA VØRSELA
REŻ. REMIGIUSZ BRZYK

19, 20, 21, 22 listopada

BIURO OBSŁUGI WIDZÓW:
PL. SZCZEPAŃSKI 1
TEL. 12 422 40 40
REZERWACJA@STARY.PL
STARY.PL

A TAKŻE

ARTZONA 10.00 » Finał krakowskiego konkursu literackiego *Opowieść o prawdziwych ludziach Nowej Huty**

**SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE**

ARTZONA 16.30-20.30 » Podstawy fotografii z elementami arteterapii, prow. Kasia Czajkowska (zapisy: m.kozłowska@okn.edu.pl, 12 644 38 98)

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 18.00 » *Uszyj halkę*, warsztaty szycia spodnic, prow. Maria Gawrońska (zapisy: zapisy@dworek.eu, hasło: halka)

AND

INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE 6pm » *Economics and Culture*, lecture by Prof. David Throsby*

19.11 wt./Tue

TEATR

MUZEUM MANGGHA 19.00 » *Nagie istnienie*, wyk. Atsushi Takenouchi, spektakl teatru tańca butoh

SCENA STU 19.00 » *Zemsta* A. Fredro, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Królestwo* wg scen. L von Triera i N. Vørsela, reż. R. Brzyk

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Rzykowna forsza* M. Cooney, reż. P. Pitera

THEATRE

MANGGHA MUSEUM 7pm » *Naked Existence*, perf. by Atsushi Takenouchi, butoh dance theatre

MUZYKA

PSM II ST. IM. W. ŻELEŃSKIEGO 18.00 » III Krakowski Salon Muzyczny: Moniuszko

— Żeleński, Krakowska Orkiestra Kameralna; w programie: S. Moniuszko*

MUSIC

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI SECONDARY MUSIC SCHOOL 6pm » 3rd Kraków Music Salon: Moniuszko — Żeleński, Kraków Chamber Orchestra; in programme: S. Moniuszko*

FILM

INSTYTUT CERVANTESA 18.00 » *Trudno powiedzieć żegnaj* (2017), reż. L. Escalera, w jęz. hiszpańskim*

FILM

CERVANTES INSTITUTE 6pm » *No sé decir adiós* (2017), dir. L. Escalera, in Spanish*

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 2 16.00 » Dyskusyjny Klub Książki dla Dorosłych, Sławomir Koper *Żony bogów** | **17.30** » Spotkanie ze Sławomirem Koprem* | **FILIA NR 22 19.00** » Wiersze przy Alejach Trzech Wieszczów, *C jak Cyganeria*, czyli *pochwała sztuki i miasta*, spotkanie z krakowskimi poetami*
KLUB KUŹNIA 17.00 » Dyskusyjne Kluby Książki, Beata Chomętowska *Pałac. Biografia intymna**
CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, spotkanie z dr Anną Gruźlewską wokół książki *Polska Jerozolima 1945-1950 (Dzierżoniów i okolice)**

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Promocja tomu poetyckiego Renaty Klamerus *Teatr Złotej Gąszi*, Wojciech Gracz (fortepian), prow. Magdalena Węgrzynowicz-Plichta*

KSIĘGARNIA KARAKTER 18.00 » Reportaże, które zmieniły świat, rozmowa z Michałem Olszewskim o *Depeszach* Michała Herra, prow. Paulina Małochleb*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 » Chodzi o czytanie!, spotkanie z Adamem Wajrakim wokół książki *Wielka księga prawdziwych tropiciel**

PAŁAC KRZYSZTOFORY 18.00 »

Sprawa polska na konferencji paryskiej. W 100-lecie wydarzeń, debata z udziałem prof. Andrzeja Chwałby i prof. Mariusza Wołosa, prow. Michał Niezabitowski*
KSIĘGARNIA BONOBO 19.00 » Spotkanie z Stanisławem Krycińskim wokół książki *Pogórze Przemyskie**

A TAKŻE

**SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE**

SP NR 50 16.30 » Warsztaty szycia zapasek (fartuchów) krakowskich (zapisy: pracowniastrojkrakowskiego@gmail.com)
NCK 17.00 » Sztuka na co dzień, warsztaty, wprowadzenie w zagadnienia ceramiki użytkowej (zapisy: 505 653 304)

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 18.00 » *Biżu a'la Halka*, warsztaty, prow. Agnieszka Matusiak (zapisy: zapisy@dworek.eu, hasło: halka)

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » Po stronie designu, *Jak, po co i dla kogo wydawać książki o designie?*, spotkanie z Przemkiem Dębowskim, prow. Anieli Gradecka

20.11 śr./Wed

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Zemsta* A. Fredro, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Królestwo* wg scen. L von Triera i N. Vørsela, reż. R. Brzyk

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.30, 19.15 » *Rzykowna forsza* M. Cooney, reż. P. Pitera

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Stary Testament – reanimacja*, aut., reż. A. Duda-Gracz

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o mężczyznach* M. Gavran, reż. T. Obara

MUZYKA

CK PODGÓRZA 17.00 » *Dzieje przyjaźni Jarosława Iwaszkiewicza i Karola Szymanowskiego*, Maria Baka-Wilczek (fortepian), Mariusz Olbromski (słowo); 15/7 zł

COLLEGIUM MAIUS UJ LIBRARIA 19.00 » Koncert uniwersytecki Filharmonii Krakowskiej, Maciej Zimka, Wiesław Ochwat (akordeony); G. Fauré *Dolly* op. 56, I. Strawiński *Pietruszka* (scena I), Z. Bargielski *Rozmowa z cieniem*, A. Krzanowski *Wiatr niesie echo po polanie*, M. Zimka *Triple Point*; 30/20 zł

MUSIC

COLLEGIUM MAIUS UJ LIBRARIA 7pm » Kraków Philharmonic University Concert, Maciej Zimka, Wiesław Ochwat (accordions); G. Fauré *Dolly* Op. 56, I. Stravinsky *Petrushka* (scene I), Z. Bargielski *Rozmowa z cieniem*, A. Krzanowski *Wiatr niesie echo po polanie*, M. Zimka *Triple Point*; PLN 30/20

FILM

NCK 17.00 » *Niezwykli ludzie, szlachetne czyny* – 80. rocznica wybuchu II wojny światowej, *Kazimierz Leski* (2016), reż. M. Brama*

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 20 15.00 » *Czym jest rzeczywistość?*, dyskusja wokół opowiadań Olgi Tokarczuk* | **FILIA NR 21 18.00** » *Niszcząca miłość*, spotkanie z Kazimierzem Kyrzem jr.*
CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, *Polskie rozliczenia z przeszłości a Muzeum Polin w Warszawie*, prof. Dariusz Stola*

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM 18.00 » Krakowskie premiery Wydawnictwa Poznańskiego, spotkanie z Jackiem Kaczmarskim wokół książki *Jej wysokość* geś, prow. Łukasz Wojtusik*

OK IM. C.K. NORWIDA 18.00 » Nowa Huta w kulturze, kultura w Nowej Hucie, *Literatura w Nowej Hucie**

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA 18.00 » Spotkanie z Szymonem Hołownią wokół książki *Boskie zwierzęta**

PIĘKNY PIES 19.00 » *Via Carpatia*, spotkanie z Ziemowitem Szczepkiem, prow. Jan Bińczycki*

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » *Mity nordyckie i opowieści o Wikingach*, grupa Karawana Opowieści; 30 zł

A TAKŻE

**SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE**

NCK 10.00, 17.00 » Sztuka na co dzień, warsztaty ceramiczne (zapisy: 505 653 304)

SP NR 50 16.30 » Warsztaty szycia zapasek (fartuchów) krakowskich (zapisy: pracowniastrojkrakowskiego@gmail.com)

ARTZONA 17.00 » *Freski wokalne – aby wyzwolić swój prawdziwy głos*, warsztaty, prow. Agata Brzoska (zapisy: m.kozłowska@okn.edu.pl, 12 644 38 98)

KLUB KUŹNIA 18.00 » *Kwiaty na stół*, warsztaty ikebany, prow. Zakątek Artystyczny (zapisy: j.kornas@okn.edu.pl, 12 648 08 86)

21.11 cz./Thu

TEATR

SCENA STU 19.00 » *Zemsta* A. Fredro, reż. K. Jasiński

STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Królestwo* wg scen. L von Triera i N. Vørsela, reż. R. Brzyk | **SCENA KAMERALNA 19.15** » *Panny z Wilka* wg J. Iwaszkiewicza, reż. A. Glińska

SEE ALSO CLUBS P. 98 PATRZ TAKŻE KLUBY S. 98

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.30, 19.15** » *Ryzykowna forsa* M. Cooney, reż. P. Pitera

TEATR BARAKAH **19.00** » *Świadkowie* T. Różewicz, reż. P. Jędrzejak

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00** » *Stary Testament – reanimacja*, aut., reż. A. Duda-Gracz

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

TEATR ZALEŻNY **19.00** » *Święci tego tygodnia. Komedia obyczajowa*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA



HEVRE **18.00** » 27. Audio Art Festival, GrupLab invites, Laptop Ensemble, *Electro-Opera*, Olga Szymula, Bulka/Brusci/Trofymuk; 40/25 zł

PSM II ST. IM. W. ŻELEŃSKIEGO **19.15** » III Krakowski Salon Muzyczny: Moniuszko – Żeleński, Magdalena Molendowska (sopran), Julia Samojło (fortepian); w programie: G. Bacewicz, M. Weinberg, T. Baird, Z. Stojowski*

ALCHEMIA **20.00** » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, *Polish Improart*, Strycharski/Majewski/Wójciński; 40/30 zł

MUSIC

HEVRE **6pm** » 27th Audio Art Festival, GrupLab invites, Laptop Ensemble, *Electro-Opera*, Olga Szymula, Bulka/Brusci/Trofymuk; PLN 40/25

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI SECONDARY MUSIC SCHOOL **7:15pm** » 3rd Kraków Music Salon: Moniuszko – Żeleński, Magdalena Molendowska (soprano), Julia Samojło (piano); in programme: M. Weinberg, G. Bacewicz, T. Baird, Z. Stojowski*

ALCHEMIA **8pm** » 14th Krakow Jazz Autumn, *Polish Improart*, Strycharski/Majewski/Wójciński; PLN 40/30

FILM

KINO KIJÓW.CENTRUM **18.00** » MTB Film Festival 2019*

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA **6pm** » MTB Film Festival 2019*

SPOTKANIA I WYKŁADY

RYDLÓWKA **17.00** » Opowieść o *Weselu* Stanisława Wyspiańskiego oraz o rodzinach Rydlów, Tetmajerów i Mikołajczyków, Monika Śliwińska*

DOM JANA MATEJKI **18.00** » III Krakowski Salon Muzyczny: Moniuszko – Żeleński, *Polska twórczość pieśniarska w XX wieku*, dr hab. Agnieszka Draus*
KAMIENICA SZOŁAJSKICH **18.00** » *Grupa Krakowska – sztuka pośród „tysiąca batalii”*, Barbara Ilkosz*

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM **18.00** » Głośne czytanie dla dorosłych, spotkanie z Krzysztofem Bieleckim wokół książki *Nóż*, prow. Maciej Miłkowski, czytają: Anna Kończal, Filip Bochenek*

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA **18.00** » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Jacek Ostrowski *Paragraf 148*, prow. Robert Ostaszewski*

SPÓŁDZIELNIA OGNIWI **19.00** » *Zostanie tylko wiatr. Fiordy zachodniej Islandii*, spotkanie z Bereniką Lenard i Piotrem Mikołajczakiem*

A TAKŻE



SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE

SP NR 50 **16.30** » Warsztaty szycia zapasek (fartuchów) krakowskich (zapisy: pracowniastrojukurakowskiego@gmail.com)

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI **18.30** » *Podhalka*, warsztaty haftu góralskiego, prow. Olga Kowalska (zapisy: zapisy@dworek.eu, hasło: halka)

22.11 pt./Fri

TEATR

KINO KIJÓW.CENTRUM **17.30, 20.15** » *Pikantni* S. Vögl, reż. T. Gawron (Teatr Capitol, Warszawa)

STARY TEATR DUŻA SCENA **18.00** » *Królestwo* wg scen. L von Triera i N. Vørsela, reż. R. Brzyk, z napisami w jęz. angielskim | SCENA KAMERALNA **19.15** » *Panny z Wilka* wg J. Iwaszkiewicza, reż. A. Glińska

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA **16.00, 19.15** » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora

TEATR BARAKAH **19.00** » *Świadkowie* T. Różewicz, reż. P. Jędrzejak

TEATR GROTESKA **19.00** » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa, reż. W. Wolański

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO SCENA MINIATURA **17.00** » *Bóg, ja i pieniądze*, aut., reż. M. Wojtyśko | DUŻA SCENA **19.00** » *Stary Testament – reanimacja*, aut., reż. A. Duda-Gracz

TEATR LUDOWY DUŻA SCENA **18.00** » *Kolacja dla głupca* F. Veber, reż. T. Łomnicki | SCENA STOLARNIA **18.30** » *Zwierzenia pornogwiazdy*, aut., reż. S. Chwastowski | SCENA POD RATUSZEM **19.00** » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara

TEATR ODWRÓCONY **19.00** » *Zobacz ciało* K. Fortuna, reż. S. Budzyk

TEATR PRASKA 52 **19.00** » *Kosztowny romans. Komedia dla dorosłych* J. Brzechwa, reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR ZALEŻNY **20.00** » XX-lecie Teatru Mumerus, *Stół z powyłamywanymi nogami*, aut., reż. W. Hołdys

THEATRE

STARY THEATRE MAIN STAGE **8pm** » *The Kingdom* based on the screenplay by L. von Trier and N. Vørsel, dir. R. Brzyk, with English surtitles

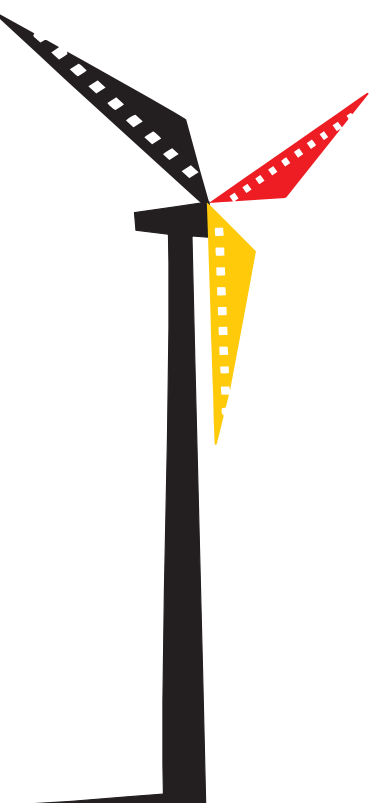
* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

TYDZIEŃ FILMU NIEMIECKIEGO

2019



22-28 listopada 2019
Kino Pod Baranami



KINO
Pod Baranami

www.kinopodbaranami.pl

MUZYKA

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA

11.00 » G. Rossini *Cyrulik sewilski*, reż. J. Stuh, kier. muz. T. Tokarczyk; 15-40 zł

CK PODGÓRZA 17.00 » Jesienny recital Doroty Helbin; 15/7 zł

HEVRE 18.00 » 27. Audio Art Festival, *King Midas Has Donkey's Ears*, Zajwert, Vocal Space Lines, Alex Nowitz, *ElectroZiółka*, Anna Zielińska, *CIME/PSeME/SME*; 40/25 zł

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO

19.30 » Cracow Duo: Jan Kalinowski (wiolonczela), Marek Szlezer (fortepian), Orkiestra Filharmonii Krakowskiej, Paweł Kapuła (dyrygent); M. Weinberg *Melodie polskie* op. 47, M. Ptaszyńska *Koncert podwójny* na wiolonczelę i fortepian z orkiestrą, A. Dvořák *V Symfonia*; 55/45 zł

MUSIC

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 11am

G. Rossini *The Barber of Seville*, dir. J. Stuh, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 15-40

HEVRE 6pm » 27th Audio Art Festival, *King Midas Has Donkey's Ears*, Zajwert, Vocal Space Lines, Alex Nowitz, *ElectroZiółka*, Anna Zielińska, *CIME/PSeME/SME*; PLN 40/25

POLISH AVIATION MUSEUM 7:30pm

Cracow Duo: Jan Kalinowski (cello), Marek Szlezer (piano), Kraków Philharmonic Orchestra, Paweł Kapuła (conductor); M. Weinberg *Polish Melodies* Op. 47, M. Ptaszyńska *Double Concerto* for cello and piano with orchestra, A. Dvořák *Symphony No. 5*; PLN 55/45

TANIEC



NCK 19.00, 21.00 » *Naturgemälde*, chor. M. Wołowicz, M. Węgrzynowicz, G. Kaliszuk, M. Janus, premiera; 35 zł

DANCE

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

7pm, 9pm » *Naturgemälde*, chor. M. Wołowicz, M. Węgrzynowicz, G. Kaliszuk, M. Janus, premiera; PLN 35

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Tydzień Filmu Niemieckiego 2019, *Moje dzieciństwo i ja* (2018), reż. C. Link

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » *Uno di famiglia* (2018), reż. A.M. Federici, w jęz. włoskim

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » *Uno di famiglia* (2018), dir. A.M. Federici, in Italian

POD BARANAMI CINEMA 7pm » German Cinema Week 2019, *All About Me* (2018), dir. C. Link

SPOTKANIA I WYKŁADY

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, spotkanie z prof. Ryszardem Kaczmarkiem wokół książki *Powstania śląskie – nieznaną wojnę polsko-niemiecką**

FANKOMIKS 18.00 » Dyskusyjne Kluby Czytelnicze, Álvaro Ortiz *Murderabilia*, prow. Jan Stawiński*

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA 18.00 » Spotkanie z Maciejem Wasielewskim wokół książki *Niewidzialna ręka*, prow. Magda Jurecka*

A TAKŻE

SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE

ASP WYDZIAŁ FORM PRZEMYSŁOWYCH 10.00-15.00 » *Dzień Barwy 2019 – Barwa w przestrzeni publicznej*, konferencja (zapisy: info@colourday.pl)

NCK 10.00 » Sztuka na co dzień, warsztaty ceramiczne (zapisy: 505 653 304)

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

LIPOWA 3 12.00 » Warsztaty projektowania szkła dla seniorów (zapisy: rezerwacje@lipowa3.pl, 12 423 67 90)

ARTZONA 17.00-20.00 » Warsztaty pisania dla początkujących, prow. Alina Krzezińska (zapisy: m.kozłowska@okn.edu.pl, 12 644 38 98)

KŁUB KUŹNIA 18.00 » Tworzenie obrazów techniką String Art, warsztaty, prow. Art-Huta (zapisy: j.kornas@okn.edu.pl, 12 648 08 86)

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » Po stronie designu, *Tu zaczyna się książka*, czyli wszystko o okładkach, spotkanie z projektantkami Justyną Plec i Katarzyną Janotą

23.11 sb./Sat

TEATR



KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00

Opera za trzy grosze B. Brecht, K. Weill, reż. J.J. Połofski, chor. J. Staniek

SCENA STU 19.00 » *Firma* dzięki L. Hübner, reż. M. Gierszał

STARY TEATR SCENA KAMERALNA 19.15 » *Panny z Wilka* wg J. Iwaszkiewicz, reż. A. Glińska | **NOWA SCENA 19.30** » *Dom Bernardy* A. F. García Lorca, reż. A. Radawski

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney, reż. W. Pokora

TEATR BARAKAH 19.00 » *Dyktanda* wg S. Lema, reż. A. Nowicka

TEATR GROTESKA 19.00 » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa, reż. W. Wolański

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00 » *Stary Testament – reanimacja*, aut., reż. A. Duda-Gracz

TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 18.30 » *Zwierzenia porno-gwiazdy*, aut., reż. S. Chwastowski

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Zobacz ciało* K. Fortuna, reż. S. Budzyk

TEATR PRASKA 52 19.00 » *Kosztowni romans. Komedia dla dorosłych* J. Brzechwa, reż. J. Korwin-Kochanowski

TEATR SZCZĘŚCIE 20.00 » *Biuroza*, Kabaret Róby Swoje

TEATR ZALEŻNY 19.00 » *Atrament dla leworęcznych. Komedia absurda*, aut., reż. K. Niedźwiedzki (Teatr KTO)

MUZYKA



NCK 16.00 » Dziecięcy Zespół Góralski „Mali Hamernicy”, jubileusz 35-lecia; 20 zł

AULA FLORIANKA 18.00 » *Klasycyzm trószkę inny*, Orkiestra Barokowa Akademii Muzycznej w Krakowie, Zbigniew Piłch (skrzypce, prowadzenie); W.A. Mozart *Sonaty kościelne* KV 278, KV 263, KV 329, J. M. Kraus *Symfonia* cis-moll VB 140, L. Boccherini *Symfonia* d-moll op. 12 nr 4 „La casa del diavolo”

KŁUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » U Studni; 35 zł

PSM II ST. IM. W. ŻELEŃSKIEGO 18.00 » III Krakowski Salon Muzyczny: Moniuszko – Żeleński, Urszula Kryger (mezzo-sopran), Krzysztof Urbaniak (pozytyw); w programie: S. Moniuszko, W. Żeleński*

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 18.30 » G. Rossini *Cyrulik sewilski*, reż. J. Stuh, kier. muz. T. Tokarczyk; 30-120 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 18.30 » Lady Pank, 35 lat pierwszej płyty zespołu; 59-149 zł

EUROPEJSKIE CENTRUM MUZYKI KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO 19.00 » 86. rocznica urodzin Krzysztofa Pendereckiego, Iwona Hossa, Karolina Sikora (sopran), Anna Lubańska (mezzosopran), Adam Zdunikowski (tenor), Piotr Nowacki (bas), Chór Mieszany i Chór Chłopięcy Filharmonii Krakowskiej, I. Culture Orchestra, Teresa Majka-Pacaneł (chórmistrz), Krzysztof Penderecki, Maciej Tworek (dyrygent); K. Penderecki *Credo*; 70/50 zł

TAURON
ARENA KRAKÓW



2019

LISTOPAD

02 / STING
03 / OTWARCIE KRAKÓW STREET PARK
09 / INTERNATIONAL CHEERLEADING CHAMPIONSHIPS IN KRAKÓW
11 / LORD OF THE DANCE
14 / JUNIOR CUP FUTSALU
15-17 / DISNEY ON ICE
16-17 / KRAKOWSKIE TARGI NIERUCHOMOŚCI
23 / LADY PANK
23 / FITNESS TOUR
24 / AL BANO & ROMINA POWER
29 / 2. TRIBUTE TO...
30 / BASS ASTRAL X IGO

GRUDZIEŃ

01 / TRENDS 4 KIDS
03 / DEEP PURPLE
07 / MŚ SUPERENDURO
14 / ATMASFERA EXCLUSIVE
22 / PLACIDO DOMINGO

2020

STYCZEŃ

11 / SZKOŁA WYGRANYCH 2020
19 / TGD – KOŁĘDY ŚWIATA
23-26 / CIRQUE DU SOLEIL: CRYSTAL

LUTY

05 / BANG2: PREMIERY 2020
08-09 / FISHING DAYS KRAKÓW
13 / THE WORLD OF HANS ZIMMER
14 / THE KELLY FAMILY
15 / KRÓLOWIE DISCO
20-23 / CAVALIADA KRAKÓW
25 / THE AUSTRALIAN PINK FLOYD SHOW
28 / MALUMA: 11:11 WORLD TOUR

MARZEC

07 / ANGRY BIRDS ON ICE
13 / POLSKA NOC KABARETOWA
20 / GREGORIAN
21 / KMF: WOJCIECH KILAR

KWIECIEŃ

02 / LAMB OF GOD, KREATOR, POWER TRIP

MAJ

09 / ATMASFERA PERFECT: 40-LECIE
18 / CÉLINE DION
25 / BBC BLUE PLANET II

CZERWIEC

17 / ANDRÉ RIEU
30 / SYSTEM OF A DOWN

LISTOPAD

06 / IL DIVO
21 / ANDREA BOCELLI
28 / AGNIESZKA CHYLIŃSKA

WYDARZENIA 2019/2020

www.tauronarenakrakow.pl

27. AUDIO ART FESTIVAL

AKADEMIA MUZYCZNA 18.00 » *Martyna na Zakrzewska Plays Peszat, Dźwięko-wisko*, Ewa Liebchen, Anna Kwiatkowska, Mikołaj Pałosz, Krzysztof Knittel; 30/15 zł
HEVRE 21.00 » *Electric Voice*, Nicolas Isherwood; 25/10 zł

MUSIC

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

4pm » Children Highlander Group "Mali Hamernicy", 35th anniversary; PLN 20
FLORIANKA RECITAL HALL 6pm » *Slightly Different Classicism*, Baroque Orchestra of the Academy of Music in Kraków, Zbigniew Pilch (violin, lead); W.A. Mozart *Church Sonatas* K. 278, K. 263, K. 329, J. M. Kraus *Symphony* in C sharp minor VB 140, L. Boccherini *Symphony* in D minor Op. 12 No. 4 "La casa del diavolo"

POD GRUSZKĄ JOURNALIST CLUB

6pm » U Studni; PLN 35

WŁADYSŁAW ŻELEŃSKI SECONDARY MUSIC SCHOOL 6pm » 3rd Kraków Music Salon: Moniuszko – Żeleński, Urszula Kryger (mezzo-soprano), Krzysztof Urbaniak (positive organ); in programme: S. Moniuszko, W. Żeleński*

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE

6:30pm » G. Rossini *The Barber of Seville*, dir. J. Stühr, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 30-120

TAURON ARENA KRAKÓW 6:30pm

Lady Pank, 35th anniversary of the first group's album; PLN 59-149

KRZYSZTOF PENDERECKI EUROPEAN CENTRE FOR MUSIC 7pm

» 86th birth anniversary of Krzysztof Penderecki, Iwona Hossa, Karolina Sikora (sopranos), Anna Lubańska (mezzo-soprano), Adam Zdunikowski (tenor), Piotr Nowacki (bass), Kraków Philharmonic Mixed Choir and Boys' Choir, I, Culture Orchestra, Teresa Majka-Pacaneł (choirmaster), Krzysztof Penderecki, Maciej Tworek (conductors); K. Penderecki *Credo*; PLN 70/50

27TH AUDIO ART FESTIVAL

ACADEMY OF MUSIC 6pm » *Martyna na Zakrzewska Plays Peszat, Sonic Play-ground*, Ewa Liebchen, Anna Kwiatkowska, Mikołaj Pałosz, Krzysztof Knittel; PLN 30/15

HEVRE 9pm » *Electric Voice*, Nicolas Isherwood; PLN 25/10

FILM

KINO KIJÓW.CENTRUM 18.45

P. Glass *Echnaton*, reż. P. McDermott, Karen Kamensek (dyrygent), transmisja z Metropolitan Opera w Nowym Jorku; 69/62 zł

KINO POD BARANAMI 19.00 » Tydzień Filmu Niemieckiego 2019, *Obrazy bez autora* (2018), reż. F. von Donnersmarck

FILM

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 6:45pm

P. Glass *Akhnaten*, dir. P. McDermott, Karen Kamensek (conductor), broadcast from the Metropolitan Opera in New York; PLN 69/62

POD BARANAMI CINEMA 7pm » German Cinema Week 2019, *Never Look Away* (2018), dir. F. von Donnersmarck

SPOTKANIA I WYKŁADY

MUZEUM MANGGHA 11.00 » *Filozoficzny system wartości na drodze doskonalenia kunsztu szermierza*, Shūichi Shirahi | **11.30** » *Historia miecza japońskiego*, Kenji Sugihara | **12.00** » *Wytop stali w tradycyjnej hucie tatarskiej*, Yoshihiro Kuba | **12.30** » *Proces kucia miecza*, Yūsuke Andō | **15.00** » Pokaz kucia miecza, Sadanao Mikami, Yoshihiro Kuba, Yūsuke Andō, Jun Nishimura | **17.00** » Pokaz hartowania miecza, Sadanao Mikami

CRICOTEKA 18.00 » *Kreacja fotograficzna (fotografia mody)*, spotkanie z Martą Miskowicz i Dominikiem Kurytkiem*

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA

18.00 » Ulubione wiersze Radosława Krzyżowskiego*

A TAKŻE

KATEDRA NA WAWELU WEJŚCIE GŁÓWNE 9.00 » *Katedra wawelska i ponad 1000 lat jej historii*, spacer dla osób z dysfunkcją wzroku*

RYDLÓWKA 12.00 » Osadzanie chochoła, występy artystów krakowskich teatrów oraz młodzieży | **13.30-16.30** » Performatywne zwiedzanie Rydlówki (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl)

CSW SOLVAY 18.00 » Dzień Wszystkich Śmiesznych, Kabaret A jak!, Grupa OnOnOn; 30/20/15 zł

SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 10.00-13.00 » *Podhalka*, warsztaty haftu góralskiego, prow. Olga Kowalska (zapisy: zapisy@dworek.eu)

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

11.00-18.00 » Targi Kogel Mogel | **11.00** » Warsztaty z batikowania | **13.00** » *Zaczynj kochać dizajn!*, spotkanie z Beą Bochińską | **16.00** » *Poużywajmy sobie. Historia polskiego wzornictwa*, pokaz filmu (zapisy na warsztaty, wykład i pokaz: targikogelmogel@gmail.com)

LIPOWA 3 11.00 » Warsztaty szklarskie dla dorosłych (zapisy: rezerwacje@lipowa3.pl, 12 423 67 90)

OK. IM. C.K. NORWIDA GALERIA HUTA SZTUKI 11.00-14.00 » *Uszyj sobie*, warsztaty, prow. Lola (Joanna Styrylska-Gałążyn), Goha (Małgorzata Szymczyk-Karnasiewicz) (zapisy: hutaszteki@okn.edu.pl, 12 644 27 65) | **14.00** » *Sztuka w przestrzeni – wybrane formy działania*, Artur Wabik, wykład **FORUM DESIGNU 15.00** » *Fenomen kolorów – barwa w kulturze, nauce, sztuce i codziennych wyborach*, Olka Barczak, wykład i miniwarsztaty (zapisy: collage.poczta@gmail.com)

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

AND

A THING FOR ART. DESIGN IN KRAKÓW

KRAKÓW CULTURAL FORUM 11am-6pm » Kogel Mogel Fair, fashion and design fair

24.11 nd./Sun

TEATR

KINO KIJÓW.CENTRUM 16.00 » *Blef* A. Payne, reż. M. Perchuć (Teatr Kamienica, Warszawa)

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00

Opera za trzy grosze B. Brecht, K. Weill, reż. J.J. Połtoński, chor. J. Staniek
NCK 17.00 » *Czy ty to ty?* J. Tobias, reż. R. Talarczyk (Teatr Capitol, Warszawa)

STARY TEATR SCENA KAMERALNA

19.15 » *Panny z Wilka* wg J. Iwaszkiewicza, reż. A. Glińska, z napisami w jęz. angielskim | **NOWA SCENA 19.30** » *Dom Bernardy* A. F. García Lorca,

reż. A. Radawski
SCENA STU 19.00 » *Firma dziękuje* L. Hübner, reż. M. Gierszał

TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Mayday* R. Cooney,

reż. W. Pokora
TEATR BARAKAH 19.00 » *Dyktanda* wg S. Lema, reż. A. Nowicka

TEATR GROTESKA 19.00 » *Mistrz i Małgorzata* wg M. Bułhakowa,

reż. W. Wolański
TEATR LUDOWY SCENA STOLARNIA 18.00 » *Sekretne życie Friedmanów* D. Sottysiński, M. Wierzchowski, reż. M. Wierzchowski | **DUŻA SCENA 19.00** » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec | **SCENA POD RATUSEM 19.00** » *Tylko koniec świata* J.-L. Lagarde, reż. E. Rucińska

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Zobacz ciało* K. Fortuna, reż. S. Budzyk

TEATR PRASKA 52 19.00

» *Napis. Komedia francuska* G. Sibleyras, reż. J. Korwin-Kochanowski

THEATRE

STARY THEATRE CHAMBER STAGE

7:30pm » *The Maidens of Wilko* based on the novel by J. Iwaszkiewicz, dir. A. Glińska, with English surtitles

MUZYKA

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, 26. rocznica otwarcia Centrum Kultury Żydowskiej, Kroke

GALERIA W SUKIENNICACH 18.00

Od kantat Bacha do pieśni Moniuszki, *Kameralny salon Moniuszki*, Anna Zawisza (sopran), Dawid Biwo (baryton), Katarzyna Pilipiuk (obój), Anna Huszczo (fortepian); w programie: S. Moniuszko, H. Brod, G. Donizetti*

HEVRE 18.00 » 27. Audio Art Festival, *Konstruktion#3*, Annette Krebs, *Lampyridae*, Mateo Marangoni & Dieter Vandoren, *Zonia*, Jarek Kordaczuk, Izabela Kościeszka, Dalila Kayros & Danilo Casti; 40/25 zł

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA

18.30 » G. Rossini *Cyrylik sewilski*, reż. J. Stühr, kier. muz. T. Tokarczyk; 30-120 zł

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Grażyna Brodzińska i jej goście część 2*, Grażyna Brodzińska (sopran), Janusz Kruciński (śpiew), Drew De Four (fortepian), Bogdan Kierejsza (skrzypce), Orkiestra CREO, Mateusz Walach (dyrygent); 95-300 zł

ICE KRAKÓW 20.00 » Peter Bence; 215-285 zł

TAURON ARENA KRAKÓW 20.00 » Al Bano & Romina Power; 169 zł

Kraków

Tony Kushner

ANIOŁY W AMERYCE

Reżyseria:
 Małgorzata Bogajewska
 Premiera:
 7 grudnia 2019
 Duża Scena

TEATR
 Ludowy

TEATR LUDOWY
 INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 96

MUSIC

CENTER FOR JEWISH CULTURE 6pm »

Bayit Hadash 2019, 26th anniversary of the opening of the Center, concert by Kroke

GALLERY IN SUKIENNIC 6pm »

From Bach's Cantatas to Moniuszko's Songs, *Moniuszko's Chamber Salon*, Anna Zawisza (soprano), Dawid Biwo (baritone), Katarzyna Pilipiuk (oboe), Anna Huszczo (piano); in programme: S. Moniuszko, H. Brod, G. Donizetti*
HEVRE 6pm » 27th Audio Art Festival, *Konstruktion#3*, Annette Krebs, *Lampyridae*, Mateo Marangoni & Dieter Vandoren, *Zonia*, Jarek Kordaczuk, Izabela Kościeszka, Dalila Kayros & Danilo Casti; PLN 40/25

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE

6:30pm » G. Rossini *The Barber of Seville*, dir. J. Stühr, mus. dir. T. Tokarczyk; PLN 30-120

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » *Grażyna Brodzińska and Her Guests 2*, Grażyna Brodzińska (soprano), Janusz Kruciński (voice), Drew De Four (piano), Bogdan Kierejsza (violin), CREO Orchestra, Mateusz Walach (conductor); PLN 95-300

ICE KRAKÓW 8pm » Peter Bence; PLN 215-285

TAURON ARENA KRAKÓW 8pm » Al Bano & Romina Power; PLN 169

TANIEC

TEATR ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Równina wątlých mięśni*, chor. R. Piotrowska-Auffret, premiera

DANCE

ŁAŻNIA NOWA THATRE 7pm » *Plain of Weak Muscles*, chor. R. Piotrowska-Auffret, premiera

FILM

KINO MIKRO 16.00 » Wystawa na ekranie, *Leonardo. Obrazy wszystkie* (2019), reż. P. Grabsky

KINO POD BARANAMI 19.00 » Tydzień Filmu Niemieckiego 2019, *Błąd systemu* (2019), reż. N. Fingscheidt

FILM

MIKRO CINEMA 4pm » Exhibition on Screen, *Leonardo. The Works* (2019), dir. P. Grabsky

POD BARANAMI CINEMA 7pm » German Cinema Week 2019, *System Crasher* (2019), dir. N. Fingscheidt

SPOTKANIA I WYKŁADY

TEATR NOWY PROXIMA 13.00 » Wolne niedziele, *Ciało*, Katarzyna Kozyra, Tucké Royale, prow. Tomasz Kireńczuk, w jęz. polskim i niemieckim, tłum. symultanicznie*

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA 18.00 » Spotkanie z Marcinem Świetlickim wokół tomu *Ale o co ci chodzi?**

A TAKŻE

MUZEUM MANGGHA 10.30 » *Piękno głowni*, Tomonobu Yokoyama, pokaz szlifowania miecza i wykład | **11.15 »** *Elementy i estetyka oprawy mieczy*, Kō Katayama, pokaz oprawy miecza i wykład | **12.00 »** Ceremonia oglądania mieczy | **12.45 »** *Cele współczesnych mieczników*, Sadanao Mikami, wykład | **15.00 »** Pokaz kucia miecza, Sadanao Mikami, Yoshihiro Kuba, Yūsuke Andō, Jun Nishimura | **17.00 »** Pokaz hartowania miecza, Yoshihiro Kuba

KRAKOWSKI SALON SZTUKI

PAŁAC SZTUKI 17.00 » Aukcja dzieł sztuki*

SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 10.00 »

Deser po góralsku: stare na nowe/nowe na stare, warsztaty, prow. Krystyna Malinowska, Joanna Zemanek (zapisy: zapisy@dworek.eu) | **18.00 »** *Moniuszkujmy razem*, warsztaty dla muzyków, prow. Adam Prucnal, Stanisław Rzepiela (zapisy do 15.11: zapisy@dworek.eu, hasło: halka)

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY 11.00-18.00 » Targi Kogel Mogel

AND

PROXIMA NOWY THEATRE 1pm » Free Sundays, *The Body*, Katarzyna Kozyra, Tucké Royale, discussion, led by Tomasz Kireńczuk, in Polish and German, with simultaneous interpretation*

KRAKOW ART SALON

PALACE OF ART 5pm » Auction sale

**A THING FOR ART.
DESIGN IN KRAKÓW**

KRAKÓW CULTURAL FORUM 11am-6pm » Kogel Mogel Fair, fashion and design fair

25.11 pn./Mon

TEATR

CRICOTEKA 18.30 » Gra z Kantorem, *Doodri, Doodri*, reż. Seung Hoon Chai (grupa Changpa), projekcja spektaklu
TEATR ZALEŻNY 20.00 » XX-lecie Teatru Mumerus, *Pieśń gminna*, reż. W. Hołdys

THEATRE

CRICOTEKA 6:30pm » Play with Kantor, *Doodri, Doodri*, dir. Seung Hoon Chai (Changpa Group), screening of the play

MUZYKA

CK PODGÓRZA 17.00 » *Barwy jesieni w operetce*, Agnieszka Kruk (sopran), Da-

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

riusz Palonek (tenor), Renata Żetobowska-Orzechowska (fortepian); 15/7 zł
ICE KRAKÓW 19.00 » Pawbeats Orchestra, Bisz, Dorota Miśkiewicz, Grubson, Klaudia Szafrńska, Marika, VNM, Zeus; 99-149 zł

TANIEC

OPERA KRAKOWSKA DUŻA SCENA 19.00 » Russian National Ballet Kostroma; 150 zł

TEATR ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Równina wątlých mięśni*, chor. R. Piotrowska-Auffret

DANCE

KRAKÓW OPERA MAIN STAGE 7pm » Russian National Ballet Kostroma; PLN 150

ŁAŻNIA NOWA THATRE 7pm » *Plain of Weak Muscles*, chor. R. Piotrowska-Auffret

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Tydzień Filmu Niemieckiego 2019, *Złote rybki* (2019), reż. A. Golafshan

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY 19.00 » Kino Latino, *Mocario* (1960), reż. R. Gavalón, w jęz. hiszpańskim*

FILM

KRAKÓW CULTURAL FORUM 7pm » Latino Cinema, *Mocario* (1960), dir. R. Gavalón, in Spanish*
POD BARANAMI CINEMA 7pm » German Cinema Week 2019, *The Goldfish* (2019), dir. A. Golafshan

SPOTKANIA I WYKŁADY

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, spotkanie z Anną Lisiecką wokół książki *Wakacje 1939. Taniec w przeddzień kataklizmu**

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ 18.00 » Spotkanie z profesorem Tomaszem Pospiesznym + promocja książki *Pasja i geniusz. Kobiety, które zasłużyły na Nagrodę Nobla*, prow. Ewelina Wajs*

KSIĘGARNIA KARAKTER 18.00 » Teksty przed korektą, spotkanie z Anną Brzezińską*

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

18.00 » Literatura na forum, spotkanie z Georgiem Nowakiem-Kroghem wokół książki *Gentleman. Podręcznik dla klas wyższych**

KSIĘGARNIA BONOBÓ 19.00 » *Od podróży do książki*, spotkanie z Markiem Kalmusem*

A TAKŻE

RYNEK PODZIEMNY (oddział Muzeum Krakowa) **18.00 »** *Śladem europejskiej tożsamości Krakowa*, zwiedzanie wystawy dla osób z dysfunkcją ruchu (poruszających się na wózkach; zapisy: info@muzeumkrakowa.pl, 12 426 50 60)*

SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 18.00 » *Uszyj halkę*, warsztaty szycia spodnic, prow. Maria Gawrońska (zapisy: zapisy@dworek.eu, hasło: halka, kontynuacja warsztatów z 18.11)

26.11 wt./Tue

TEATR

KINO KIJÓW.CENTRUM 18.30 » *Królowa Śniegu*, Teatr Piasku Tetiany Galitsyny
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00 » Wieczór Komedii Improvizowanej, *Zagadkowe morderstwo – kryminał improwizowany*, Grupa AD HOC, gość specjalny: Łukasz Orbitowski
SCENA STU 19.00 » *Wariat i zakonnica* S.I. Witkiewicz, reż. K. Jasiński
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Sławiński

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 19.00 » *Imię róży* wg U. Eco, reż. R. Rychcik, z napisami w jęz. angielskim i ukraińskim | **MOS 19.00 »** *Wojna polsko-ruska pod flagą białą-czerwoną* wg D. Mastowskiej, reż. P. Świątek, z napisami w jęz. angielskim i ukraińskim

THEATRE

KIJÓW.CENTRUM CINEMA 6:30pm » *Snow Queen*, Tetiana Galitsyna's Sand Theatre

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE 7pm » *The Name of the Rose* based on the novel by U. Eco, dir. R. Rychcik, with English and Ukrainian surtitles | **MAŁOPOLSKA GARDEN OF ARTS 7pm »** *Polish-Russian War Under the White-and-Red Flag* based on the novel by D. Mastowska, dir. P. Świątek, with English and Ukrainian surtitles

MUZYKA

ICE KRAKÓW 19.00 » *Into the Light & Moonfleet Tour*, Chris de Burgh; 169-229 zł

MUSIC

ICE KRAKÓW 7pm » *Into the Light & Moonfleet Tour*, Chris de Burgh; PLN 169-229

TANIEC

TEATR ŁAŻNIA NOWA 19.00 » *Równina wątlých mięśni*, chor. R. Piotrowska-Auffret, premiera

DANCE

ŁAŻNIA NOWA THATRE 7pm » *Plain of Weak Muscles*, chor. R. Piotrowska-Auffret, premiera

SZTUKA DO RZECZY –
DESIGN W KRAKOWIE

SP NR 50 16.30 » Warsztaty szycia zapasek (fartuchów) krakowskich (zapisy: pracowniastrojkrakowskiego@gmail.com)
KLUB KUŹNIA 18.00 » Warsztaty robienia biżuterii metodą Peyote, prow. Art-Huta (zapisy: j.kornas@okn.edu.pl, 12 648 08 86)

28.11 cz./Thu

TEATR

KINO KIJÓW.CENTRUM 19.00 » *Czoro do poprawki* C. Harasimowicz, reż. A. Baranowska (Fundacja Garnizon Sztuki)
KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz
SCENA STU 19.00 » *Balladyna* J. Stowacki, reż. K. Pluskota
STARY TEATR DUŻA SCENA 18.00 » *Trylogia* wg H. Sienkiewicza, reż. J. Kłata
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00 »** *Plastiki* M. von Mayenburg, reż. G. Wiśniewski, z napisami w jęz. angielskim | **FOYER 20.30 »** *Wanda* S. Szwarc wg *Legendy* S. Wyspiańskiego, reż. M. Warsicka
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE **7pm »** *The Plastics* M. von Mayenburg, dir. G. Wiśniewski, with English surtitles

MUZYKA

AULA FLORIANKA 18.00 » *Moniuszko* – *Cornelius*

KOŚCIÓŁ NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NMP 18.00 » 14. Górczycki Festiwal, *Opus ultimum*, Chór Capelli Cracoviensis, Jan Tomasz Adamus (dyrygent); H. Schütz *Psalms 119 (Schwanengesang)**
MUZEUM MANGGHA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, *Polish Improart*, KIO & Bartosz Nalepa; 40/30 zł

JAZZ JUNIORS

PIEC ART 12.00 » Przesłuchania konkursowe* | **22.00 »** Jam session*
CRICOTEKA 19.00 » Yūmi Ito / Szymon Mika Duo, Markus Stockhausen Intuitive Music Orchestra; 20-70 zł

MUSIC

CHURCH OF THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY 6pm » 14th Górczycki Festiwal, *Opus ultimum*, Capella Cracoviensis Choir, Jan Tomasz Adamus (conductor); H. Schütz *Psalms 119 (Schwanengesang)**
FLORIANKA RECITAL HALL 6pm » *Moniuszko* – *Cornelius*
MANGGHA MUSEUM 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, *Polish Improart*, KIO & Bartosz Nalepa; PLN 40/30
JAZZ JUNIORS
PIEC ART noon » Competition auditions* | **10pm »** Jam session*
CRICOTEKA 7pm » Yūmi Ito / Szymon Mika Duo, Markus Stockhausen Intuitive Music Orchestra; PLN 20-70

FILM

KINO POD BARANAMI 19.00 » Tydzień Filmu Niemieckiego 2019, *Lotte w Bauhausie* (2019), reż. G. Schnitzler
TEATR ŁAZNIA NOWA 19.00 » Akademia Filmu Polskiego Łukasz Maciejewskiego, *Córka trenera* (2018), reż. Ł. Grzegorzek, pokaz filmu i spotkanie z reżyserem oraz Karoliną Bruchnicką*

FILM

POD BARANAMI CINEMA 7pm » German Cinema Week 2019, *Lotte am Bauhaus* (2019), dir. G. Schnitzler

SPOTKANIA I WYKŁADY

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 48 16.00 » Dyskusyjny Klub Książki dla Dorosłych, Agata Tuszyńska *Naręczona Schulza**
MUZEUM NARODOWE GMACH GŁÓW-NY 18.00 » *Problem z tzw. kanonem ikony i teologią ikony*, dr Magdalena Luder*

A TAKŻE

ICE KRAKÓW 20.00 » *Zmalowane wrota*, Katarzyna Nosowska; 129-159 zł
SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE
SP NR 50 16.30 » Warsztaty szycia zapasek (fartuchów) krakowskich (zapisy: pracowniastrojkrakowskiego@gmail.com)
KLUB KUŹNIA 18.00 » *Stwórz własną NH-sówkę*, warsztaty, prow. Zakątek Artystyczny (zapisy: j.kornas@okn.edu.pl, 12 648 08 86)

29.11 pt./Fri

TEATR

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 19.00 » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz
SCENA STU 19.00 » *Balladyna* J. Stowacki, reż. K. Pluskota
STARY TEATR NOWA SCENA/STREFA BE 19.30 » *Niepodległości – wieczór II, Aktualny stan świata*, aut., reż. K. Klugowski, *Niech żyje Polska / Sztuka prawnicza*, aut., reż. R. Maciąg
TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15 » *Szalone nożyczki* P. Pörtner, reż. M. Stawiński | SCENA NA SAREGO 7

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

19.15 » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen
TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA **19.00 »** *Plastiki* M. von Mayenburg, reż. G. Wiśniewski, z napisami w jęz. angielskim
TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00 » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec
TEATR PRASKA 52 19.00 » V urodziny Teatru Praska 52, Krajowa Scena Komedii dell'Arte, *Oberża pod złamanym groszem*, aut., reż. A. Cianciara-Fröhlich (Trupa Komedianty)

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE MAIN STAGE **7pm »** *The Plastics* M. von Mayenburg, dir. G. Wiśniewski, with English surtitles

MUZYKA

ICE KRAKÓW 17.30, 20.15 » *Co tu jest grane?*, Waldemar Malicki i Filharmonia Dowcipu; 80-160 zł
KOŚCIÓŁ NSPJ OO. JEZUITÓW 19.00 » Koncerty Katedry Organów Akademii Muzycznej w Krakowie, Jörg-Hannes Hahn; F. Liszt *Preludium i fuga B-A-C-H*, L. Vierne *III Symfonia organowa fis-moll* op. 28 (II. *Cantilène*, IV. *Adagio*), J.S. Bach *Preludium c-moll* BWV 546/I, *Schmücke dich, liebe Seele* BWV 654, *Fuga c-moll* BWV 546/II, F. Liszt *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen*
ALCHEMIA 20.00 » XIV Krakowska Jesień Jazzowa, *Polish Improart*, Polonka; 40/30 zł
TAURON ARENA KRAKÓW 20.00 » 2. *Tribute to...*, Justyna Steczkowska, Kasia Kowalska, Anna Wyszkon, Kasia Cerekwicka, Halina Mlynkova, Kasia Moś, Igor Herbut, Krzysztof Cugowski, Andrzej Piaseczny, Janusz Radek, Polska Orkiestra Muzyki Filmowej, Jarosław Barów (dyrygent), grupa taneczna NEXT; 99-299 zł

JAZZ JUNIORS

ICE KRAKÓW 10.00 » Laureaci Jazz Juniors w kraju i na świecie, panele, dyskusje, warsztaty
CRICOTEKA 19.00 » Gniewomir Tomczyk Project, Soweto Kinch Trio; 20-70 zł
PIEC ART 22.00 » Koncert laureatów Jazz Juniors 2019*

MUSIC

JESUIT CHURCH 7pm » Concerts of the Organ Department of the Academy of Music in Kraków, Jörg-Hannes Hahn; F. Liszt *Prelude and Fugue B-A-C-H*, L. Vierne *Organ Symphony No. 3* in F sharp minor Op. 28 (II. *Cantilène*, IV. *Adagio*), J.S. Bach *Prelude in C minor* BWV 546/I, *Schmücke dich, liebe Seele* BWV 654, *Fugue in C minor* BWV 546/II, F. Liszt *Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen*
ALCHEMIA 8pm » 14th Krakow Jazz Autumn, *Polish Improart*, Polonka; PLN 40/30
TAURON ARENA KRAKÓW 8pm » 2nd *Tribute to...*, Justyna Steczkowska, Kasia Kowalska, Anna Wyszkon, Kasia Cerekwicka, Halina Mlynkova, Kasia Moś, Igor Herbut, Krzysztof Cugowski, Andrzej Piaseczny, Janusz Radek, Polish Film Music Orchestra, Jarosław Barów (conductor), NEXT dance group; PLN 99-299
JAZZ JUNIORS
ICE KRAKÓW 10am » Jazz Juniors Laureates in Poland and Abroad, discussion panels and workshops
CRICOTEKA 7pm » Gniewomir Tomczyk Project, Soweto Kinch Trio; PLN 20-70
PIEC ART 10pm » Concert of the Jazz Juniors 2019 Laureates*

FILM

KINO MIKRO 9.30-20.30 » 9. Przegląd Filmów o Autyzmie i Zespole Aspergera
WŁOSKI INSTYTUT KULTURY 19.00 » *La cambiale* (1959), reż. A.M. Federici, w jęz. włoskim

KINO POD BARANAMI 20.00 » *Nowe Rijksmuseum* (2014), reż. O. Hoogendijk; 23/16 zł

FILM

ITALIAN CULTURAL INSTITUTE 7pm » *La cambiale* (1959), dir. A.M. Federici, in Italian

SPOTKANIA I WYKŁADY

CKŻ 18.00 » Bajit Chadasz 2019, spotkanie z Grzegorzem Gaudenem wokół książki *Lwów, kres iluzji. Opowieść o pogromie listopadowym 1918**
MCK 18.00 » Wykład towarzyszący wystawie *Fotoblok. Europa Środkowa w książkach fotograficznych (XX-XXI wiek)**

A TAKŻE

RYNEK GŁÓWNY 10.00-20.00 » Targi Bożonarodzeniowe
BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 9 15.00-18.00 » *Święty Andrzej ci ukaże, co ci los przyniesie w darze*, zabawy i wróżby dla dzieci i dorosłych*
MUZEUM PODGÓRZA (start) 19.00 » *Z Panem Twardowskim na kopiec Kraką, spacer**
SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE
NCK 11.00-18.00 » Element Urban Talks
SPÓŁDZIELNIA OGNIWO 19.00 » Po stronie designu, warsztaty tworzenia książki obrazkowej, prow. Ada Augustyniak (zapisy: spoldzielniaogniwo@gmail.com)

AND

MAIN MARKET SQUARE 10am-8pm » Christmas Fair
A THING FOR ART DESIGN IN KRAKÓW
NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 11am-6pm » Element Urban Talks

30.11 sb./Sat

Kraków

TEATR
baga te la

Woody Allen

Seks
nocy
letniej

Reż. Andrzej Majczak

30 listopada
1 grudnia
godz. 16.00, 19.15

TEATR

KINO KIJÓW.CENTRUM 17.00 » *Pomoc domowa* M. Camoletti, reż. R. Sisicki (Teatr Palladium, Warszawa)**KLUB KAZIMIERZ 19.00** » *Manekin* w Krakowie wg P. Zelenki, reż. L. Walicki (Teatr Bez Rzędów)**KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ 18.00** » *Chicago* F. Ebb, B. Fosse, reż. W. Kościelniak, kier. muz. S. Bernatowicz**SCENA STU 19.00** » *Boże mój!* A. Gov, reż. A. Seweryn**STARY TEATR NOWA SCENA/STREFA BE 19.30** » *Niepodległości – wieczór II, Aktualny stan świata*, aut., reż. K. Klugowski, *Niech żyje Polska / Sztuka pravicowa*, aut., reż. R. Maciąg**TEATR BAGATELA DUŻA SCENA 16.00, 19.15** » *Seks nocy letniej* W. Allen, reż. A. Majczak | **SCENA NA SAREGO 7 19.15** » *Za rok o tej samej porze* B. Slade, reż. H.J. Schoen**TEATR GROTESKA 19.00** » *Scena Mi-strzów, Kot* wg G. Simenona, prapremiera**TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO DUŻA SCENA 17.00** » *Plastiki* M. von Mayenburg, reż. G. Wiśniewski, z napisami w jęz. angielskim | **FOYER 19.00** » *Wanda* S. Szwarc wg *Legendy* S. Wyspiańskiego, reż. M. Warsicka**TEATR LUDOWY SCENA POD RATUSZEM 19.00** » *Wszystko o kobietach* M. Gavran, reż. P. Szumiec | **SCENA STOLARNIA 19.00** » *Via-gra* F. Apke, reż. T. Obara**TEATR PRASKA 52 19.00** » *Krajowa Scena Komedii dell'Arte, Oberża pod złamanym groszem*, aut., reż. A. Cianciar-Fröhlich (Trupa Komedianty)**TEATR SZCZĘŚCIE 18.00** » *Spektakl bardzo dobry*, wyk. Aneta, Andrzej i Aleksander Talkowscy**TEATR ZALEŻNY 20.00** » *XX-lecie Teatru Mumerus, Koncert jubileuszowy*, reż. W. Hołdys, kier. muz. M. Braszak

THEATRE

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE**MAIN STAGE 5pm** » *The Plastics* M. von Mayenburg, dir. G. Wiśniewski, with English surtitles

MUZYKA

CSW SOLVAY 18.00 » *Natyalaia, Zoriana* Grzybowska, Angelo Wangelis, koncert andrzejkowy; 20/10 zł**ICE KRAKÓW 18.00** » *Dżem akustycznie – 40 lat zespołu*; 130-150 zł**ZPSM IM. M. KARŁOWICZA 18.00** »Jacek Szponarski (tenor), Orkiestra i Chór Filharmonii Krakowskiej, Teresa Majka-Pacaneł (chórmistrz), Rafał Janiak (dyrygent); S. Moniuszko *Sonetny krymskie, Bajka, Płyną tratwy po Wiśle, Po niesporach przy niedzieli, Szumią jodły na gór szczytce, Spod igiełek, Ciska dokoła, Mazur* z opery *Straszny dwór*; 55/45 zł**AUDITORIUM MAXIMUM UJ 19.00** »

Yang Liu, Erni Deng (sopran), Chaoran Zuo (tenor), Linhao Qin (baryton), Yuexin Liu (bas), China Symphony Orchestra; 109/99/89 zł

TEATR ODWRÓCONY 19.00 » *Pussy Groove*, Karolina Fortuna**TAURON ARENA KRAKÓW 19.30** » *It's Dark Tour*, Bass Astral & Igo; 99-139 zł**TEATR BARAKAH 20.00** » *Barakah Songs*, 15-lecie Teatru Barakah; 50 zł**JAZZ JUNIORS****KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY 19.00** »

Ernst Reijseger, Adam Pierończyk / Miroslav Vitouš; 20-70 zł

PIEC ART 22.00 » Jam session*

MUSIC

MIECZYŚLAW KARŁOWICZ MUSIC**SCHOOL 6pm** » Jacek Szponarski (tenor), Kraków Philharmonic Choir and Orchestra, Teresa Majka-Pacaneł (choirmaster), Rafał Janiak (conductor);

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

in programme: S. Moniuszko's songs and opera arias; PLN 55/45

AUDITORIUM MAXIMUM UJ 7pm »

Yang Liu, Erni Deng (sopranos), Chaoran Zuo (tenor), Linhao Qin (baritone), Yuexin Liu (bass), China Symphony Orchestra; PLN 109/99/89

ODWRÓCONY THEATRE 7pm » *Pussy Groove*, Karolina Fortuna**TAURON ARENA KRAKÓW 7:30pm** » *It's Dark Tour*, Bass Astral & Igo; PLN 99-139**BARAKAH THEATRE 8pm** » *Barakah Songs*, 15 years of the Barakah Theatre; PLN 50**JAZZ JUNIORS****ST CATHERINE'S CHURCH 7pm** » Ernst Reijseger, Adam Pierończyk / Miroslav Vitouš; PLN 20-70**PIEC ART 10pm** » Jam session*

TANIEC

NCK 19.00 » *Teach Yourself to Fly*, chor. A. Bieńkowski, wyk. Victoria Kennett, wieczór premier Krakowskiego Centrum Choreograficznego; 25 zł

DANCE

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE**7pm** » *Teach Yourself to Fly*, chor.

A. Bieńkowski, perf. by Victoria Kennett, premiere night of the Kraków Choreography Studio; PLN 25

FILM

KINO MIKRO 16.00-19.00 » 9. Przegląd Filmów o Autyzmie i Zespole Aspergera

SPOTKANIA I WYKŁADY

THESAURUS CRACOVIENSIS 10.00 »*Staniolowy LISTOPAD... czyli spotkanie z konserwatorem szopek krakowskich*, zwiedzanie ekspozycji szopek, porady z dziedziny konserwacji szopek, zajęcia praktyczne (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl); 20 zł

A TAKŻE

RYNEK GŁÓWNY 10.00-20.00 » Targi

Bożonarodzeniowe*

RYNEK PODGÓRSKI 11.00-20.00 »Świąteczne Targi Rzeczy Wyjątkowych* **GOETHE-INSTITUT TBA** » *Świat powieści Michaela Ende*, święto rodzinne**SZTUKA DO RZECZY – DESIGN W KRAKOWIE****ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI 9.00** »*Gorsety – nie tylko Gaultier*, warsztaty szycia, prow. Aneta Larysa Knap (zapisy: zapisy@dworek.eu, hasło: halka)**ARTZONA 10.00-13.00** » *Psychofreski*, warsztaty improwizacji

wizualnej, prow. Agata Brzoska (zapisy: m.kozłowska@okn.edu.pl, 12 644 38 98)

BUNKIER SZTUKI 11.00-19.00 »

Nówka Sztuka, targi młodych artystów i dizajnerów

NCK 11.00-18.00 » Element Urban Talks**OK IM. C.K. NORWIDA GALERIA HUTA SZTUKI 11.00-14.00** » *Zielona ściana – naturalny oczyszczacz powietrza*, warsztaty, prow. Elżbieta Urbańska-Kłapa (zapisy: hutaszuki@okn.edu.pl, 12 644 27 65)**DOLNE MŁYNY 12.00-17.00** » *ZRÓB SE żywicę w drewnie*, warsztaty, dzień I **MUZEUM NOWEJ HUTY OS. CENTRUM E 1 13.30** » *Marian Sigmund nie tylko współtwórca Nowej Huty*, Magdalena Smaga, wykład

AND

MAIN MARKET SQUARE 10am-8pm » Christmas Fair***PODGÓRSKI MARKET SQUARE 11am-8pm** » Christmas Fair of Unique Items***A THING FOR ART.****DESIGN IN KRAKÓW****BUNKIER SZTUKI 11am-7pm** » Nówka Sztuka, fair of young art and design**NOWA HUTA CULTURAL CENTRE 11am-6pm** » Element Urban Talks

PATRZ TAKŻE WYDARZENIA CYKLICZNE S. 96

Kraków

PATRONAT HONOROWY
PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA
JACKA MAJCHROWSKIEGOTEATR
BARAKAHzaprasza
do wspólnego
świętowania
15-lecia TeatruBARAKAH
SONGS30 LISTOPADA
GODZINA 20:00Jednym z punktów
wieczoru będzie występ
Renaty PrzemykUL. PAULIŃSKA 28
KRAKÓW - KAZIMIERZPROJEKT JEST WSPÓŁFINANSOWANY
ZE ŚRODKÓW MIASTA KRAKOWAProjekt realizowany
przy wsparciu finansowym
Województwa Małopolskiego

MAŁOPOLSKA

Sponsorzy:

Ewa Lang-Piotrowska

Wydarzenia cykliczne

Regular Events

MUZYKA

CHOPIN GALLERY **pn.-nd.** 18.00 »

Królewska Orkiestra Kameralna; 65 zł | **pn.-nd.** 19.30 » Koncerty chopinowskie; 65 zł

DOM POLONII wt., pt. 19.30 » Koncerty chopinowskie; 60/40 zł

JAMA MICHALIKA śr., sb. 19.00 » Folk Show; 119 zł (z kolacją)

KLEZMER MUSIC VENUE wt., cz., sb. 16.30 » Koncerty muzyki klezmerskiej; 55 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. IDZIEGO wt., cz. 17.00 » *Violin and Guitar*; 40 zł | **śr., pt.** 17.00 » *Opera Arias and Organ Music*; 40 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. MIKOŁAJA pt., sb. 19.15 | **nd.** 17.30 » *The Best of Classic*, CORda Quartet; 50/30 zł

KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA Orkiestra św. Maurycego **pn., cz.** 20.00 » *Orchestra & Organ*; 60/40 zł | **wt.** 16.00 » *The Best of Bach*; 40 zł | **wt., sb.** 20.00 » *The Four Seasons*; 60/40 zł | **śr., nd.** 20.00 » *The Golden Collection*; 60/40 zł | **pt.** 16.00 » *Organ Concerts*; 40 zł | **pt.** 20.00 » *The Best Classics*; 60/40 zł

RESTAURACJA WIERZYNEK śr.-sb. 18.00 » Koncerty chopinowskie; 69 zł | **śr.-sb.** 19.30 » Golden Era Film Music Festival; 69 zł

SKANSEN SMAKÓW wt., cz. 18.45 » Folk Show; 115 zł (z kolacją)

MUSIC

CHOPIN GALLERY Mon-Sun 6pm » Royal Chamber Orchestra; PLN 65 | **Mon-Sun** 7:30pm » Chopin concerts; PLN 65

CHURCH OF STS PETER AND PAUL Orchestra of Saint Maurice **Mon, Thu** 8pm » *Orchestra & Organ*;

PLN 60/40 | **Tue** 4pm » *The Best of Bach*; PLN 40 | **Tue, Sat** 8pm » *The Four Seasons*; PLN 60/40 | **Wed, Sun** 8pm » *The Golden Collection*; PLN 60/40 | **Fri** 4pm » *Organ Concerts*; PLN 40 | **Fri** 8pm » *The Best Classics*; PLN 60/40 | **JAMA MICHALIKA Wed, Sat** 7pm » Folk Show; PLN 119 (dinner included) | **KLEZMER MUSIC VENUE Tue, Thu, Sat** 4:30pm » Klezmer music concerts; PLN 55

POLONIA HOUSE Tue, Fri 7:30pm » Chopin concerts; PLN 60/40 | **SKANSEN SMAKÓW Tue, Thu** 6:45pm » Folk Show; PLN 115 (dinner included) | **ST GILES' CHURCH Tue, Thu** 5pm » *Violin and Guitar*; PLN 40 | **Wed, Fri** 5pm » *Opera Arias and Organ Music*; PLN 40 | **ST NICHOLAS' CHURCH Fri, Sat** 7:15pm | **Sun** 5:30pm » *The Best of Classic*, CORda Quartet; PLN 50/30 | **WIERZYNEK RESTAURANT Wed-Sat** 6pm » Chopin Concerts; PLN 69 | **Wed-Sat** 7:30pm » Golden Era Film Music Festival; PLN 69

FILM



KINO AGRAFKA pn. 21.00 » Animowane poniedziałki* | **sb.** 11.00 » Akademia Filmowa 50+; 13 zł | **KINOKAWIARNIA KIKA wt.** 11.00 » Kino Bambino; 13 zł | **KINO POD BARANAMI śr.** 11.00 » Dojrzałe kino; 12 zł | **cz.** 11.00 » Baranki w pieluchach; 12 zł | **cz. ok.** 23.00 » Studencki Nocny Klub Filmowy; 11 zł | **sb. ok.** 12.00 » SMAK – Spotkania Młodych Amatorów Kina | **nd.** 11.00 » Baranki dzieciom; 10 zł | **KINO SFINKS wt.** 11.00 » Seans z małuszkami; 10 zł | **wt.** 14.30 » Filmowy Klub Seniora; 10 zł

A TAKŻE



KAMIENICA SZOŁAJSKICH 5.11 10.15 »

Rozmowy o literaturze, Czy poezja powinna odpowiednio wyglądać? (Przyboś i Strzebiński), spotkanie dla seniorów; 1 zł

KLUB KAZIMIERZ 7.11 17.00 » Poprzez Kresy; 1 zł | **15, 29.11 19.00 »** Poezja na Kazimierzu | **21.11 18.00 »** Krakowski Klub Podróżnika; 1 zł

KLUB MALWA 22.11 18.00 » Salon Malwy*

MCK 8.11 11.00 » Dojrzały do sztuki, *Fotografia w druku, czyli historia średnioeuropejskich photobooków*, spotkanie dla seniorów towarzyszące wystawie *Fotoblok...**

MUFO 27.11 11.00 » Czułym okiem, warsztaty fotograficzne dla seniorów (zapisy: magdalena.guzik@gmhf.krakow.pl, 12 634 59 32 w. 31); 5 zł

MUZEUM ETNOGRAFICZNE RATUSZ 24.11 15.30 » Etnograficznym okiem, otwarte warsztaty rysunku dla młodzieży i dorosłych, technika: węgiel (zapisy: migalska@etnomuzeum.eu); 10 zł

NCK 18.11 18.00 » Religia, filozofia, kultura, prow. dr Elżbieta Wawro | **24.11 16.00 »** Spotkanie z piosenką; 2 zł | **OŚRODEK RUCZAJ 5.11 17.00 »** Religia, filozofia, kultura, prow. dr Elżbieta Wawro | **28.11 18.30 »** Klub Podróżnika; 11/8 zł

OK IM. C.K. NORWIDA 25.11 19.00 » Stajdowisko podróżnicze*

SALON AUDIALNIA ostatni pt. miesiąca 18.00 » Spotkania z teatrem, poezją, muzyką i tańcem*

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO 3.11 23.00 | 15.11 22.30 » *Zagubieni w teatrze*, nocne zwiedzanie teatru; 80 zł | **FOYER nd.** 12.00 » Krakowski Salon Poezji; 5 zł

AND

JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE 3.11 11pm | 15.11 10.30pm » *Lost in Theatre*, night tour of the theatre; PLN 80

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kraków

JACEK MAJCHROWSKI
PREZYDENT MIASTA KRAKOWA
ZAPRASZA

kbf★

info
KRAKÓWCAFE
Nowa
KSIĘGARNIA

ZGODY

INFOKRAKÓW
KSIĘGARNIA
KAWIARNIA

Wypij kawę, zjedz ciasto, poczytaj.

Wybierz jedną z dwóch tysięcy
książek i sprawdź bogaty program
warsztatów dla małych i dużych.

os. Zgody 7
zgody7@infokrakow.pl
+48 12 354 27 14

14
—
JESIEŃ JAZZOWA
—
KRAKOWSKA

THE YOUNG MOTHERS
4.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

JOËLLE LÉANDRE QUARTET
6.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

KAUČIČ
LÉANDRE / MAZUR
7.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

POLISH IMPROART:
OLESZAK / JACOBSON /
JØRGENSEN
11.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

SATOKO FUJII / JOE FONDA
17.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

WANDERING
THE SOUND QUINTET
18.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

POLISH IMPROART:
STRYCHARSKI / MAJEWSKI /
WÓJCIŃSKI
21.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

POLISH IMPROART:
KRAKOW IMPROVISERS
ORCHESTRA &
BARTOSZ NALEPA
28.11.2019
MUZEUM MANGGHA

POLISH IMPROART:
POLONKA
29.11.2019
ALCHEMIA, 20:00

WWW.KJJ-FESTIWAL.PL

Kluby muzyczne i artystyczne

Music and Artistic Clubs

ALCHEMIA

www.alchemia.com.pl

ul. Estery 5 | tel./fax 12 421 22 00
pn.-nd. 10.00-4.00 (biuro 10.00-18.00)

3.11 19.00 » Ghostly Kisses;
35/30 zł | **9.11 20.00** » Low Roar;
59 zł | **13.11 20.00** » Thought Spun,
Myrra Rós; 35/30 zł | **14.11 20.00** »
Romantic Alternative Schizophrenic
Punk, RASP Lovers | **15.11 20.00** »
Ukiyo, KARI; 45/35 zł | **16.11 20.00** »
Tak Brzmi Miasto, showcase | **21.11**
20.00 » Lor; 35/30 zł | **22.11 TBA** »
Wczasy | **23.11 20.00** » Beauty and
the Beast, Gypsy and the Acid Queen;
35/30 zł | **28.11 19.00** » Aurevoir.,
BalkanArtz; 30/20 zł | **30.11 19.30** »
Fertile Hump, Hiob Dylan; 20 zł
XIV Krakowska Jesień Jazzowa
4.11 20.00 » The Young Mothers;
40/30 zł | **6.11 20.00** » Joëlle Lé-
andre Quartet; 40/30 zł | **7.11 20.00** »
Kaučič, Léandre/Mazur; 40/30 zł |
11.11 20.00 » Polish Improart, Ole-

szak/Jacobson/Jørgensen; 40/30 zł |
17.11 20.00 » Satoko Fujii/Joe Fonda;
40/30 zł | **18.11 20.00** » Wandering
the Sound Quintet; 40/30 zł | **21.11**
20.00 » Polish Improart, Strychar-
ski/Majewski/Wójciński; 40/30 zł |
29.11 20.00 » Polish Improart, Po-
lonka; 40/30 zł

ARTCAFE BARAKAH

www.teatrbarakah.pl

ul. Paulińska 28 | tel. 12 397 80 47
pn.-nd. 17.00-4.00

6, 20.11 21.00 » Rytmiczna
Barakah, warsztaty bębniarskie
i jam session* | **13, 27.11 21.00** »
Folk Session, jam z przytupem* |
14.11 21.00 » ACO Project; 10 zł |
15.11 22.00 » Chochla literacka* |
16.11 21.00 » Leni Oppenheimer* |
22.11 21.00 » High Horse; 10 zł |
23.11 21.00 » Box Anima; 20 zł

KARI (Alchemia, 15.11), fot. Philip Baro-Thomas



ARTEFAKT CAFÉ

www.artefakt-cafe.pl

ul. Dajwór 3 | tel. 535 799 666
pn.-nd. 12.00-4.00

10.11 19.00 » Taste of Vietnam,
slajdowisko | **12, 26.11 20.00** »
Ludzie nie z tej ziemi!, Grupa Ludzi;
10 zł | **14.11 20.00** » Tinder, 50 ko-
lejnych randek, Michał Mącznik,
Ola Próchniewicz; 35/30 zł | **18.11**
19.00 » Patagonia – z wizytą w foto-
graficznym raj, slajdowisko* |
20.00 » My Polacy, Marcin Zbigniew
Wojciech; 30/25 zł | **27.11 20.00** »
Kawa z wody po kietbasach, Damian
Skóra, support: Łukasz Wolski; 20 zł

AWARIA

www.klubawaria.com

ul. Mikołajska 9 | tel. 12 292 03 50
8, 22.11 21.00 » Vinyl Rhythm*

BARKA

bulwar Kurlandzki
(vis-à-vis ul. Podgórskiej 16)
tel. 668 820 454

BAZA

ul. Floriańska 15 | tel. 533 520 696
pn.-nd. 12.00-00.00
2.11 19.00 » Zwierzę Natchnione;
10 zł

BETEL

pl. Szczepański 3 | tel. 734 190 730
pn.-nd. od 11.00

CAFÉ SZAFÉ

www.cafeszafe.com

ul. Felicjanek 10 | tel. 663 905 652
pn.-pt. od 9.00, sb., nd. od 10.00

22.11 20.00 » Muzyczne mrugnię-
cia – Kora, Maanam, Ornery Broad;
20/15 zł

CAFÉ ZOUZA

ul. Prądnicka 20A | tel. 533 363 035
pn.-śr. 8.00-16.00, cz. 8.00-20.00,
pt. 8.00-22.00, sb., nd. 12.00-20.00

CHEDER

www.cheder.pl

ul. Józefa 36 | pn.-nd. 11.00-22.00
6.11 18.30 » Donikąd, spotkanie
z Michałem Milczarkiem*

FORTY KLEPARZ

www.fortykleparz.pl

ul. Kamienna 2-4 | tel. 606 388 313
10.11 19.00 » Respect Tour, Sweet
Noise; 60/55 zł | **17.11 19.00** »
#zakryjtour2, Sarsa; 55/45 zł |
24.11 19.00 » Sentymentalnie Tour,
Grubson; 65/55 zł

FORUM PRZESTRZENIE

www.forumprzestrzenie.com

ul. Konopnickiej 28 | tel. 888 715 905
pn.-nd. 10.00-4.00
16.11 12.00-20.00 | **17.11 12.00-**
-18.00 » Wege Festiwal

GARAGE PUB

ul. Piłsudskiego 27 | tel. 784 443 639
6, 13, 20, 27.11 20.00 » NOvE
Jam Session* | **8.11 19.00** » Soul
Plunder, Forbidden Omen, Impostor;
20 zł | **9.11 19.00** » Frozen Night,
In Sanity; 15 zł | **15.11 20.00** » Hern,
Möönshiners; 10 zł



HEVRE

ul. Meiselsa 18 | tel. 509 413 626
pn.-cz., nd. 9.00-2.00, pt., sb. 9.00-4.00

7.11 19.00 » Biegiem na quiz filmo-
wy; 10 zł | **10.11 17.00** » Friends Quiz
in English; 10/5 zł

27. Audio Art Festival

15.11 20.00 » Ignaz Schick, niewte,
Maniucha Bikont, Antoni Beksiak,
Maciej Filipczuk, Marcin Lorenc* |
16.11 20.00 » Heart, Simone Ca-
stellan, Cloning a Dinosaur, Richard
Boulanger & Berklee College of Mu-
sic, Tomek Chołoniowski; 30/15 zł |
17.11 18.00 » Thierry Miroglio / So-
phie Jégou, Earphone Concert, Seppo
Gründler, Josef Klammer; 30/15 zł |
21.11 18.00 » GrupLab invites, Lap-
top Ensemble, Electro-Opera, Olga
Szymula, Bulka/Brusci/Trofymuk;
40/25 zł | **22.11 18.00** » King
Midas Has Donkey's Ears, Zajwert,
Vocal Space Lines, Alex Nowitz,
ElectroZiółka, Anna Zielińska,
CIME/PSeME/SME; 40/25 zł | **23.11**
21.00 » Electric Voice, Nicolas
Isherwood; 25/10 zł | **24.11 18.00** »
Konstruktion#3, Annette Krebs,
Lampyridae, Mateo Marangoni
& Dieter Vandoren, Zonia, Jarek
Kordaczuk, Izabela Kościeszka, Dalila
Kayros & Danilo Casti; 40/25 zł

JAZZ ROCK CAFE

ul. Stawkowska 12 | tel. 514 909 907
pn.-nd. od 17.00
7.11 21.30 » Classic Rock Night XV* |
14.11 21.30 » Rammstein Night*

OLIWA PUB

ul. Miodowa 14 | tel. 608 125 081
pn.-nd. od 10.00
9.11 21.00 » Pętla, SubLunar; 20 zł |
22.11 20.00 » Wieczór bluesa i ro-
ckowych ballad, Antek Krupa; 20 zł |
23.11 20.30 » Dark Leaves

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

PIĘKNY PIES

pl. Wołnica 9

pn.-nd. od 10.00

16.11 19.30 » Tak Brzmi Miasto,
showcase

PIWNICA POD BARANAMI

www.piwnicapodbaranami.pl

Rynek Główny 27 | tel. 12 421 25 00

pn.-nd. od 12.00

4.11 18.00 » Nowy Jork – Kraków, wystawa fotograficzna Stanisława Ługowskiego | **6, 13, 20, 27.11 21.00 »** Tango Milonga Retro Dancing* | **7.11 22.00 » 64. Krakowskie Zaduszki Jazzowe,** Krzysztof Ścierański i goście, Luis Nubiola Trio; 35-50 zł | **8.11 19.00 » ...kwiaty z tamtych lat,** wspomnienie o Marlenie Dietrich, Jolanta Wolters | **9.11 18.00 » Par amour,** David Buchta Trio; 50 zł | **9, 16, 23, 30.11 21.00 »** Kabaret; 70 zł | **10, 17, 24.11 12.15 »** Teatrzyk dla dzieci; 15 zł | **10.11 20.00 »** Basia Stępnia-Wilk | **11.11 20.00 »** Nienawiść wg Kupca weneckiego W. Szekspira, reż. P. Budziński (Teatr Bakalarz) | **14.11 20.30 » 12. Festiwal Twórczości „Korowód”,** Jacek Kleyff, Orkiestra Na Zdrowie | **16.11 18.00 » Piazzolla inaczej;** 50 zł | **17.11 19.00 » Wielkie damy piosenki,** Lucy & Tom; 40 zł | **21, 28.11 21.00 »** Jazz w Piwnicy pod Baranami; 30/20 zł | **22.11 19.00 »** Jeszcze się wszystko da odkręcić, Rafał Jędrzejczyk | **23.11 18.00 » Klezmer Concert;** 50 zł | **25.11 18.30 »** Promocja nowego wyboru wierszy Krzysztofa Kamila Baczyńskiego | **30.11 18.00 » American Dream;** 50 zł

PRACOWNIA
POD BARANAMI

Rynek Główny 27 | tel. 12 422 01 77

pn.-nd. 18.00-1.00

4.11 20.00 » 64. Krakowskie Zaduszki Jazzowe, Psychodelic Blues Band | **17.11 18.00 » Miłość ci wszystko wybaczy,** Agnieszka Grochowicz; 45-60 zł | **21.11 18.00, 20.30 » Nadwiślański świt,** Cezary Jurkiewicz; 35/29 zł | **23.11 17.00 » Byłem w Nowym Jorku,** wystawa fotografii Piotra Rybickiego*

PROZAK 2.0

pl. Dominikański 6 | wt., śr. 18.00-1.00, cz.-sb. 22.00-3.00, nd. 18.00-1.00

1.11 22.30 » Zaduszki 2.0 x Vatra POZIOM -1 BC (Marcin Gruszczyński / GANG\$TEPPAZ), Bubblegun aka Third Eye Dimension, DJ Sky, zebra | **POZIOM -2 MØE,** Hakk (George Vlad), nuarr | **POZIOM -1.5 Mike Streams,** Wybukhivka; 20/10 zł | **2.11 22.30 » Welcome to Mexico!** x Watch Your Language **POZIOM -1 VIT,** zebra, Zesty Zest | **POZIOM -2 Discox,** Senthia; 20/10 zł | **7, 14.11 22.30 » Jäg Master Style,** Zesty Zest, DJ Sky, zebra, BC GANG\$TEPPAZ; 20/10 zł | **10.11 22.30 » 7. urodziny Prozak 2.0 POZIOM -2** Damian Lazarus, Leon / PL, Discox | **POZIOM -1 BC GANG\$TEPPAZ,** nuarr, Whizzer; 50 zł | **16.11 22.30 »** Robag Wruhme, Discox, Senthia

PUB POD ZIEMIĄ

ul. Miodowa 43 | tel. 509 185 225
pn.-nd. od 16.00

8.11 20.00 » RedRoom, System KDM, Eden; 10 zł | **9.11 19.30 » Confess to Your Reflection Tour,** Heat Affected Zone, Öderbeast, Disephia* | **15.11 20.30 » Chemical Garage** | **19.11 20.00 » Embrace Finality,** Simia Sapiens, SuteneR | **27.11 20.00 »** Inhepsie; 15 zł

RE

www.klubre.pl

ul. św. Krzyża 4 | tel. 12 431 08 81

pn.-sb. 11.00-2.00, nd. 17.00-2.00

10.11 20.00 » Of the Sun, Trupa Trupa; 45/35 zł | **14.11 20.00 »** 10 000 Russos; 30/25 zł | **27.11 20.00 »** Hante., Sólveig Matthildur; 30/25 zł

ROCKSHOT PUB

ul. Grodzka 42 | tel. 502 955 446

pn.-nd. 17.00-2.00

2.11 19.00 » Wygnani, Nevanta | **9.11 21.00 » Dark Asylum Dark Independent Party,** Raven, 2Face; 10 zł | **15.11 19.00 »** Skøv, Demeted, Inclusion; 10 zł | **16.11 19.00 »** Shadow Void, Deceased, Blessing ov Fire, Lethal Razors; 15 zł | **30.11 19.00 » Wierutny Tour,** Mindfak, The Burning Hands, ShowDown; 10 zł

SCHIZOFRENIA

ul. Topolowa 42 | tel. 663 924 420
wt.-cz. 16.00-1.00, pt., sb. 16.00-3.00

9.11 18.00 » 13 Dzielnica, Elefantes, Witek & Ptaszyński*

STARY PORT

www.staryport.com.pl

ul. Straszewskiego 27

tel. 12 430 09 62

8.11 20.00 » Non Smokers* | **9.11 20.00 »** Old Marinners* | **15.11 20.00 »** Maciej Kłeczek i Przyjaciele*

STK 47

ul. Dekerta 47 | tel. 600 410 534
pt., sb. od 22.00

2.11 22.00 » Mandala Bookings, Sati, Bongo, Havaya, K.T.M, Nielot, Crawfisher, Jot; 20-35 zł | **8.11 22.00 »** vultur, Astronomical



Olga Polikowska (Szpitalna 1, 30.11), fot. dzięki uprzejmości artystki

Telegram | **23.11 22.00 » Nasen-bluten,** HORNS – CPH, Oliwia ollsen Szpitun, Pastwa; 15 zł | **24.11 21.00 »** SoundQuake #1, Roots Revival Sound System, Emka, Basstenders; 15 zł | **30.11 22.00 »** Pandora, Wojti, Mole, Vinkiel, Robak, HiTrash; 25/20 zł

STREFA

www.facebook.com/StrefaKrakow

ul. św. Tomasza 31 | tel. 691 330 107

pn.-nd. od 16.00

3, 10, 17, 24.11 21.00 » Panta Rei, impreza taneczna; 5 zł | **4, 11, 18, 25.11 21.00 »** Blues Dance Party*

SZPITALNA 1

ul. Szpitalna 1 | tel. 12 430 66 61
pn.-nd. od 13.00

2.11 22.00 » Neurodydaktyka #23, MAIN STAGE Cyborg, Gruesome, MR FLOPPY, Maks B, Shandrill | **SECOND STAGE BDLK,** Robak, Włochu, KPK;

20/15 zł | **6.11 20.00 »** Ventolin; 30/20 zł | **7.11 19.30 »** SuperScena, Wczasy; 30-40 zł | **8.11 22.00 »** DUEL, Modig, Kuba Château, DJ Kubok, Sienn, Sept; 20/15 zł | **14.11 19.30 »** SuperScena, Gooral; 30-40 zł | **15.11 19.00 »** Pokój Zero, Solar; 39-49 zł | **16.11 22.00 »** Techno Techyes #31, SCENA TECHNO MDS, Eta Hox, KinkyOutsider, HiTrash, P98 | **SCENA ŁOWCY BC,** Metod, Vanatoski; 20/15 zł | **21.11 19.30 »** SuperScena, Sonar Soul, goście: Rosalie. & Baasch; 35-45 zł | **22.00 »** 38. urodziny Britney Spears | **23.11 19.00 »** Legendarny Afrojax; 25/20 zł | **28.11 19.00 »** SuperScena, Meek, Oh Why?; 30-40 zł | **30.11 19.00 »** Olga Polikowska; 20 zł

WARSZTAT

ul. Zabłocie 9a/9b

8.11 22.00 » Svitank, Badalian, Boyar, Volik, Wybukhivka, nuarrrrr;

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

KLUB STUDIO



LISTOPAD

TOMMY EMMANUEL	07.11
IX IMPROFEST	08.11
GRUPA MOCARTA	12.11
PAWEŁ DOMAGAŁA	14.11
PAWEŁ DOMAGAŁA	15.11
COMA	16.11
LEMON AKUSTYCZNIE	17.11
ABELARD GIZA	18.11
ABELARD GIZA	19.11
SKILLET OFFICIAL EVENT	20.11

SYNESTEZJE.

MUZYKA | PLASTYKA | SŁOWO

DIKANDA & MARKO KUKOBAT / KROKE & MAJA SIKOROWSKA	22.11
THE DUMPLINGS	23.11
KULT	24.11

POWERWOLF + GLORYHAMMER	25.11
DARIA ZAWIAŁOW	29.11
IDA WORLD DJ CHAMPIONSHIP 2019	30.11



ZAŚCIANEK

PRAYING MANTIS + ROADHOG + AXE CRAZY	2.11
THE ANALOGS PROJEKT PUDŁO + INNI	8.11
SWALLOW THE SUN + OCTOBER TIDE + INNI	9.11
JUAN CARLOS CANO I ENCLOSE + K.A.C.	15.11
MARCIN STYCZEŃ TA DROGA - THE BEST OF	16.11
MUSTASCH + MOTORJESUS + DYNAMITE	19.11
PERCIVAL SCHUTTENBACH REAKCJA POGAŃSKA	23.11
FRONTSIDE + MENTOR + HOSTIA	28.11
GA-GA ZIELONE ŻABKI	29.11
TRÓJKA DEBIUTUJE: SOSNOWSKI + INNI	30.11



gwarek

ZIMNY	7.11
EUFORIA	14.11
KONRAD BARAN QUARTET	21.11
WHITE MATTER	28.11

WIĘCEJ NA WWW.KLUBSTUDIO.PL
WWW.KLUBZASCIANEK.PL
WWW.KLUBGWAREK.PL

10 zł | **9.11 20.00** » Cudowne Lata, WaluśKraksaKryzys | **10.11 17.00** » Y2Y showcase, Bright Light, Easy, Foresight, Give Today, Heatseeker, MakeXPeace, Protein, Vicious X Reality; 35 zł | **15.11 22.30** » *Warsz-tatek*, ReZet Crew, J23 Sound System, Nostromo Soundsystem; 20 zł | **17.11 19.00** » *Wieczór Melomanów 7*, Zawody, Boanerges; 15 zł | **19.11 18.30** » *Watchwinders*, Coilgun, Yautja, Moanaa; 50/40 zł | **25.11 20.00** » München Konflikt, Venta Quemada | **30.11 20.00** » Dynamind

ZETPETE

ul. Dolnych Młynów 10
2.11 22.00 » *Hejnu Warjacki*, Wixa-pol; 30 zł | **14.11 19.00** » *Bigotka Tour*, Mery Spolsky; 35-45 zł | **15.11 21.00** » *Balkaniko – Etno World Sound System Party*, Mascaramiri, Claudio „Cavallo” Giagnotti; 30/25 zł | **16.11 21.30** » *Dub Temple #123*, King Alpha Sound System; 30 zł | **17.11 20.00** » *Nieumiar-kowania*, Król; 40-55 zł | **22.11 23.00** » Breslau Techno | **23.11 22.00** » *Deepersense 10th B-Day* MAIN STAGE John 00 Fleming, Meff, Styroplan, Cj Art/Artelized, Primal, Abyss | CHILL/GROOVE STAGE Ca-

beiri, Banati Crew, Marion, Yaos, Es, Ambrotos; 50/45 zł | **27.11 19.00** » Whispering Sons; 69 zł
Soulstone Gathering Festival
8.11 16.00 » Toundra, GOLD, Lonker See, ARRM, WAVS; 155/145 zł | **9.11 16.00** » Graveyard, Electric Moon, Mars Red Sky, MR.BISON, Arcadian Child; 155/145 zł | **10.11 16.00** » Conan, Un, Sixes, DVNE, THAW, Elephant Tree; 155 zł
FOAD FEST 3
29.11 18.00 » Deus Mortem, Voidhanger, Stillborn, Outre, Brudny Skurwiel, Cancerfaust; 100/85 zł | **30.11 17.00** » Dodheimsgard, Bolzer, Anima Damna, Blaze Of Perdition, Matterhorn, Lament; 100/85 zł

Like a Grave, Insomnium, The Black Dahlia Murder, Stam1na; 100/90 zł | **22.11 20.00** » *Trasa Miłość*, Sorry Boys; 49-60 zł | **23.11 20.00** » *A Tour for the Demented*, Annihilator, Archer Nation; 90/80 zł | **24.11 18.30** » Moonspell, Rotting Christ, Silver Dust; bilety wyprzedane! | **26.11 19.00** » Wopli Widoplasowa; od 50 zł | **28.11 20.00** » *Urocz Trasa*, Łydk Grubasa, Lej Mi Pół, Pogoria; 40-60 zł | **29.11 19.00** » Happysad, Glasspop; 69/59 zł | **30.11 19.30** » Tides From Nebula, Rosk; 60/50 zł

POD JASZCZURAMI

www.podjaszczurami.pl
 Rynek Główny 8 | tel. 12 429 45 38
5.11 19.00 » Vent

STUDIO

www.klubstudio.pl
 ul. Budryka 4 | tel. 12 617 45 45
7.11 19.00 » Tommy Emmanuel; od 119 zł | **12.11 20.00** » *Wśród gwiazd*, Grupa MoCarta; 50-120 zł | **14, 15.11 19.00** » *1984 Tour*, Paweł

Domagała; 55-70 zł | **16.11 19.00** » *Game Over*, Coma, Mülk; bilety wyprzedane! | **17.11 19.00** » *LemON akustycznie*; 60-120 zł | **18, 19.11 20.00** » *Piniata*, Abelard Giza; 60-75 zł | **20.11 18.00** » *Victorious Tour*, Skillet; 119-174 zł | **25.11 19.30** » *The Sacrament of Sin Tour*, Powerwolf, Gloryhammer; 110-150 zł | **29.11 20.00** » *Helsinki*, Daria Zawiałow; 55-100 zł | **30.11 19.00** » *IDA World DJ Championships 2019*, Hemp Gru, Marcin „Kali” Gutkowski; 100/69 zł

IX ImproFest
8.11 18.00 » *ImproFest Piątek*, koncert otwarcia, Grupa AD HOC, Narwani z Kontekstu; 40 zł | **22.30** » Nocne improwizacje; wstęp wyłącznie dla posiadaczy karnetów i zaproszeń | **9.11 18.00** » *ImproFest Sobota*, Bez Wyjścia, Improkracja, Impro Atak, Grupa Ludzi, duety w ciemno; 40 zł | **22.30** » Nocne improwizacje; wstęp wyłącznie dla posiadaczy karnetów i zaproszeń | **10.11 17.00** » *ImproFest Niedziela*, Impy, Klub Komedii, Teatr Improwizowany Hofesinka, L et S DUET,

Baby Wants Candy!; 40 zł | **21.30** » *Koncert dla 1 widza*; 3000 zł
Synestezje
22.11 19.00 » Dikanda & Marko Kukobat, Kroke & Maja Sikorowska; 50-100 zł | **23.11 19.00** » *Przykro mi*, The Dumplings; 50-100 zł | **24.11 19.00** » *Pomarańczowa trasa*, Kult; 65-120 zł

ZAŚCIANEK

www.klubzascianek.pl
 ul. Rostańskiego 4 | tel. 12 617 37 07
2.11 19.00 » Praying Mantis, Roadhog, Axe Crazy; 90/85 zł | **4, 18, 25.11 21.00** » *Śpiewogranie** | **6, 13, 20, 27.11 21.00** » Karaoke na żywo* | **7.11 21.30** » *ImproFest IX*, nocne improwizacje; wstęp wyłącznie dla posiadaczy karnetów i zaproszeń | **8.11 19.00** » *Projekt Pudło*, The Analogs, Aggressive, Zimna Wojna; 40/30 zł | **9.11 19.00** » Swallow the Sun, October Tide, Oceanwake; 90/80 zł | **15.11 20.00** » Juan Carlos Cano i Enclose, K.A.C.; 35/25 zł | **16.11 19.00** » *Ta droga – The Best of Marcin Styczeń*; 45/35 zł | **19.11 20.00** » Mustasch, Motorjesus,

Kluby studenckie

Student's Clubs

ARKA

www.arka.ur.krakow.pl
 al. 29 Listopada 50 | tel. 12 662 51 83
9.11 20.00 » Jacek Stęszewski; 40/30 zł

BUDA

buda.urk.edu.pl
 ul. Czapskich 2 | tel. 660 511 395
2.11 19.00 » *Pamiętki*, Przemysław Lembicz i Marcin Żmuda; 30/25 zł | **6, 13, 20, 27.11 19.30** » Pub Quiz in English; 5 zł | **8, 22.11 21.00** » Karaoke* | **12, 26.11 21.00** » Milonga Despacito; 5 zł | **15.11 20.00** » *The Rockyfellas** | **23.11 21.00** » *Benefis Przemysława R., czyli 40-lecie istnienia* | **30.11 21.00** » My We Dwie*

GWAREK

www.klubgwarek.pl
 ul. Reymonta 17 | tel. 12 622 28 88
3, 10, 17.11 20.30 » Pub Quiz | **5.11 18.00** » WzROCKowisko* | **6.11 21.30** » *ImproFest IX*, nocne improwizacje; wstęp wyłącznie dla posiadaczy karnetów i zaproszeń | **7.11 20.30** » Muzyczne Pogwarki, zimnv* | **14.11 20.30** » Muzyczne Pogwarki, Euforia*
Synestezje
21.11 20.30 » Synestezjowe Pogwarki, Konrad Baran Quartet* | **23.11 TBA** » Koncert finalistów | **24.11 19.30** » Koncert laureatów, Kirszenbaum, Edyta Górecka, Weronika Boczek*

KWADRAT

www.klubkwadrat.pl
 ul. Skarżyńskiego 1 | tel. 12 647 50 78
3.11 18.30 » *Deströyer 666*, Hour of Penance, Nocturnal Graves, Inconcessus Lux Lucis; 85/75 zł | **7.11 21.00** » *Bal Piórniaka 2019*, DJ Inglot, DJ Wandaz, DJ Rope; 12 zł | **8.11 19.00** » *XX-lecie*, Indios Bravos, gość: Tabu; 69/59 zł | **9.11 18.30** » *Dragon Fire Tour*, Sick of It All, Comeback Kid, Cancer Bats, Additional Time; 100/90 zł | **10.11 19.00** » Xzibit feat. Ras Kass, James Savage, Problem, Demrick, DJ Hoppa; 80-120 zł | **13.11 20.00** » Sacred Reich, Night Demon; 90/80 zł | **15.11 20.00** » *Pidżama Porno*; 80/70 zł | **17.11 19.00** » Hunter; 55/45 zł | **19.11 19.00** » Queensryche, Firewind; 110/95 zł | **20.11 21.00** » *Wielkie Otrzęsiny Krakowa*; 20 zł | **21.11 19.30** » *Tour*



* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Skillet (Studio, 20.11), fot. Joseph Cultice



Dynamite; 100/80 zł | **23.11**
20.00 » *Reakcja pogańska*, Percival
 Schuttenbach; 35 zł | **28.11** **19.00** »
Innowiercy Tour, Frontside, Mentor,
 Hostia; 60/50 zł | **29.11** **20.00** » Ga-
 -Ga Zielone Żabki; 35/25 zł | **30.11**
20.00 » *Trójka debiutuje*, Sosnowski,
 The Pau, Żurkowski; 45/35 zł

ŻACZEK

www.klubzaczek.pl
 al. 3 Maja 5 | tel. 12 622 11 67
5, 12, 19, 26.11 **20.00** » Pub
 Quiz | **8.11** **21.00** » Malik Montana;
 35-50 zł | **9.11** **20.00** » Dr Misio;
 45-55 zł | **10.11** **15.00** » **12. Festiwal**
Twórczości „Korowód”, koncert
 finałowy Ogólnopolskiego Konkursu

Twórców i Wykonawców „Piosen-
 karnia** | **15.11** **21.00** » Małach
 & Rufuz; 40/35 zł | **21.11** **20.00** »
ImproFest IX, Polsko-niemiecki
ImproShow; 10 zł | **23.11** **20.00** »
Pierwsza trasa po końcu świata,
 Sarius; bilety wyprzedane! | **30.11**
20.00 » transsexdisco; 30/25 zł



JAZZ CLUB U MUNIAKA

ul. Floriańska 3 | tel. 12 423 12 05
 pn.-nd. 19.00-2.00

KORNET

www.kornetklub.pl
 al. Krasieńskiego 19 | tel. 12 265 65 41
 pn.-nd. 16.00-00.00
1.11 **20.00** » Czytanie *Dziadów*
 A. Mickiewicza | **28.11** **21.00** »
 The Wax Road

PIEC ART

www.piecart.pl
 ul. Szewska 12 | tel. 12 429 16 02
5.11 **21.00** » *Northern Songs*, Leszek
 Kułakowski & Mikael Godée | **6, 7.11**
21.00 » **64. Krakowskie Zaduszki**
Jazzowe, Inwardness Trio | **14.11**
18.00 » Biesiada filozoficzna
Jazz Juniors
27.11 **12.00** » Przesłuchania kon-
 kursowe* | **22.00** » Marcin Pater Trio;
 40/20 zł | **28.11** **12.00** » Przesłu-
 chania konkursowe* | **22.00** » Jam
 session* | **29.11** **22.00** » Koncert
 laureatów* | **30.11** **22.00** » Jam
 session*

* WSTĘP WOLNY ADMISSION FREE

Kluby jazzowe

Jazz Clubs

CHICAGO JAZZ LIVE MUSIC

www.chicago-jazz.pl
 ul. Sławkowska 11 | tel. 570 922 123
2.11 **21.00** » For My Demons | **10.11**
19.00 » Mundi; 25 zł | **20.11** **21.00** »
 Acoustic Freaks; 10 zł

DALI CLUB

www.daliclub.pl
 ul. Mazowiecka 21/1 | tel. 12 633 77 55
9.11 **20.30** » **64. Krakowskie**
Zaduszki Jazzowe, *Nie stanie się*
nic, Workaholic i przyjaciele; 49 zł |
23.11 **20.30** » Natalie Cole & Nat
 King Cole Superior Jazz Concept;
 49 zł

HARRIS PIANO JAZZ BAR

www.harris.krakow.pl
 Rynek Główny 28 | tel. 12 421 57 41
1.11 **21.30** » Workaholic;
 30/25 zł | **2.11** **21.30** » Jacek
 Niedziela Trio; 30/25 zł | **3.11** **21.30** »
 Grkaba Pagano Organ Trio; 25/20 zł |
4, 11.11 **21.30** » Traditional & Swing
 Jam Session* | **5, 19.11** **21.30** »

Just Jazz* | **6.11** **21.30** » Latin Jazz
 Jam Session* | **7.11** **21.30** » Marian
 Pawlik Quartet; 25/20 zł | **9.11**
21.30 » Eskubei & Tomek Nowak
 Quartet; 30/25 zł | **10.11** **21.30** »
 Gurgul Band; 25/20 zł | **12, 26.11**
21.30 » Beale Street Band* | **13.11**
21.30 » Blues/Rock Jam Ses-
 sion* | **14.11** **21.30** » Bipolar Order;
 25/20 zł | **15.11** **21.30** » Nico'ZZ
 Band; 25/20 zł | **16.11** **21.30** »
 Krzysztof Lenczowski Trio;
 35/30 zł | **17.11** **21.30** » Ula Lazar
 Band; 25/20 zł | **18.11** **21.30** »
 Funk/Fusion Jam Session* | **20.11**
21.30 » Acoustic Jam Session* |
21.11 **21.30** » *Inside Jazz*, Groborz
 Trio; 25/20 zł | **22.11** **21.30** »
 The BlueSource; 25/20 zł | **23.11**
21.30 » Marcelina Gawron | **24.11**
21.30 » Mike Greene Band; 30/25 zł |
25.11 **21.30** » Jazz Jam Session* |
27.11 **21.30** » Funk Jam Session* |
28.11 **21.30** » *Jazz Standards Night*,
 Piotr Wyleżół; 35/30 zł | **29.11**
21.30 » Parnas Brass Band; 30/25 zł |
30.11 **21.30** » Mr Krime Live Band;
 30/25 zł

Partner dla Krakowa



Grupa Autoremo od 2017 roku nosi tytuł Partner dla Krakowa, współtworząc kulturę tego wyjątkowego miasta. Jest marką należącą do rodziny Kuchtów, która od trzech pokoleń kultywuje prospołeczne tradycje na wielu polach swojej działalności.

Grupa Autoremo to dziś największy dealer samochodów na Podhalu i jeden z najszybciej rozwijających się w Polsce. Sprzedaje i kompleksowo obsługuje samochody marek: **Dacia, Renault, Volkswagen, Hyundai, Mazda, Skoda**. Oferuje sprzedaż samochodów nowych, demonstracyjnych oraz używanych, możliwość wymiany starego samochodu na nowy, ubezpieczenia pojazdów, kredyt oraz leasing, usługi serwisowe wszystkich marek kompleksową likwidację szkód komunikacyjnych, usługi blacharsko-lakiernicze, holowanie i wynajem pojazdów.

W skład Grupy Autoremo wchodzi trzy firmy: **Autoremo, Anndora i Autoneo**. Grupa Autoremo to prawie 40 lat tradycji i doświadczenia w branży motoryzacyjnej oraz wieloletnia działalność przy okazji imprez motoryzacyjnych, sportowych i kulturalnych organizowanych w Małopolsce.

GRUPA
autoremo



5 salonów / autoryzowane serwisy / blacharnie / lakiernie

Kraków	Kraków	Nowy Targ	Nowy Sącz	Bukowina Tatrzańska
al. 29 Listopada 149	ul. Wielicka 193	ul. Szaflarska 170	ul. Wiśniowieckiego 123	ul. Kościuszki 183

Muzea KRAKÓW

Museums KRAKÓW

17.11 » Dzień Otwartych Drzwi

Muzeów Krakowskich

wstęp wolny

17.11 » Open Day at Kraków's

Museums

admission free

MUZEUM KRAKOWA
MUSEUM OF KRAKOW

www.muzeumkrakowa.pl

Rezerwacja online usług przewodnickich na wystawy stałe: www.bilety.mhk.pl
CENTRUM OBSŁUGI ZWIEDZAJĄCYCH
Sukiennice, od strony ul. Szewskiej |
tel. 12 426 50 60 | pn.-nd. 10.00-19.00

1, 11.11 » wszystkie oddziały nieczynne
Online reservation of guided tours

to all permanent exhibitions:

www.bilety.mhk.pl

VISITOR CENTRE

Cloth Hall, from the side of Szewska St.

Mon-Sun 10am-7pm

1, 11.11 » all branches closed

APTEKA POD ORŁEM
EAGLE PHARMACY

pl. Bohaterów Getta 18 | tel. 12 656 56 25

pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-17.00

(2. wt. miesiąca nieczynne) |

bilety 11/9 zł, rodzinny 20 zł, grupowy

9/8 zł, w pn. wstęp wolny

» Apteka Tadeusza Pankiewicza

w getcie krakowskim (stała).

» #Stolen Memory (plenerowa |

do 11 listopada).

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-5pm

(2nd Tue of the month closed) |

tickets PLN 11/9, family PLN 20, group

members PLN 9/8, admission free

on Mon

» Tadeusz Pankiewicz's Pharmacy

in the Kraków Ghetto (permanent).

» #Stolen Memory (outdoor |
to 11 November).BARBAKAN I MURY OBRONNE
BARBICAN AND CITY DEFENCE
WALLSnieczynne w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

CELESTAT

ul. Lubicz 16 | tel. 12 429 37 91

wt.-nd. 10.30-18.00 | bilety 9/7 zł,

rodzinny 18 zł, grupowy 7/6 zł

» Krakowskie Bractwo Kurkowe

i obronność miejska (stała).

Tue-Sun 10:30am-6pm | tickets PLN 9/7,

family PLN 18, group members PLN 7/6

» The Cracow Fowler Brotherhood

and the Municipal Defence (perma-

nent).

DOM ZWIERZYŃIECKI
ZWIERZYŃIEC HOUSE

ul. Królowej Jadwigi 41 | tel. 12 427 30 38

wt.-nd. 9.30-17.00 | bilety 8/6 zł, ro-

dzinny 16 zł, grupowy 6/5 zł, w śr. wstęp

wolny

» Mieszkanie przedmiejskie przed stu

laty (stała).

» Zwierzyńiec zaprasza: Garbary

(do 17 maja 2020).

Tue-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 8/6,
family PLN 16, group members PLN 6/5,
admission free on Wed

» Suburban Apartments a Century

Ago (permanent).

» Zwierzyńiec Welcomes: Garbary

(to 17 May 2020).

FABRYKA EMALIA OSKARA
SCHINDLERA / OSKAR
SCHINDLER'S ENAMEL FACTORY

ul. Lipowa 4 | tel. 12 257 10 17

pn. 9.00-14.00, wt.-nd. 9.00-18.00 (1. wt.

miesiąca nieczynne), ostatnie wejście

na wystawę 90 min przed zamknięciem |

bilety 24/18 zł, rodzinny 55 zł, grupowy

18/15 zł (bez usługi przewodnickiej) |

bilety na wystawę czasową 9/7 zł, ro-

dzinny 18 zł, grupowy 7/6 zł, w pn. wstęp

wolny na wystawę stałą (obowiązują

wejściówki) | rezerwacja online:

www.bilety.mhk.pl

» Kraków – czas okupacji 1939-1945

(stała).

» Bitwa, której nie było. W 80.

rocznicę wybuchu II wojny światowej

(do 1 marca 2020).

Mon 9am-2pm, Tue-Sun 9am-6pm

(1st Tue of the month closed), the last

admission 90 min. before the clos-

ing time | tickets PLN 24/18, family

PLN 55, group members PLN 18/15

Ozdobnik rolkowy do tłoczenia ręcznego, Lipsk, pocz. XX w., miedź, drewno, wt. Muzeum
Krakowa | wystawa Pochwała książki... w Kamienicy Hipolitów



(guide service not included) | tickets
to temporary exhibition PLN 9/7, fam-
ily PLN 18, group members PLN 7/6,
admission free to permanent exhibition
on Mon (the number of tickets is lim-
ited) | online ticket reservation system:
www.bilety.mhk.pl

» Kraków Under Nazi Occupation

1939-1945 (permanent).

» The Battle Which Didn't Happen. On

the 80th Anniversary of the Outbreak

of World War II (to 1 March 2020).

KAMIENICA HIPOLITÓW
HIPOLIT HOUSE

pl. Mariacki 3 | tel. 12 422 42 19

śr.-nd. 10.00-17.30 | bilety 10/8 zł, ro-

dzinny 20 zł, grupowy 8/7 zł, w śr. wstęp

wolny na wystawę stałą

» Mieszczarski dom (stała).

» Pochwała książki. Robert Jahoda

– artysta czy rzemieślnik (wernisaż

20 listopada, 17.00) | patrz s. 43.

Wed-Sun 10am-5:30pm |

tickets PLN 10/8, family PLN 20, group

members PLN 8/7, admission free

to permanent exhibition on Wed

» Bourgeois House (permanent).

» In Praise of Books. Robert Jahoda

– Craftsman and Artist (opening

20 November, 5pm) | see p. 43.

KL PLASZOW

wejście na teren dawnego obozu

od ul. Jerozolimskiej (punkt orientacyjny

Szary Dom) lub od ul. Kamieńskiego

(punkt orientacyjny pomnik Ofiar Fasz-

yzmu) | wstęp wolny

» Miejsce Pamięci KL PLASZOW

(plenerowa | do odwołania).

entrance into the camp area from

Jerozolimská Street (landmark the Grey

House) or from Kamieńskiego Street

(landmark the Monument to the Victims

of Fascism) | admission free

» Memorial KL PLASZOW (outdoor |

until further notice).

MUZEUM NOWEJ HUTY
MUSEUM OF NOWA HUTA
OS. CENTRUM E 1

dawné kino Światowid | tel. 12 446 78 21

wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 11/8 zł, ro-

dzinny 22 zł, grupowy 9/8 zł, we wt.

wstęp wolny

» Atomowa groza. Schrony w Nowej

Hucie (stała).

» Mój drugi dom? Huta im. Lenina

(wernisaż 7 listopada, 17.00 | 17.11

12.00 » bezpłatne oprowadzanie

kuratorskie) | patrz s. 43 » Kombinat

formy – przestrzenie Huty im. Lenina

na fotografiach z lat 1950-1960

(plenerowa | wernisaż 7 listopada

17.00) | patrz s. 43.

former Światowid Cinema | Tue-Sun

10am-5:30pm | tickets PLN 11/8, fam-

ily PLN 22, group members PLN 9/8,

admission free on Tue

» Nuclear Threat. Shelters in Nowa

Huta (permanent).

» My Second Home? Vladimir Lenin

Steelworks (opening 7 November,

5pm) » Spaces of the Vladimir Lenin

Steelworks in Photos from the 1950s

(outdoor | opening 7 November, 5pm).

OS. SZKOLNE 37

wt.-nd. 10.00-17.00 | bilety 11/8 zł,

rodzinny 22 zł, grupowy 9/7 zł (z usługą

przewodnicką) 7/5 zł (bez usługi prze-

wodnickiej), we wt. wstęp wolny

» Podziemna Nowa Huta. Stan zagro-

żenia (stała).

Tue-Sun 10am-5pm | tickets PLN 11/8,

family PLN 22, group members PLN 9/7

(guide service included), PLN 7/5 (guide

service not included), admission free

on Tue

» Nowa Huta Underground. State

of Emergency (permanent).

MUZEUM PODGÓRZA
PODGÓRZE MUSEUM

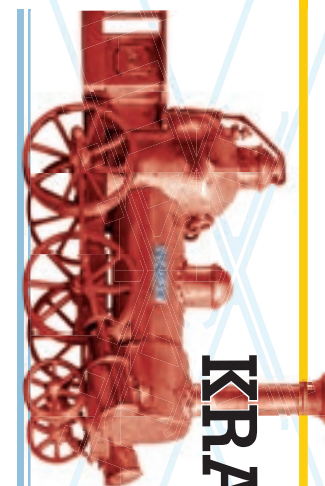
ul. Limanowskiego 51 | tel. 12 396 81 01

wt.-nd. 9.30-17.00 | bilety na wystawę

stałą 12/9 zł, rodzinny 24 zł, grupowy

Kraków

Muzeum Krakowa
1895 | 2019

KRAKOWSKIE
DROGI
ŻELAZNE

WYSTAWA
17/10/2019 –
15/03/2020
Muzeum Podgórze
ul. Limanowskiego 51
www.MuzeumKrakowa.pl

MUZEUM KRAKOWA
INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

8/6 zł | bilety na wystawę czasową 7/5 zł, rodzinny 14 zł, grupowy 5/4 zł

- *Miasto pod kopcem Kraka* (stała).
- *Krakowskie Drogi Żelazne* (do 15 marca 2020 | **17.11 10.00** » oprowadzanie kuratorskie; w cenie biletu).

Tue-Sun 9:30am-5pm | tickets PLN 12/9, family PLN 24, group members PLN 8/6 | tickets to temporary exhibition PLN 7/5, family PLN 14, group members PLN 5/4

- *In the Shadow of Krak's Mound* (permanent).
- *Kraków's Iron Roads* (to 15 March 2020).

MUZEUM TEATRALNE THEATRE MUSEUM

ul. Szpitalna 21 | tel. 12 422 68 64
nieczynne do odwołania
closed until further notice

PAŁAC KRZYSZTOFORY KRZYSZTOFORY PALACE

Rynek Główny 35 (wejście/entrance: ul. Szczepańska 2) | tel. 12 619 23 00
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 12/8 zł, rodzinny 24 zł, grupowy 8/6 zł, we wt. wstęp wolny

- *Cyberteka. Kraków – czas i przestrzeń* (stała).

Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 12/8, family PLN 24, group members PLN 8/6, admission free on Tue

- *Cyberteka. Kraków – Time and Space* (permanent).

RYDLÓWKA

ul. Tetmajera 28 | tel. 12 265 10 15
wt.-sb. 9.30-17.00 | bilety 12/9 zł, rodzinny 24 zł, grupowy 6/5 zł

- Wystawa poświęcona Młodej Polsce i dramatowi Stanisława Wyspiańskiego *Wesele* (stała).

21-23.11 10.00-17.00 » wstęp wolny, możliwość bezpłatnego

zwiedzania z przewodnikiem (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl)

21.11 17.00 » opowieść o *Weselu* Stanisława Wyspiańskiego oraz o rodzinach Rydlów, Tetmajerów i Mikołajczyków, Monika Śliwińska | wstęp wolny

23.11 12.00 » osadzanie chochoła, występy artystów krakowskich teatrów oraz młodzieży | **13.30-16.30** » performatywne zwiedzanie Rydlówki (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl)

Tue-Sat 9:30am-5pm | tickets PLN 12/9, family PLN 24, group members PLN 6/5
► Exhibition dedicated to the Young Poland movement and Stanisław Wyspiański's drama *The Wedding* (permanent).

21-23.11 10am-5pm » admission free, free guided tours (booking: info@muzeumkrakowa.pl)

23.11 noon » performances by artists of Kraków's theatres and young people | **1:30-4:30pm** » performative tour of Rydlówka (booking: info@muzeumkrakowa.pl)

RYNEK PODZIEMNY RYNEK UNDERGROUND

www.podziemiarnyku.com

Sukiennice, Rynek Główny 1 | tel. 12 426 50 60 | pn., śr.-nd. 10.00-20.00 (2. pn. miesiąca nieczynne), wt. 10.00-16.00 | bilety 21/18 zł, rodzinny 42 zł, grupowy 17/12 zł, we wt. wstęp wolny (obowiązują wejściówki) | rezerwacja online: www.bilety.podziemiarnyku.com

- *Śladem europejskiej tożsamości Krakowa* (stała trasa turystyczna).

Cloth Hall | Mon, Wed-Sun 10am-8pm (2nd Mon of the month closed), Tue 10am-4pm | tickets PLN 21/18, family PLN 42, group members PLN 17/12, admission free on Tue (the number of tickets is limited) | online ticket reservation system: www.bilety.podziemiarnyku.com

► *Following the Traces of European Identity of Kraków* (permanent tour-ist route).

STARA SYNAGOGA OLD SYNAGOGUE

ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-16.00 | bilety 11/9 zł, rodzinny 22 zł, grupowy 9/8 zł, w pn. wstęp wolny

od 12.11 » nieczynna
► *Dzieje i kultura Żydów krakowskich* (stała).

Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-4pm | tickets PLN 11/9, family PLN 22, group members PLN 9/8, admission free on Mon

from 12.11 » closed
► *The History and Culture of Jews in Kraków* (permanent).

THESAURUS CRACOVIENSIS

ul. Księcia Józefa 337 | tel. 12 422 51 47
Centrum Interpretacji Artefaktów
zwiedzanie w sb., wyłącznie z przewodnikiem i po rezerwacji: www.bilety.mhk.pl | bilety 16/12 zł

30.11 10.00 » *Staniolowy LISTOPAD... czyli spotkanie z konserwatorem szopek krakowskich*, zwiedzanie ekspozycji szopek, porady z dziedziny konserwacji szopek, zajęcia praktyczne (zapisy: info@muzeumkrakowa.pl) | 20 zł

The Centre of Artefacts Interpretation
guided tours on Sat, by appointment only: www.bilety.mhk.pl | tickets PLN 16/12

ULICA POMORSKA POMORSKA STREET

ul. Pomorska 2 | tel. 12 633 14 14
wt.-nd. 10.00-17.30 | bilety 9/7 zł, rodzinny 18 zł, grupowy 7/6 zł (zwiedzanie cel bezpłatne), we wt. wstęp wolny

- *Krakowianie wobec terroru 1939-1945-1956* (stała) oraz cele gestapo.

Tue-Sun 10am-5:30pm | tickets PLN 9/7, family PLN 18, group members PLN 7/6

(free admission to the cells), admission free on Tue

- *People of Kraków in Times of Terror 1939-1945-1956* (permanent) and cells of Gestapo.

WIEŻA RATUSZOWA TOWN HALL TOWER

pn. 11.00-14.00, wt.-nd. 11.00-17.00 | bilety 10/8 zł, grupowy 7/6 zł, rodzinny 20 zł
Mon 11am-2pm, Tue-Sun 11am-5pm | tickets PLN 10/8, group members PLN 7/6, family PLN 20

MUZEUM NARODOWE W KRAKOWIE NATIONAL MUSEUM IN KRAKOW

www.mnk.pl

Półroczny karnet do wszystkich oddziałów i galerii stałych 55/35 zł, rodzinny 100 zł (www.bilety.mnk.pl) | dzieci do 7 lat wstęp wolny, uczniowie i studenci do 26 lat 1 zł na wystawy stałe | w nd. wstęp wolny na wystawy stałe | rezerwacja telefoniczna pn.-pt. 9.00-14.00: 12 433 57 44

1, 11.11 » wszystkie oddziały nieczynne
6-month pass to all branches and permanent galleries PLN 55/35, family PLN 100 (www.bilety.mnk.pl) | children up to 7 years of age admission free, pupils and students up to 26 years of age PLN 1 for permanent exhibitions | admission free to all permanent exhibitions on Sun | phone reservation Mon-Fri 9am-2pm: +48 12 433 57 44
1, 11.11 » all branches closed

GMACH GŁÓWNY MAIN BUILDING

al. 3 Maja 1 | tel. 12 433 55 00
wt.-pt. 9.00-17.00, sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie wystawy stałe 15/10 zł, rodzinny 25 zł, w nd. wstęp wolny | bilet jednodniowy na wszystkie wystawy 60/40 zł, rodzinny

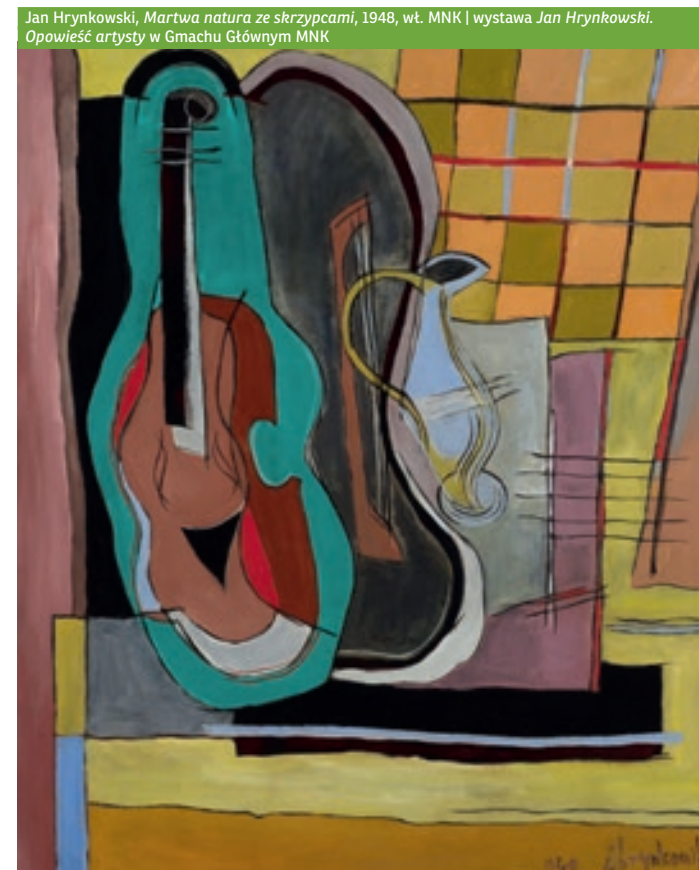
100 zł | bilety na każdą z wystaw czasowych 25/15 zł, rodzinny 50 zł (20/10 zł, rodzinny 40 zł przy zakupie na dowolne dwie z nich), grupowy ulgowy 5 zł

- *Broń i barwa w Polsce* ► *Rzemiosło artystyczne* ► *Sytuacja się zmieniła*. Sztuka polska XX wieku (stała).
- Leonardo da Vinci. *Dama z grono-stajem* (do 8 grudnia) ► *Wyspiański*. *Skarby ze Lwowa* (do 1 marca 2020)
- *Skarbiec Wyspiańskiego*. Pokaz kolekcji MNK (do 1 marca | **12, 26.11 10.00, 11.15** » oprowadzanie dla osób z niepełnosprawnością intelektualną, zapisy: rezerwacja@mnk.pl, 12 433 57 44; 1 zł) ► *Jan Hrynkowski*. *Opowieść artysty* (od 8 listopada | **10.11 12.00** » oprowadzanie kuratorskie; w cenie biletu | **14.11 18.00** » *Kolory emocji*, warsztaty relaksacyjne

dla młodzieży i dorosłych; 20 zł | patrz s. 38.

Tue-Fri 9am-5pm, Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm | tickets to all permanent galleries PLN 15/10, family PLN 25, admission free on Sun | one-day ticket to all exhibitions PLN 60/40, family PLN 100 | tickets to each temporary exhibition PLN 25/15, family PLN 50 (PLN 20/10, family PLN 40 when buying any two), reduced group tickets PLN 5

- *Arms and Uniforms in Poland* ► *Gallery of Decorative Art* ► *The Situation Has Changed*. 20th-century Polish art (permanent).
- Leonardo da Vinci. *Lady with an Ermine* (to 8 December) ► *Wyspiański*. *Treasures from Lviv* (to 1 March 2020)
- *Wyspiański's Treasury*. Display of Stanisław Wyspiański's works from the collection of the National



Jan Hrynkowski, *Martwa natura ze skrzypcami*, 1948, wt. MNK | wystawa Jan Hrynkowski. *Opowieść artysty* w Gmachu Głównym MNK

Museum in Krakow (to 1 March 2020)
 ▶ *Jan Hrynkowski. The Artist's Story*
 (from 8 November) | see p. 38.

PAŁAC BISKUPA ERAZMA CIOŁKA BISHOP ERAZM CIOŁEK PALACE

ul. Kanoniczna 17 | tel. 12 433 59 20
 wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00,
 nd. 10.00-16.00 | bilety na wszystkie
 wystawy 15/10 zł, rodzinny 25 zł, w nd.
 wstęp wolny

▶ *Sztuka cerkiewna dawnej Rzeczy-
 pospolitej* ▶ *Sztuka dawnej Polski.
 XII-XVIII wiek* ▶ *Kraków na wycią-
 gnięcie ręki*. Rzeźba architektoniczna
 ze zbiorów MNK (stałe).

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
 10am-4pm | tickets to all exhibitions
 PLN 15/10, family PLN 25, admission
 free on Sun

▶ *Orthodox Art of the Old Polish Re-
 public* ▶ *Art of Old Poland. The 12th-
 18th Century* ▶ *Krakow Within Your
 Reach*. Architectural sculpture
 in collection of the National Museum
 in Krakow (permanent).

GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU / GALLERY OF THE 19TH- CENTURY POLISH ART

Sukiennice, Rynek Główny 1-3
 tel. 12 433 54 00 | wt.-pt. 9.00-17.00,
 sb. 10.00-18.00, nd. 10.00-16.00 |
 bilety 25/15 zł, rodzinny 50 zł, grupowy
 ulgowy 5 zł (grupy po telefonicznej
 rezerwacji), w nd. wstęp wolny

▶ Ekspozycja polskiego malarstwa
 i rzeźby od oświecenia do początków
 symbolizmu (stała).

Cloth Hall | Tue-Fri 9am-5pm,
 Sat 10am-6pm, Sun 10am-4pm |
 tickets PLN 25/15, family PLN 50, re-
 duced group tickets PLN 5 (groups
 admitted by advance phone booking),
 admission free on Sun

▶ Exhibition of Polish art from
 Enlightenment to the beginnings
 of Symbolism (permanent).

DOM JANA MATEJKI JAN MATEJKO HOUSE

ul. Floriańska 41 | tel. 12 433 59 63
 wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
 10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
 25 zł, w nd. wstęp wolny

▶ Muzeum biograficzne artysty (stała).

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
 10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
 PLN 25, admission free on Sun

▶ Biographical museum of the artist
 (permanent).

KAMIENICA SZOŁAYSKICH IM. FELIKSA JASIEŃSKIEGO FELIKS JASIEŃSKI SZOŁAYSKI HOUSE

pl. Szczepański 9 | tel. 12 433 54 50
 wt.-pt. 9.00-17.00, sb. 10.00-18.00, nd.
 10.00-16.00 | bilety 25/15 zł, rodzinny
 50 zł, grupowy ulgowy 5 zł

▶ *Idzie młodość! I Grupa Krakowska*
 (do 5 stycznia 2020 | **3.11 12.00** »
 oprowadzanie kuratorskie; w cenie
 biletu | **19.11 10.00** » oprowadzanie
 dla osób z niepełnosprawnością inte-
 lektualną, zapisy: rezerwacja@mnk.pl,
 12 433 54 44; 2 zł | **24.11 12.00** » *Wa-
 riacje taneczne. Od klasyki do awan-
 gardy*, pokaz taneczny i oprowadzanie

kuratorskie; w cenie biletu) ▶ *Szuflada
 Szyborskiej* (do 31 grudnia).

Tue-Fri 9am-5pm, Sat 10am-6pm, Sun
 10am-4pm | tickets PN 25/15, family
 PLN 50, reduced group tickets PLN 5

▶ *Here Comes Youth! The First Krakow
 Group* (to 5 January 2020) ▶ *Szybors-
 ska's Drawer* (to 31 December).

DOM JÓZEFA MEHOFFERA JÓZEF MEHOFFER HOUSE

ul. Krupnicza 26 | tel. 12 433 58 80
 wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
 10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
 25 zł, w nd. wstęp wolny

▶ Muzeum biograficzne artysty (stała).
 ▶ Józef Mehoffer. *Św. Sebastian
 i św. Maurycy*. Projekt witrażu
 (do 5 stycznia 2020).

12.11 11.00 » *Dzieci mamy i zwie-
 dzamy*, oprowadzanie dla opiekunów
 dzieci do lat 3; w cenie biletu

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
 10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
 PLN 25, admission free on Sun

▶ Biographical museum of the artist
 (permanent).
 ▶ Józef Mehoffer. *St Sebastian and
 St Maurice*. Stained glass design
 (to 5 January 2020).

MUZEUM IM. EMERYKA HUTTEN- -CZAPSKIEGO / EMERYK HUTTEN-CZAPSKI MUSEUM

ul. Piłsudskiego 12 | tel. 12 433 58 40
 Europejskie Centrum Numizmatyki
 Polskiej i Pawilon Józefa Czapskiego
 wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
 10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
 25 zł, w nd. wstęp wolny

▶ Historia mennictwa i medalierstwa
 polskiego ▶ Muzeum biograficzne
 Józefa Czapskiego (stałe).

▶ *Fata libelli – losy ksiąg i ich wła-
 ścieli* (do 12 stycznia 2020) ▶ *Józef
 Czapski: malarstwo, rysunek, dzien-
 niki* (do 13 kwietnia 2020) ▶ *Uwaga!
 Fałszerstwo* (do 31 maja 2020).

European Centre of Polish Numis-
 matics and Józef Czapski Pavilion
 Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
 10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
 PLN 25, admission free on Sun

▶ History of Polish coinage and medal
 art ▶ Józef Czapski biographical mu-
 seum (permanent).
 ▶ *Fata libelli – Destinies of Books and
 Their Owners* (to 12 January 2020)
 ▶ *Józef Czapski: Paintings, Drawings,
 Diaries* (to 13 April 2020) ▶ *Warning!
 Forgery!* (to 31 May 2020).

MUZEUM KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH PRINCES CZARTORYSKI MUSEUM

ul. św. Jana 19
 Arsenał / Arsenal, ul. Pijarska 8
 nieczynne do odwołania

▶ *Dama z gronostajem* Leonarda
 da Vinci – patrz Gmach Główny MNK.
 closed until further notice
 ▶ *Lady with an Ermine* by Leonardo
 da Vinci – see the Main Building
 of the National Museum in Krakow.

EUROPEUM – OŚRODEK KULTURY EUROPEJSKIEJ / CENTRE OF EUROPEAN CULTURE

pl. Sikorskiego 6 | tel. 12 433 57 60

wt.-pt. 9.00-16.00, sb. 10.00-18.00, nd.
 10.00-16.00 | bilety 15/10 zł, rodzinny
 25 zł, w nd. wstęp wolny
 ▶ *Sztuka europejska z kolekcji MNK*
 (stała).

▶ *Rembrandt. Krajobraz z miłoś-
 nym Samarytaninem*. Pokaz obrazu
 (do 1 grudnia).

Tue-Fri 9am-4pm, Sat 10am-6pm, Sun
 10am-4pm | tickets PLN 15/10, family
 PLN 25, admission free on Sun

▶ European art from the collection
 of the National Museum in Krakow
 (permanent).
 ▶ *Rembrandt. Landscape with
 the Good Samaritan*. Display
 of the painting (to 1 December).

DAWNY HOTEL CRACOVIA FORMER CRACOVIA HOTEL

al. Focha 1 | wt., cz. 13.00-17.00, śr., pt.
 15.00-19.00, sb., nd. 11.00-18.00

▶ Tożsamość. 100 lat polskiej
 architektury, *Tożsamość architektury
 Krakowa lat 1918-1939* (do 15 grud-
 nia | **9.11 18.00** » oprowadzanie
 kuratorskie).

Tue, Thu 1-5pm, Wed, Fri 3-7pm, Sat,
 Sun 11am-6pm

▶ Identity. One Hundred Years of Pol-
 ish Architecture, *Kraków's Architec-
 tural Identity Between 1918 and 1939*
 (to 15 December).

WAWEL

www.wawel.krakow.pl

Wzgórze dostępne od 6.00 do 18.00.
 Obowiązuje zakaz wnoszenia do zamku
 plecaków, walizek i toreb | Centrum
 Promocji i Informacji pn.-nd. 9.00-
 17.00 | kasy biletowe wt.-sb. 9.00-14.45,
 nd. 9.30-14.45 | rezerwacja zwiedzania
 i usług przewodnickich pn.-sb. 9.00-
 15.00: 12 422 16 97

Wawel Hill can be visited from 6am
 to 6pm. Please note: no backpacks,
 cases or bags are allowed in the Wawel
 Castle | Promotion and Information

Centre Mon-Sun 9am-5pm | ticket
 offices Tue-Sat 9am-2:45pm, Sun
 9:30am-2:45pm | tour booking Mon-Sat
 9am-3pm: +48 12 422 16 97

ZAMEK KRÓLEWSKI WAWEL ROYAL CASTLE

Wawel 5 | tel. 12 422 51 55
 wt.-sb. 9.30-16.00, nd. 10.00-16.00
 (*Skarbiec Koronny i Zbrojownia, Wawel
 zaginiony* nieczynne w nd.) | ostatnie
 wejście godzinę przed zamknięciem
 wystaw | grupy wyłącznie po rezerwacji:
 bot@wawel.org.pl, 12 422 16 97

1, 11.11 » wszystkie wystawy nieczynne
1-30.11 » *Prywatne Apartamenty Kró-
 lewskie, Sztuka Wschodu* nieczynne
DARMOWY LISTOPAD

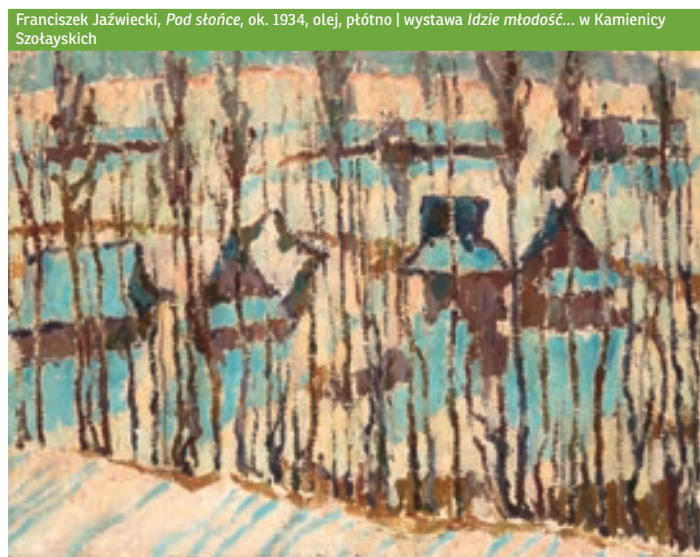
W listopadzie wstęp wolny na wystawy
*Reprezentacyjne Komnaty Królewskie,
 Skarbiec Koronny i Zbrojownia, Wawel
 zaginiony* oraz *Porcelana miśnień-
 ska...* na podstawie pobranych w kasie
 wejściówek

▶ *Reprezentacyjne Komnaty Kró-
 lewskie* ▶ *Prywatne Apartamenty
 Królewskie* ▶ *Skarbiec Koronny
 i Zbrojownia* ▶ *Sztuka Wschodu*
 ▶ *Wawel zaginiony* (stałe).
 ▶ *Porcelana miśnieńska w zbiorach
 Zamku Królewskiego na Wawelu*
 (do 30 listopada | **17.11 13.00** »
 bezpłatne zwiedzanie z kuratorem,
 zapisy: 12 422 51 55 w. 290).

Tue-Sat 9:30am-4pm, Sun 10am-
 4pm (*Crown Treasury and Armoury*
 and *Lost Wawel* closed on Sun) | Last
 admission one hour before closing |
 groups only after prior arrangement:
 bot@wawel.org.pl, 48 12 422 16 97
FREE NOVEMBER

In November admission free to exhibi-
 tions *State Rooms, Crown Treasury
 and Armoury, Lost Wawel* and *Meissen
 Porcelain...* with the entrance permit
 from the booking office

1, 11.11 » all exhibitions closed
1-30.11 » *Royal Private Apartments,
 Oriental Art* closed



► *State Rooms* ► *Royal Private Apartments* ► *Crown Treasury and Armoury* ► *Oriental Art* ► *Lost Wawel* (permanent).
► *Meissen Porcelain from the Collections of Wawel Royal Castle* (to 30 November).

BASZTA SANDOMIERSKA SANDOMIERSKA TOWER

nieczynna w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

BUDOWLE I OGRODY WAWELU WAWEL ARCHITECTURE AND GARDENS

trasa nieczynna w okresie jesienno-zimowym
trail closed in the autumn and winter season

SMOCZA JAMA DRAGON'S DEN

nieczynna w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

MUZEUM KATEDRALNE, DZWON ZYGMUNTA, GROBY KRÓLEWSKIE CATHEDRAL MUSEUM, SIGISMUND BELL, ROYAL TOMBS

Centrum Informacji Katedry
na Wawelu | tel. 12 429 95 16, muzeum |
tel. 12 429 33 21 | pn.-sb. 9.00-16.00, nd.,
święta 12.30-16.00 (muzeum nieczynne
w nd. i święta) | bilety 12/7 zł, grupowy
11/6 zł

1.11» katedra nieczynna dla zwiedzających
Information Centre of the Cathedral | +48 12 429 95 16, muzeum | +48 12 429 33 21 | Mon-Sat 9am-4pm, Sun, holidays 12:30-4pm (museum closed on Sun and holidays) | tickets PLN 12/7, group members PLN 11/6
1.11» cathedral closed for visitors

CRICOTEKA

www.cricoteka.pl

Ośrodek Dokumentacji Sztuki Tadeusza Kantora

The Centre for the Documentation
of the Art of Tadeusz Kantor
ul. Nadwiślańska 2-4 | tel. 12 442 77 70
wt.-nd. 11.00-19.00 | na wystawę stałą
wstęp wolny na podstawie pobranych
w kasie wejściówek | bilety na wystawę
czasową 15/10 zł

1, 11.11» nieczynne

► *Tadeusz Kantor. Odłona czwarta. Rzeźba* (stała).
► *Maurizio Buscarino. „Komedianci!”*. *Teatr Cricot 2 na fotografiach* (do 29 grudnia | **17.11 13.00»** oprowadzanie kuratorskie **15.00»** oprowadzanie w PJM | **22.11 17.30»** *Aktorskie Ścieżki*, spotkanie na wystawie z Bogdanem Renczyńskim, aktorem Cricot 2; zapisy na każde z wydarzeń: rezerwacje@cricoteka.pl).

Tue-Sun 11am-7pm | admission free
to permanent exhibition with passes
collected from the ticket office | tickets
to temporary exhibition PLN 15/10

1, 11.11» closed

► *Tadeusz Kantor. Episode Four. Sculpture* (permanent).
► *Maurizio Buscarino. „Comedians!”* *Cricot 2 Theatre in Photos* (to 29 December).

GALERIA-PRACOWNIA TADEUSZA KANTORA TADEUSZ KANTOR'S GALLERY- STUDIO

ul. Sienna 7/5
pn., pt.-nd. 12.00-18.00 | wstęp wolny

1, 11.11» nieczynne

► *Pokój Tadeusza Kantora* (stała).
► *Tadeusz Kantor. Szatnia* (do odwołania).

Mon, Fri-Sun noon-6pm | admission free

1, 11.11» closed

► *Tadeusz Kantor's Room* (permanent).
► *Tadeusz Kantor. Cloakroom* (until further notice).

MICET

www.micet.pl

Muzeum Interaktywne | Centrum Edukacji Teatralnej w Narodowym Starym Teatrze w Krakowie
Interactive Museum | Theatre Education Centre at the National Sary Theatre in Kraków

ul. Jagiellońska 1 | tel. 12 422 06 38 | wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/8 zł | zapisy na warsztaty w ramach ekspozycji: 530 186 922

1, 11.11» nieczynne

► *Wolność – MY/ONI – Emocje – Ciało – Nowe*. Wystawa interaktywna (stała | **17.11 11.00-14.00»** master class, Szymon Czacki, zapisy: 12 422 40 40; 20 zł).

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/8

1, 11.11» closed

► *Freedom – US/THEM – Emotions – Body – New*. Interactive exhibition (permanent).

MOCAK

www.mocak.pl

Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie
Museum of Contemporary Art in Krakow

ul. Lipowa 4 | tel. 12 263 40 00
wt.-nd. 11.00-19.00 |
bilety 14/7 zł, rodzinny 30 zł, grupowy 10/5 zł, w cz. wstęp wolny na wystawy stałe

1, 11.11» nieczynne

► *Kolekcja MOCAK-u* ► Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 ► *Stanisław Dróżdż. Pojęciokształty* ► Biblioteka Mieczysława Porębskiego (stała).

► *II wojna światowa – dramat, symbol, trauma* (do 22 marca 2020 | **16.11 16.00»** oprowadzanie w jęz. rosyjskim; w cenie biletu) ► Guido Casaretto. *Duchy materii* (do 22 marca 2020) | patrz s. 41 ► Wiesław Dymny.

Jestem ranny człowiek. Pisarz, aktor, malarz (do 15 marca 2020) | patrz s. 41 ► Mikołaj Smoczyński. *Ekspozycja prywatna* (do 15 marca 2020) | patrz s. 41 ► Shinji Ogawa. *Wchodzę w każdą rzeczywistość* (do 15 marca 2020) | patrz s. 41 ► *Wymazać hańbę! Artyści z kolekcji Sachsenhausen* (do 12 stycznia 2020).

24.11 16.00» oprowadzanie w jęz. hiszpańskim po wystawach *Duchy materii*, *Jestem ranny człowiek...*, *Wchodzę w każdą rzeczywistość*, *Ekspozycja prywatna*; w cenie biletu Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 14/7, family PLN 30, group members PLN 10/5, admission free to permanent exhibitions on Thu

1, 11.11» closed

► *MOCAK Collection* ► Krystian Lupa. *Live Factory 2. Warhol by Lupa*, 2008/2016 ► *Stanisław Dróżdż. Concept-Shapes* ► Mieczysław Porębski's Library (permanent).
► *World War II – Drama, Symbol, Trauma* (to 22 March 2020 | **16.11 4pm»** guided tour in Russian; in the ticket price) ► Guido Casaretto. *The Ghosts of Matter* (to 22 March 2020) ► Wiesław Dymny. *I Am a Wounded Man: Writer, Actor, Painter* (to 15 March 2020) ► Shinji Ogawa. *I Enter Every Reality* (to 15 March 2020) ► *Crush the Infamous! Artists*

from the Collection of Sachsenhausen (to 12 January 2020) ► Mikołaj Smoczyński. *Private Exhibition* (to 15 March 2020).

24.11 4pm» guided tour in Spanish, exhibitions *The Ghosts of Matter*, *I Am a Wounded Man...*, *I Enter Every Reality*, *Private Exhibition*; in the ticket price

MUFO

www.mhf.krakow.pl

Muzeum Fotografii w Krakowie
Museum of Photography in Krakow
pl. Jana Nowaka-Jeziorańskiego 3
(biura/offices) | tel. 12 634 59 32

UL. JÓZEFITÓW 16

nieczynne z powodu remontu
closed due to renovation works

STRZELNICA

ul. Królowej Jadwigi 220
tel. 12 634 59 32 | wt.-pt. 11.00-18.00,
sb. 10.00-17.30, nd. 10.00-15.30 |
bilety 12/8 zł, rodzinny 6 zł, grupowy 8/6 zł

1, 11.11» nieczynne

► *Portret* (stała | **9.11 12.00»** Agata Małodobry, oprowadzanie autorskie; w cenie biletu).
► *Fotografiki*. Edward Hartwig (wernisaż 15 listopada, 18.00) | patrz s. 42.

Witold Stelmachiewicz, bez tytułu [wg Riefenstahl], 2009-2016, olej, płótno, Kolekcja MOCAK-u | wystawa *II wojna światowa...* w MOCAK-u



Kraków



Zbigniew Libera, KZL LEGO, 1996, fotografia | photograph, 20 x 30 cm, Kolekcja MOCAK-u | MOCAK Collection

II WOJNA ŚWIATOWA DRAMAT, SYMBOL, TRAUMA

WORLD WAR II DRAMA, SYMBOL, TRAUMA

25.10.2019 – 22.3.2020

MOCAK

MUZEUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ W KRAKOWIE MOCAK
MOCAK MUSEUM OF CONTEMPORARY ART IN KRAKOW
UL. LIPOWA 4

WWW.MOCAK.PL

Tue-Fri 11am-6pm, Sat 10am-5:30pm,
Sun 10am-3:30pm | tickets PLN 12/8,
family PLN 6, group members PLN 8/6

1, 11.11 » closed

- » *Portrait* (permanent).
- » *Photographics. Edward Hartwig* (opening 15 November, 6pm) | see p. 42.

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE MUSEUM OF ARCHAEOLOGY

www.ma.krakow.pl

ul. Poselska 3 | tel. 12 422 75 60
wystawy stałe: pn., śr., pt. 9.00-15.00,
wt., cz. 9.00-18.00, nd. 11.00-16.00,
wystawa czasowa: pn.-pt. 9.00-18.00,
sb. 10.00-18.00, nd. 11.00-16.00 | bilety:
wystawy stałe 10/6 zł, wystawa czasowa
29/19 zł, ogród 2 zł, w nd. wstęp wolny
na wystawy stałe

- » *Bogowie starożytnego Egiptu* » *Peruwiańskie zbiory Władysława Klugera*
- » *Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski* » *Dzieje najstarsze i stare gmachu Muzeum Archeologicznego w Krakowie* » *Ekspozycja wazy z Bronocic* (stałe).
- » *Pompeje. Życie i śmierć w cieniu Wezuwiusza* (do 8 marca 2020).

permanent exhibitions: Mon, Wed, Fri
9am-3pm, Tue, Thu 9am-6pm, Sun
11am-4pm, temporary exhibition:
Mon-Fri 9am-6pm, Sat 10am-6pm, Sun
11am-4pm | tickets: permanent exhibi-
tions PLN 10/6, temporary exhibition
PLN 29/19, garden PLN 2, admission
free to permanent exhibitions on Sun

- » *Gods of Ancient Egypt* » *Małopolska in Prehistory and the Early Middle Ages* » *Peruvian Collection of Władysław Kluger* » *The Earliest and Early History of the Museum of Archaeology Building in Kraków* » *Bronocice Pot on Display* (permanent).



Edward Hartwig, bez tytułu, lata 70. XX w., materiały MuFo | wystawa *Fotografiki...* w MuFo

- » *Pompeii. Life and Death in the Shadow of Vesuvius* (to 8 March 2020).

MUZEUM ARCHIDIECEZJALNE ARCHDIOCESAN MUSEUM

www.archimuzeum.pl

ul. Kanonicka 19 | tel. 12 421 89 63
wt.-nd. 10.00-17.00 | bilety 10/6 zł,
rodzinny 20 zł, grupowy 6 zł

1, 11.11 » nieczynne

- » *Tempus argenti. 25. lat Muzeum Archidiecezjalnego w domu Karola Wojtyły* » *Dary Ojca Świętego Jana*

Pawła II » *Kanonicza Kardynała Karola Wojtyły* » *Teresa Stankiewicz. Malarstwo* » *Fryderyk Pautsch. Malarstwo* (stałe).

» *Metafizyka obecności. Wystawa we współpracy z Uniwersyte-tem Pedagogicznym w Krakowie* (od 9 listopada).

Tue-Sun 10am-5pm | tickets PLN 10/6,
family PLN 20, group members PLN 6

1, 11.11 » closed

- » *Tempus argenti. 25 Years of the Archdiocese Museum at Karol Wojtyła's House* » *Karol Wojtyła's Kanonicka* » *Teresa Stankiewicz.*

Paintings » *Fryderyk Pautsch. Paintings* (permanent).

- » *Metaphysics of Presence. Exhibition held together with the Pedagogical University in Kraków* (from 9 November).

MUZEUM JANA PAWŁA II JOHN PAUL II MUSEUM

ul. Totus Tuus 32, Centrum Jana
Pawła II | tel. 12 257 53 11 | pn.-nd.
9.00-17.00 | bilety 10/6 zł, rodzinny 20 zł,
grupowy 6 zł

1, 11.11 » nieczynne

- » *Nasz Papież* (do odwołania).

John Paul II Centre | Mon-Sun 9am-
5pm | tickets PLN 10/6, family PLN 20,
group members PLN 6

1, 11.11 » closed

- » *Our Pope* (until further notice).

MUZEUM ARMII KRAJOWEJ HOME ARMY MUSEUM

www.muzeum-ak.pl

ul. Wita Stwosza 12 | tel. 12 410 07 70
pn.-pt. 10.00-17.00, nd. 11.00-18.00 |
bilety 16/8 zł, rodzinny 35 zł, w nd. wstęp
wolny

1.11 » nieczynne

11.11 » 11.00-18.00

- » *Polskie Państwo Podziemne i jego siły zbrojne* » *Kanadyjska kolekcja broni dra Stanisława Wcisła* (stałe).
- » *Codzienność kadeckich korpusów w II Rzeczypospolitej. Fotografie*
- » *Zaczęto się w Krakowie. Pierwsze lata konspiracji* (obie wystawy do odwołania).

Mon-Fri 10am-5pm, Sun 11am-6pm |
tickets PLN 16/8, family PLN 35, admis-
sion free on Sun

1.11 » closed

11.11 » 11am-6pm

- » *Polish Underground State and Its Armed Forces* » *Dr. Stanisław Wcisła's Canadian Collection of Weapons* (permanent).

- » *Everyday Lives of Cadet Corps in the Second Polish Republic. Photographs* » *It All Started in Kraków. First Years of the Underground Movement* (both exhibitions until further notice).

MUZEUM BURSZTYNU AMBER MUSEUM

www.ambermuseum.eu

ul. św. Jana 2 | tel. 513 511 512,
601 824 646 | pn.-nd. 10.00-20.00 |
wstęp wolny

- » *Bursztyn – jego piękno i dzieje* (stała | **nd. 12.00** » bezpłatne oprowadzanie).

Mon-Sun 10am-8pm | admission free

- » *Amber – Its Beauty and History* (permanent).

MUZEUM ETNOGRAFICZNE ETHNOGRAPHIC MUSEUM

www.etnomuzeum.eu

1, 11.11 » wszystkie wystawy nieczynne

1, 11.11 » all exhibitions closed

RATUSZ / TOWN HALL

pl. Wolnica 1 | tel. 12 430 55 75
wt.-nd. 10.00-19.00 | bilety 13/7 zł,
rodzinny 20 zł, group members 10/5 zł,
w nd. wstęp wolny

- » *Polska kultura ludowa* » *Od-nowa*
- » *Nieobjęta ziemia. Wystawa sztuki z kolekcji muzeum* (stałe).
- 22-24.11 10.00-19.00** » *Polska zobacz więcej, weekend za pół ceny* (50% zniżki na wystawę stałą)

Tue-Sun 10am-7pm |
tickets PLN 13/7, family PLN 20, group
members PLN 10/5, admission free
on Sun

- » *Polish Folk Culture* » *Re-Generation*
- » *Unattainable Earth. Exhibition of art from the collection of the museum* (permanent).

DOM ESTERKI / ESTERKA HOUSE

ul. Krakowska 46 | wt.-nd. 10.00-19.00 |
bilety 10/7 zł

- » *Heródek. Rzeźby Karola Wójciaka* (wernisaż 15 listopada, 18.00) | patrz s. 42.

Tue-Sun 10am-7pm | tickets PLN 10/7

- » *Heródek. Sculptures by Karol Wójciak* (opening 15 November, 6pm) | see p. 42.

MUZEUM FARMACJI COLLEGIUM MEDICUM UJ MUSEUM OF PHARMACY

www.muzeum.farmacja.uj.edu.pl

ul. Floriańska 25 | tel. 12 421 92 79
wt. 12.00-18.30, śr.-sb. 9.30-15.00 |
bilety 14/8 zł, rodzinny 30 zł, grupowy
20/12 zł (w cenie przewodnik)

Tue noon-6:30pm, Wed-Sat 9:30am-
3pm | tickets PLN 14/8, family PLN 30,
group members PLN 20/12 (guide
service included)

MUZEUM GEOLOGICZNE AGH / GEOLOGICAL MUSEUM OF AGH

www.geol.agh.edu.pl/muzeum

al. Mickiewicza 30 | tel. 12 617 23 65
pn.-pt. od 9.00 do zmroku

- » *Zjawiska krasowe* » *Geologia i bogactwa naturalne regionu krakowskiego* » *Surowce mineralne Polski* » *Geologia złóż* » *Paleontologia*
- » *Geologia dynamiczna* » *Geologia regionalna Polski* » *Geologia okolic Krakowa* (stałe).

Mon-Fri from 9am to dusk

- » *Karstic Effect* » *Geology and Natural Richness of Kraków Area* » *Mineral Resources of Poland* » *Geology of Deposits* » *Palaeontology* » *Dynamic Geology* » *Regional Geology of Poland*
- » *Geology of Kraków Area* (permanent).

MUZEUM GEOLOGICZNE PAN / GEOLOGICAL MUSEUM OF THE PAS

www.ing.pan.pl

ul. Senacka 3 | tel. 12 422 19 10 |
cz. 13.00-19.00, pt. 10.00-15.00,
sb. 10.00-14.00 | bilety 4/3 zł

1, 11.11» nieczynne

- » Budowa geologiczna obszaru krakowskiego (stała).
- » Dinozaury, ichtiozaury i inne kręgowce w Muzeum Geologicznym ING PAN (od 5 listopada).

Thu 1-7pm, Fri 10am-3pm, Sat 10am-2pm | tickets PLN 4/3

1, 11.11» closed

- » *Geological Map of the Kraków Region* (permanent).
- » *Dinosaurs, Ichthyosaurs and Other Vertebrates at the Geological Museum at the Institute of Geological Sciences of the Polish Academy of Sciences* (from 5 November).

MUZEUM HISTORYCZNO- -MISYJNE KSIĘŻY MISJONARZY HISTORY-MISSION MUSEUM CONGREGATION OF THE MISSION

www.muzeum.misjonarze.pl

ul. Stradomska 4 | tel. 12 422 88 77
w. 239 | pn.-śr. 14.00-17.00,
nd. 15.00-17.00

1, 11.11» nieczynne

- » *Tajemniczy świat misji* (do odwołania).
- Mon-Wed 2-5pm, Sun 3-5pm
- 1, 11.11»** closed
- » *Mysterious World of Missionaries* (until further notice).

MUZEUM ILUZJI MUSEUM OF ILLUSIONS

www.krakil.pl

ul. Straszewskiego 15 | pn.-nd. 10.00-20.00 | bilety 50/40 zł, rodzinny 145 zł (dzieci do 7 lat bezpłatnie)

Mon-Sun 10am-8pm |

tickets PLN 50/40, family PLN 145 (admission free for children up to 7 years of age)

MUZEUM INŻYNIERII MIEJSKIEJ / MUSEUM OF MUNICIPAL ENGINEERING

www.mim.krakow.pl

ul. św. Wawrzyńca 15, dawna zajezdnia tramwajowa | tel. 12 428 66 00

wt.-cz. 9.00-16.00, pt. 9.00-18.00, sb.,
nd. 10.00-18.00 | grupy po telefonicznej
rezerwacji | bilety na wszystkie wystawy
15/10 zł, rodzinny 40 zł | bilety na jedną
wystawę 8/6 zł, rodzinny 20 zł

1, 11.11» nieczynne

- » *Tramwaje na Wawrzyńca* (stała).
- » *Uwaga! Nieprzyjaciół podstuchuje. Kryptografia wczoraj i dziś* (do 12 stycznia 2020)
- » Marcin Dymiter (Emiter). *Tramwaj widmo*. Instalacja (do 30 listopada)
- » *Gabinet / Das Kabinett*. Instalacja multimedialna (do 10 listopada).
- » **15.11 18.00»** *Tajni agencji w muzeum*, gra w przestrzeni wystawy
- » *Uwaga! Nieprzyjaciół podstuchuje...* (dla dorosłych; zapisy)

former tram depot | Tue-Thu 9am-4pm, Fri 9am-6pm, Sat, Sun 10am-6pm | groups admitted by advance phone booking | tickets to all exhibitions PLN 15/10, family PLN 40 | tickets to one exhibition PLN 8/6, family PLN 20

1, 11.11» closed

- » *Tramways at Wawrzyńca* (permanent).
- » *Watch Out! The Enemy Is Wiretapping You. The Past and Present of Cryptology* (to 12 January 2020)
- » Marcin Dymiter (Emiter). *Ghost Tram*. Installation (to 30 November)

» *Cabinet / Das Kabinett*. Multimedia installation (to 10 November).

OGRÓD DOŚWIADCZEŃ GARDEN OF EXPERIENCES

www.ogroddoswiadczen.pl

al. Pokoju 68 | tel. 12 428 66 52
nieczynny w okresie jesienno-zimowym
closed in the autumn and winter season

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO POLISH AVIATION MUSEUM

www.muzeumlotnictwa.pl

al. Jana Pawła II 39 | tel. 12 642 40 70
wt.-nd. 9.00-17.00 | bilety 15/7 zł, rodzinny 34 zł, we wt. wstęp wolny

1, 11.11» nieczynne

- » Kolekcja samolotów, śmigłowców, silników lotniczych, przedwojennych samolotów polskiej produkcji oraz zabytki światowej techniki lotniczej
- » *Skrzydła Wielkiej Wojny*. Lotnictwo I wojny światowej (stała).

Tue-Sun 9am-5pm | tickets PLN 15/7, family PLN 34, admission free on Tue

1, 11.11» closed

- » Collection of aeroplanes, helicopters, plane engines, pre-war planes made in Poland. Also included are exhibits on the development of world aviation technology
- » *Wings of the Great War*. Aviation during the First World War (permanent).

MUZEUM PRZYRODNICZE ISEZ PAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY OF ISEA PAS

www.isez.pan.krakow.pl/muzeum.html

ul. św. Sebastiana 9 | tel. 12 422 59 59
wt.-pt. 9.00-15.00, sb. 12.00-18.00
bilety 20/16 zł, grupowy 14 zł

1-3, 11.11» nieczynne

- » *Świat łowców mamutów. Paleolit – przyroda i sztuka*
- » *Rozmowa z kamieniem*. Minerality i skamieniałości

» *Mięczaki świata*

» *Las tropikalny*

» *Woda – podstawa życia na Ziemi*

» *Żywe zwierzęta egzotyczne*

» *Świat gadów*

» *Muszka w bursztynie*

» *Świat motyli*

» *Fauna Polski*

» *Stawonogi* (wszystkie wystawy do odwołania).

Tue-Fri 9am-3pm, Sat noon-6pm
tickets PLN 20/16, group members
PLN 14

1-3, 11.11» closed

- » *The World of Mammoth Hunters. The Palaeolithic – Nature and Art*
- » *Conversations with Stones*. Minerals and fossils
- » *Molluscs of the World*
- » *Tropical Rainforest*
- » *Water – the Basis of Life on Earth*
- » *Alive Exotic Animals*
- » *The World of Reptiles*
- » *A Fly in Amber*
- » *World of Butterflies*
- » *Polish Fauna*
- » *Arthropod* (all exhibitions until further notice).

MUZEUM SZTUKI I TECHNIKI JAPOŃSKIEJ MANGGHA MANGGHA MUSEUM OF JAPANESE ART AND TECHNOLOGY

www.manggha.pl

ul. Konopnickiej 26 | tel. 12 267 27 03
wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 30/20 zł,
młodzież do 16 lat 1 zł, rodzinny 45 zł,
grupowy (do 30 osób) 120 zł, we wt.
wstęp wolny

1.11» nieczynne

11.11» 10.00-18.00

- » *Mistrzowie ukiyo-e*. Utamaro, Sharaku, Hokusai, Hiroshige, Kuniyoshi (do 11 listopada)
- » *Mroczne oblicze lalki*. Fotografie i kolekcja lalek Moniki Mostowik (do 13 listopada)
- » *Tokio. Smok i Smok* (do 31 grudnia)
- » *Wada Aya – kaligrafia* (wernisaż 5 listopada, 18.00 | do 13 listopada)
- » *Nihontō. Miecze z Japonii z kolekcji Muzeum Miecza Bizen Osafune* (wernisaż 22 listopada, 18.00 | **23, 24.11»** wykłady i pokazy towarzyszące; patrz *Kalendarium*).

16.11 15.00» XXVIII Aukcja Wielkiego Serca

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 30/20,
youth up to 16 years of age PLN 1,
family PLN 45, group (up to 30 people)
PLN 120, admission free on Tue

1.11» closed

11.11» 10am-6pm

- » *The Masters of Ukiyo-e*. Utamaro, Sharaku, Hokusai, Hiroshige, Kuniyoshi (to 11 November)
- » *The Dark Side of the Doll*. Monika Mostowik's photographs and collection of dolls (to 13 November)
- » *Tokyo. Dragon & Dragon* (to 31 December)
- » *Wada Aya – Calligraphy* (opening 5 November, 6pm | to 13 November)
- » *Nihontō. Japanese Swords from the Collections of the Bizen Osafune Sword Museum* (opening 22 November, 6pm).
- » **16.11 3pm»** 28th Auction of the Great Heart

MUZEUM UNIWERSYTETU JAGIELLOŃSKIEGO JAGIELLONIAN UNIVERSITY MUSEUM

www.maius.uj.edu.pl

ul. Jagiellońska 15 | tel. 12 422 05 49
pn., śr., pt. 10.00-15.00, wt., cz. 10.00-18.00, sb. 10.00-14.00 | ostatnie wejście do muzeum 40 min przed zamknięciem (zalecana rezerwacja: 12 663 13 07) | wstęp na dziedziniec pn.-nd. do zmroku

1, 11.11» nieczynne

- » Zabytkowe wnętrza i pamiątki po słynnych studentach i profesorach uczelni | bilety 12/6 zł (stała)
- » Ekspozycja instrumentów naukowych oraz galeria rzeźby i malarstwa | bilety 16/12 zł (stała) | zwiedzanie razem z zabytkowymi wnętrzami po uprzedniej rezerwacji: pn.-pt. 13.00 w jęz. angielskim, pt. 11.00 w jęz. polskim).
- » *Nauki dawne i niedawne*. Wystawa interaktywna (do odwołania |

pn.-pt. 9.00-13.30, sb. 9.00-13.00 |
bilety 7/5 zł).

» *Machinae calculatoriae – przyrządy wspomagające obliczenia* (do 15 listopada).

10.11 10.00-14.00» SPIN DAY – Międzynarodowy Dzień Centrów i Muzeów Nauki; w programie wystawa *Machinae calculatoriae*, warsztaty poświęcone przyrządom obliczeniowym, gra nt. zrównoważonego rozwoju

Mon, Wed, Fri 10am-3pm, Tue, Thu 10am-6pm, Sat 10am-2pm | last visitors are admitted 40 min. before closing (booking recommended: +48 12 663 13 07) | entry to the courtyard Mon-Sun to dusk

1, 11.11» closed

- » Historic interiors and mementos of famous students and professors of the university | tickets PLN 12/6 (permanent)
- » Exhibition of scientific instruments and gallery of sculptures and paintings | tickets PLN 16/12 (permanent | visiting with historic interiors, guided tours in English Mon-Fri 1pm after advance booking).
- » *Early and Recent Teachings*. Interactive exhibition (until further notice | Mon-Fri 9am-1:30pm, Sat 9am-1pm | tickets PLN 7/5).
- » *Machinae calculatoriae – Devices Used in Calculations* (to 15 November).

MUZEUM WITRAŻU STAINED GLASS MUSEUM

www.muzeumwitrazu.pl

al. Krasińskiego 23 | tel. 512 937 979
wt.-sb. | zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem | usługa przewodnika w cenie biletu
Turyści indywidualni: jęz. polski 12.30-17.30 co godzinę | bilety 30/25 zł, rodzinny 100 zł; jęz. angielski 12.00-17.00 co godzinę | bilety 37/31 zł, rodzinny 124 zł

Grupy: tylko po wcześniejszej rezerwacji
1, 11.11» nieczynne

- » Szlak Żywego Muzeum Witrażu: funkcjonująca pracownia – kolebka polskiej sztuki witrażowej, poznanie procesu tworzenia witrażu, witraże i kartony autorstwa wybitnych artystów Młodej Polski oraz współczesne dzieła witrażowe (stała).
- » „Polonia” w budowie. Proces realizacji witrażu wg projektu Stanisława Wyspiańskiego (do odwołania) » Piotr Ostrowski. *omni_lab*. Litografie i szkło (do 31 marca 2020).

Tue-Sat | guided tours only | guide service included in the ticket price

Individual visitors: in English

noon-5pm every hour on the hour | tickets PLN 37/31, family PLN 124

Groups: only after prior arrangement

1, 11.11» closed

- » Live Stained Glass Museum visiting trail: the functioning workshop – the cradle of the Polish stained glass art, observing the stained glass

creation process, stained glass and stained glass projects by the most renowned artists of the Polish Art Nouveau period as well as contemporary pieces (permanent).

- » „Polonia” Under Construction. Process of creating Stanisław Wyspiański's stained glass masterpiece (until further notice) » Piotr Ostrowski. *omni_lab*. Graphic art and glass (to 31 March 2020).

ZESPÓŁ MUZEALNY I BIBLIOTECZNY PAULINÓW PAULINE MUSEUM AND LIBRARY

www.skalka.paulini.pl

ul. Skąteczna 15 | tel. 12 421 72 44

pn.-pt. od 11.00, nd. i święta od 15.00 |

bilety 10 zł (wliczony folder) | Krypta

Zastużonych otwarta po umówieniu
Mon-Fri from 11am, Sun and holidays
from 3pm | tickets PLN 10 (brochure

included) | Crypt of the People of Merit
open after appointment

ŻYDOWSKIE MUZEUM GALICJA GALICIA JEWISH MUSEUM

www.galiciajewishmuseum.org

ul. Dajwór 18 | tel. 12 421 68 42

pn.-nd. 10.00-18.00 | bilety 16/11 zł,

seniorzy 13 zł, rodzinny 30 zł

1, 11.11» 10.00-18.00

- » Śladami pamięci (stała).
- » Od domu do domu. Opowieść o wojennej tułaczce i przetrwaniu rodziny Pisków (wernisaż 7 listopada, 18.00).

Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 16/11,
senior PLN 13, family PLN 30

1, 11.11» 10am-6pm

- » Traces of Memory (permanent).
- » From Home to Home. A Tale of the Wartime Exile and Survival of the Pisek Family (opening 7 November, 6pm).



AKADEMIA W BRONOWICACH

Galeria Bronowice, ul. Stawowa 61

pn.-pt. 15.00-21.00, sb. 9.00-21.00

- » Co zostaje po artystach? Fotografie (do 15 listopada).

Mon-Fri 3-9pm, Sat 9am-9pm

- » What Is Left After Artists? Photographs (to 15 November).

GALERIA 4 ŚCIANY

ul. Lea 29 | pn.-pt. 8.00-20.00

- » Ryszard Antoni Wójcik. *Niedokończony Dekalog. Obrazy* (do 29 listopada).

Mon-Fri 8am-8pm

- » Ryszard Antoni Wójcik. *Unfinished Decalogue. Paintings* (to 29 November).

GALERIA ASP

ul. Basztowa 8 | wt.-nd. 13.00-18.00 /

Tue-Sun 1-6pm

- » Kristi Arnold, Katie Baldwin, Marta Bożyk, Dariusz Kaca, Tomasz Kawęczyk, Yoonmi Nam, Elisabet Alsos Strand. *Mokuhaanga*. Współczesne drzeworyty wykonane w tradycyjnej japońskiej technice ukiyo-e / Contemporary woodcuts made using the traditional Japanese ukiyo-e technique (do 1 grudnia / to 1 December).

BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA JAGIELLONIAN LIBRARY

www.bj.uj.edu.pl

al. Mickiewicza 22 (wejście od ul. Oleandry 3 / entry from 3 Oleandry St.) | pn.

10.00-17.00, wt.-pt. 10.00-15.00 | wstęp wolny

- » Orientalne skarby Biblioteki Jagiellońskiej (do 8 listopada).

Mon 10am-5pm, Tue-Fri 10am-3pm | admission free

- » Oriental Treasures of Jagiellonian Library (to 8 November).

BUNKIER SZUKI

www.bunkier.art.pl

pl. Szczepański 3a | tel. 12 422 10 52

wt.-nd. 11.00-19.00 | bilety 12/6 zł,

rodzinny 20 zł

- » Anna Sztwiertnia. *Sanktuarium* (do 3 listopada) » Kamil Kukla. *Frukta i paszczęki*. Malarstwo, rzeźba, muzyka (do 17 listopada | **17.11 12.00»** oprowadzanie autorskie) » Wystawa przedaukcyjna XXVIII Aukcji Wielkiego Serca (9-15 listopada | **16.11 15.00»** aukcja w Muzeum Manggha)

» 27. Audio Art Festival, Edwin van der Heide, Jan-Peter Sontag, instalacja (wernisaż 15 listopada, 18.00 | do 24 listopada) | patrz s. 31.

- 30.11 – 1.12»** targi Nówka Sztuka | plakat, grafika, malarstwo, ilustracja/książka, fotografia, sztuka użytkowa

Tue-Sun 11am-7pm | tickets PLN 12/6,
family PLN 20

- » Anna Sztwiertnia. *Sanctuary* (to 3 November) » Kamil Kukla. *Fruits and Maws*. Painting, sculpture, music (to 17 November) » Exhibition of 28th Auction of the Great Heart (9-15 November | **16.11 3pm»** auction at Manggha Museum) » 27th Audio Art Festival, Edwin van der Heide, Jan-Peter Sontag, installation (opening 15 November, 6pm | to 24 November) | see p. 31.

30.11 – 1.12» Nówka Sztuka fair | posters, graphic art, paintings, illustrations/books, photographs, design

CENTRUM KULTURY PODGÓRZA PODGÓRZE CULTURAL CENTRE

www.ckpodgorza.pl

ul. Sokolska 13 | tel. 12 656 36 70 w. 30
pn.-pt. 8.00-20.00

- » Natalia Rex. *Mitologia słowiańska* (do 30 listopada) » Małopolskie Stowarzyszenie Twórców Kultury w Krakowie. *Barwy natury* (wernisaż 6 listopada, 16.00).

Mon-Fri 8am-8pm

- » Natalia Rex. *Slavic Mythology* (to 30 November) » Małopolska Association of Culture Creators in Kraków. *Colours of Nature* (opening 6 November, 4pm).

CENTRUM SZUKI WSPÓŁCZESNEJ SOLVAY

www.solvay.krakow.pl

ul. Zakopiańska 62 | tel. 12 268 20 38

- » Paweł Łyjak. Wystawa interdyscyplinarna (do 4 listopada) » Wojciech Pietrasz. Malarstwo (do 4 listopada).
- » Paweł Łyjak. Interdisciplinary exhibition (to 4 November) » Wojciech Pietrasz. Paintings (to 4 November).

Instytucje kultury KRAKÓW

Institutions of Culture KRAKÓW

AKADEMIA SZUK PIĘKNYCH ACADEMY OF FINE ARTS

www.asp.krakow.pl

GALERIA PROMOCYJNA

pl. Matejki 13

- » Przestrzeń dla sztuki, Ryszard

Otręba – grafika i rysunek (wernisaż 14 listopada, 13.00 | do 29 listopada) | patrz. s. 38.

- » Space for Art, Ryszard Otręba: *Graphic Art and Drawings* (opening 14 November, 1pm | to 29 November) | see p. 38.

MUZEUM ASP

pl. Matejki 13, I p. / 1st floor |

tel. 12 299 20 29 | pn.-pt. 8.00-15.00

1, 11.11» nieczynne

- » Sperling. Wystawa poświęcona producentowi mebli Józefowi Sperlingowi (1884-1949) (wernisaż 18 listopada, 18.00).

Mon-Fri 8am-3pm

1, 11.11» closed

- » Sperling. Exhibition dedicated to Józef Sperling (1884-1949), furniture manufacturer (opening 18 November, 6pm).

CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ CENTER FOR JEWISH CULTURE

www.judaica.pl

ul. Meiselsa 17 | tel. 12 430 64 49

pn.-pt. 10.00-18.00, sb., nd. 10.00-14.00

➤ Elżbieta Wittlin-Lipton. *Mój teatr*.

Projekty scenograficzne i kostiumy teatralne (do 30 grudnia).

Mon-Fri 10am-6pm, Sat, Sun 10am-2pm

➤ Elżbieta Wittlin-Lipton. *My Theatre*.

Stage design and costumes (to 30 December).

DOM NORYMBERSKI NUREMBERG HOUSE

www.dom-norymberski.com

ul. Skąteczna 2 | tel. 12 430 61 27

wt.-pt. 15.00-19.00, sb., nd. 11.00-19.00 /

Tue-Fri 3-7pm, Sat, Sun 11am-7pm

➤ Agata Agatowska, Iwona Demko, Georgia Fambris, Urszula Kluz-Knopek, Natalia Kopytko, Katarzyna Kukuła, Ewa Kulka, Jasmin Lothert, Małgorzata Markiewicz, Agata Norek, Anna Orbaczevska, Elena Provata, Ulrika Segerberg, Małgorzata Wielek-Mandrela + Günter Grass. *Feminał / The Womenal* (do 22 listopada / to 22 November).

GOETHE-INSTITUT KRAKAU

www.goethe.de/krakau

Rynek Główny 20 | tel. 12 422 58 29 |

pn.-cz. 11.00-15.00

➤ Michael Ende. *Życie i twórczość z tekstach i obrazach* (4-30 listopada).

8.11 » konferencja naukowa poświęcona twórczości Michaela Endego

30.11 » *Świat powieści Michaela Endego*, święto rodzinne

Mon-Thu 11am-3pm

➤ Michael Ende. *Life and Art in Words and Images* (4-30 November).

INSTYTUT CERVANTESA CERVANTES INSTITUTE

www.cultura.cervantes.es/cracovia

ul. Kanoniczna 12

➤ Manuel Valcárcel. *Droga do Santiago. Współczesne doświadczenie pielgrzymowania*. Fotografie (do 12 listopada).

➤ Manuel Valcárcel. *The Way to Santiago. Contemporary Experiences of Pilgrimages*. Photographs (to 12 November).

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY / KRAKÓW CULTURAL FORUM

www.krakowskieforum.pl

ul. Mikołajska 2 | tel. 12 422 08 14

pn.-pt. 10.00-18.00

➤ *Jasnowidze*. Wystawa pokonkursowa 3. edycji międzynarodowego konkursu na projekt ilustrowanej książki dla dzieci Jasnowidze 2018/2019 (do 21 listopada) ➤ *Piękno jest w Tobie*. Fotografie (wernisaż 7 listopada, 19.00 | do 19 listopada) ➤ *Lwów i Kraków – dwa siostrzane miasta*. Prace uczniów małopolskich liceów plastycznych oraz studentów Politechniki Lwowskiej (wernisaż 29 listopada, 17.00).

Mon-Fri 10am-6pm

➤ *Clairvoyants*. Post-competition exhibition of the 3rd international competition for an illustrated children's book Clairvoyants 2018/2019 (to 21 November) ➤ *Beauty Is Within You*. Photographs (opening 7 November, 7pm | to 19 November) ➤ *Lviv and Kraków – Sister Cities*.

Works by students at art high schools in the Małopolska region and students at the Lviv Polytechnic (opening 29 November, 5pm).

KLUB KAZIMIERZ

ul. Krakowska 13 | pn.-pt. 13.00-18.00

➤ Wystawa członków Podgórskiego Stowarzyszenia Przyjaciół Sztuk Wszelkich (wernisaż 6 listopada, 18.00 | do 18 listopada) ➤ Alina Brzozowska. *Pejzaże nieznanne*. Malarstwo (wernisaż 20 listopada, 18.00).

Mon-Fri 1-6pm

➤ Works by members of the Podgórze Association of Friends of All Arts (opening 6 November, 6pm | to 18 November) ➤ Alina Brzozowska. *Unknown Landscapes*. Paintings (opening 20 November, 6pm).

PIWNICA POD BARANAMI

Rynek Główny 27

➤ Stanisław Ługowski. *Nowy Jork – Kraków*. Fotografie / *New York – Krakow*. Photographs (wernisaż 4 listopada, 18.00 / opening 4 November, 6pm).

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE CRACOW SCHOOL OF ART AND FASHION DESIGN

www.ksa.edu.pl

ul. Zamoyskiego 52 | pn.-nd. 10.00-16.00

➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem, *Fotoprzestrzenie* (wernisaż i otwarcie Spotkań 14 listopada, 18.00) patrz s. 6.

Mon-Sun 10am-4pm

➤ A Thing for Art. Design in Kraków, Zaprojektowani – Kraków Meetings with Design, *Photospaces* (opening 14 November, 6pm) | see p. 6.

LIPOWA 3

www.lipowa3.pl

Centrum Szkła i Ceramiki

Glass and Ceramics Centre

ul. Lipowa 3 | tel. 12 423 67 90

pn.-pt. 10.00-18.00 (pokazy do 16.30), sb. 10.00-16.00 (pokazy do 15.30) | bilety 18/15 zł, rodzinny 15 zł, grupowy 16/13 zł

➤ *Szkoło w Krakowie. Przemysł i sztuka. 1931-1998* ➤ Pokazy ręcznego formowania szkła (stałe).

➤ *W pogoni za kolorem. Szkła Jerzego Stuczana-Orkusza* (do 30 grudnia).

Mon-Fri 10am-6pm (shows to 4:30pm), Sat 10am-4pm (shows to 3:30pm) | tickets PLN 18/15, family PLN 15, group members PLN 16/13

➤ *Glass in Kraków. Industry and Art. 1931-1998* ➤ Glass forming shows (permanent).

➤ *Chasing Colours. Glass Artworks by Jerzy Stuczana-Orkusz* (to 30 December).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM KULTURY INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE

www.mck.krakow.pl

Rynek Główny 25 | tel. 12 424 28 16

wt.-nd. 10.00-18.00 | bilety 12/7 zł, rodzinny 20 zł, wt., śr. 10.00-11.00 happy hour 2 zł

➤ *Fotoblok. Europa Środkowa w książkach fotograficznych (XX-XXI wiek)* (wernisaż 21 listopada, 18.00 | **24.11** oprowadzanie **12.00** » w jęz. polskim **16.00** » w jęz. ukraińskim) | patrz s. 40 ➤ Ahmad Nabaz. *Ciemny Wschód*. Obrazy (do 3 listopada).

Tue-Sun 10am-6pm | tickets PLN 12/7, family PLN 20, Tue, Wed 10-11am happy hour PLN 2

➤ *Photobloc. Central Europe in Photobooks (20th-21st century)* (opening 21 November, 6pm | **24.11** 4pm » guided tour in Ukrainian) | see p. 40

➤ Ahmad Nabaz. *Dark East*. Paintings (to 3 November).

NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY / NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.nck.krakow.pl

al. Jana Pawła II 232 | tel. 12 644 02 66

pn.-nd. 10.00-20.00 / Mon-Sun

10am-8pm

GALERIA CENTRUM

➤ Maciej Bernhardt. *Fotorealizm*. Malarstwo (do 3 listopada) ➤ *Przestrzeń dla sztuki, Ryszard Otręba – grafika i rysunek* (wernisaż 12 listopada, 18.00) | patrz. s. 38.

➤ Maciej Bernhardt. *Hyperrealism*. Paintings (to 3 November) ➤ *Space for Art, Ryszard Otręba – Graphic Art and Drawings* (opening 12 November, 6pm) | see p. 38.

FOTO-GALERIA

➤ Adam Mikołajczyk. *Cierpienie*. Fotografie (do 3 listopada) ➤ *Józef Piłsudski i Legiony w kolorach Mirka Szponara* (wernisaż 7 listopada, 18.00).

➤ Adam Mikołajczyk. *Suffering*. Photographs (to 3 November) ➤ *Józef Piłsudski and His Legions in Mirek Szponar's Colours* (opening 7 December, 6pm).

GALERIA ZDZIŚŁAWA BEKSIŃSKIEGO ZDZIŚŁAW BEKSIŃSKI GALLERY

wt.-sb. 11.00-19.00, nd. 12.00-19.00 |

bilety 10/8 zł

➤ Kolekcja prac artysty (stała).

Tue-Sat 11am-7pm, Sun noon-7pm | tickets PLN 10/8

➤ Collection of works by the artist (permanent).

OPACTWO OO. BENEDYKTYNÓW BENEDICTINE ABBEY

www.kultura.benedyktyni.com

Tyniec, ul. Benedyktyńska 37

tel. 12 688 54 50 | pn.-nd. 10.00-18.00 |

bilety 7/5 zł



Wystawa

Fotoblok. Europa Środkowa w książkach fotograficznych 22.11.2019 — 1.03.2020

Galeria Międzynarodowego
Centrum Kultury
Kraków, Rynek Główny 25
wtorek — niedziela
10.00 — 18.00

mck.krakow.pl

Pałac Sztuki The Fine Arts Palace

Ponad 30 wystaw rocznie
Over 30 exhibitions yearly
Sztuka dawna i współczesna
Old and contemporary art
3 powierzchnie wystawowe
3 exhibition areas

pn-pt – 8.15-18
sb-nd – 10-18
plac Szczepański 4, 31-011 Kraków
www.palac-sztuki.krakow.pl



Dworek Jana Matejki Manor House of Jan Matejko

Pamiętki po wielkim malarzu
Janie Matejce
Mementos of the great art painter
Jan Matejko

Matejkowski Poczest 40
Królów i Książąt Polski
The Roster of 40 Polish
Kings of Jan Matejko

śr-nd – 10-18
Sprawdź dostępność
Check availability
tel. +48 511 514 355
ul. Melchiora Wańkowicza 25,
31-752 Kraków
www.palac-sztuki.krakow.pl



› Zabytki związane z historią tynieckiego opactwa › *Benedyktyni. Jedność Europy*. Wystawa interaktywna (stałe).

› 80. rocznica powrotu benedyktynów do Tyńca. *Dźwignijmy z ruin polskie Monte Cassino* (do 31 marca 2020)
› Paulina Krajewska. *Światłość prawdziwa*. Ikony (do 1 stycznia 2020).

Mon-Sun 10am-6pm | tickets PLN 7/5
› Presentation about the history of Benedictine monasticism in Tyniec
› *Benedictine Monks. A Unity of Europe*. Interactive exhibition (permanent).

› 80th Anniversary of the Return of Benedictine Monks to Tyniec. *Let Us Rebuild Polish Monte Cassino* (to 31 March 2020) › Paulina Krajewska. *True Luminosity*. Icons (to 1 January 2020).

OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA C.K. NORWID CULTURAL CENTRE

www.okn.edu.pl
os. Górali 5 | tel. 12 644 27 65
pn.-pt. 8.00-21.00, sb., nd. 14.00-21.00

› Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *Jak żyły nasze babki*. Projekty, zdjęcia i formy z lat 60. i 70. XX w. (od 21 listopada) | patrz s. 6 › Janusz Janas. *Polskie uzdrowiska i okolice* (od 29 listopada).

Mon-Fri 8am-9pm, Sat, Sun 2-9pm
› A Thing for Art. Design in Kraków, *Our Grandmothers' Sewing*. Designs, photos and forms from the 1960s and 1970s (from 21 November) | see p. 6
› Janusz Janas. *Polish Spas and Spa Regions* (from 29 November).

GALERIA HUTA SZTUKI HUTA SZTUKI GALLERY

wt.-pt. 10.00-17.00, 2. sb. miesiąca 11.00-18.00 | bilety 8/5 zł

› *Materia miasta. Sztuka Nowej Huty od lat 50. do 70. XX w.* (stała).
› Witold Urbanowicz. *Teraz Urbanowicz* (wernisaż 15 listopada, 17.00).

Tue-Fri 10am-5pm, 2nd Sat of the month 11am-6pm | tickets PLN 8/5

› *The Matter of the City. Art of Nowa Huta from the 1950s to the 1970s* (permanent).
› Witold Urbanowicz. *Now Urbanowicz* (opening 15 November, 5pm).

GALERIA M

www.kuznia.edu.pl

Klub Kuźnia, os. Złotego Wieku 14 |
tel. 12 648 08 86 | pn.-pt. 9.00-20.00

› Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, Magdalena Lis. *Kolor i kształt*. Fotografie (wernisaż 15 listopada, 19.00 | do 29 listopada) | patrz s. 6.

Mon-Fri 9am-8pm
› A Thing for Art. Design in Kraków, Magdalena Lis. *The Colour and The Shape*. Photographs (opening 15 November, 7pm | to 29 November) | see p. 6.

OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA KRAKÓW-NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

www.krakownh.pl
os. Zgody 1 | tel. 12 644 24 32 | pn.-pt. 8.00-16.00

› Maria Sidor. *Moje różne widzenie świata*. Malarstwo (do 20 listopada).

Mon-Fri 8am-4pm
› Maria Sidor. *My Different Perspective on the World*. Paintings (to 20 November).

PAŁAC SZTUKI PALACE OF ART

www.palac-sztuki.krakow.pl
pl. Szczepański 4 | tel. 12 422 66 16
pn.-nd. 12.00-20.00 | wstęp wolny

› Krakowski Salon Sztuki (wernisaż 15 listopada, 19.00 | do 24 listopada | **16.11** 16.00-20.00 **17.11** 12.00-19.30 » wykłady i panele dyskusyjne | **17-24.11** » oprowadzania | **24.11** 17.00 » aukcja prac) | patrz s. 4.

Mon-Sun noon-8pm | admission free
› Krakow Art Salon (opening 15 November, 7pm | to 24 November | **24.11** 5pm » aukcja sale) | see p. 4.

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO WYSPIAŃSKI PAVILION

pl. Wszystkich Świętych 2 | pn.-nd. 9.00-17.00

› *Ilustratorki, ilustratorzy* (do 21 listopada) › Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *TOUCH ME*. Instalacja interaktywna (od 29 listopada | 9.00-21.00) | patrz s. 6.

Mon-Sun 9am-5pm
› *Illustrators* (to 21 November)
› A Thing for Art. Design in Kraków, *TOUCH ME*. Interactive installation (from 29 November | 9am-9pm) | see p. 6.

UNIwersytet EKONOMICZNY W KRAKOWIE CRACOW UNIVERSITY OF ECONOMICS

www.uek.krakow.pl
ul. Rakowicka 27

› Przestrzeń dla sztuki, *Ryszard Otręba – grafika i rysunek* (wernisaż 13 listopada, 13.00) | patrz s. 38.
› Space for Art, *Ryszard Otręba – Graphic Art and Drawings* (opening 13 November, 1pm) | see p. 38.

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY ITALIAN CULTURE INSTITUTE

www.iicracovia.esteri.it

ul. Grodzka 49 | tel. 12 421 89 43 w. 10
› Romano Botti. Wystawa architektoniczna (wernisaż 4 listopada, 19.00)
› Vittorio Manno & Angelo Rizzelli. Grafika (wernisaż 14 listopada, 19.00).
› Romano Botti. Architecture exhibition (opening 4 November, 7pm)
› Vittorio Manno & Angelo Rizzelli. Graphic art (opening 14 November, 7pm).

WOJEWÓDZKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA REGIONAL PUBLIC LIBRARY

www.rajska.info

ul. Rajska 1 | tel. 12 375 22 00
pn.-sb. 8.00-19.00, nd. 8.00-14.00

› *Wspomnienie malarstwa Alicji Jaworskiej* (do 5 listopada) › Marta Bożyk. Grafika (do 13 listopada)
› *Góry w malarstwie Elżbiety Maj* (do 11 grudnia) › *Piotr Burzyński. Komiks* (do 5 grudnia).

Mon-Sat 8am-7pm, Sun 8am-2pm
› *Recalling the Painting by Alicja Jaworska* (to 5 November) › Marta Bożyk. Graphic art (to 13 November)
› *Mountains in Paintings by Elżbieta Maj* (to 11 December) › *Piotr Burzyński. Cartoon* (to 5 December).

Anna Malicka-Zamorska | wystawa *Koty, kocięta, kociaki sprzedam* w Galerii BB



Galerie KRAKÓW

Galleries KRAKÓW

DYDO GALERIA PLAKATU DYDO POSTER GALLERY

www.dydopostergallery.com
al. Focha 1 (dawny Hotel Cracovia / former Cracovia Hotel) | tel. 790 792 244
wt.-sb. 14.30-18.30

› Patrycja Longawa. *Kolorowe widzenie*. Plakaty (do 16 listopada) › Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *Kręci mnie plakat*. Pokonkursowa wystawa plakatów rowerowych (od 23 listopada) | patrz s. 6.

Tue-Sat 2:30-6:30pm

› Patrycja Longawa. *Colourful Vision*. Posters (to 16 November) › A Thing for Art. Design in Kraków, *Posters Turn Me On*. Post-competition exhibition of bicycle-themed posters (from 23 November) | see p. 6.

GALERIA BB

ul. Garbarska 24 | tel. 607 610 691 |
pn.-pt. 14.00-18.00

› Anna Malicka-Zamorska. *Koty, kocięta, kociaki sprzedam*. Ceramika (do 30 listopada).

Mon-Fri 2-6pm
➤ Anna Malicka-Zamorska. *Cats & Kittens for Sale*. Ceramics (to 30 November).

GALERIA DYSTANS

ul. św. Krzyża 14 | wt.-pt. 14.00-18.00
➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *ART=DESIGN* (19-29 listopada) | patrz s. 6.
Tue-Fri 2-6pm
➤ A Thing for Art. Design in Kraków, *ART=DESIGN* (19-29 November) | see p. 6.

GALERIA NEW ERA ART

Rynek Główny 27 (wejście od ul. św. Anny / entry from Św Anny St.)
➤ Agata de Virion, Ewa Krajewska. *Niewypowiedziane*. Fotografia, poezja (wernisaż 8 listopada, 19.00 | do 22 listopada).
➤ Agata de Virion, Ewa Krajewska. *Unspoken*. Photography, poetry (opening 8 November, 7pm | to 22 November).

GALERIA NOŚNA

www.nosna.pl
ul. Zabłocie 9a/9b | cz., pt. 17.00-20.00
➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *Zoopolis 2. Projektowanie poza antropocentryzmem* (wernisaż 23 listopada, 19.00) | patrz s. 6.
Thu, Fri 5-8pm
➤ A Thing for Art. Design in Kraków, *Zoopolis 2. Design Beyond Anthropocentrism* (opening 23 November, 7pm) | see p. 6.

GALERIA OLYMPIA

www.olympiagaleria.pl
ul. Limanowskiego 24/4b |
tel. 603 223 008 | po umówieniu / after appointment



Andrzej Fogtt, *Wojciech Weiss*, 2018 | wystawa w Zofia Weiss Gallery

➤ Salon Galerii Jesień 2019 / Gallery Salon Autumn 2019 (do 15 grudnia / to 15 December).

MIĘDZYNARODOWE CENTRUM SZTUK GRAFICZNYCH INTERNATIONAL CENTRE FOR GRAPHIC ARTS

www.triennial.cracow.pl
Rynek Główny 29 (II p. / 2nd floor)
tel. 12 422 19 03 | pn.-pt. 10.00-15.30
➤ *Druga pochwała warsztatu*. Grafiki pedagogów, studentów, absolwentów i doktorantów Wydziału Sztuki Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie (wernisaż 19 listopada).
Mon-Fri 10am-3:30pm
➤ *More Praise for Technique*. Prints by students, PhD students and teachers at the Faculty of Art at

the Pedagogical University in Kraków (opening 19 November).

PRYZMAT

www.zpapakrakow.pl/wystawy
ul. Łobzowska 3 | tel. 12 632 46 22
pn.-pt. 10.00-17.00
➤ Grzegorz Banaszkiewicz. *Epizod amnestyczny* (do 5 listopada)
➤ Nagroda im. Witolda Wojtkiewicza 2019, *Stawomir Lewczuk* (wernisaż 26 listopada) | patrz s. 40.
Mon-Fri 10am-5pm
➤ Grzegorz Banaszkiewicz. *Amnestic Episode* (to 5 November) ➤ Witold Wojtkiewicz Prize, *Stawomir Lewczuk* (opening 26 November) | see p. 40.

RAVEN

www.raven.krakow.pl

ul. Brzozowa 7 | tel. 12 431 11 29
pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00 /
Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm
➤ Roman Banaszewski. *Déjà vu* (wernisaż 15 listopada, 17.00 / opening 15 November, 5pm).

ZDERZAK

www.zderzak.pl
ul. Floriańska 3 | tel. 12 429 67 43
wt.-sb. 12.00-17.00 / Tue-Sat noon-5pm
➤ Andrzej Wróblewski. *Kłopoty z człowiekiem. Kolekcja, cz. II* (do 16 listopada).
➤ Andrzej Wróblewski. *Trouble With the Man. Collection, Part II* (to 16 November).

ZOFIA WEISS GALLERY

www.zofiaweissgallery.com
ul. Sławkowska 12 (I p. / 1st floor)
tel. 605 720 617 | pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00 / Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm
➤ Andrzej Fogtt. *Malarstwo / Painting* (do 8 listopada / to 8 November).

Inne KRAKÓW

Other KRAKÓW

ARCHIWUM NARODOWE NATIONAL ARCHIVES

www.ank.gov.pl
ul. Sienna 16 | pn.-pt. 9.00-15.00
➤ *650 lat herbu miasta Krakowa* (do 2 grudnia).
Mon-Fri 9am-3pm
➤ *650 Years of the Coat of Arms of the City of Kraków* (to 2 December).

FORUM DESIGNU

al. Focha 1 | pn.-pt. 11.00-19.00

➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *Strefa debiutów* (wernisaż 30 listopada, 18.00) | patrz s. 6.
Mon-Fri 11am-7pm
➤ A Thing for Art. Design in Kraków, *Debut Zone* (opening 30 November, 6pm) | see p. 6.

FUNDACJA4STYLE

pl. Wszystkich Świętych 8
➤ Malwina Jagóra. *Wniebowzięta / Rapturous* (wernisaż 13 listopada, 18.00 | do 28 listopada / opening 13 November, 6pm | to 28 November).

HEVRE

ul. Meiselsa 18 | pn.-nd. 9.00-2.00
➤ 27. Audio Art Festival, Rafał Zapata. *Scrolling to Zero*. Instalacja (wernisaż 15 listopada, 20.00 | do 24 listopada) | patrz s. 31.
Mon-Sun 9am-2am
➤ 27. Audio Art Festival, Rafał Zapata. *Scrolling to Zero*. Installation (opening 15 November, 8pm | to 24 November) | see p. 31.

SKŁAD SOLNY

ul. Na Zjeździe 8 | cz., pt. 13.00-19.00
➤ Basia Budniak. *Maska. Pomiarowy Zakład Portretowy. Sieć* (do 4 grudnia | **29.11 19.00** » finisaż).
Thu, Fri 1-7pm
➤ Basia Budniak. *Mask. Portrait Studio – Collecting Data. NET* (to 4 December | **29.11 7pm**» finissage).

SOLVAY PARK

ul. Zakopiańska 105
pn.-sb. 9.00-20.00, 24.11: 10.00-20.00
➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, Zaprojektowani – Krakowskie Spotkania z Dizajnem, Marzena Kolarz. *Przestrzeń fotografii mody*

(wernisaż 15 listopada, 18.30) | patrz s. 6.
Mon-Sat 9am-8pm, 24.11: 10am-8pm
➤ A Thing for Art. Design in Kraków, Zaprojektowani – Kraków Meetings with Design, Marzena Kolarz. *Fashion Photography Space* (opening 15 November, 6:30pm) | see p. 6.

UL. STUDENCKA 25

ul. Studencka 25/ 212 (I p. / 1st floor) |
śr.-nd. 15.00-19.00
➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, *Korzenie i korzenie się*. Wystawa/showroom inspirowana dizjaniem PRL (wernisaż 16 listopada, 19.00) | patrz s. 6.
Wed-Sun 3-7pm
➤ A Thing for Art. Design in Kraków, exhibition/showroom inspired by Polish design of the communist era (opening 16 November, 7pm) | see p. 6.

Plenerowe KRAKÓW Outdoor KRAKÓW

PLANTY / GARDEN RING

Barbakan – pomnik Jana Matejki
➤ Sztuka do rzeczy – design w Krakowie, pokaz nagrodzonych projektów dyplomowych Wydziału Architektury i Sztuk Pięknych Krakowskiej Akademii im. A. Frycza-Modrzewskiego (18-25 listopada) | patrz s. 6.
Barbican – Jan Matejko monument
Mon-Sun noon-8pm
➤ A Thing for Art. Design in Kraków, presentation of award-winning diploma works by students at the Faculty of Architecture and Fine Arts at the Andrzej Frycz-Modrzewski Krakow University (18-25 November) | see p. 6.

Galerie MECENAT MIASTA KRAKOWA

Galleries UNDER THE PATRONAGE OF THE CITY OF KRAKÓW

ARTEMIS

www.artemis.art.pl

ul. Poselska 15 | tel. 12 422 03 94

wt.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka współczesna: malarstwo, grafika, rzeźba, fotografia

- Joanna Karpowicz. *Anubis w podróży*. Malarstwo (do 14 listopada)
- Franciszek Maśluszcak. Malarstwo (wernisaż 8 listopada).

Tue-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm

Contemporary art: paintings, graphic art, sculpture, photography

- Joanna Karpowicz. *Anubis on the Road*. Paintings (to 14 November)
- Franciszek Maśluszcak. Paintings (opening 8 November).

BIELEC DOM FOTOGRAFII I MALARSTWA

www.bielec.art.pl

pl. Inwalidów 6 | tel. 12 633 00 89

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Galeria sztuki i studio fotograficzne

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-2pm

Gallery of art and photography studio

GALERIA AUTORSKA ANDRZEJA MLECZKI

www.mleczko.pl

ul. św. Jana 14 | tel. 12 421 71 04

pn.-nd. 10.00-18.00

Mon-Sun 10am-6pm

GALERIA AUTORSKA MARIANA GOŁOGÓRSKIEGO

www.gologorski.com

ul. Grodzka 29 | tel. 12 421 44 19

wt.-sb. 12.00-17.00

Współczesne polskie malarstwo, rzeźba, rysunek, ceramika

- Marian Gołogórski. *Abstrakcja/Figuracja*. Malarstwo (do 25 listopada).

Tue-Sat noon-5pm

Polish contemporary paintings, sculpture, drawing, ceramics

- Marian Gołogórski. *Abstraction/Figuration*. Paintings (to 25 November).

GALERIA DYLAĞ

www.dylag.pl

ul. św. Tomasza 22/12 | tel. 12 431 25 21

pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Sztuka polska XX w. (głównie lat 50.

i 60.): malarstwo, rysunek, grafika,

fotografia, rzeźba

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm

Polish art of the 20th century (1950s, 1960s): paintings, drawings, graphic art, photography, sculpture

GALERIA FOTOGRAFII

www.galeriafotografii.eu

ul. św. Tomasza 22 | tel. 12 429 17 06

pn.-pt. 12.00-18.00, sb. 11.00-14.00

Współczesna fotografia artystyczna

Mon-Fri noon-6pm, Sat 11am-2pm

Contemporary artistic photography

GALERIA LABIRYNT NO 2

ul. Brzozowa 9/1 | tel. 501 123 739

po umówieniu telefonicznym

Polska sztuka współczesna

after telephone appointment

Polish contemporary art

GALERIA STAŃCZYK

www.idn.org.pl/fson

Franciszek Maśluszcak, *Wspomnienia*, 2019 | wystawa w galerii Artemis



Rafał Pytel, *Karburatorium*, linoryt, druk cyfrowy | wystawa *Drobne manufaktury...* w Jan Fejkiel Gallery

ul. Królewska 94 | tel. 12 636 85 84

pn.-pt. 11.00-16.00

Galeria Fundacji Sztuki Osób Niepełnosprawnych

Mon-Fri 11am-4pm

Gallery of the Foundation of Disabled People's Art

GALERIA SZALOM

ul. Józefa 16 | tel. 12 292 32 70

wt.-pt. 12.00-17.00

Współczesna sztuka polska i żydowska, judaica

Tue-Fri noon-5pm

Polish and Jewish contemporary art, Judaica

GALERIA SZTUKI ATTIS

www.galeria-attis.pl

ul. Starowiślna 14 | tel. 12 421 81 90

pn.-pt. 10.00-18.00

Malarstwo polskie XX i XXI w.

Mon-Fri 10am-6pm

Polish paintings of 20th and 21st centuries

JAN FEJKIEL GALLERY

www.fejkielgallery.com

ul. Sławkowska 14 | tel. 12 429 15 53

pn.-pt. 11.00-18.00, sb. 11.00-15.00

Współczesna polska grafika

- Rafał Pytel. *Drobne manufaktury chylą się ku upadkowi* (15-29 listopada).

Mon-Fri 11am-6pm, Sat 11am-3pm

Polish contemporary graphic art

- Rafał Pytel. *Small Manufactories Falling Into Decay* (15-29 November).

ZPAF GALLERY

www.zpafgallery.pl

ul. św. Tomasza 24 | tel. 502 577 868

cz.-nd. 12.00-18.00

Galeria Związku Polskich Artystów

Fotografików

- Janusz Marynowski. *W stronę Azji* (do 9 listopada)
- Marek Gardulski. *50 lat fotografii Marka Gardulskiego* (od 14 listopada).

Thu-Sun noon-6pm

Gallery of the Association of Polish Art Photographers

- Janusz Marynowski. *Towards Asia* (to 9 November)
- Marek Gardulski. *Fifty Years of Marek Gardulski's Photography* (from 14 November).

Edward Dwurnik, *Pomarańczowe tulipany*, inkografia | z kolekcji Galerii Sztuki ATTIS



Muzea i galerie MAŁOPOLSKA

Museums and Galleries MAŁOPOLSKA

BOCHNIA 35 km

KOPALNIA SOLI BOCHNIA BOCHNIA SALT MINE

www.kopalnia-bochnia.pl

ul. Campi 15

tel. 14 692 67 52, 14 692 67 54, e-mail:

biuro@kopalnia-bochnia.pl

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!

Guided tours only!

1.11 » nieczynne

1.11 » closed

ZWIEDZANIE KOPALNI VISITING THE MINE

Turyści indywidualni: jęz. polski
pn.-pt. 12.00, 15.30, sb., nd. 10.15-13.15

co godzinę oraz 14.45; zwiedzanie
z podziemną przeprawą łożnią (dopłata

14 zł) pn.-pt. 11.00, sb., nd. 10.45,

11.45, 12.45, 14.15; zwiedzanie dla osób

z niepełnosprawnością ruchową pn.-nd.

13.00, 16.00 | bilety 44/34 zł, rodzinny

(2+2) 122 zł; jęz. angielski pn.-nd.

12.30 | bilety 80/65 zł | dodatkowa

usługa przewodnicka w jęz. polskim

150 zł, w jęz. angielskim, niemieckim,

rosyjskim 210 zł

Grupy (od 15 osób): wymagana rezerwacja | pn.-pt. 8.00-18.00, sb., nd. 9.00-

-16.00 | jęz. polski bilety 37/30 zł, szkol-

ny 26 zł | jęz. angielski bilety 60/47 zł

» Trasa turystyczna (2,5 h): przejazdka kolejką, kaplice św. Kingi i Passionis, komora Kieratowa, stajnia, wystawa rzeźb solnych, urządzenia górnicze i komory poeksploatacyjne położone 230 m pod ziemią.

Individual visitors: in Polish Mon-Fri noon, 3:30pm, Sat, Sun 10:15am-

1:15pm every hour and 2:45pm; tour

including trip on underground lakes

(extra charge PLN 14) Mon-Fri 11am,

Sat, Sun 10:45am, 11:45am, 12:45pm, 2:15pm; tour acceptable for people with impaired mobility Mon-Sun 1pm, 4pm | tickets PLN 44/34, family (2+2) PLN 122; in English Mon-Sun 12:30pm | tickets PLN 80/65 | additional service for guided tours in English, German, Russian PLN 210

Groups (from 15 people, reservation required): Mon-Fri 8am-6pm, Sat, Sun 9am-4pm | in Polish tickets PLN 37/30 | in English tickets PLN 60/47

» Permanent tourist route (2.5h): a ride with a narrow gauge railway, Blessed Kinga's and Passionis Chapels, Kieratowa Chamber, stable, salt sculptures, mining equipment and historic excavation rooms, located 230 m underground.

TRASA HISTORYCZNA „WYPRAWA W STARE GÓRY” HISTORICAL TRAIL “A TRIP TO OLD MOUNTAINS”

Zwiedzanie po wcześniejszej rezerwacji (min. 7 dni wcześniej) | bilety 400 zł/grupa 1-5 os., każda kolejna osoba 80 zł | grupy do 15 osób

» Licząca 3 km trasa wiedzie wąskimi korytarzami, schodami i przedziałami drabinowymi przez cztery poziomy najstarszej części kopalni (70-176 m głębokości).

Visits by prior arrangement (min. 7 days ahead) | tickets PLN 400/group of 1-5 people, each additional person PLN 80 | maximum group number: 15 people

» The 3 km long trail leads along narrow corridors, up and down staircases, and ladder partitions over four levels of the oldest part of the mine (70-176 metres deep).

TRASA PRZYRODNICZA ENVIRONMENTAL ROUTE

Turyści indywidualni: jęz. polski sb., nd. 12.00 | bilety 42/37 zł

Grupy (od 15 osób): wymagana rezerwacja | bilety 37/32 zł

» Trasa turystyczna wiedzie zabytkowymi korytarzami z poziomu IV August przez poziom V Lobkowicz aż do poziomu VI Sienkiewicz i kończy się przeprawą łożnią wzdłuż zalanego solanką wyrobiska.

Individual visitors: in Polish Sat, Sun noon | tickets PLN 42/37

Groups (from 15 people, reservation required): visits by prior arrangement | tickets PLN 37/32

» The tourist trail leads along historic corridors from the Augustus IV level via Lobkowicz V level as far as the Sienkiewicz VI level, and ends with a boat trip across the excavation flooded with saltwater.

OŚWIĘCIM 70 km

AUSCHWITZ-BIRKENAU. MIEJSCE PAMIĘCI I MUZEUM MEMORIAL AND MUSEUM

www.auschwitz.org

ul. Więźniów Oświęcimia 20

tel. 33 844 80 99

pn.-nd. 7.30-15.00* (*ostatnie wejście na teren muzeum) | wstęp wolny dla

zwiedzających bez przewodnika |

zalecana rezerwacja online kart wstępu

dla wszystkich zwiedzających:

visit.auschwitz.org

Zwiedzanie obozu **Auschwitz I** w godzinach 10.00-13.00 wyłącznie z przewodnikiem (ok. 4 h | zwiedzanie obejmuje obo-

zy Auschwitz I i Auschwitz II-Birkenau

z przewodnikiem, wypożyczenie

zestawu słuchawkowego oraz przejazd

autobusem): jęz. polski (50/45 zł) 11.00,

12.00, 13.20 | w jęz. obcych (60/55 zł):

jęz. angielski 10.30, 11.30, 12.30, 13.20;



BUKOVINA
RESORT

Partner dla Krakowa



BUKOVINA Resort od 2017 roku nosi tytuł Partnera dla Krakowa, współtworząc największe imprezy kulturalne organizowane przez Krakowskie Biuro Festiwalowe. Od wielu lat, z zaangażowaniem, promuje również tradycję regionu Podhala, z którego się wywodzi.

BUKOVINA Resort zaprasza do Term BUKOVINA, jednego z najnowocześniejszych kompleksów basenów termalnych w Europie. Termy BUKOVINA to relaks w 20 basenach wypełnionych wodą termalną, strefa dla dzieci, zjeżdżalnie, jacuzzi, 12 różnorodnych saun i jeszcze więcej wrażeń. Integralną część Term BUKOVINA stanowi ekskluzywny Hotel BUKOVINA, który w otoczeniu Tatrzańskiego Parku Narodowego i Tatr, łączy świat górskich wartości z nowoczesnymi rozwiązaniami. Poszukujących spokoju, BUKOVINA Resort

zaprasza do modernistycznego Hotelu HARNAŚ. Ten niezwykle, legendarny obiekt przyjazny osobom dorosłym, to luksus i design w każdym z 72 pokoi. Oczywiście z widokiem na Tatry. BUKOVINA Resort zapewnia odnowę w Wellness BUKOVINA, przestrzeni piękna i harmonii. Oferuje zabiegi SPA i fizjoterapię na najwyższym poziomie. Oferta Resortu BUKOVINA została dostosowana do potrzeb duszy i ciała, pozwala odnaleźć własną naturę, zapewnia spokój i wyciszenie oraz różnorodność atrakcji na jednym terenie.

TERMY
BUKOVINA

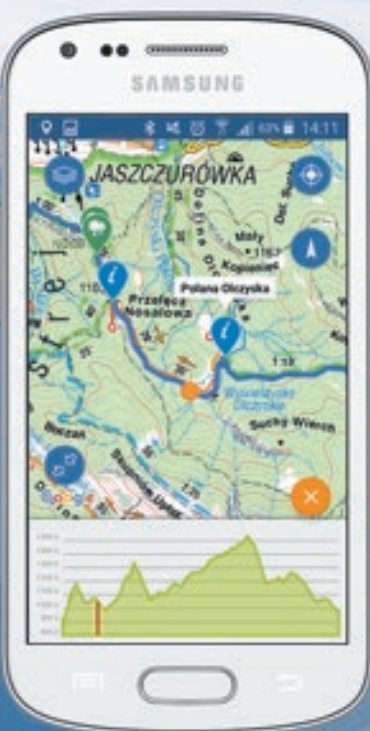
BUKOVINA
HOTEL

HARNAŚ



Zwiedzaj Małopolskę
z aplikacją mobilną
Traseo. Szlaki, trasy, mapy

Wyszukuj trasy i korzystaj
z map offline



Zobacz pełną listę map na:
traseo.pl/mapy-turystyczne

j. niemiecki 11.45; j. francuski 11.45;
j. włoski 12.15; j. hiszpański 12.00;
j. rosyjski 11.45

Obóz Auschwitz II-Birkenau dostępny
także bez przewodnika, między obozami
Auschwitz I i Auschwitz II kursuje
bezpłatny autobus.

**Niepolecane jest zwiedzanie przez
dzieci do 14 lat.**

Mon-Sun 7:30am-3pm* (*last entry
to the museum grounds) | admission
free for individual visitors with-
out a guide | recommended ticket
online reservation for all visitors:
visit.auschwitz.org
Visiting the **Auschwitz I** camp between
10am and 1pm only with a guide
(approx. 4 hours | tickets PLN 60/55 |
includes a visit to the Auschwitz I and
Auschwitz II-Birkenau sites with a guide,
headphone rental and transporta-
tion to and from Birkenau): in English
10:30am, 11:30am, 12:30pm, 13:20pm;
in German 11:45am; in French 11:45am;
in Italian 12:15pm; in Spanish noon;
in Russian 11:45am

The **Auschwitz II-Birkenau** camp can
also be visited independently, accessible
from Auschwitz I by a free shuttle bus.
**Visits by children under the age of 14
are not recommended.**

WIELICZKA 10 km

KOPALNIA SOLI WIELICZKA WIELICZKA SALT MINE

www.kopalnia.pl

Zwiedzanie wyłącznie z przewodnikiem!
Guided tours only!

1.11» nieczynne

1.11» closed

TRASA TURYSTYCZNA TOURIST ROUTE

ul. Daniłowicza 10 | tel. 12 278 73 02,
12 278 73 66, e-mail:

informacja@kopalnia.pl | zwiedzanie
i kasy: pn.-nd. 8.00-17.00* (*ostatnie

zejście turystów do kopalni) | j. polski
bilety 64/46 zł, rodzinny 174 zł; j. obce
bilety 89/69 zł, rodzinny 247 zł

Turyści indywidualni: grupa pol-
skojęzyczna rusza, gdy zbierze się
ok. 35 osób; j. angielski 9.00-17.00
co 30 min; j. niemiecki 10.45, 14.15,
16.15; j. francuski 10.15, 12.15, 15.15;
j. włoski 9.45, 13.45, 15.45; j. hisz-
pański 11.40, 16.40; j. rosyjski 11.10,
14.10, 16.10 | bilet obejmuje zwiedzanie
ekspozycji podziemnej Muzeum Żup
Krakowskich Wieliczka

Grupy: obowiązuje rezerwacja e-mailem:
rezerwacja@kopalnia.pl

Visits and ticket offices: Mon-Sun 8am-
5pm* (*start of the last tour) | in Polish
tickets PLN 64/46, family PLN 174; other
languages tickets PLN 89/69, family
PLN 247

Individual tourists: tours with Polish-
speaking guide start when a group
of 35 people forms | tours in foreign
languages: in English 9am-5pm every
30 min.; in German 10:45am, 2:15pm,
4:15pm; in French 10:15am, 12:15pm,
3:15pm; in Italian 9:45am, 1:45pm,
3:45pm; in Spanish 11:40am, 4:40pm;
in Russian 11:10am, 2:10pm, 4:10pm |
the ticket includes entry to the under-
ground exhibition of the Kraków
Saltworks Museum Wieliczka

Groups: with prior arrange-
ment for a guided tour by e-mail:
rezerwacja@kopalnia.pl

TRASA GÓRNICZA MINERS' ROUTE

pl. Kościuszki 9 | tel. 12 278 75 70,
e-mail: trasa.gornicza@kopalnia.pl
pn.-nd. 9.30-15.00 | j. polski
bilety 64/46 zł, rodzinny 174 zł, szkolny
27 zł; j. angielski bilety 89/69 zł,
rodzinny 247 zł

Turyści indywidualni: j. polski
pn.-nd. 10.00, 13.00; j. angielski
pn.-nd. 10.30, 14.00

Grupy: obowiązuje rezerwacja telefo-
niczna lub e-mailem



Fragment przekroju – widok miasta z Zamkiem Żupnym, kościołem św. Klemensa oraz szybami kopalni | wystawa Wieliczka 1785. Miasto na wielkich arkuszach w Muzeum Żup Krakowskich Wieliczka (Zamek Żupny)

Trasa jest dostępna dla osób od 10. roku
życia, zgłoszenia co najmniej 15 min
przed planowanym rozpoczęciem
wycieczki.

Mon-Sun 9:30am-3pm |
tickets PLN 89/69, family PLN 247

Individual tourists: in English Mon-Sun
10:30am, 2pm

Groups: with prior arrangement for
a guided tour by phone or e-mail
The route is available for tourists over
10 years of age. It is necessary to ar-
rive at least 15 min. prior to the start
of the tour.

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH WIELICZKA KRAKÓW SALTWORKS MUSEUM WIELICZKA

www.muzeum.wieliczka.pl

1.11» nieczynne

1.11» closed

ZAMEK ŻUPNY SALTWORKS CASTLE

ul. Zamkowa 8
tel. 12 278 58 49, 12 289 16 36,
e-mail: info@muzeum.wieliczka.pl
wt.-nd. 8.30-15.30 | bilety 8/5 zł, rodzin-
ny 15 zł, dzieci 7-16 lat 1 zł, zwiedzanie

z przewodnikiem 45 zł (po rezerwacji
min. 7 dni przed planowanym terminem
zwiedzania), w sb. wstęp wolny

- » Ekspozycja archeologiczna i histo-
ryczna prezentująca dzieje miasta
- » *Solniczki – małe arcydzieła sztuki*
(rozszerzona wystawa stała).
- » *Wieliczka 1785. Miasto na wielkich
arkuszach* (do 17 listopada).

Tue-Sun 8:30am-3:30pm |
tickets PLN 8/5, family PLN 15, children
aged 7-16 PLN 1, visiting with a guide
PLN 45 (reservation at least 7 days prior
to the planned date of visit), admission
free on Sat

- » An archaeology and history exhibi-
tion describing the city's background
- » *Salt Cellars – Small Masterpieces*
(extended permanent exhibition).
- » *Wieliczka 1785. The City on Large
Drawing Boards* (to 17 November).

EKSPOZYCJA PODZIEMNA W KOPALNI SOLI UNDERGROUND EXHIBITION IN THE SALT MINE

ul. Daniłowicza 10 | na III poziomie
kopalni (135 m pod ziemią), zwiedzanie
łącznie z trasą turystyczną | pn.-
nd. 8.00-17.00 | rezerwacja: 12 278 73 02,

12 278 73 66, rezerwacja@kopalnia.pl |
patrz także: Kopalnia Soli Wieliczka

- » Róg Bractwa Kopaczy z 1534 r. –
symbol bogactwa dawnej kopalni,
najstarszy obraz odkryty w kopalni
(*Anioł Stróż* z 1691 r.), kierat polski
(XVII w.), model prahistorycznej
warzelni, makieta XVII-wiecznej
Wieliczki oraz multimedialna kaplica
św. Jana Pawła II (stała).

Located on the level 3 of the mine
(135 m underground), visits included
in the Salt Mine Tourist Route | Mon-Sun
8am-5pm | booking: +48 12 278 73 02,
12 278 73 66, rezerwacja@kopalnia.pl |
see also: Wieliczka Salt Mine

- » The horn of the Kopacze Fraternity
from 1534, a symbol of the riches
of the old mine; the oldest painting
discovered in the mine (*Guardian
Angel* from 1691); the Polish treadmill
(17th century); a model of an ancient
saltworks; a model of Wieliczka
as it appeared in the 17th century;
multimedia St John Paul II Chapel
(permanent).



Kuchnia polska

Polish Cuisine

ALBERTINA

www.albertinarestaurant.pl
ul. Dominikańska 3 | tel. 12 333 41 10

BIAŁA RÓŻA

www.restauracjabialaroz.pl
ul. Straszewskiego 16 | tel. 12 421 51 90

COPERNICUS

www.copernicus.hotel.com.pl
ul. Kanonicza 16 | tel. 12 424 34 00

ED RED

www.edred.pl
ul. Bocheńska 7 | tel. 690 900 555

GOŚCINNA CHATA

www.goscinnachata.com
ul. Stawkowska 10 | tel. 12 423 76 76

HAWĘŁKA

www.hawelka.pl
Rynek Główny 34 | tel. 12 422 06 31

INTROLIGATORNIA SMAKU

www.introligatorniasmaku.pl
ul. Józefa 20 | tel. 661 116 351

JAREMA

www.jarema.pl
pl. Matejki 5 | tel. 12 429 36 69

KOGEL MOGEL

www.kogel-mogel.pl
ul. Sienna 12 | tel. 12 426 49 68

MIÓD MALINA

www.miodmalina.pl
ul. Grodzka 40 | tel. 12 430 04 11

POD ANIOŁAMI

www.podaniolami.pl
ul. Grodzka 35 | tel. 12 421 39 99

POD BARANEM

www.podbaranem.com
ul. św. Gertrudy 21 | tel. 12 429 40 22

POD NOSEM

www.podnosem.com
ul. Kanonicza 22 | tel. 12 376 00 14

POD RÓŻĄ

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 81

RUBINSTEIN

www.rubinstein.pl
ul. Szeroka 12 | tel. 12 384 00 00

RZEŹNIA – RIBS ON FIRE

www.restauracjarzeznia.pl
pl. Dominikański 2 | tel. 12 422 56 87
ul. Bożego Ciała 14 | tel. 12 430 62 96

SZARA

www.szara.pl
Rynek Główny 6 | tel. 12 421 66 69

SZARA GĘŚ

www.szarages.com
Rynek Główny 17 | tel. 12 430 63 11

TRZY RYBKİ

www.stary.hotel.com.pl
ul. Szczepańska 5 | tel. 12 384 08 01

WESELE

www.weselerestauracja.pl
Rynek Główny 10 | tel. 12 422 74 60

WIERZYNEK

www.wierzynek.pl
Rynek Główny 16 | tel. 728 871 071



Kuchnia śródziemnomorska

Mediterranean Cuisine

AQUA E VINO

www.aquaevino.pl
ul. Wiślna 5/10 | tel. 12 421 25 67

CAWA

www.cawacafe.pl
ul. Nadwiślańska 1 | tel. 12 656 74 56

CORSE

www.corserestaurant.pl
ul. Poselska 24 | tel. 12 421 62 73

CYRANO DE BERGERAC

www.cyranodebergerac.pl
ul. Stawkowska 26 | tel. 12 411 72 88

DEL PAPĄ

www.delpapa.pl
ul. św. Tomasza 6 | tel. 507 097 522

FARINA

www.farina.com.pl
ul. św. Marka 16 | tel. 12 422 16 80

IL CALZONE

www.ilcalzone.pl
ul. Starowiślna 15a | tel. 12 429 51 41

KLIMATY POŁUDNIA

www.klimatypoludnia.eu
ul. św. Gertrudy 5 | tel. 12 422 03 57

NOLIO

www.nolio.pl
ul. Krakowska 27 | tel. 12 346 24 49

PAPRYCZKI 5

www.papryczki5.pl
ul. Mikołajska 5 | tel. 12 422 04 45

RISTORANTE AMARONE

www.podroza.hotel.com.pl
ul. Floriańska 14 | tel. 12 424 33 00

WŁOSKA

www.sukiennicza8.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 500 849 900

ZAKŁADKA

www.zakladkabistro.pl
ul. Józefińska 2 | tel. 12 442 74 42

ZAZIE BISTRO

www.zaziebistro.pl
ul. Józefa 34 | tel. 500 410 829

Kuchnia japońska

Japanese Cuisine

EDO FUSION

www.edofusion.pl
ul. Miodowa 8 | tel. 12 426 24 24

EDO SUSHI

www.edosushi.pl
ul. Bożego Ciała 3 | tel. 12 422 24 24

MUSSO SUSHI

www.mussosushi.pl
ul. Sukiennicza 8 | tel. 515 900 959

NAGO SUSHI & SAKE

www.nagosushiandsake.pl
ul. św. Gertrudy 7 | tel. 12 429 30 86



Królewska restauracja
z atmosferą średniowiecznego
Krakowa.



ul. Grodzka 35, Kraków,
tel. +48 12 / 421 39 99,
tel./fax +48 12 / 430 21 13
www.podaniolami.pl



Odkrywamy kolejny urok
Krakowa...
Krakowskie Podgórze
tuż przy kładce Bernatce!

*Slimakarnia...
Miejsce niezwykle...*



ul. Nadwiślańska 1
tel. +48 12 / 656 74 56
www.cawacafe.pl



ALBERTINA
RESTAURANT & WINE




**NOWOCZESNA
KUCHNIA POLSKA**

MODERN POLISH CUISINE
SEASONAL & LOCAL PRODUCTS
FRESH LOBSTERS & OYSTERS
FROM THE IN-HOUSE HOMARIUM

**UL. DOMINIKAŃSKA 3
KRAKÓW**
tel. +48 12 333 41 10



albertina@albertinarestaurant.pl
www.albertinarestaurant.pl

RESTAURACJA
Wierzynek
1364

KRÓLEWSKA
SZTUKA
UCZTOWANIA

ROYAL
FEASTING
TRADITION!



Restauracja Wierzynek
to wyjątkowe miejsce na mapie
Krakowa, w którym w pełnej
harmonii spotykają się
650-letnia tradycja ucztowania
i nowoczesne podejście
do sztuki kulinarnej!

Wierzynek Restaurant
is a unique venue on the map
of Krakow, where 650-year-old
tradition of feasting
and modern approach
to the culinary arts meet!



Rynek Główny 16, Kraków
Main Market Square 16, Kraków

www.wierzynek.pl

Kuchnia wegetariańska

Vegetarian Cuisine

GLONOJAD

pl. Matejki 2 | tel. 12 346 16 77

KARMA

ul. Krupnicza 12 | tel. 662 387 281

MOMO

ul. Dietla 49 | tel. 609 685 775

VEGANIC

ul. Dolnych Młynów 10 | tel. 668 468 469

Inne

Others

AMARYLIS

www.queenhotel.pl/restauracja
ul. Dietla 60 | tel. 12 433 33 33
kuchnia międzynarodowa
international cuisine

BAR A WINO

www.barawino.pl
ul. Mostowa 1 | tel. 668 671 712
bar, winiarnia / winery

GANESH

www.ganesh.pl
ul. św. Tomasza 18 | tel. 12 432 50 86
kuchnia indyjska
indian cuisine

HAMSA

www.hamsa.pl
ul. Szeroka 2 | tel. 515 150 145
kuchnia izraelska | Israeli cuisine

KONFEDERACKA 4

www.facebook.com/konfederacka4
ul. Konfederacka 4 | tel. 535 106 004
wine & snacks

MANZANA

www.manzanarestaurant.com
ul. Krakusa 11 | tel. 514 786 813
kuchnia latynoska
Latin American cuisine

PIMIENTO

ARGENTINO GRILL

www.pimiento.pl
ul. Józefa 26 | tel. 12 421 25 02
ul. Stolarska 13 | tel. 12 422 66 72
Rynek Główny 30 | tel. 12 430 62 85
kuchnia argentyńska
Argentinian cuisine

PISTACJA

www.restauracjapistacja.pl
ul. Karmelicka 9 | tel. 12 430 07 21
kuchnia polska i włoska
Polish and Italian cuisine

PLAC NOWY 1

www.placnowy1.pl
pl. Nowy 1 | tel. 12 422 55 56
kuchnia międzynarodowa
international cuisine

SHEEP & DRAGON CAFE

www.facebook.com/sheepanddragon
ul. Straszewskiego 2 | tel. 504 998 475
śniadanie & lunch | breakfast & lunch

WENTZL

www.restauracjawentzl.com.pl
Rynek Główny 19 | tel. 12 429 52 99
kuchnia polska i europejska
Polish and European cuisine

Gościnna
Chata



Regional restaurant of Małopolska cuisine
Restauracja regionalna kuchni małopolskiej



KRAKÓW, UL. SŁAWKOWSKA 10

OPEN 12am-11pm EVERYDAY
OTWARTE 12:00-23:00 CODZIENNIE

LUNCHE, OBIADY, KOLACJE

+48 12 423 76 76, +48 505 956 652



facebook.com/GoscinnaChata www.goscinnachata.com kontakt@goscinnachata.com



SYNAGOGI / SYNAGOGUES

STARA SYNAGOGA
OLD SYNAGOGUE

www.muzeumkrakowa.pl
ul. Szeroka 24 | tel. 12 422 09 62
pn. 10.00-14.00, wt.-nd. 9.00-16.00 |
bilety 11/9 zł, rodzinny 22 zł, wstęp wolny
w pn.
♦ *Dzieje i kultura Żydów krakowskich*
(stała | czasowa: patrz Wystawy).
Mon 10am-2pm, Tue-Sun 9am-4pm |
tickets PLN 11/9, family PLN 22, admission
free on Mon
♦ *The History of Jews in Kraków* (per-
manent | temporary: see Exhibitions).

SYNAGOGA IZAAKA
ISAAC SYNAGOGUE

ul. Kupa 16/ul. Jakuba 25
nieczynna do odwołania
closed until further notice

SYNAGOGA KUPA
KUPA SYNAGOGUE

www.krakow.jewish.org.pl
ul. Warszawera 8/ul. Miodowa 27
pn.-pt., nd. 10.00-16.00 | bilety 6/3 zł
Mon-Fri, Sun 10am-4pm | tickets PLN 6/3

SYNAGOGA REMUH
I CMENTARZ
REMUH SYNAGOGUE AND
CEMETERY

ul. Szeroka 40 | pn.-pt., nd. 10.00-16.00,
nieczynne w sb. i święta żydowskie |
bilety 10/5 zł
Mon-Fri, Sun 10am-4pm, closed on Sat
and Jewish holidays | tickets PLN 10/5

SYNAGOGA TEMPEL
TEMPEL SYNAGOGUE

ul. Miodowa 24/ul. Podbrzezie 1
pn.-pt., nd. 10.00-16.00 | bilety 10/5 zł
Mon-Fri, Sun 10am-4pm | tickets PLN 10/5

SYNAGOGA WYSOKA
HIGH SYNAGOGUE

ul. Józefa 38 | tel. 12 430 68 89

Informacje turystyczne

Information for Tourists

TELEFONY ALARMOWE I INFORMACYJNE
EMERGENCY AND INFORMATION LINES

NUMER ALARMOWY / EMERGENCY SERVICES	112
POGOTOWIE RATUNKOWE / AMBULANCE SERVICE	999
POLICJA / NATIONAL POLICE	997
STRAŻ POŻARNA / FIRE BRIGADE	998
STRAŻ MIEJSKA / MUNICIPAL POLICE	986
INFORMACJA MEDYCZNA / MEDICAL INFORMATION LINE	12 661 22 40
MPK / KRAKÓW BUSES AND TRAMS	12 191 50
PKP INTERCITY / INTERCITY TRAINS	22 197 57
dla sieci zagranicznych / non-Polish numbers	+48 22 39 197 57
PKS / COACHES	703 40 33 40
MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY KRAKÓW-BALICE	12 295 58 00
INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE	801 055 000
(całodobowa informacja lotniskowa / 24h airport information)	

SIEĆ INFORMACJI MIEJSKIEJ
TOURIST INFORMATION NETWORK



www.infokrakow.pl

1.11 » nieczynne / closed

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO
WYSPIAŃSKI PAVILION

pl. Wszystkich Świętych 2
tel. 12 354 27 23 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

UL. ŚW. JANA 2

tel. 12 354 27 25 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

SUKIENNICE / CLOTH HALL

tel. 12 354 27 16 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

UL. SZPITALNA 25

tel. 12 354 27 20 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

POWIŚLE 11

ul. Powiśle 11 | tel. 12 354 27 10
pn.-nd. 9.00-17.00 / Mon-Sun 9am-5pm

UL. JÓZEFA 7

tel. 12 354 27 28 | pn.-nd. 9.00-17.00
Mon-Sun 9am-5pm

MIĘDZYNARODOWY PORT LOTNICZY
KRAKÓW-BALICE / INTERNATIONAL
AIRPORT KRAKÓW-BALICE

tel. 12 354 27 18 | pn.-nd. 9.00-19.00
Mon-Sun 9am-7pm

ZGODY 7

os. Zgody 7/11 | tel. 12 354 27 14
pn.-nd. 10.00-19.00 / Mon-Sun
10am-7pm

CENTRUM KONGRESOWE ICE KRAKÓW
ICE KRAKÓW CONGRESS CENTRE

ul. Konopnickiej 17 | tel. 12 354 27 38
10.00-18.00 w dniach otwarcia ICE
Kraków dla zwiedzających, szczegółowe
informacje: www.icekrakow.pl
10am-6pm on days that ICE Kraków is
open to visitors, detailed information on
www.icekrakow.com

pn.-cz. 9.30-18.00, pt.-nd. 9.30-19.00 |
bilety 12/9 zł
Mon-Thu 9:30am-8pm, Fri-Sun 9:30am-
7pm | tickets PLN 12/9

SANKTUARIA
SANCTUARIES

SANKTUARIUM BOŻEGO
MIŁOSIERDZIA
SANCTUARY OF DIVINE
MERCY

www.milosierdzie.pl
ul. Siostry Faustyny 3 | punkt informacyj-
ny: tel. 12 252 33 11, 12 252 33 33
♦ *Msze św.*: pn.-sb. 9.00, 10.30, 12.00,
15.20, 18.00, nd. i święta 9.00, 10.30,
12.00, 13.30, 15.20, 18.00
information desk: phone +48 12 252 33 11,
+48 12 252 33 33
♦ *Holy Masses*: Mon-Sat 9am,
10:30am, noon, 3:20pm, 6pm, Sun and
holidays 9am, 10:30am, noon, 1:30pm,
3:20pm, 6pm

SANKTUARIUM
ŚW. JANA PAWŁA II
SANCTUARY
OF ST JOHN PAUL II

www.sanktuariumjp2.pl

ul. Totus Tuus 32 | tel. 12 257 53 15
otwarte 7.30-18.00

♦ *Msze św.*: pn.-sb. 8.00, 10.00, 12.00,
17.00, nd. i święta 8.00, 9.30, 11.00 (dla
rodzin z dziećmi), 12.30, 17.00
open 7:30am-6pm
♦ *Holy Masses*: Mon-Sat 8am, 10am,
noon, 5pm, Sun and holidays 8am,
9:30am, 11am (for families with chil-
dren), 12:30pm, 5pm

KOPCE I OGRODY
MOUNDS AND GARDENS

KOPIEC KOŚCIUSZKI
KOŚCIUSZKO MOUND

www.kopieckosciuszki.pl
al. Waszyngtona 1 | tel. 12 425 11 16
pn.-nd. od 9.00 do zmierzchu |
bilety 14/10 zł, rodzinny 40/30 zł (wliczone
zwiedzanie wystaw)
♦ Kaplica bł. Bronisławy i kolumbarium
♦ *Kościuszkę – Rozdział I* ♦ *Twierdza*
a miasto Kraków 1846-1918 ♦ *Polaków*
drogi do wolności. Wystawa figur
woskowych | czynne 9.30-15.00.
Mon-Sun from 9am to dusk |
tickets PLN 14/10, family PLN 40/30 (visit-
ing of the exhibitions included)
♦ Chapel of Bl. Bronisława and
columbarium ♦ *Kościuszkę Chapter 1*

♦ *Fortress and City of Kraków 1846-1918* ♦ *Polish Routes to Independ-
ence*. Exhibition of waxworks | open
9:30am-3pm.

POZOSTAŁE KOPCE
OTHER MOUNDS

♦ *Kopiec Krakusa* (przy ul. Wielickiej,
Podgórze) ♦ *Kopiec Piłsudskiego*
(w Lesie Wolskim, dojście szlakiem
od ZOO) ♦ *Kopiec Wandy* (ul. Ujastek,
Nowa Huta) | ogólnodostępne
♦ *Krakus Mound* in Podgórze (Wielicka
St.) ♦ *Piłsudski Mound* in the Wolski
Forest (follow directions from the Zoo-
logical Garden) ♦ *Wanda Mound*
in Nowa Huta (Ujastek St.) | generally
accessible

OGRÓD ZOOLOGICZNY
ZOOLOGICAL GARDEN

www.zoo-krakow.pl
Las Wolski / Wolski Forest
ul. Kasy Oszczędności Miasta Krakowa 14
tel. 12 425 35 51 | pn.-nd. 9.00-15.00 |
bilety 18/10 zł
Mon-Sun 9am-3pm | tickets PLN 18/10
MINI ZOO
pn.-nd. 9.00-15.00
Mon-Sun 9am-3pm

Sanktuarium św. Jana Pawła II, fot. Paweł Mazur



WAVELO

www.wavelo.pl

Wavelo to bezobsługowa wypożyczalnia z 1500 rowerami i ponad 160 stacjami! Zarejestruj się na www.wavelo.pl i wybierz swój plan taryfowy: dobowy, miesięczny albo „płać za minutę”. Instrukcja obsługi systemu oraz roweromatów i lista ich lokalizacji dostępne na stronie internetowej.

Biuro Obsługi Klienta tel. 12 290 33 33 (całodobowo).

Wavelo is a self-service bicycle hire with 1500 bikes and more than 160 docking stations! Register at www.wavelo.pl and choose your rate plan: 24-hour, monthly or pay-as-you-go. Instructions on how to use the system and the bike stands, and a list of locations available online. 24/7 Customer Service phone +48 12 290 33 33

KRAKÓW ZAWSZE Z PRZEWODNIKIEM CRACOW ONLY WITH A GUIDE

www.fsp.krakow.pl

Gdzie król chodził piechotą, kim jest tajemniczo uśmiechnięta dama z obrazu Leonarda da Vinci, ile metrów mierzył smok wawelski – o Krakowie wiedzą wszyscy i opowiedzą to w 20 językach! Warto zwiedzać Kraków z licencjonowanym przewodnikiem! Lista dostępna na stronie **Federacji Stowarzyszeń Przewodnickich**.

Where the kings walked, who the mysterious smiling lady in Leonardo da Vinci's painting is, how tall the Wawel Dragon was – they know everything about Kraków, and in over 20 languages! Kraków is even better with a licensed guide. Full list available on the website of the **Federation of Tourist Guide Associations**.

APLIKACJE O KRAKOWIE KRAKÓW APPS

Będąc w Krakowie, warto skorzystać z jednej z licznych bezpłatnych aplikacji przybliżających miasto i jego zwyczaje. Pomogą one odkryć nowe miejsca i ciekawe wydarzenia. W Krakowie zabytki mówią same za siebie.

When you're in Kraków, make sure you reach for the free apps introducing the city, its customs and events. They'll help you discover new places and fascinating events, and they will guide you through the city. Kraków's monuments speak for themselves!

Kraków.pl zawiera podstawowe opisy zabytków, kościołów, pomników i ulic Starego Miasta. Oprócz tego w aplikacji znajdziemy informacje o komunikacji miejskiej, podstawowe telefony, a nawet lokalne wiadomości.

Kraków.pl lists essential descriptions of sites of interest, churches, monuments and streets of the Old Town. It also provides up-to-date public transport information, emergency numbers and local news.

Traseo umożliwia wyszukiwanie tras turystycznych, nagrywanie własnych spacerów oraz korzystanie z profesjonalnych map offline. Już dziś można wyruszyć na szlak!

Traseo helps you find tourist trails and record your own routes, and provides offline access to official maps. Let's go!

Skarby Blisko Krakowa to aplikacja, dzięki której poznasz najpiękniejsze zakątki w regionie, wyruszysz na niezapomniane wyprawy z dala od miejskiego gwaru, odkryjesz bogactwo okolicznych atrakcji turystycznych.

Skarby Blisko Krakowa application enables you to discover the most beautiful places in the region, set off for an unforgettable trip away from the city bustle, discover the wealth of the nearby tourist attractions.

Kraków dla niepełnosprawnych to przewodnik po najciekawszych miejscach Krakowa z dołączonymi informacjami na temat dostępności obiektów dla osób poruszających się na wózkach inwalidzkich oraz udogodnień oferowanych osobom z problemami ze wzrokiem lub słuchem.

Kraków for people with disabilities is an essential guide to Kraków featuring information on accessibility to people using wheelchairs and support for people with impaired sight and/or hearing.

Kraków Travel Guide to interaktywny przewodnik po Krakowie i okolicach. Aplikacja zawiera opisy m.in. zabytków, aktywności, restauracji i barów.

Krakow Travel Guide is an interactive guide to Kraków and its surrounding areas. The app includes a broad range of sites of interest, activities, restaurants, bars etc.

Kraków w zieleni pomoże ci odkryć zielone atrakcje w twojej okolicy i sprawdzić, gdzie możesz bez troski spędzić czas. Spaceruj, ćwicz, zwiedzaj, relaksuj się...

Cracow in Green helps you discover green areas in your neighbourhood and learn where you can airily spend your free time. Stroll, exercise, visit, relax...

Krakow Map and Walks to aplikacja prezentująca kilka pieszych tras po mieście, dzięki którym zobaczysz to, co w Krakowie najlepsze.

Krakow Map and Walks is an app which presents several self-guided walking tours to see the best of Krakow.

Kraków pod ręką pomoże ci sprawnie poruszać się po Krakowie! Dzięki tej aplikacji sprawdzisz na mapie, gdzie znajduje się twój tramwaj i kiedy przyjedzie na przystanek.

Kraków pod ręką will help you to travel around Kraków! With this application you can see the position of trams on the map and check when they will arrive at the stop.

 **Kraków**

 **KRAKÓW TRAVEL**



Zwiedzanie
Sightseeing



Kultura
Culture



Muzea
Museums



Przyroda
Nature



Rekreacja
Recreation



Wejdź w miasto!

Kraków Travel – oficjalny portal turystyczny miasta

Enter the city!

Kraków Travel – the city's official tourist portal

KRAKOWSKIE BIURO FESTIWALOWE – INSTYTUCJA KULTURY MIASTA KRAKOWA

kbf★

www.krakow.travel

A

AKADEMIA IGNATIANUM

ul. Kopernika 26, tel. 12 399 95 00,
www.ignatianum.edu.pl

AKADEMIA MUZYCZNA / ACADE-

MY OF MUSIC ul. św. Tomasza 43,
tel. 12 422 04 55, www.amuz.krakow.pl

ALCHEMIA ul. Estery 5, tel. 882 044 299,
www.alchemia.com.pl

ANTYKWARIAT ABECADŁO

ul. Kościuszki 18, tel. 668 013 400

ARTETEKA ul. Rajska 12,

tel. 12 375 21 40, www.rajska.info

ARTZONA os. Górali 4, tel. 12 644 38 98,
www.artzona.okn.edu.pl

ASP (Akademia Sztuk Pięknych)

WYDZIAŁ FORM PRZEMYSŁOWYCH
ul. Smoleńsk 9, www.wfp.asp.krakow.pl

AUDITORIUM MAXIMUM UJ

ul. Krupnicza 33

AULA FLORIANKA

FLORIANKA RECITAL HALL

ul. Sereno Fenn'a 15, tel. 12 422 51 73,
www.amuz.krakow.pl

B

BIBLIOTEKA KRAKÓW FILIA NR 2

ul. Krakowska 29 | FILIA NR 9

ul. Dobrego Pasterza 6 | FILIA NR 20

ul. Opolska 37 | FILIA NR 21 ul. Kró-

lewska 59 | FILIA NR 48 os. Bohaterów

Września 26, www.biblioteka.krakow.pl

BIBLIOTEKA KSIĄŻĄT CZARTORYSKICH
ul. św. Marka 17

BŁONIA / BŁONIA MEADOW między
al. Focha i 3 Maja / between Focha and

3 Maja avenues

BUNKIER SZTUKI pl. Szczepański 3a,
www.bunkier.art.pl

C

CHEDER CAFE ul. Józefa 36,

tel. 515 732 226

CHOPIN GALLERY ul. Sławkowska 14

CK (Centrum Kultury) PODGÓRZA

ul. Sokolska 13, tel. 12 656 36 70,
www.ckpodgorza.pl

CKŻ (Centrum Kultury Żydowskiej)

CENTER FOR JEWISH CULTURE

ul. Meiselsa 17, tel. 12 430 64 49,
www.judaica.pl

COLLEGIUM MAIUS UJ

ul. Jagiellońska 15, tel. 12 663 13 07

COLLEGIUM NOVUM UJ

ul. Gołębia 24, tel. 12 663 11 00

CMENTARZ RAKOWICKI

ul. Rakowicka 26

CRICOTEKA ul. Nadwiślańska 2-4,

tel. 12 442 77 70, www.cricoteka.pl

CSW (Centrum Sztuki Współczesnej)

SOLVAY ul. Zakopiańska 62,
tel. 12 268 20 38, www.solvay.krakow.pl

CYRKI ul. Szeroka 32

D

DALI CLUB ul. Mazowiecka 21,

tel. 12 633 77 55, www.daliclub.pl

DE REVOLUTIONIBUS BOOKS&CAFE

ul. Bracka 14, tel. 530 769 530

DOLNE MŁYNY ul. Dolnych Młynów 10,

tel. 532 599 544, www.dolnemlyny.com

DOM JANA MATEJKI

JAN MATEJKO HOUSE

ul. Floriańska 41, tel. 12 433 57 44,
www.mnk.pl

DOM POLONII / POLONIA HOUSE

Rynek Główny 14

DOM ZWIERZYNIĘCKI

ul. Królowej Jadwigi 41, tel. 12 427 30 38,
www.muzeumkrakowa.pl

DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI

ul. Papiernicza 2, tel. 12 420 49 50,
www.dworek.eu

E

EUROPEJSKIE CENTRUM MUZYKI

KRZYSZTOFA PENDERECKIEGO

KRZYSZTOF PENDERECKI EUROPEAN

CENTRE FOR MUSIC

Lustawice 250, tel. 14 666 43 00,
www.penderECKI-center.pl

F

FABRYKA SCHINDLERA ul. Lipowa 4,

tel. 12 257 10 17, www.muzeumkrakowa.pl

FANKOMIKS ul. Stefana Batorego 2,

tel. 575 516 490

FORUM DESIGNU al. Focha 1,

tel. 730 740 025, www.forumdesignu.pl

FORUM WYDARZEŃ ul. Konopnickiej 28

G

GALERIA W SUKIENNICACH

GALLERY IN SUKIENNICE

Rynek Główny 1/3, tel. 12 433 54 00,
www.mnk.pl

GOETHE-INSTITUT KRAKAU

Rynek Główny 20, tel. 12 422 58 29,
www.goethe.de/krakau

GRAND HOTEL ul. Sławkowska 5/7

H

HEVRE ul. Meiselsa 18

I

ICE KRAKÓW ul. Konopnickiej 17,

www.icekrakow.pl

INSTYTUT CERVANTESA

CERVANTES INSTITUTE

ul. Kanonicza 12, tel. 12 421 32 55,
www.cracovia.cervantes.es

J

JAMA MICHALIKA ul. Floriańska 45

K

KAMIENICA HIPOLITÓW

pl. Mariacki 3, tel. 12 422 42 19,
www.muzeumkrakowa.pl

KAMIENICA SZOŁAJSKICH pl. Szcze-

pański 9, tel. 12 433 54 50, www.mnk.pl

KATEDRA NA WAWELU Wawel 3

KLASZTOR OO. FRANCISZKANÓW

pl. Wszystkich Świętych 5

KLEZMER MUSIC VENUE

ul. Sławkowska 14

KLUB DZIENNIKARZY POD GRUSZKĄ

POD GRUSZKĄ JOURNALIST CLUB

ul. Szczepańska 1

KLUB KAZIMIERZ

ul. Krakowska 13, tel. 12 421 57 86,
www.krakowskieforum.pl

KLUB KUŹNIA os. Złotego Wieku 14,

tel. 12 648 08 86, www.kuznia.edu.pl

KLUB MALWA ul. Dobrego Pasterza 6,

tel. 12 411 61 16, www.krakowskieforum.pl

KOŚCIÓŁ BOŻEGO CIAŁA

CORPUS CHRISTI CHURCH

ul. Bożego Ciała 26

KOŚCIÓŁ NIEPOKALANEGO

POCZĘCIA NMP

CHURCH OF THE IMMACULATE

CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN

MARY ul. Kopernika 19

KOŚCIÓŁ NSPJ (Najświętszego Serca

Pana Jezusa) OO. JEZUITÓW

JESUIT CHURCH ul. Kopernika 26

KOŚCIÓŁ OO. DOMINIKANÓW

DOMINICAN CHURCH ul. Stolarska 12

KOŚCIÓŁ OO. KARMEELITÓW

NA PIASKU / CARMELITE CHURCH

ul. Karmelicka 19

KOŚCIÓŁ OO. PAULINÓW NA SKAŁCE

PAULINE CHURCH ul. Skałeczna 15

KOŚCIÓŁ ŚW. IDZIEGO

ST GILES' CHURCH

ul. Grodzka 67

KOŚCIÓŁ ŚW. KATARZYNY

ST CATHERINE'S CHURCH

ul. Augustiańska 7

KOŚCIÓŁ ŚW. KRZYŻA

HOLY CROSS CHURCH

ul. św. Krzyża 23

KOŚCIÓŁ ŚW. MIKOŁAJA

ST NICHOLAS' CHURCH

ul. Kopernika 9

KOŚCIÓŁ ŚW. ŚW. PIOTRA I PAWŁA

CHURCH OF STS PETER AND PAUL

ul. Grodzka 52a

KRAKOWSKIE FORUM KULTURY

KRAKÓW CULTURAL FORUM

ul. Mikołajska 2, tel. 12 422 08 14,
www.krakowskieforum.pl

KRAKOWSKIE SZKOŁY ARTYSTYCZNE

ul. Zamoyskiego 52, www.ksa.edu.pl

KSIĘGARNIA BONOBO Mały Rynek 4,

tel. 500 183 033

KSIĘGARNIA KARAKTER

ul. Tarłowska 12, tel. 508 134 146

KSIĘGARNIA POD GLOBUSEM

ul. Długa 1, tel. 12 422 17 39

L

LOKATOR ul. Mostowa 1, tel. 505 862 724

M

MCK (Międzynarodowe Centrum Kultury)

INTERNATIONAL CULTURAL CENTRE
Rynek Główny 25, tel. 12 424 28 11,
www.mck.krakow.pl

METAFORMA CAFE ul. Powiśle 11,

tel. 511 559 422

MOCAK (Muzeum Sztuki Współcze-
snej) ul. Lipowa 4, tel. 12 263 40 00,
www.mocak.pl

MOS (Małopolski Ogród Sztuki)

ul. Rajska 12, tel. 12 644 43 80,
www.teatrwrakowie.pl

MUFO (Muzeum Fotografii

w Krakowie) ul. Królowej Jadwigi 220,
tel. 12 634 59 32, www.mhf.krakow.pl

N

NCK (Nowohuckie Centrum Kultury)

NOWA HUTA CULTURAL CENTRE

al. Jana Pawła II 232, tel. 12 644 43 80,
www.nck.krakow.pl

O

OK (Ośrodek Kultury) IM. C.K. NORWIDA

CYPRIAN KAMIL NORWID CULTURAL

CENTRE os. Górali 5, tel. 12 644 27 65,
www.okn.edu.pl

OPERA KRAKOWSKA / KRAKÓW

OPERA ul. Lubicz 48, tel. 12 296 61 00,

www.opera.krakow.pl

OŚRODEK RUCZAJ ul. Rostworowskie-

go 13, tel. 12 266 09 73, www.ckruczaj.pl

P

PAŁAC KRZYSZTOFORY

Rynek Główny 35 (wejście
od ul. Szczepańskiej 2), tel. 12 619 23 35,
www.muzeumkrakowa.pl

PAŁAC SZTUKI / PALACE OF ART

pl. Szczepański 3, tel. 12 422 66 16,
www.palac-sztuki.krakow.pl

PAWILON WYSPIAŃSKIEGO

WYSPIAŃSKI PAVILION

pl. Wszystkich Świętych 2

PIEC ART ul. Szewska 12,

tel. 12 429 64 25, www.piecart.pl

PIĘKNY PIES pl. Wolnica 9

PIWNICA POD BARANAMI

Rynek Główny 27, tel. 12 421 25 00,
www.piwnicapodbaranami.pl

PRACOWNIA POD BARANAMI

Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68

PSM (Państwowa Szkoła Muzyczna)

II ST. IM. W. ŻELEŃSKIEGO / WŁADY-

SŁAW ŻELEŃSKI SECONDARY MUSIC

SCHOOL ul. Basztowa 9

R

RADIO KRAKÓW al. Słowackiego 22

RESTAURACJA WIERZYNEK

WIERZYNEK RESTAURANT

Rynek Główny 16

RYDLÓWKA

ul. Tetmajera 28, tel. 12 265 10 15,
www.muzeumkrakowa.pl

RYNEK PODZIEMNY (oddział

Muzeum Krakowa) Rynek Główny 1
(Sukiennice od strony kościoła

Mariackiego), tel. 12 426 50 60,
www.muzeumkrakowa.pl

S

SALON AUDIALNIA ul. św. Tomasza 32/1

SANKTUARIUM ŚW. JANA PAWŁA II

ul. Totus Tuus 32

SKANSEN SMAKÓW Cholerzyn 424,

tel. 12 357 10 06, www.skansensmakow.pl

SOLVAY PARK / SOLVAY PARK SHOP-

PING CENTRE ul. Zakopiańska 105

SP (Szkoła Podstawowa) NR 50

ul. Katowicka 28

SPÓŁDZIELNIA OGNIWO ul. Pauliń-

ska 28, tel. 608 122 132, www.ogniwo.org

STUDIO ul. Budryka 4, tel. 12 617 45 45,

www.klubstudio.pl

T

TAURON ARENA KRAKÓW

ul. Lema 7, tel. 12 349 11 02,
www.tauronarenakrakow.pl

THESAURUS CRACOVIENSIS

ul. Księcia Józefa 337, tel. 12 422 51 47,
www.muzeumkrakowa.pl

W

WAWEL CENTRUM WYSTAWOWO-KON-

FERENCYJNE Wawel 9, tel. 12 421 73 26,

www.wawel.krakow.pl

WIEŻA RATUSZOWA Rynek Główny 1

WILLA DECJUSZA / VILLA DECIUS

ul. 28 Lipca 1943 17A, tel. 12 425 33 90,
www.villa.org.pl

WŁOSKI INSTYTUT KULTURY
ITALIAN CULTURAL INSTITUTE

ul. Grodzka 49, tel. 12 421 89 43,
www.iicracrovia.esteri.it

ZAJAZD KOŚCIUSZKOWSKI
ul. Białoprądnicka 3

ZGODY 7 – CAFE NOWA KSIĘGARNIA
os. Zgody 7, tel. 12 354 27 15

ZPSM (Zespół Państwowych Szkół
Muzycznych) **IM. M. KARŁOWICZA**
MIECZYŚLAW KARŁOWICZ MUSIC
SCHOOL os. Centrum E 2,
tel. 12 644 88 35, www.zpsmuz.pl

ŻACZEK al. 3 Maja 5, www.klubzaczek.pl

ŻYWE MUZEUM OBWARZANKA
ul. Paderewskiego 4, tel. 12 357 73 22,
www.muzeumobwarzanka.com

TEATRY / THEATRES

AST (Akademia Sztuk Teatralnych
im. Stanisława Wyspiańskiego) / **SCENA**
IM. S. WYSPIAŃSKIEGO, **SCENA 210**,
SCENA 313, **AMFITEATR** ul. Straszewskie-
go 21-22 | **SCENA KLASYCZNA**, **SCENA**
EKSPERYMENTALNA ul. Warszawska 5,
tel. 12 422 18 55, www.ast.krakow.pl

KRAKOWSKA OPERA KAMERALNA
ul. Miodowa 15, tel. 12 430 66 06,
www.kok.art.pl

KRAKOWSKI TEATR TAŃCA
tel. 791 790 300,
www.krakowskiteatrtanca.pl

KRAKOWSKI TEATR VARIÉTÉ
KRAKÓW VARIÉTÉ THEATRE
ul. Grzegorzewska 71, tel. 12 442 78 00,
www.teatrvariete.pl

NARODOWY STARY TEATR / STARY
THEATRE **DUŻA SCENA / MAIN**
STAGE, **NOWA SCENA / NOWA STAGE**,
SALA MODRZEJEWSKIEJ, **STREFA BE**
ul. Jagiellońska 1 | **SCENA KAMERALNA**
/ **CHAMBER STAGE** ul. Starowiślna 21,
tel. 12 422 40 40, www.stary.pl

SCENA STU al. Krasińskiego 16,
tel. 12 422 27 44, www.scenastu.com.pl
SCENA SUPERNOVA / SUPERNOVA
STAGE ul. Gazowa 21, tel. 609 126 163,
www.scenasupernova.pl

SZTUKA NA WYNOS
ul. Starowiślna 55/6, tel. 880 882 518,
www.sztukanawynos.pl

TEATR AB INTRA NCK, al. Jana Pawła II
232, tel. 517 248 606, www.nck.krakow.pl

TEATR BAGATELA **DUŻA SCENA** ul. Kar-
melicka 6 | **SCENA NA SAREGO 7** ul. Sa-
rego 7, tel. 12 424 52 09, www.bagatela.pl

TEATR BAKAŁARZ **Scena Supernova**,
ul. Gazowa 21, tel. 730 085 852,
www.teatr.krakow.pl

TEATR BARAKAH / BARAKAH THEATRE
ul. Paulińska 28, tel. 12 397 80 47,
www.teatrbarakah.com

TEATR GROTESKA ul. Skarbowa 2,
tel. 12 633 37 62, www.groteska.pl

TEATR IM. J. SŁOWACKIEGO
JULIUSZ SŁOWACKI THEATRE
DUŻA SCENA / MAIN STAGE
pl. św. Ducha 1 | **SCENA MINIATURA**
pl. św. Ducha 2 | **MOS** (Małopolski
Ogród Sztuki) / **MAŁOPOLSKA GARDEN**
OF ARTS ul. Rajska 2, tel. 12 424 45 28,
www.teatrwkrakowie.pl

TEATR KTO kasa teatru: ul. Krowoder-
ska 74, tel. 12 633 89 47, www.teatrko.pl
TEATR LOCH CAMELOT
ul. św. Tomasza 17, tel. 602 763 680,
www.lochcamelot.art.pl

TEATR LUDOWY / LUDOWY THEA-
TRE **DUŻA SCENA / MAIN STAGE**
os. Teatralne 34 | **SCENA NURT**, **SCENA**
STOLARNIA os. Teatralne 23 | **SCENA**
POD RATUSEM Rynek Główny 1,
tel. 12 680 21 12, www.ludowy.pl

TEATR ŁAZNIA NOWA os. Szkolne 25,
tel. 12 680 23 41, www.laznianowa.pl

TEATR MUMERUS **Teatr Zależny**,
ul. Kanoniczna 1, www.mumerus.net

TEATR NOWY PROXIMA / PROXIMA
NOWY THEATRE ul. Krakowska 41,
tel. 732 999 232, www.teatrnowy.com.pl
TEATR ODWRÓCONY / ODWRÓCONY
THEATRE ul. Stawkowska 14,
tel. 501 207 089, www.stawkowska14.pl

TEATR PRASKA 52 ul. Praska 52,
tel. 606 365 590, www.teatrpraska52.pl

TEATR SZCZĘŚCIE ul. Karmelicka 3,
tel. 570 252 555, www.teatrszczescie.pl

TEATR WSPÓŁCZESNY W KRAKOWIE
ul. Starowiślna 21 (II p.), tel. 602 359 078,
www.teatrkrakow.pl

TEATR ZALEŻNY ul. Kanoniczna 1,
tel. 12 421 71 36, www.stenkrakow.pl

KINA / CINEMAS

CINEMA CITY BONARKA ul. Kamień-
skiego 11 | **KAZIMIERZ** ul. Podgórska 34 |
PLAZA al. Pokoju 44 | **ZAKOPIANKA**
ul. Zakopiańska 62, www.cinemacity.pl

IMAX al. Pokoju 44, www.kinoimax.pl
KINO AGRAFKA / AGRAFKA CINEMA
ul. Krowoderska 8, tel. 12 430 01 79,
www.kinoagrafka.pl

KINO KIJÓW.CENTRUM / KIJÓW.
CENTRUM CINEMA al. Krasińskiego 34,
tel. 12 433 00 33, www.kijowcentrum.pl

KINO MIKRO / MIKRO CINEMA
ul. Lea 5, tel. 12 634 28 97 | **BRONOWICE**
ul. Stawowa 61, www.kinomikro.pl

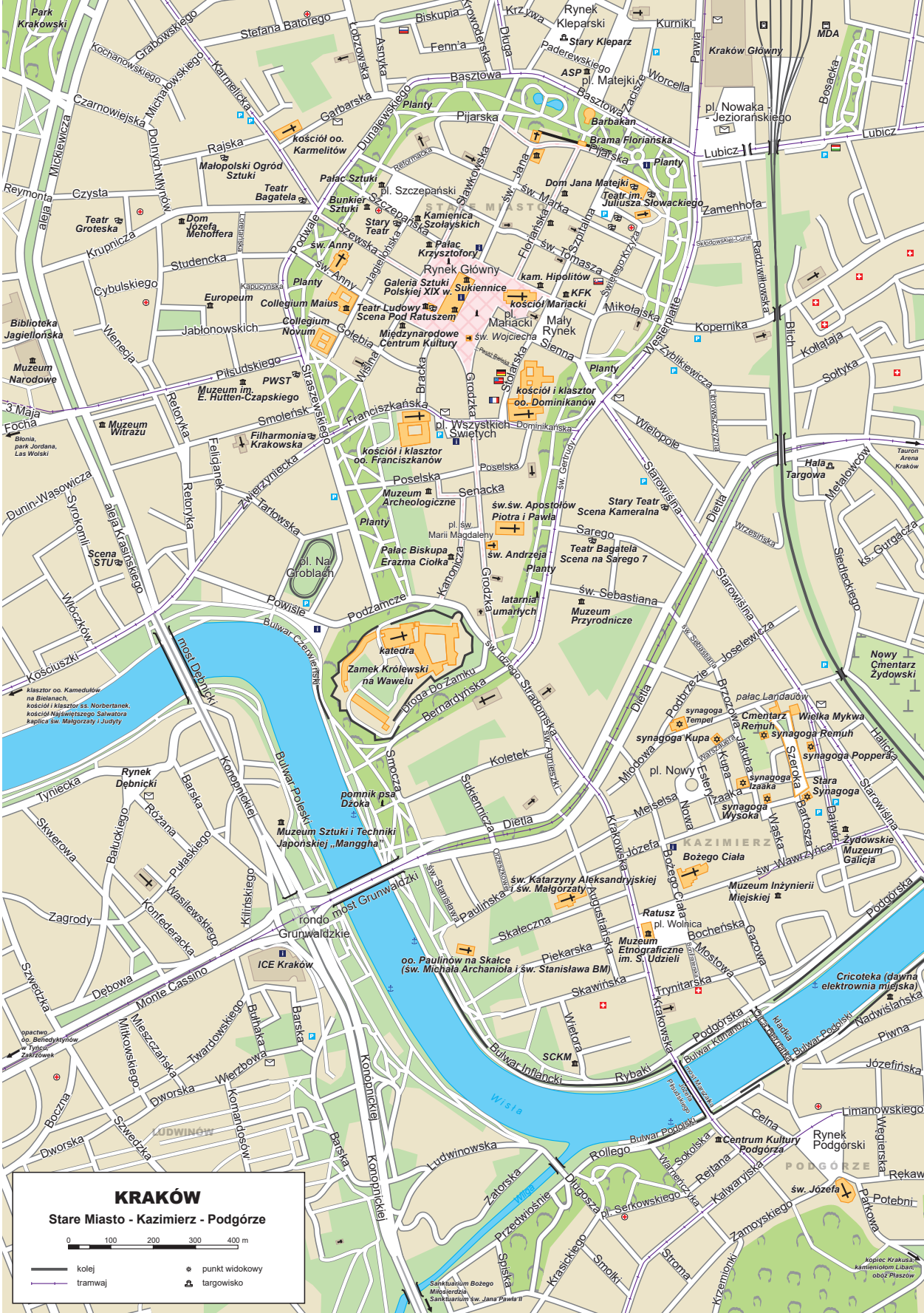
KINO PARADOX ul. Krupnicza 38,
tel. 12 430 00 15, www.kinoparadox.pl

KINO POD BARANAMI
POD BARANAMI CINEMA
Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68,
www.kinopodbaranami.pl

KINO SFINKS os. Górali 5,
tel. 12 644 27 65, www.kinosfinks.pl

KINOKAWIARNIA KIKA / KIKA
CINEMA AND CAFÉ ul. Krasińskiego 18,
tel. 12 296 41 52, www.kinokika.pl

MULTIKINO ul. Dobrego Pasterza 128,
tel. 12 298 46 10, www.multikino.pl





BUTIK LCS - GUCCI, CHLOE, SAINT LAURENT, MOSCHINO, STELLA MCCARTNEY, BALMAIN, SEE BY CHLOE, PAUL SMITH, KENZO, PHILIPP PLEIN, OFF WHITE, DSQUARED2, DIOR, PLEIN SPORT, JUST CAVALLI, ISABEL MARANT, VERSACE, ALEXANDER MCQUEEN, JIMMY CHOO, MONCLER, GIVENCHY, MARSELL, MARNI, RICK OWENS, GIUSEPPE ZANOTTI, MARC JACOBS, GOLDEN GOOSE, FENDI, AMI, LOST AND FOUND, LANVIN, MAISON MARGIELA, ALLSAINTS, ACNE, VALENTINO RED, MCM, VICTORIA BECKHAM, RAG&BONE, ETRO, ALEXANDRE MATTIUSSI, AMIRI, **ANDRÉ GRAND** - COLETTI, CERRUTI 1881, THOMPSON LONDON, VERSACE, **BAGATT, DIESEL, DIAMANTI, EWA RODZINKA CONCEPT ROOM** - BUNNY THE STAR, CONFASHION, LULL, MIAMIKO, MITU, NAH_NU KATARZYNA SKOREK, NUNC DOMINIKA NOWAK, **LOUVE WITH EVOLUE** - ROBERT KUPISZ, PAPROCKI & BRZozowski, ŁUKASZ JEMIOŁ, GOSIA BACZYŃSKA, 303 AVENUE, NATALIA JAROSZYŃSKA, WESTWOOD EYEWEAR, MAGGIE PIU, **MANIEWSKI, NESPRESSO, NORD SHOES STUDIO, LCONCEPT 13**
- **BAR & RESTAURANT 13, DELIKATESY 13, VINOTEKA 13**

PASAŻ HANDLOWY RYNEK 13

RYNEK GŁÓWNY 13
MAIN MARKET SQUARE 13

OTWARTE: 9-21; 11-17
OPEN: 9 AM - 9 PM; 11 AM - 5 PM

www.pasaz-13.pl

www.concept13.pl